

T.C
MİMAR SİNAN GÜZEL SANATLAR ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
TÜRK DİLİ ve EDEBİYATI ANABİLİM DALI
ESKİ TÜRK EDEBİYATI PROGRAMI

SÜRÛRÎ'NİN TARİH MECMÛ'ASI
(METİN TESİSİ-İNCELEME)

(Yüksek Lisans Tezi)

Hazırlayan
20116218 Nazlı VATANSEVER

Danışman
Doç. Dr. Müjgân ÇAKIR

İSTANBUL-2014

Nazlı VATANSEVER tarafından hazırlanan **Sürûrî'nin Tarih Mecmû'ası** (Metin Tesisi-İnceleme) adlı bu çalışma aşağıda adları yazılı jüri üyelerince Oybirligiyle / ~~Oyçokluğuyla~~ Yüksek Lisans Tezi olarak Kabul Edilmiştir.

Kabul (Sınav) Tarihi : 08 / 04 / 2014

(Jüri Üyesinin Ünvanı , Adı , Soyadı ve Kurumu) :

İmzası :

Jüri Üyesi : Doç.Dr. Müjgan ÇAKIR (Danışman)

.....

Jüri Üyesi : Prof.Dr. Hatice AYNUR (İstanbul Şehir Üniv.Öğr.Üy.)

.....

Jüri Üyesi : Doç.Dr. Hanife KONCU

.....

İÇİNDEKİLER

Sayfa no.

ÖNSÖZ.....	III
ÖZET.....	V
SUMMARY.....	VI
KISALTMALAR.....	VII
METİNDE KULLANILAN ÇEVİRİ YAZI ALFABESİ.....	VIII
1. SÜRÛRÎ’NİN HAYATI, EDEBÎ ŞAHSİYETİ ve ESERLERİ.....	1
1.1. Sürûrî’nin Hayatı.....	1
1.2. Sürûrî’nin Şairliği.....	4
1.3. Sürûrî’nin Müverrihliği.....	6
1.4. Sürûrî’nin Eserleri.....	10
1.4.1.1. Dîvân.....	10
1.4.1.2. Hezeliyyât.....	11
1.4.1.3. Sürûrî Mecmû‘ası.....	11
2. SÜRÛRÎ MECMÛ‘ASI.....	12
2.1. Sürûrî Mecmû‘ası’nın Nüshalarının Özellikleri.....	12
2.1.1. Nüsha Tavsifi.....	12
2.1.2. Nüshaların İncelenmesi.....	14
2.1.2.1. Şevket Rado Koleksiyonu Nüshaları.....	14
2.1.2.2. Arkeoloji Müzesi Nüshası.....	15
2.1.2.3. Matbu Nüsha.....	18
2.2. Sürûrî Mecmû‘ası’nın Muhteva Özellikleri.....	19
2.2.1 Sürûrî Mecmû‘ası’nın Bölümlerinin incelenmesi.....	19
2.2.1.1. Tevârih-i Cülûs-ı Âl-i ‘Osmân.....	19
2.2.1.2. Tevârih-i Mîlâd-ı Şehzâde-gân.....	22
2.2.1.3. Tevârih-i Mîlâd-ı Selâtin.....	25
2.2.1.4. Tevârih-i Berây-ı Velâdet-i Zükûr ve Tevârih-i Berây-ı Velâdet-i Duhterân.....	27
2.2.1.5. Tevârih-i Câh-ı Vezîrân-ı Şâh.....	27
2.2.1.6. Tevârih-i Râyet-keşân-ı Vezâret.....	29
2.2.1.7. Tevârih-i Ricâl-i Câh-râ.....	30
2.2.1.8. Tevârih-i Fetvâ-yı Aşhâb-ı Takvâ.....	31
2.2.1.9. Tevârih-i Kuzât-ı ‘Asâkir-i Rûmeli.....	32
2.2.1.10. Tevârih-i Naşb-ı Kuzât-ı ‘Asâkir-i Anadolu.....	33
2.2.1.11. Tevârih-i Naşb-ı Kuzât-ı İstânbül.....	34
2.2.1.12. Tevârih-i Pâye-i İstânbül ve Mekke Vesâ’ir.....	34

2.2.1.13. Tevārīḥ-i Mevālī-yi ‘İzām.....	35
2.2.1.14. Tevārīḥ-i Müderrisîn-i Kirām.....	36
2.2.1.15. Tevārīḥ-i Fütuhât-ı Selâtîn.....	36
2.2.1.16. Tevārīḥ-i Mühimmât-ı Meğâzî.....	40
2.2.1.17. Tevārīḥ-i Nüzül-i Sefâ’în.....	40
2.2.1.18. Tevārīḥ-i Âşâr-ı Aşhâb-ı Ḥayrât.....	41
2.2.1.19. Tevārīḥ-i Bend ü Sebîl ü ‘Uyûn.....	42
2.2.1.20. Tevārīḥ-i Neşîmen-gâh-ı Şâhân.....	44
2.2.1.21. Tevārīḥ-i Müstezâd.....	45
2.2.1.22. Tevārīḥ-i Dîger Berây-ı Menâzil.....	45
2.2.1.23. Tevārīḥ-i İrsâl-i Ḥatt-ı Meḥâdîm.....	46
2.2.1.24. Tevārīḥ-i Zifâf-ı Şehver ü Zen.....	47
2.2.1.25. Tevārīḥ-i Sâl-i Şeref-iştimâl.....	48
2.2.1.26. Tevārīḥ-i Şettâ-yı Mecmû‘a-pîrâ.....	49
2.2.1.27. Tevārīḥ-i Bekâ ez-Fenâ.....	53
2.2.1.28. Tevārīḥ-i Vefât-ı İnâs.....	57
2.2.1.29. Tevārīḥ-i Müşkil-terîn Muşanna‘.....	58
2.3. Sürûrî Mecmû‘ası’nın Şekil Özellikleri.....	59
2.3.1. Nazım Şekilleri.....	59
2.3.2. Vezin.....	59
2.3.3. Sürûrî Mecmû‘ası’ndaki Şairler.....	60
3. METİN.....	61
4. SONUÇ.....	531
5. EKLER.....	535
6. KAYNAKLAR.....	555
7. ÖZGEÇMİŞ.....	557

ÖNSÖZ

Son dönem Osmanlı şiirinde kendine has tarzıyla yer edinmiş olan Sürûrî'nin tarih mısra'larından derlediği ve onun ölümünden sonra Keçecizâde İzzet Mollâ ve Vak'anüvîs Es'ad Efendi tarafından çeşitli eklemelerle devam ettirilen mecmû'a bu çalışmanın odağında bulunmaktadır. Bugüne kadar bu eserle ilgili yapılan çalışmalar eseri tam olarak gün ışığına çıkarmadığı ve **Sürûrî Mecmû'ası**'nın kaynaklarda bahsi geçmeyen iki yazma nüshası daha tespit edildiği için eser, tez konusu olarak seçilmiş ve çalışmamızda, **Sürûrî Mecmû'ası**'nın en mükellef şekli ortaya konmaya çalışılarak metin tesisi yapılmış, buna ek olarak, Sürûrî'nin hayatı ve edebi kişiliği, **Mecmû'a**'nın şekil ve muhteva özellikleri ayrıca derlenme süreci de incelenmeye çalışılmıştır. Bu gayretimiz sırasında, 19. yüzyılın ilk yarısında oluşturulmaya başlandığını tahmin ettiğimiz metnin transkripsiyon alfabesine aktarımında imlânın günümüze yakınlaştırılması yoluna gidilmiştir. Bununla birlikte, tamamen tarih mısra'larını ihtiva eden eserin özellikle yazma nüshalarında zaman zaman mısra'ların tarihlerinin hesaplanmadığına rastlanmıştır bu durumda, mısra'ların tarihleri tarafımızdan hesaplanıp "Metin" bölümünde de görüleceği üzere köşeli parantez içinde eklenmiştir.

Tüm bunlara ek olarak, metnin daha iyi anlaşılmasını sağlayacağını düşündüğümüz kimi verileri ortaya koyan tablolar ya da hemen hemen Sürûrî'nin çağdaşı eserlerden alınan şair ve **Mecmû'a**'ya dair parçalar "Ekler" bölümünde verilmiştir. Böylelikle eser, ilim dünyasına kazandırılmaya çalışılmıştır.

Bu çaba esnasında bilgisini ve zamanını benden hiçbir şekilde esirgemeyen, kendisinden çok şey öğrendiğim Sayın Danışmanım Doç. Dr. Müjgân ÇAKIR'ın titizliği ve özverisi sayesinde bu çalışmanın vücuda gelebildiğine inanıyorum, kendisine müteşekkirim. Ayrıca, her zaman fikirlerini benimle paylaşan, bana yeni yollar açan ve daima manevi desteğini hissettiğim Prof. Dr. Hatice AYNUR'a da minnetdarım. Metin okumalarımız ve eseri incelememiz esnasında istifade ettiğim

yorumları, yardımları ve ayrıca tüm yüksek lisans süresi boyunca söylediği cesaret verici sözler için Doç. Dr. Hanife KONCU'ya şükranlarımı sunarım.

Kaynaklara ulaşma konusunda bana yardımcı olan ve bitmek bilmeyen sorularımı hiçbir zaman cevapsız bırakmayan Yard. Doç. Dr. Ali Emre ÖZYILDIRIM'a da teşekkürü bir borç bilirim.

Son olarak, her zaman hayallerimi gerçekleştirebilmem için beni yüreklendiren ve bütün eğitim hayatım boyunca bana destek veren sevgili aileme teşekkür ederim.

Nazlı VATANSEVER

Mart, 2014.

ÖZET

Seyyid Osman Sürûrî, 1165-1229 (1752-1813) yılları arasında yaşamış ve son dönem Osmanlı edebiyatında tarih düşürmeleriyle ün salmış bir şairdir. Bu sebepten aynı zamanda Sürûrî-yi Müverrih olarak da anılmaktadır.

Sürûrî'nin Tarih Mecmû'ası (Metin Tesisi – İnceleme) başlığına sahip bu çalışma, ilk olarak Sürûrî tarafından derlenmeye başlanan bir tarih mecmû'asına odaklanmaktadır. **Mecmû'a**, Sürûrî'nin ölümünden sonra öğrencisi Keçecizâde İzzet Mollâ'ya geçmiş ve derlemeyi kendisi devam ettirmiştir. Ancak, Keçecizâde İzzet Mollâ'nın da ölümünden sonra (ö. 1245 / 1829) derleme yeniden el değiştirmiş ve bu sefer Vak'anüvîs Es'ad Efendi (ö. 1265 / 1848) yeni mısra'larla birlikte bazı şerhleri, açıklamaları ve kendi yorumlarını eklemiştir.

Günümüzde eserin var olan dört nüshası tesbit edilebilmiştir. Nüshalardan biri 1035 numarasıyla İstanbul Arkeoloji Müzesi Kütüphanesi, Şark Koleksiyonu'nda kayıtlıdır. Bu nüsha Vak'anüvîs Es'ad Efendi'nin kendi el yazısıyla eklediği şerhleri, açıklamaları ve yorumları barındırdığı için önemli bir özelliğe sahiptir. Diğer nüshalar ise, İstanbul Araştırmaları Enstitüsü Kütüphanesi, Şevket Rado Koleksiyonu'nda bulunan, bir arada ciltlenmiş iki farklı nüshadır ve 177 demirbaş numarasıyla kayıtlıdır. Son olarak ise, eserin bir matbu nüshası vardır ki bu nüsha, 1299 (1881-82) yılında **Sürûrî Mecmû'ası** adıyla basılmıştır. Ne var ki, matbu nüsha da Şevket Rado Koleksiyonu'ndaki yazma gibi Es'ad Efendi'nin eklemelerinden yoksundur.

Bu çalışmada, matbu nüsha, metnin mısra' sayısı bakımından en kapsamlı halini barındırdığı için ana nüsha olarak kabul edilmiş ve diğer yazmalar incelenerek, yazma nüshalarda bulunan ancak matbu nüshada bulunmayan mısra'lar Es'ad Efendi'nin notlarıyla metne eklenerek mecmû'anın en kapsamlı haline ulaşabilmek amaçlanmış ve metin tesis edilmiştir. Bunun yanında Sürûrî'nin hayatı ve edebi kişiliği hakkında bilgi verilmeye ve metnin muhteva ve şekil özellikleri incelenmeye çalışılmıştır.

ANAHTAR KELİMELER: Sürûrî, Tarih Düşürme, Mecmû'a, Manzûme-i Tevârih, Ebced.

SUMMARY

Seyyid Osman Sürûrî was a poet who lived between the date of 1165-1229 (1752-1813) and he acquired fame thanks to his chronograms. For this reason, he is known as Sürûrî the chronogramist.

This study, which was titled as ‘The Chronograms’ Miscellany of Sürûrî ‘(Establish the text – Analysis), focus on a chronogram miscellany that was compiled by Sürûrî at first. Then by after Sürûrî’s death (1229 /1813) his student, Keçecizâde İzzet Mollâ continued this compilation. However, when Keçecizâde died (1245 /1829) the miscellany passed through to another hand again. In this instance, Vak‘anüvîs Es‘ad Efendi (1265 /1848) added new lines in the miscellany with some exegesises, explanations and his own comments.

Nowadays, four copies of this miscellany are known. One of them is registered as the number of 1035 in the East Collection of The Archaeology Museum’s Library. This copy has some important features, because some of Es‘ad Efendi’s exegesises, explanations and comments are written down by his hand. In addition to this, another copies, which are different from each other but they are covered in the same manuscript, registered as number 177 in the Collection of Şevket Rado in the Istanbul Research Institute’s Library. The last one is the printed copy which was published in 1299 (1881-82), as by the name of **Sürûrî Mecmû‘ası** in the printing house of Mahmud Beğ. However, the printing was destitute of the Vak‘anüvîs Es‘ad Efendi’s adds the copy of the Collection of Şevket Rado in the Istanbul Research Institute.

In this research, the printed copy is accepted as the main text, because it is the most extensive form among the all copies. In addition to this, manuscript copies were inspected, some lines ,which were not compiled into the printed copy were found then they were added to the text in conjunction with the notes of Es‘ad Efendi. The aim of this research is to obtain the most comprehensive form of the miscellany and in this way how the text has been established. Furthermore, information about the life of Sürûrî and his literary identity including style, as well as the contextual and formal features of the miscellany were also analysed in this research.

KEY WORDS: : Sürûrî, Chronogram, Miscellany, Miscellany of Chronograms, Numerological (Abcad).

KISALTMALAR

a.g.k. : Adı geçen kitap.

a.g.m. : Adı geçen makale.

AR: Arkeoloji Müzesi Kütüphanesi Nüshası.

Bkz. : Bakınız.

c. : Cilt.

çev: Çeviren.

DİA : Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi.

Doç. : Doçent.

Dr. : Doktor.

haz.: Hazırlayan.

M: Matbu Nüsha.

Prof. : Profesör.

s. : sayı.

ŞR1: Şevket Rado Koleksiyonu nüshası (İstanbul Araştırmaları Enstitüsü Kütüphanesi).

ŞR2: Şevket Rado Koleksiyonu nüshası – II. Nüsha (İstanbul Araştırmaları Enstitüsü Kütüphanesi).

t.y: Tarih Yok.

Yard. : Yardımcı.

yk. : Yaprak

yy. : Yüzyıl.

METİNDE KULLANILAN ÇEVİRİYAZI ALFABESİ

1. Metinde Arapça ve Farsça kelimelerdeki uzun ünlüler و, ی, ا sırasıyla ā, ī, ū şeklinde gösterilmiştir.
2. Farsçadaki “vâv-ı ma‘dûle” ile yazılan kelimelerde خ (hı/h)‘dan sonra “” işareti konmuştur (ḥāce gibi).
3. Metinde kullanılan transkripsiyon alfabesi aşağıda verilmiştir:

آ	ā	ط	ş
أ, ء	a, e, ’	ظ	đ, ž
ب	b	ط	ţ
پ	p	ظ	z
ت	c	ث	’
ث	ṣ	ج	ġ
ج	c, ç	ح	f
ح	ḥ	ق	ḵ
خ	ḥ	ك	k
د	d	ل	l
ذ	z	م	m
ر	r	ن	v
ز	z	و	o, ö, u, ū, ü, v
ژ	j	ه	a, e, h
ش/س	s, ş	ی	ī, ī, i, y

1. SÜRÛRÎ'NİN HAYATI, EDEBÎ ŞAHSİYETİ VE ESERLERİ

1.1. Sürûrî'nin Hayatı

Sürûrî, 1165 senesi Rebiü'l-evvelinin yirmi beşinci günü (11 Şubat 1752) Adana'da doğmuştur.¹ Asıl adı Osmân'dır², babası Hâfız Mûsâ Efendi'nin (ö. 1194 / 1780-81)³ seyyid soyundan olduğu iddiasıyla "Seyyid Osmân Sürûrî" namıyla da anılmaktadır. Muallim Naci'ye göre seyyid oluşuna evliyadan birine hitaben yazdığı kıt'a delildir.⁴

Sürûrî'nin Adana'da geçen yılları hakkındaki bilgiler maalesef sınırlıdır; aldığı eğitim ve icra ettiği meslek hakkında kesin bilgilere ulaşılamamaktadır. Sürûrî'nin eğitim hayatından bahseden kaynaklar⁵ ise onun tahsilini Adana'da "‘ulüm-ı ‘Arabiyye ve edebiyeye i'tinâ ederek"⁶ tamamladığını söylemektedir. Ancak daha sonraki yıllarda icra ettiği kadılık mesleği düşünülürse şairin medrese eğitimi aldığını söylemek mümkündür. Sürûrî, Adana'daki yıllarında "Hüznî" mahlasını kullanmıştır, ve bu mahlasla yazdığı şiirlerden en

¹Es'ad Efendi, **Bağçe-i Safâ-endûz (SK-Yazma Bağışlar 185)**, bk. 52b; Es'ad Efendi, **Şâhidü'l-Müverrihîn (Arkeoloji Müzesi Kütüphanesi 1034)**, bk. 3a; Arif Hikmet Bey, **Tezkiretü's-Şuara (Millet Kütüphanesi-TRH, 789)**, bk. 34a-36b; Fatîm Davud Efendi, **Tezkire-i Hatimetü'l-Eş'ar**, 189; Ebüzzîya Tevfik, **Sürûrî-yi Müverrih**, 6; Muallim Naci, **Esâmî**, 121; Muallim Naci, **Osmanlı Şairleri**, Haz. Cemal KURNAZ, 186; Bursalı Mehmed Tahir, **Osmanlı Müellifleri**, 238; İbrahim Necmi, **Tarih-i Edebiyat Dersleri**, 250; Babanzâde Bağdatlı İsmail Paşa, **Hediyyetü'l-Arifin Esmâ'l-Müellifin ve Asarü'l-Musannifin**, çev. Kilisli Rifat BİLGE, c. 1, 665; E.J.W GIBB, **A History of Ottoman Poetry**, 265; Ömer Faruk AKÜN, "Sürûrî", **İA**, c.11, 250; Vasfi Mahir KOCATÜRK, **Türk Edebiyatı Tarihi: Başlangıcından Bugüne Kadar Türk Edebiyatı Tarihi**, 51; Mehmed Süreyya, "Sürûrî" **Sicill-i Osmanî**, c. 5, 1556; Edith Gülçin AMBROS, "Seyyid OTHMÂN" **The Encyclopedia of Islam**, c. 9, 896; Rıza OĞRAŞ, **Es'ad Mehmed Efendi ve Bağçe-i Safâ-endûz'u (inceleme-metin)**, 185; Ömer ÇİFÇİ, **Fatîm Davud Efendi-Tezkire-i Hatimetü'l-Eş'ar (e-kitap)**, 217; M. Nuri ÇINARCI, **Şeyhülislam Arif Beyin Tezkiretü's-Şuarası ve Transkripsiyonlu Metni**, 69; Atilla BATUR, "Sürûrî", **DİA**, c. 38, 172;

² Bkz. (1), Fatîm Davud Efendi, 189' da şairin esas ismi, "Mustafa" olarak geçmekteyse de diğer bütün kaynaklar şairin esas ismini "Osman" olarak vermektedir.

³ **Şâhidü'l-Müverrihîn**'den naklen (Arkeoloji Müzesi Kütüphanesi 1034), 3a: "Pederiniñ ismi Mûsâ'dır. Şulehâ-i beldeden hâfız bir zât imiş."

⁴ Bkz. (1), Muallim Naci, **Osmanlı Şairleri**, 186.

⁵ Bkz. (1), Ebüzzîya Tevfik, 8; İbrahim Necmi, 250-51; GİBB, 266; AKÜN, 250.

⁶ Bu ibare, Bkz. (1), Ebüzzîya Tevfik, 8 'de yer almaktadır buna ek olarak İbrahim Necmi'nin ve GİBB'in de verdiği bilgiler bu ibareyi kanıtlar niteliktedir; ayrıca Ömer Faruk AKÜN, "tahsinili doğduğu memleketin alimlerinden gören Seyyid Osman..." demektesey de burada bahsolunan "alimler" in kim olduğu tesbit edilememiştir.

önemlisi şüphesiz 1187 (1773) yılında müverrihliğe heves ettiğini ifade eden tarih kıt'asıdır.⁷

Sürûrî, 1193 senesi Rebi'ülevvelinin yirmi beşinci günü (13 Mayıs 1779)⁸, Mekke-i Mükerreme Mevleviyetinden dönerken Adana'ya uğrayan, daha sonra şeyhülislâmlık makamına gelecek olan, Nakibüleşrâf Tevfik Efendi'ye (ö. 1205 / 1790-91) sunduğu kaside sayesinde İstanbul'a gelir.⁹ Şair, İstanbul'a geldikten sonra Tevfik Efendi onun "Hüznî" olan ilk mahlasını "Sürûrî" olarak değiştirir.¹⁰ Şair, İstanbul'a geldikten sonra bir müddet Tevfik Efendi'nin konağına misafir olmuştur; bu sayede Tevfik Efendi'nin çevresindeki "ekâbir-i 'asrdan" pek çok kişi ile tanışmıştır.¹¹ Eserlerinde pek çok kez Sürûrî'den bahseden Vak'anüvîs Es'ad Efendi (ö. 1265 / 1848) ve kendisinden "üstadım" diye bahseden Keçecizâde İzzet Mollâ (ö. 1245 / 1829) ile de bu meclislerde tanışmış olması muhtemeldir.¹² Daha sonra yine Tevfik Efendi vasıtasıyla Şeyhülislâm Es'adzâde Mehmed Şerif Efendi'den (ö. 1205 / 1790) mülazım olur¹³; hayatının bu evresinde gerek maddi ve

⁷ Sürûrî, *Dîvân-ı Sürûrî*, 264:

Eş'âra tab'im iki sene sa'y edip oñu
Gayetle oldu semt-i tevârîh mültemes

Târîh-i sâl-i bedî'i (ni) mu'cem yazıp dedim
Hüznî rakamla etdi müverrihliğe heves

⁸ Bkz. (7), Sürûrî, 60:

Dest-gârim oldu Tevfîk-ı Hudâ geldim hele
Vaz' edince şâh-râh-ı şehri-i İslâmbol'a pây

Lafzen ü ma'nen Sürûrî söyledim târîhimi
Kıldım İstânbül'u biñ yüz doksan üç sâlinde cây

⁹ Ebüzziya Tevfik, Tevfik Efendi'nin Sürûrî'de gördüğü "isti'dad ve 'irfâna binâen" onu İstanbul'a getirdiğini söylerken (Bkz. (1), Ebüzziya Tevfik, 9.) Arif Hikmet Bey'in tezkiresinde ise, Sürûrî'nin İstanbul'a gelişi şöyle aktarılmıştır: "Tevfik Efendi Mekke-i Mükerreme kazâsından 'avdetde huccâcla şehri-i merķûma geldikde mütercim-i mümâileyhiñ 'arz ettiği kaşidede işti'dası üzre biñ yüz doksan üç senesi rebi'ü'l-evveliniñ yigirmi beşinci günü istişâbla İslâmbol'a rehber-râh-ı 'azîmet olmuşlardır. (Bkz. (1), Arif Hikmet Bey, 35a ve Bkz. (1), M. Nuri ÇINARCI, 69). Ayrıca kaside için Bkz. (7), Sürûrî, 60.

¹⁰Bkz. (7), Sürûrî, 265:

Muqaddem altı yıl Hüznî taħalluş eylemişdim ben
Biħamdillâh meserret-yâb kıldı Hayy-ı bî-enbâz

İşitdim baña hâtif dedi kim yaz bî-nuķat târîh
Sürûrî saña maħlaş verdi Tevfîk-ı sūħan-perdâz

¹¹ Bkz. (1), Ebüzziya Tevfik, 10.

¹² Sürûrî Tevfik Efendi'nin konağında birlikte buldukları bir mecliste Es'ad Efendi'ye şöyle söylemiştir: "Eger terceme-i hâlim seniñ kaleminle bir yere kayd olunursa şu kışşayı yaz" Sürûrî'nin kendi isteği üzerine Es'ad Efendi'nin tezkiresinde nakl olunan bir kıssa için Bkz. EK-1.

¹³ Bkz. (1), AKÜN, 250; Edith Gülçin AMBROS, 896;

gerek manevi sıkıntılar yaşadığını kendi yazdığı satırlardan anlamaktayız.¹⁴ Sürûrî, 1195 (1781) senesinin şevval ayında kadı olur ve bu yeni göreve geçişini Arif Hikmet Bey, tezkiresinde şu şekilde nakl etmiştir: “... doksan beş senesi şevvâlinde Hayâtizâde Efendi Anadolu kağı’askeri iken tarîk-i kazâdan bir mansıba duhülle mağzû’l-merâm olmuştur”¹⁵ Ömer Faruk Akün’ün ifadesine göre; Anadolu sadareti hizmetinde on altı yıl görev yapan şair bu devre içinde dört ayrı yerde kadılık yapmış ve 1196’da (1782) Yeğen Seyyid Mehmed Paşa’nın (ö. 1202 / 1787-88) sadaretinde kendisine ayrıca bir maaş bağlanmıştır.¹⁶ 1203-1204 (1789-1790) tarihleri arasında ise Sünbülzâde Vehbî’nin kethüdası olarak Eski Zağra’da bulunmuş, yedi ay Sünbülzâde Vehbî ile birlikte ve üç ay da kendi başına kaldıktan sonra buradan ayrılmıştır. Sürûrî, Eski Zağra’da bulunduğu sırada halk tarafından Sünbülzâde Vehbî ile birlikte tam olarak belli olmayan bir sebepten hapsedilip¹⁷ sonra suçsuz görülerek serbest bırakılmıştır.

Şair, 1204 (1790) yılında ise, III. Selîm’e yazdığı bir kaside sayesinde Yenipazar kadılığına tayin edilmiştir.¹⁸ 1215’de (1801-02) Mostar kadısı olmuş. 1217’de (1802-03) yine III. Selîm’e sunduğu bir kaside sayesinde Anadolu kazaskerliğinden bir mansıba getirilmiştir. Ayrıca aynı yıl şair, dîvânını Neşât-engîz adıyla tertip etmiştir.¹⁹ Sürûrî’nin divanını tertip etmesi diğer şairleri memnun etmiş olmalı ki Râsim Ömer bu hadiseye şu tarihi düşürmüştür:

Sürûrî eyledi dîvân ile ahhâbını mesrûr

1217 / 1802-03

Devlet kademelerinde yükselememesi, meslek hayatında büyük bir başarı elde edememesine rağmen dönemin kültür hayatının içinde önemli bir yere sahip olan şair, 1229 (1813) senesinin Safer ayının on birinci günü vefat etmiştir.²⁰

¹⁴ Bkz. (7), Sürûrî, 70-26-54.

¹⁵ Bkz. (1), Arif Hikmet Bey, 35a ve Bkz. (1), ÇINARCI, 69.

¹⁶ Bkz. (1), AKÜN, 250-51.

¹⁷ Bkz. (1), Fatin Davud Efendi, 189 ve Bkz. (1), GIBB, 267.

¹⁸ Bkz. (1), AKÜN, 250-51. Sürûrî’nin yazdığı kaside üzerine mansıb alması **Bağçe-i Safâ-endûz’** da şu şekilde kayd edilmiştir: “...Sultân Selîm-i halîm merhûma verir ra’iyesinde olan kasîde-i nazîdesini verdikte Rûm ili kuzâtı zümresine kayd ile fermân eden i’tikâd-ı dürüst ile ...” Bkz. (1) Es’ad Efendi, **Bağçe-i Safâ-endûz**, yk. 52b ve Bkz. (1), OĞRAŞ, 185-86.

¹⁹ Bkz. (1), AKÜN, 250-51.

²⁰ Bkz. (1), Es’ad Efendi, **Bağçe-i Safâ-endûz**, yk. 52b; Bkz. (1), Es’ad Efendi, **Şâhidü’l-Müverrihîn**, yk. 3a; Bkz. (1), Arif Hikmet Bey, 35a; Bkz. (1), Fatin Davud Efendi, 189; Bkz. (1), Ebuziya Tevfik, 6; Bkz. (1), Muallim Naci, 121; Bkz. (1), Bursalı Mehmed Tahir, 238; Bkz. (1), İbrahim Necmi, 250; Bkz. (1), Babanzâde Bağdatlı İsmail Paşa, 665; Bkz. (1), GIBB, 267. Bkz. (1), AKÜN, 250; Bkz. (1), KOCATÜRK, 51; Bkz. (1), Mehmed Süreyya, 1556; Bkz. (1), AMBROS, 896; Bkz. (1), OĞRAŞ, 185-86; Bkz. (1), ÇİFÇİ, 217; Bkz. (1), ÇINARCI, 69; Bkz. (1), BATUR, 172.

Kaynakların pek çoğunda onun ölümü için düşürülen “*Sürûrî'nin vefâtı mucib-i hüzn oldu aḥbāba*” mısra'ını Arif Hikmet Bey, her ne kadar mısra' Keçeçizâde İzzet Mollâ'nın dîvânında yer almaktaysa da, tezkiresinde bu mısra'ın şairlerini İzzet - Es'ad - Ref'et olarak kayd etmiştir.²¹

Es'ad Efendi, Sürûrî'nin mezarının Edirnekapı haricindeki Zülâlî Çeşmesi arkasında, Sünbülzâde Vehbî'nin mezarının yanında olduğunu belirtilmekteyse de; Ömer Faruk AKÜN, bugün iki mezarın da işaret edilen yerde bulunmadığını kaydedilmektedir.²²

1.2. Sürûrî'nin Şairliği

Ebüzziya Tevfik'in 1305'de (1887-88) **Sürûrî-yi Müverrih**²³ adlı eserinin yayımlanmasından sonra neşredilen kaynaklarda Sürûrî'nin sanatı hakkında yapılan bir yorum dikkat çekmektedir: Sürûrî, tarih düşürme sanatında kendinden önce ve hatta sonra kimsenin erişemediği bir derecede kabiliyetlidir; fakat, gazel ve kaside hususunda aynı başarıyı gösterememiş hatta bir nazireciden öteye gidememiştir.²⁴ Ancak, Sürûrî'nin hemen hemen çağdaşı ve aynı zamanda tezkire yazarı olan şairler, onun tarihleriyle gazel ve kasideleri arasında böyle bir mukayeseye yapmamışlardır. Bu sebeple, bu bölümde Sürûrî'nin müverrihliğine geçmeden önce onun şairliğinin kaynaklarda nasıl yer aldığına, tarihleriyle gazel ve kasideleri arasında yapılan mukayeselerin sebeplerine değinilecektir.

Sürûrî'nin ölümünden yirmi iki yıl sonraki 1251 (1835-35) senesinde Vak'anüvîs Es'ad Efendi tarafından tamamlanan **Bağçe-i Safâ-endûz**'da, Sürûrî'nin şairliğinden ve müverrihliğinden şu şekilde bahsedilmektedir:

²¹ Bkz. (1), Arif Hikmet Bey, 35a. ; Bkz. (1), ÇINARCI, 70.

²² Bkz. (1), OĞRAŞ, 185-86; Bkz. (1), AKÜN, 251.

²³ Ebüzziya Tevfik, **Sürûrî-yi Müverrih**, 6.

²⁴ Tahirü'l-Mevlevî, **Edebiyat Tarihimize Dair Manzum Bir Muhtıra**, 143-145; Ömer Faruk AKÜN, “Sürûrî”, **İA**, c. 11, 250; Nihat Sami BANARLI, **Resimli Türk Edebiyatı Tarihi**, 752.

“Şevk-engîz²⁵ ile mevsüm dîvân-ı belâğât-rüsümunda ahvâli nazm-ârâ-yı beyân ve fenn-i târîhde imâm-ı müşârün-ileyh-i bi'l-benân bi't-tab' belîğ ve faşîh ve ma'ânî-aşinâlığı vâreste-i imâ ve taşrîh ser-â-pâ eş'ar u muhâverât u güftârî gâlat ve müsâmahadan 'ârî ve rahîk-i mezâmîn ü mutâyebâtı hâk bu kim 'ırk-ı neşveye sârî nâdândan kâlden ve kâliben harîb ve ehl-i hünere ve kemâle 'an-samîmi'l-bâl râğîb olup...”²⁶

Bağçe-i Safâ-endûz'dan bir yıl sonra tamamlanan Arif Hikmet Bey'in **Tezkiretü's-Şuarâ**'sında Sürûrî için, **Bağçe-i Safâ-endûz**'dan yukarıda geçen bölüm aynen nakl edilmiş ve buna ek olarak “bostân-ı fesahat”, “çemen-i şafâ-i belâğat”, “fih-i târîh-i üstâd” gibi sıfatlar kullanılmıştır.²⁷

1283 (1867) senesinde Fatin Davud tarafından tamamlanan **Hâtimetü'l-Eş'âr**'da ise, Sürûrî'nin sanatı şu şekilde nakl olunmuştur: “Mümâ-ileyh müverrihîn-i dehrin bâ'is-i serveri ve nûkte-verân-ı 'aşrîñ şâ'ir-i şâhib-zîveri olup dîvân-ı belâğat-'ünvânı yâdigâr-ı aşhâb-ı ma'ânî olmuştur. Kendisiniñ târîhçe şöhret-i şâyi'ası olduğuna mebnî sihr-i helâl nev'inden olan bazı tevârîh-i güzîdesi sebt-i cerîde-i 'âcizi kılınmıştır.”²⁸

Görüldüğü gibi Sürûrî'nin ölümünden sonra yetmiş yıl içinde yazılan tezkirelerin hiç birisinde Sürûrî'nin gazelleri, kasideleri ve tarihleri arasında herhangi bir mukayese yapılmamıştır. Burada bahsi geçen tezkirelere göre “modern kaynak” olarak adlandırabileceğimiz eserlerin bazılarında Sürûrî'nin gazel ve kasideciliğinin neredeyse aşığılanmasının sebebi belki de bütün bir Osmanlı şiir tarihi içinde verilen gazel ve kaside örnekleriyle mukayese edilmiş olmasındandır. Ancak ne var ki 18. yüzyıl, sınıflar arası

²⁵ Sürûrî'nin dîvânına koyduğu ismin “Neşât-engîz” olduğu kendi mısra'ıyla sabittir: *Sürûrî'nin Neşât-engîz oldı nâm-ı dîvânı* Bkz. Sürûrî, **Dîvân**, 267. Ancak Es'ad Efendi de **Bağçe-i Safâ-endûz**'da Sürûrî'nin dîvânının ismini, “Şevk-engiz” olarak belirtirken **Şâhidü'l-Müverrihîn**'de şu şekilde bir kayıt bulunmaktadır: “Hattâ Sürûrî merhûm a'lâ-yı tevârîh hâkîkat tarîkıyla bulunanlar olduğuna tenbîhen Neşât-engîz ile müsemma olan dîvânında...” Bkz. Es'ad Efendi, **Bağçe-i Safâ-endûz (SK-Yazma Bağışlar 185)**, bk. 52b; Es'ad Efendi, **Şâhidü'l-Müverrihîn (Arkeoloji Müzesi Kütüphanesi 1034)**, bk. 6b; Rıza OĞRAŞ, **Es'ad Mehmed Efendi ve Bağçe-i Safâ-endûz'u**, 186. Ayrıca **Şâhidü'l-Müverrihîn** adlı kaynak için Rıza OĞRAŞ, **Es'ad Mehmed Efendi'nin Hayatı, Edebî Kişiliği ve Şâhidü'l-Müverrihîn Adlı Eserinin Metni**, 37, künyeli kaynaktaki transkripsiyonsuz Latin harfli metinden de faydalanılmıştır.

²⁶ Bkz. (3), Es'ad Efendi, **Bağçe-i Safâ-endûz**, bk. 52b; Bkz. (3), OĞRAŞ, **Bağçe-i Safâ-endûz**, 186

²⁷ Arif Hikmet Bey, **Tezkiretü's-Şuarâ (Millet Kütüphanesi-TRH, 789)**, bk. 34ba-36b, M. Nuri ÇINARCI, **Şeyhülislâm Arif Beyin Tezkiretü's-Şuarâsı ve Transkripsiyonlu Metni**, 69.

²⁸ Fatin Davud Efendi, **Tezkire-i Hâtimetü'l-Eş'âr**, 189 ve Ömer ÇİFÇİ, **Fatin Davud Efendi-Tezkire-i Hâtimetü'l-Eş'âr**, 217.

çizgilerin belirsizleştiği ve “meclis” geleneğinin yerini giderek kentli orta sınıfın daha görünür olduğu “mesire” alanlarına bıraktığı bir dönemdir; sanatta ve şiirde “orta sınıfın” diğer bir deyişle “sıradan insanın” zevklerinin nüfuzu görülmektedir.²⁹ Sürûrî’nin tarihleri bu nüfuzun birer timsalidirler. Bu sebepten önceki yüzyıllarda görülen “klasik üslubu” ve “tasavvufiliği” Sürûrî’de aramak onun şairliğini anlama noktasında ancak birer engel olabilir. Klasik gazel ve kasidelerdeki edebî üstünlüğü Sürûrî’den beklerken, klasik şiir anlayışı ve geleneğindeki kırılmalar da göz ardı edilmemelidir. Tüm bunlara ek olarak, “*Müverrihlik baña dād-ı Hâk’dır*” diyen ve kendi tertib ettiği dîvânını tarihlerle başlatıp eserinin dörtte üçünü tarihlere ayıran Sürûrî’nin gazel ve kasideleriyle tarihleri arasındaki mukayese, şairin kendi iddiasına da ters düşmektedir.

1.3. Sürûrî’nin Müverrihliği

Osmanlı şiirinin ilk evrelerinden beri toplanmış neredeyse tüm dîvânlarda az ya da çok tarih kıt’ası bulunmaktadır. Çünkü bir hadisenin yaşandığı tarihi, hicri olarak ebced hesabıyla bir mısra’ veya bir beyitte tesbit etmek, Osmanlı şairlerine göre makbul bir hüner idi³⁰ ve aynı zamanda bir mansıb edinme aracıydı da. Ancak, Es’ad Efendi’ye göre 850 (1446-47) yılına kadar Osmanlı coğrafyasında manzum tarihlere rastlanılamamıştır; sekiz yüz elliye kadar olan yılların hicrete yakın oluşu sebebiyle bu dönem hadiseleri için düşürülen tarihlerin manzume yerine bir kelime ya da söz öbeği şeklinde olduğu görülmektedir. Es’ad Efendi, adeta **Sürûrî Mecmû’ası’nın** şerhini yaptığı **Şâhidü’l-Müverrihîn** adlı eserinde tarih düşürme sanatının 850 yılına kadar olan Osmanlı coğrafyasındaki gelişimini şu şekilde açıklamıştır:

“Şan’at-ı nefîse-i mezkûre ber-vech-i muharrer bir vâkı’ayı ihbar eden kelâmdan müddet-i sene-i hicriyyeyi istihrâcdan ‘ibâret olmağla her ne kadar mütekkaddimîn kırbet-i hicret ve ‘aded-i sinninde kılllet münâsebetiyle ol şan’at-i müstahsene ihtirâ’ından mehcûr ve ‘ilm-i bedî’a ‘adem-i idrâclarında ma’zûr oldukları mütebâdir-i hâtır olmuş ve hasbe’l-ilmkân istikrâ ile sekiz yüzden şofraları ve dahı muqaddemce ta’miye tarîkiyle veya sarâhatle bir kelimededen ve bir fıkradan ve bir harfın yâ müsemâsından yâhûd isminden: “Feth-i karîb”,

²⁹ Shirine HAMADEH, **Şehr-i Safâ**, Çev. İlknur GÜZEL, 14 ve 19.

³⁰ Ahmed Cevdet Paşa, **Belâgat-ı Osmâniyye**, 182; Agâh Sırrı LEVEND, **Dîvân Edebîyatı**, 405.

800 (1397-98) ve : “Beldetü'n-tayyibetün”, 857 (1453) gibi bülegânın târîh istihrâcları cā-be-cā görülmüş ise de ...”³¹

Ancak 850 (1446-47) yılında Fatih Sultan Mehmed'in Edirne'de yaptırdığı bir cami için Kasîde-i Nûniyye-i Akâyid sahibi Hızır Bey, manzum bir tarih söylemiş ve Es'ad Efendi'nin ifade ettiği gibi “ ... bundan sonra bu meṭā'-ı cihân-pesendiñ bülegā-yı merz-büm-ı Rûm miyânında bâzâr-ı i'tibârı yevmen-fe-yevmen revâc bulup...”³² Osmanlı coğrafyasında şairler, günden güne daha fazla manzum olarak tarih söylemeye başlamışlardır. 15. yüzyılda Ahmed Paşa'nın tarihleriyle gelişmeye devam eden tarih düşürme sanatının, özellikle 17. yüzyılda Hâşimî'nin tarihleriyle en iyi örnekleri verilmeye başlanmıştır.³³

Ancak, 18. yüzyıla gelindiğinde, tarih düşürme geleneğinin gördüğü rağbet öylesine artmıştır ki neredeyse her şair aynı zamanda müverrihtir de.³⁴ Ancak diğer şairlerden farklı olarak Sürûrî'nin düşürdüğü tarihlerin fazlalığı ve üslubu onu diğer müverrihlerin arasında nadide bir yere yerleştirmiştir.

Sürûrî'nin tarih düşürme sanatında bu kadar başarılı olmasının sebeplerinden biri onun yazdığı tarihlerin “makbûl târîh”³⁵ anlayışına uygun olmasıdır. Makbûl târîh, anlatılmak istenen olayı, manayı açıkça ortaya koyan ve diğer mısra'lara bağlı olmayan azâde mısra'ı karşılar. Bu yüzden diğer üç mısra'ı bahis konusu olmasa bile Sürûrî'nin “Farenin hasretinden öldü kedi”³⁶ tarihi bugün bile bilinmektedir.

³¹ Bkz. (3), Es'ad Efendi, **Şâhidü'l-Müverrihîn**, yk. 3a ve Bkz. (3), OĞRAŞ, **Şâhidü'l-Müverrihîn**, 23.

³² Bkz. (3), Es'ad Efendi, a.g.k., yk. 3a ve Bkz. (3), OĞRAŞ, a.g.k., 23.

³³ Bkz. (3), Es'ad Efendi, a.g.k., yk. 3a ve Bkz. (3), OĞRAŞ, a.g.k., 23.

³⁴ Bu yüzyılda Sürûrî'den sonra Sünbülzâde Vehbî (ö. 1225 /1809), Enderunlu Vâsıf (ö.1245/ 1829), Keçecizâde İzzet Mollâ (ö. 1245 / 1829) ve Antepli Aynî (ö.1253 / 1837) tarih manzumeleriyle ön plana çıkmaktadırlar.

³⁵ “Makbûl olan târîh ber-minvâl-i muharrer kendisinden ancak râfi'ayı ifâde edecek kelâmdan başka zâ'id söz olmayan ya'nî muṭlakâ haşv bulunmayan mısra'dan 'ibâret olup...” Bkz. (3), Es'ad Efendi, **Şâhidü'l-Müverrihîn**, yk. 11a-derkenar ve Bkz. (3), OĞRAŞ, **Şâhidü'l-Müverrihîn**, 55.

³⁶ Bkz. (3), Sürûrî, 86:

Nice kedi gibi iri sıçanı
Bir ısırmaqla iki böldü kedi

Қуруғуну дикти dedim târîhin
Farenin ḥasretinden öldü kedi

Es'ad Efendi **Şâhidü'l-Müverrihîn** adlı eserinde “Ta'rif-i Târîh-i Makbûl” başlığı altında şunları ifade etmiştir: “Oldu bir Şâlih Efendi zîb-i câh-ı defterî” ve “Oldu câh-ı defterî Şâlih Efendi'ye sezâ” mısra'ılarını örnek vererek şu açıklamayı yapar: “ Denilse bir Şâlih Efendi ta'bîrinde tevriye olmağla herkes fi'l-hâl ismi Şâlih olduğuna ve zîbin ve câhın ma'nalarına intikâl edemez ve sezâ yerine ise revâ ve eḥakk lafzları dahı gelse câ'iz olmağla bu vechile mecâz yolu bol ve cây ma'naları 'âmmeye nisbetle baḥıyyü'l-vuşûl olarak bunlarıñ 'ayârı mısra'-ı evvelden dūn olacağı vâreste-i kayd-ı zünündür. İşte mısra': Oldu Şâlih Efendi defterdâr (1214)³⁷ mısra'ında olduğu gibi ıstılâh-ı şu'arâ-yı Rûm'da olan zihâfâḥ-ı şî'riyye ya'nî elfâzda dâ'iyeye-i vezn ile kaşr ve medd gibi rekâket bulunmayıp ve zikri âti haşv-i zâ'id olmayıp elfâz-ı ḥaḳıḳiyyeden ḥesâb olunan târîḥ pek a'lâdır...”³⁸

Buradan anlaşılacağı üzere dönemin “makbûl târîh” anlayışına göre, mana açık ve vâsıh olmakla birlikte vezin kusuru bulunmadan hesaplanarak düşürülen tarih diğer tarihlere göre daha evlâdır. Burada Es'ad Efendi'nin ideal tarihe örnek olarak Sürûrî'nin tarihini seçmesi, onun tarihlerinin anlaşılır olmasının yanında, söyleyişinin doğallığı ve etkileyeciliği, ayrıca elfazının vezinle de uyumlu olmasından dolayıdır. Bu örnekten hareketle Sürûrî'nin “makbûl târîh” yazma mertebesine ulaştığını söylemek mümkündür. Ömer Faruk AKÜN de Sürûrî'nin tarihlerini tam bir sehl-i mümteni örneği olarak değerlendirmiştir. Sürûrî'nin şiirlerini, genellikle tarih kıt'alarında başvurulmuş doldurma satırlardan ve gereksiz sözlerden arınmış olarak söylemesi onun üslubunun bir başka özelliğidir.

Sürûrî'nin özgün yönlerinden bir diğeri ise; kendi dönemine gelene kadar, genellikle doğum, ölüm gibi duygusal değeri olan olaylarda; padişahların cülûsu, makam-mevki değişimleri, kazanılan seferler gibi siyasi ve askeri başarılarında, cami, çeşme gibi mimari yapılara asılacak olan kitabelerde rastlanılan tarih düşürme sanatını, en basit olaylar için bile zorlanmadan mizahi bir üslupla icra etmesidir. Sürûrî'nin toplumun her sınıfından bireyler için ve yaşanan her türlü olay için düşürdüğü tarihlerden yola çıkarak, öncelikle onun hayatın içinde ve durmadan çevresini gözleyen bir sanatçı olduğunu söylemek mümkündür, tarih düşürmek adeta onun için bir refleks halini almıştır. Bu sebepten, onun tarihlerini hem

³⁷ Mısra' Sürûrî'nindir. Es'ad Efendi diğer sayfalarda bahsettiği için yeniden bahsetmeye gerek duymamış.

³⁸ Es'ad Efendi, a.g.k., 6a-6b ve Rıza OĞRAŞ, a.g.k., 33-35.

“yaşanılan ana bir tepki olarak”³⁹ hem de gerek biyografik gerekse kültürel kaynaklar olarak düşünmek mümkündür. Örneğin, Fatin, **Hâtimetü'l-Eş'âr** adlı tezkiresinde on şairin biyografik bilgilerini verirken vefatlarının Sürûrî'nin düşürdüğü tarihlerle ifade etmiştir.⁴⁰ Aynı şekilde Es'ad Efendi **Bağçe-i Safâ-endûz**'da şair İhyâ'nın ölüm tarihi için Sürûrî'nin yazdığı mersiyeyle, İlhamî maddesinde ise İlhamî'nin yani Sultan Selîm'in tahta çıkışını Sürûrî'nin bir kıt'asıyla nakl etmiştir⁴¹. Sürûrî, ayrıca kendi hayatıyla ilgili pek çok ayrıntıyı da tarihlerinde vermektedir.

Bunun yanı sıra, tezkirelerde şairlerin tarih düşürme konusunda Sürûrî'nin yanında tahsil etmesinden bahsedilmektedir ki aslında bu durum şairin bu çalışmaya konu olan mecmû'ayı toplama sebebini de açıklamaktadır⁴². Fatin, Nu'man İzzî Efendi maddesinde onun “Sürûrî Efendi merhûmdan bir miqdâr taḥşil-i 'ilm ü ma'rifet” eylediğini ifade eder.⁴³ Es'ad Efendi ise; Gaziantepi Aynî için “Sürûrî'nin meclislerine şikletde olmak takrîbi hükmi-muḳârenetle biraz dürüst tevârîḥ ve ḡazeliyyât tedârik birle...”⁴⁴ der. Ebubekir Sıddık ŞAHİN'in ise belirttiğine göre Keçecizâde İzzet Mollâ, Sürûrî'ye “üstadım” diye hitap etmiş ve tarih düşürme sanatını ondan öğrenmiştir.⁴⁵ Bu örneklerden anlaşılacağı üzere Sürûrî'nin bulunduğu meclislerinde şairler aynı zamanda ondan tarih düşürme sanatını da öğrenmektedirler.

Bunun yanında, Sürûrî aynı zamanda bir “tarih eleştirmeni”dir de. Kendisinden önce söylenmiş tarihleri beğenmez ve onlar hakkında “o zaman ben olsa idim şöyle söylerdim”⁴⁶ diyerek yeniden tarih inşa etmiştir. Ragıp Paşa'nın sadareti için düşürdüğü şu tarihte de kendisi bu durumu ifade etmektedir:

³⁹ Tarih düşürme sanatı için bu tanım ilk kez 31 Mayıs-2 Haziran 2012 tarihli İstanbul Şehir Üniversitesi İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi Tarih Bölümü Çalıştayı'nda “17. yüzyıl Osmanlı edebiyatına dair gözlemler.” 17. Yüzyılda Osmanlı İmparatorluğu: Kriz ve Dönüşüm” başlıklı konuşmasında Prof. Dr. Hatice AYNUR tarafından kullanılmıştır.

⁴⁰ Bkz. (6), ÇİFÇİ, 53, 62, 127, 275, 308, 348, 357, 380, 405, 406.

⁴¹ Bkz. (3), OĞRAŞ, **Bağçe-i Safâ-endûz**, 48 ve 72.

⁴² Sürûrî'nin mecmû'asını toplama amacı daha sonra ayrıntılı olarak inceleneceği için burada değinilmemiştir. Ayrıca Sürûrî'nin mecmû'ayı toplama amacı için Bkz. EK -6.

⁴³ Bkz. (6), ÇİFÇİ, 308.

⁴⁴ Rıza OĞRAŞ, a.g.k., 148.

⁴⁵ Ebubekir Sıddık ŞAHİN, **Keçeci-zâde İzzet Mollâ'nın Dîvânları: Bahâr-ı Efkâr ve Hazân-ı Âsâr**, XXV-XXVI.

⁴⁶ Bkz. (1), Ebüzziya Tevfik, 21.

Bir müverrih ragbete şâyeste mışrâ´ bulmadı
Ol sühân-ver kim nizâm-ı ´âlem oldu mühr ile

Sâde şu târîhi derdim olmasaydım ben şabî
Râğıb-ı ehl-i ma´ârif mükrem oldu mühr ile

1171 / 1754-55⁴⁷

Son olarak, Sürûrî'nin kendi müverrihliğini nasıl gördüğüne bir örnek olarak **Şâhidü'l-Müverrihîn**'den naklen Sürûrî'nin bir kıt'asını aktarmak istiyoruz.

Kâmil müverrih ancak benim kim
Âşârımın hiç yokdur kuşuru

Ta´dâd kıldım yeksân bulundu
Târîh ve Seyyid ´Osmân Sürûrî

1211 / 1796-97⁴⁸

1.4. Sürûrî'nin Eserleri

1.4.1. Dîvân

Sürûrî'nin kendisinin tertip ettiği ve Neşât-engîz adını koyduğu Dîvânı 1255 (1839) yılında Bulak Matbaası tarafından “Dîvân-ı Sürûrî” başlığıyla basılmıştır. 377 sayfalık Dîvânının 322 sayfasında tarihleri bulunmaktadır. Metin incelendiğinde Sürûrî'nin sadece III.Selîm için kaside yazdığı görülmektedir. Şairin dîvânı hakkında yapılan bir doktora tezi ve üç adet yüksek lisans tezi bulunmaktadır.⁴⁹

⁴⁷ Bkz. (1), Ebüzziya Tevfik, 21.

⁴⁸ Es'ad Efendi, a.g.k. 3a; OĞRAŞ, a.g.k., 25.

⁴⁹ Atilla BATUR (2002), **Sürûrî Dîvânı: hayatı, edebi kişiliği ve dîvânının tenkitli metni**, doktora tezi, İnönü Üniversitesi, Malatya; Özlem GÜZELLER (2007), **Sürûrî Dîvânı'ndaki manzum tarihler: sayfa 250-322**, yüksek lisans tezi, Dumlupınar Üniversitesi, Kütahya; Kemal KARABUÇAK (2007), **Sürûrî-i Müverrih'in manzum tarihleri: inceleme-trankripsiyonlu metin: s. 51-150**, yüksek lisans tezi, Dumlupınar Üniversitesi, Kütahya; Ahmet USLU (2007), **Sürûrî-i Müverrih'in manzum tarihleri: inceleme-trankripsiyonlu metin: s. 151-250**, yüksek lisans tezi, Dumlupınar Üniversitesi, Kütahya.

1.4.2. Hezeliyyât

Şair, hiciv alanında söylediği manzumeleri ikinci bir mahlasla yazmış, hicivleri için, daha önce başka şairlerin de özellikle hiciv söylerken kullandığı Hevâyî mahlasını tercih etmiştir.⁵⁰ Muallim Naci'ye göre Sürûrî'nin hezeliyatı “çekilir belalardan değildir⁵¹.” Bu eserinde özellikle Sünbülzâde Vehbî, Kalâyî ve Aynî için kaleme aldığı hicivler yer almaktadır. Ancak Sünbülzâde'nin ölüm döşeginde Sürûrî'den bir acıklı tarih istediği, Aynî'nin ise onun adeta öğrencisi olduğu düşünülürse bu hicivler gerçek bir eleştiri değil arkadaşlar arasındaki bir “şakalaşma” biçimi olduğu, sorusu ayrı bir tartışma konusudur. Hezeliyyât hakkında yapılmış bir yüksek lisans tezi bulunmaktadır.⁵²

1.4.3. Sürûrî Mecmû'ası

Bu çalışmanın konusu olan **Sürûrî Mecmû'ası** hakkında sonraki bölümlerde ayrıntılı bilgi verileceği için eserin özelliklerine burada sadece kısaca değinilecektir. **Sürûrî Mecmû'ası**'nın bugün tesbit edebildiğimiz üç elyazması nüshası bulunmaktadır, bununla birlikte 1299 (1881-82) yılında Mahmud Bey Matbaası'nda İstanbul'da da basılmıştır.

Bu eser üzerine bir yüksek lisans çalışması bulunmaktaysa da bu çalışma sadece Arkeoloji Müzesi Kütüphanesi'nde 1035 numarasıyla kayıtlı yazma nüshayı ve matbu nüshayı esas almıştır.⁵³ Ancak, bu yüksek lisans tezinde Arkeoloji Müzesi Kütüphanesi'nde bulunan nüshanın derkenar notları ve mensur parçalar dikkate alınmamıştır. Bu yüzden matbu nüshayı ve Arkeoloji Müzesi Kütüphanesi'nde bulunan nüshaya ek olarak, iki yeni yazma nüshasını da kullanarak **Sürûrî Mecmû'ası**'nı yeniden çalışmayı ve metin tesisi

⁵⁰ Hiciv ya da hezel söylerken mahlasını değiştiren ve Hevâyî mahlasını kullanan diğer şairler için Bkz. Orhan KURTOĞLU, “Dîvân Şiirinde Mahlas Değiştiren ve Birden Fazla Mahlas Kullanan Şairler”, 71-91.

⁵¹ Muallim Naci, **Osmanlı Şairleri**, Haz. Cemal KURNAZ, s. 191-193.

⁵² Elif AYAN (2002), **Sürûrî ve Hezeliyyât'ı: inceleme-tenkitli metin-sözlük**, yüksek lisans tezi, Hacettepe Üniversitesi, Ankara.

⁵³ Mustafa KARACA (1994), **Sürûrî ve Sürûrî Mecmû'ası, inceleme-tenkidli metni**, yüksek lisans tezi, Süleyman Demirel Üniversitesi, Isparta.

yapmayı uygun bulduk. Bu çalışma yapılırken Arkeoloji Müzesi Kütüphanesi'ndeki nüshada bulunan pek çok derkenar da dikkate alınmıştır.

2. SÜRÛRÎ MECMÛ'ASI

2.1. Sürûrî Mecmû'ası'nın Nüshalarının Özellikleri

2.1.1 Nüsha Tavsifi

Bu bölümde eserin tesbit edilebilen nüshaları hakkında bilgi verilecektir, aynı zamanda metin tesisinde kullanılan nüshaların tanıtımı yapılacaktır.

İstanbul Araştırmaları Enstitüsü Kütüphanesi, Şevket Rado Koleksiyonu, SR_177. (ŞR1)

Kayıtlı bulunduğu isim: Mecmû'a-i Tevârîh-i Manzûme.

İstinsah tarihi: 1237 [1821-22].

Müstensih: Seyyid Ali Rıza.

Yaprak sayısı: 29 varak.

Satır sayısı: 5-21 satır arası değişken.

Yazı: Ta'lik.

Baş: 'Ārif

Oldu 'adli Hān Maḥmūd'uñ cülüsünde 'ayān [1223 / 1808-09]

Son: Sürûrî

Gidip etdi yetim üç dāne şıbyānı Velī Baba [1212 / 1797-98]

İstanbul Araştırmaları Enstitüsü Kütüphanesi, Şevket Rado Koleksiyonu, SR_177. (ŞR2)

Kayıtlı bulunduğu isim: Mecmû'a-i Tevârîh-i Manzûme.

İstinsah tarihi: 1276 [1859-60]

Müstensih: Mehemmed Nâ'îlî.

Yaprak sayısı: 73 varak.

Satır sayısı: 5-11 satır arası değişken

Yazı stili: Ta'lik.

Baş: Şānī

Nürdur geldi Mehemmed şulb-i İbrāhīm'den [1051 / 1641-42]

Son: Tālib

Behişt içre girip de gördü Fārūk'u 'Ömer şimdi [1237 / 1821-22]

Arkeoloji Müzesi Kütüphanesi, Şark Koleksiyonu, nu. 1035. (AR)

İstinsah tarihi: 1250 [1834-35]

Müstensih: el-Hac İbrahim Edhem.

Yaprak sayısı: 59 varak.

Satır sayısı: 5-11 satır arası değişken

Yazı stili: Nesih.

Baş: Hākim

Eyledi Sultān 'Osmān şu gibi cūdn sebīl [1129 / 1716-17]

Son: Sürūrī

Kıldı nār-ı Düzce Çariçe-i Moskov-ı sefer [1796]

Matbu Nüsha (M)

Mahmud Beg Matbası, İstanbul.

Tarihi: 1299 [1881-82].

Sayfa sayısı: 109 sayfa.

Satır sayısı: 16-24 satır arası değişken.

Baş: Sürūrī

Sultān 'Osmān mülk alıp oldu ser-efrāz-ı mülük [699 / 1299-1300]

Son: Tālib

Behişt içre girip de gördü Fārūk'u 'Ömer şimdi [1237 / 1821-22]

2.1.2. Nüshaların İncelenmesi

Bu çalışmaya konu olan **Sürûrî Mecmû‘ası**’nın, yukarıda sıralandığı gibi, bir matbu ve üç yazma nüshası bulunmaktadır. Çalışmada en fazla mısra’yı ihtiva eden nüsha olması sebebiyle matbu nüsha, ana nüsha olarak kabul edilmiştir ve diğer yazma nüshalarda bulunan ancak matbu nüshada bulunmayan mısra‘lar ve notlar metne eklenmiştir, böylece metin tesis edilmiş ve **Sürûrî Mecmû‘ası**’nın en kapsamlı hali ortaya konmaya çalışılmıştır. Bu bölümde ise yukarıda fiziksel özelliklerinden bahsedilen nüshalar hakkında bilgi verilecektir.

2.1.2.1. ŞR1 ve ŞR2 Nüshaları

Sürûrî Mecmû‘ası’nın matbu nüshasından başka bu zamana kadar çalışmalarda kullanılan tek elyazma nüshası Arkeoloji Müzesi Kütüphanesi, Şark Koleksiyonu’nda bulunan 1035 demirbaş numaralı nüsha olmuştur. İstanbul Araştırmaları Enstitüsü, Şevket Rado koleksiyonunda 177 demirbaş numarasıyla kayıtlı bulunan yazma eser ise ilk kez bu çalışmada kullanılacaktır. Bu yazmada iki farklı ketebe kaydı ve istinsah tarihi bulunması sebebiyle birlikte ciltlenmiş iki ayrı nüshayı ihtiva ettiğini düşünmekteyiz. Bu sebeple burada iki ayrı nüsha değerlendirilmeye çalışılmıştır.

Çalışmamızda, nüshanın ilk bölümü ŞR1 olarak adlandırılmıştır, metin 1b’de başlayıp 29a sayfasında Seyyid Ali Rıza’nın ketebe kaydıyla bitmektedir. Başlıklar ve şair mahlasları kırmızı mürekkeble yazılmış olan bu nüshanın kenarları cetvellidir ve her satırında iki mısra‘ yer almaktadır. Bu nüshada toplam 23 adet bölüm ve 1798 mısra‘ bulunmaktadır. Bu nüshayla, çalışmada ana nüsha olarak kabul edilen matbu (M) nüsha arasında özellikle bölümlerin başlıkları arasında önemli benzerlikler bulunmaktaysa da mısra‘ sıralamalarında farklar göze çarpmaktadır. Matbu nüshaya kıyasla bu nüshanın bölümleri hacimce daha azdır. Tüm nüshalar arasında ise istinsah tarihi en erken olan nüsha ŞR1 nüshasıdır.

Aynı cildin içinde yer alan, bu çalışmada ŞR2 olarak adlandırılan ikinci nüsha ise 32b sayfasında “Tevārîh-i Berāy-ı Velâdet-i Zükür” başlığıyla başlamaktadır ve Mehemed Na‘ilî ketebesiyle bitmektedir. Eserdeki mısra‘ sayısı matbu nüshaya yakındır ve 2073

mısra‘ ve 30 bölüm bulunmaktadır. ŞR2 nüshası matbu nüshayla pek çok benzerlikleri ihtiva etmektedir. Mısra‘ların sıralaması ve bölüm başlıkları tamamen aynıdır. Ancak, bölüm sıralamalarında ŞR2 nüshasında görülen farklılığın sebebinin ciltlenme sırasında yapılan bir yanlışlık olması muhtemeldir. Çünkü matbu nüshanın başlangıcı olan “Tevārīḥ-i Cülūs-ı Āl-i ‘Osmān” bu nüshada 20. bölümdür.

2.1.2.2. AR Nüshası

Bu güne kadar **Sürûrî Mecmû‘a**’sı üzerine yapılmış bütün çalışmalarda ya da **Sürûrî Mecmû‘ası**’ndan bahsedilen bütün kaynaklarda mecmû‘anın matbu nüshasında bulunan Ahmed Cevdet Paşa’nın kaydına dayanarak, Sürûrî tarafından toplanmaya başlandığı, ölümünden sonra Keçecizâde İzzet Mollâ’ya geçtiği, onun vefatından sonra ise Arif Hikmet Bey aracılığıyla Vak‘anüvis Es‘ad Efendi’ye geçtiği belirtilmiştir. Ancak bu el değiştirmenin bahs olunduğu ilk eser **Şâhidü’l- Müverrihîn**’dir. Es‘ad Efendi bu mecmû‘anın kendisine nasıl geldiğini ayrıntılı bir biçimde ifade eder.⁵⁴ İşte Arkeoloji Müzesi Kütüphanesi’nde bulunan ve bu çalışmada AR olarak adlandırılan nüsha, Vak‘anüvis Es‘ad Efendi’nin kendi el yazısıyla eklemeler yaptığı nüshadır. Bu nüshada, **Sürûrî Mecmû‘ası**, 9b sayfasında başlar 57b’de biter. 9a’ya kadar Es‘ad Efendi’nin aldığı çeşitli notlar bulunmaktadır, 58a’dan 59a’ya kadar ise bir mektup örneği ve yine çeşitli notlar bulunmaktadır. Ancak nüshaya daha önce verilmiş sayfa numaraların ve bölüm sayılarından anlaşılacağı üzere bu nüsha yarımıdır. Bu haliyle nüshada 1652 adet mısra‘ ve 20 adet bölüm bulunmaktadır. Nüshanın derkenarlarında ise Es‘ad Efendi’nin eklediği mısra‘lar ve bazı notlar mevcuttur. Bu notların en ilginç özelliklerinden biri; Es‘ad Efendi’nin hangi mısra‘ için not düşecekse tıpkı modern dipnot sistemi gibi mısra‘ın sonuna bir numara koyması, ve derkenar notuna bu numarayla başlamasıdır.

Es‘ad Efendi notlarından anlaşıldığı üzere mecmû‘aya ciddiyetle yaklaşılmış, eserin anlaşılması veya düzeltilmesi yolunda tasarruflarda bulunmuştur. Örneklerde de görüleceği gibi bir Es‘ad Efendi, derkenarlara bir kelimenin imlasıyla, edebî sanatlarla, şairin biyografisiyle ilgili notlar almıştır.

⁵⁴ Sürûrî’nin Mecmû‘ayı toplama amacı hakkındaki ayrıntılı bilgi için bkz. EK-6.

Sürürî⁵⁵

Mehemmed Neş'e dāda be-neşenet

1216 / 1801-02

Bu mısra' için şu notu düşmüştür: Neş'e Beg imlâsı neşve-i yümn-i aşl iken ħarāca neş'e ħıttā-i 'itibār ile neş'e vaZ' olunmuştur...⁵⁶

Lā⁵⁷

Dād ile Bursa'yı şād eyledi Aḥmed Paşa

1065 / 1654-55

Es'ad Efendi, "Bursa" şehrinin yazım kuralı üzerine düştüğü bu notta kelimenin sonuna gelen "elif" ve "he" harfî üzerine vurgu yapmaktadır. "Bursa daḥı isti'māl-i mebnîdir ve illā şaḥîhî Burusā ve Burusa'dır."⁵⁸

Sürürî⁵⁹

Sāḥîl-serā yapıdı kılıp Kāmil Efendi şarf-ı māl

1212 / 1797-98

Bu mısra'daki "yapdı" kelimesinin yazılışıyla ilgili şu kayd düşülmüştür: "yapdı" elifinde her ne kadar işbā' var ise de lafzen daḥı bulunmak hünerine bināen qabûl olunmuştur."⁶⁰

Es'ad Efendi, mısra'larda kullanılan edebi sanatlarla da ilgili notlar düşmüştür.

velehu (Rāsim)⁶¹

Mîr-i Reşîd'i Yezdān kıldı 'Aṭā'ya iḥşān

1211 / 1796-97

Mısra' için nüshanın derkenarında şu açıklama bulunmaktadır: "Bu mısra'da ism-i tevriye vardır ya'nî "Reşîd" "mîre" vaşf olunmuştur".⁶²

velehu (Sürürî)⁶³

Muştafâ Nürî ile dünyāya Mevlā verdi fer

1217 / 1802-03

⁵⁵ Bkz. Mısra' nu: 300.

⁵⁶ Bkz. Metin Bölümü, 34.dipnot.

⁵⁷ Bkz. Mısra' nu: 498.

⁵⁸ Bkz. Metin Bölümü, 76.dipnot.

⁵⁹ Bkz. Mısra' nu: 1438.

⁶⁰ Bkz. Metin Bölümü, 215.dipnot.

⁶¹ Bkz. Mısra' nu: 312.

⁶² Bkz. Metin Bölümü, 35.dipnot.

⁶³ Bkz. Mısra' nu: 326.

Bu mısra‘ bir tevriye örneği olarak verilmiştir ve şu not kaydedilmiştir: “Tevriye şüretindedir.”⁶⁴

Ḥasīb⁶⁵

Şer‘-i Aḥmed’le ‘Alī’ye Fāṭıma oldu naşīb

1161 / 1748

Bu mısra‘ için kaydedilen notta ise hem mısra‘daki edebi sanatla ilgili hem de tarihte adı geçen kişiler hakkında bilgi verilmiştir: “Benāt-ı mükerrerme-i Aḥmed Ḥān-ı şāliden Fāṭıma Sulṭān’ın Ḥekīm-zāde ‘Alī Paşa’ya ‘aḳdine tevriye bir rengin tārīhidir.”⁶⁶

Vak‘anüvîs Es‘ad, zaman zaman bir tezkire yazarı gibi şairler hakkında biyografik bilgilere de yer vermiştir. Bu özellik, nüshaya aynı zamanda edebiyat tarihi açısından da ayrı bir önem katmaktadır. Es‘ad Efendi, zaman zaman tereddüt ettiği mahlaslar hakkında fikir beyan etmektedir. Kimi zaman da şair hakkında bilgi verir. Bunun yanında ise, tarih düşürülmüş şahıslar hakkında da malumat verdiği görülür.

velehu (Rāsım)⁶⁷

Meḥemmed geldi yā Rab kıl emīn dünyāda āfetden

1219 / 1804-05

Bu mısra‘ için ise “Maḥlaşı ismidir.”⁶⁸ notu düşülmüştür burada anlaşıldığına göre Rasım aynı zamanda şairin ismidir de.

Bāḳī (Sünbül-zāde)⁶⁹

Geldi Ṭācū’d-dīn ser-i iḳbāl-i kevni kıldı cāy

1211 / 1796-97

⁶⁴ Bkz. Metin Bölümü, 40.dipnot.

⁶⁵ Bkz. Mısra‘ nu: 1534.

⁶⁶ Bkz. Metin Bölümü, 271.dipnot.

⁶⁷ Bkz. Mısra‘ nu: 320

⁶⁸ Bkz. Metin Bölümü, 38.dipnot.

⁶⁹ Bkz. Mısra‘ nu: 330.

Es'ad Efendi bu mısra' için şu kaydı düşmüştür: "Maḥlaşı baba vaZ' etmiş ḥaḳîre ba'dehu söylemiştir."⁷⁰ Bu nottan da anlaşılacağı üzere Es'ad Efendi şahsi ilişkileri esnasında edindiği bilgilerden de faydalanmıştır.

Es'ad⁷¹

'Ömr-i 'Abdülkâdir'i efvn ede Ḥayy-ı Ḳadîr

1228 / 1813

Es'ad Efendi kendisinin düşürdüğü tarihte adı geçen Abdülkâdir için ise şu bilgiyi vermektedir: "Müderriş iken sene 51-52 ḥâ'celikle şadr-ı 'âlî ḳalemine girmiştir."⁷²

Sürûrî⁷³

'Alî Paşa'ya Allâh manşıb-ı Mışr'ı ide mes'ud

1217 / 1802-03

Mansıb almasına tarih düşürülen Ali Paşa için şu kayıt bulunmaktadır: "Seydî 'Alî Paşa'nın birâderi 'Alî Paşa'dır."⁷⁴

Es'ad Efendi'nin notlarını genel olarak değerlendirmek gerekirse, Mecmû'adaki notlarda biyografik bilgiler yoğunluktadır. Daha sonra, imla ve edebi sanatlarla ilgili notlar gelmektedir. Ayrıca, Es'ad Efendi, birkaç yerde "tettebbu oluna" ibaresiyle kendisi için adeta araştırma notları düşmüştür. Bunun yanında, belirsizlik olduğu görülen bazı mısra'lar için küçük açıklamalarda da bulunduğu tesadüf edilmektedir.

2.1.2.3. M Nüshası

Çalışmada ana metin olarak kabul edilen bu nüshada 2285 mısra', 11 müstezad ve 28 beyit bulunmaktadır. Tarih mısra'ları düşürüldükleri konulara göre 31 başlık altında tertip edilmiştir.⁷⁵ Eser, Ahmed Cevdet Paşa (ö. 1312 / 1894-95) tarafından basılmış ve sonuna şu not eklenmiştir: "Şâ'ir-i meşhûr Sürûrî merḥûm gerek kendisiniñ ve gerek eslâf u mu'âşırı olan şu'arânın târîḥlerinden maḳbûl ü müstaḥsen olanlarını intihâb ve faşl faşl taḳsîm ve her

⁷⁰ Bkz. Metin Bölümü, 41.dipnot.

⁷¹ Bkz. Mısra' nu: 356.

⁷² Bkz. Metin Bölümü, 48.dipnot.

⁷³ Bkz. Mısra' nu: 500.

⁷⁴ Bkz. Metin Bölümü, 77.dipnot.

⁷⁵ Bölümlerin dökümü için Bkz. EK-2, EK-3, EK-4, EK-5.

tārīhiñ kā'ilini ve senesini taḥrīr ve derece-i ḥüsn ü maḳbūliyetlerine göre taḳdīm ve te'ḥīr ile bir mecmū'aya kayd etmişdir. Vefātında bu mecmū'a kendisiniñ şınā'at-ı tārīḥde şākird-i ḥaşşı olan Keçeci-zāde meşhūr 'İzzet Mollā'ya ḳalıp o daḥı 'aşrında nazm olunan tārīḥleriñ münteḥablarını cem' ile bu mecmū'aya 'ilāve edip gitmişdir. Ba'de 'Ārif Ḥikmet Beg Efendi'niñ inzimām-ı himmet ü mu'āveneti ile Vaḳ'a-nüvīs Es'ad Efendi intiḥāb eylediği tārīḥleri ol mecmū'aya ḳatmışdır. Bu cihetle mecmū'a-i mezkūre ḳurūn-ı 'adīdeniñ āşarı olan tārīḥleriñ güzīdelerini cāmi' bir eser-i bī-'adil olduđu ḥālide şoñraları güşe-i nisyanında ḳalıp üzerinde örümcekler yuva yapmışdır. Muḳaddemā vaḳ'a-nüvīslik me'mūriyeti mülābesesiyle ele geçirilen evrāḳ-ı perīşān içinde bu mecmū'a daḥı bulunmuşdur. Mücerred eslāf-ı şu'arāmızıñ bunca güzīde āşarı maḥv olmamak için bu kere ṭab'ına ibtidār edilmişdir. İşte Belāgat-ı 'Osmāniyye'niñ üçüncü bābınıñ dördüncü faşında mezkūr olan mecmū'a budur. Ḥarrerehu el-faḳīr Aḥmed Cevdet⁷⁶

Ahmed Cevdet Paşa, eserdeki mısra'ların güzelliklerine göre sıraladığını söylese de bu bilgiyi nereden edindiği meḥuldür çünkü mecmū'a hakkında en aytıntlı bilgileri veren **Şāhidü'l-Müverriḥīn**'de sadece Sürûrî'nin mısra'ları güzelliklerine ve makbuliyetlerine göre topladığı ifade edilmiş, sıralamayla ilgili bir bilgi verilmemiştir.⁷⁷

Bugün elimizde bulunan nüshalardan bu çalışmada ŞR2 olarak adlandırılan nüsha matbu nüshayla pek çok benzerlik taşısa da Ahmed Cevdet Paşa'nın elindeki yazma nüsha kesin olarak henüz tespit edilememiştir.

2.2. Sürûrî Mecmû'ası'nın Muhteva Özellikleri

2.2.1. Sürûrî Mecmû'ası'nın Bölümleri

2.2.1.1. Tevārīḥ-i Cülūs-ı Āl-i 'Osmān

Sürûrî Mecmûa'sı ilk olarak Osmanlı sultanlarının cülüs törenlerine düşürülen tarihlerle başlamaktadır. Bu bölüm, 149 mısra'ı ihtiva eder. Bu mısra'ların 96 Sürûrî'ye

⁷⁶ Sürûrî, **Sürûrî Mecmû'ası**, 109.

⁷⁷ Bkz. EK-6.

aittir. Sürûrî, dîvânının tarih kıt'aları bölümünde aynı başlıkla bir bölüm açmış ve **Mecmû'a**'da olduğu gibi kronolojik olarak kendisinin sultanların cüluslarına düşürdüğü tarihleri sıralamıştır.⁷⁸ Eserin bu bölümünde bulunan ve Sürûrî'ye ait olan mısra'ların pek çoğu dîvânında da mevcuttur; ancak Sürûrî, mecmuasındaki bu bölümü başka şairlerin mısra'larıyla ve kendi ek mısra'larıyla zenginleştirmiştir.

Bu bölümde, 21 tarih mısra'ıyla Sultan II. Mahmud'un cülusuna düşürülen tarihler önplana çıkmaktadır. Daha sonra ise 17 tarih mısra'sıyla III. Selîm gelmektedir. Sürûrî'nin III. Selîm ve II. Mahmud'un saltanatı döneminde yaşadığı düşünülürse ağırlıklı olarak bu padişahların cüluslarına düşürülen tarihleri toplaması şaşırtıcı değildir. Bunun yanında Sultan III. Murad için 11, Sultan IV. Mustafa için 8 tarih, Sultan I. Mahmud için 7 tarih, Sultan I. Ahmed ve IV. Murad için 6'şar tarih bulunmaktadır bunun dışındaki padişah cülusları için düşürülen tarihlerin sayısı 5 ya da 5'ten azdır.⁷⁹

Bu bölümde derlenmiş tarihlerden en eskisi 699 (1299-1300) Sultan Osman'ın, en yenisi ise 1255 (1839-40) yani Sultan II. Abdülmecid'in cülusuna düşürülen tarihtir.⁸⁰ Ancak, XVII. yüzyıldan önceki olaylar için de Sürûrî'nin düşürdüğü tarihler derlenmiş olduğundan dolayı manzumelerde olayın yaşandığı dönemin edebi özelliklerini aramak mümkün olmamaktadır.

Genel olarak padişahların cülusu için derlenen tarih mısra'larının özelliklerine değinecek olursak; mısra'larda kullanılan kelime kadrosu ve edebi sanatlar bakımından benzer özelliklere tesadüf edilmektedir. Zaten bu bölümün ihtiva ettiği mısra'ların büyük bir kısmı Sürûrî'ye ait olduğu için üslupsal bir farklılık da bulunmamaktadır.

Örneğin, pek çok mısra'da padişahların cülusu "Mülke sulţān olmak"⁸¹, "Cülüs eylemek", "Cülüs kılmak"⁸² gibi benzer fiillerle ifade edilmiştir. Bunun yanında, sultanların

⁷⁸ Sürûrî, **Dîvân-ı Sürûrî**, 161-169.

⁷⁹ Cüluslara düşürülen tarihlerin ayrıntılı dökümü için Bkz. EK-7.

⁸⁰ Sürûrî, 1229 (1813)'da vefat etmiştir bu sebepten bu mısra' onun ölümünden sonra mecmuaya dahil edilmiştir.

⁸¹Bkz. Mısra' nu: 1,9,20,34, 44,50,52,71.

⁸² Bkz. Mısra' nu: 2,3,11,21,27,46,48,57,66, 74,84,88,89,91,97,113,122.

Allah'ın yardım ve inayetiyle padişah olduğunu ifade etmek için “Hak kıldı”⁸³ ifadesi kullanılmıştır. Cüluslarına tarih düşürülen sultanlar için ise genellikle şu benzetmeler yapılmıştır: “Şeh-i ‘ālī-himem”⁸⁴, “Şeh-i mülk-i cihān”⁸⁵, ”Dāver-i mülk”⁸⁶, ”Cihān-dār-ı pādīşāh”⁸⁷, “Pādīşāh-ı ‘ālem”⁸⁸, “Emīrū’l-mū’minīn, Şāh-ı mü’minīn”⁸⁹, “İmāmū’l-müslimīn”⁹⁰, “Pādīşāh-ı Cem-cenāb, Pādīşāh-ı Cem-vaqar, Pādīşāh-ı Cem-cāh”⁹¹, “ Şāh-ı cihān-gī”⁹².

Yukarıda padişahlar için yukarıda sıralanan sıfatlar hariç, bu bölümde kullanılan en göze çarpan edebî sanat tevriyedir, örneklerde görüleceği gibi, özellikle “Murād” isminde tevriye sanatına başvurulmuştur. Sultan Murad’ın gelmesiyle devran, cihan, saltanat muradını bulmuştur. Bu yüzden şairler “murad” kelimesini tevriyeli olarak kullanmışlardır.

Āgehi⁹³

Şimdi buldu murādını devrān

982 / 1574-75

Sürürî⁹⁴

Evrenḡ-i mülk-i dāda verdi murādın Allāh

982 / 1574-75

Sürürî⁹⁵

Müjde kim buldu murādın saltanat

1032 / 1622-23

Bunun yanında şairler, sultanların cülusunu halka ve hatta bütün cihana müjdelerler, bu yüzden “müjde !, müjde olsun !” gibi nidalar tekrarları da görülmektedir.⁹⁶

⁸³ Bkz. Mısra‘ nu: 24,47,56,60,62,70,71,97,129,143.

⁸⁴ Bkz. Mısra‘ nu: 5.

⁸⁵ Bkz. Mısra‘ nu: 9,28.

⁸⁶ Bkz. Mısra‘ nu: 13.

⁸⁷ Bkz. Mısra‘ nu: 16.

⁸⁸ Bkz. Mısra‘ nu: 17,32.

⁸⁹ Bkz. Mısra‘ nu: 21,31.

⁹⁰ Bkz. Mısra‘ nu: 78.

⁹¹ Bkz. Mısra‘ nu: 24,44,56.

⁹² Bkz. Mısra‘ nu: 86.

⁹³ Bkz. Mısra‘ nu: 28.

⁹⁴ Bkz. Mısra‘ nu: 29.

⁹⁵ Bkz. Mısra‘ nu: 55.

⁹⁶ Bkz. Mısra‘ nu:14,20,55,61,73,105,109.

Bu genel kullanımların dışında nadiren de olsa sultana cihanın tabi olduğunu, hangi ayda cülus eylediğini ifade eden ve kaçınıcı padişah olduğunu söyleyen mısra'lara da rastlanmaktadır.

2.2.1.2. Tevārîh-i Milâd-ı Şehzâdegân

Osmanlı şehzadelerinin doğumlarına düşürülen tarihleri ihtiva eden bu bölümde 91 mısra' bulunmktadır ve bu mısra'ların 37 Sürûrî'ye aittir. Buraya derc edilmiş mısra'ların bazıları bir önceki bölümde olduğu gibi Sürûrî dîvânının tarih kıt'aları bölümünde aynı başlık altında bulunmaktadır.⁹⁷

XVI. yüzyıla ait 1, XVII. yüzyıla ait 2 mısra' hariç mısra'ların hepsi XVIII. ve XIX. yüzyılda doğan şehzadeler için düşürülmüş tarihlerdir.⁹⁸

Şairler, şehzadelerin doğumlarına tarih düşürürken genellikle dünyaya gelişleri için “kudüm, mağdem”, “mevlid” gibi kelimeleri ve “kevine, ‘âleme gelmek”⁹⁹ fiilini sıklıkla kullanmışlardır. Bunun yanından şehzadelerin doğumundan duyulan memnuniyet “dehre revnağ verdi”, “zîb ü fer verdi”, “cihân şâd oldu, müşerref oldu” gibi ifadelerle arz edilmiştir.¹⁰⁰ Nadiren de olsa eğer şehzade'nin doğduğu aylar da mısra'da belirtilmiştir.¹⁰¹ Ayrıca kimi zaman aşağıdaki örnekte olduğu gibi şehzadenin babasının ismi de mısra'larda geçmektedir:

Dürri¹⁰²

Mehemmed şulb-ı Hân Aḥmed'den oldu meh gibi peydâ

1117 / 1705-06

Şehzadelerin doğdukları ay ve günün ayrıca babalarının isimlerinin mısra'larda geçmesi şehzadenin kimliğini kesin olarak tespit konusunda yardımcı olmaktadır. Ancak

⁹⁷ Bkz. **Dîvân-ı Sürûrî**, 169-176.

⁹⁸ On altıncı iki on yedinci yüzyıla ait mısra'lar için Bkz. Mısra' nu: 168,169,170.

⁹⁹ Bkz. Mısra' nu: 155,158,159,162,174,177,183,189,192,204,205.

¹⁰⁰ Bkz. Mısra' nu:

152,155,158,159,162,173,174,175,176,177,180,183,184,189,192,196,197,202,204,205,207,211,214.

¹⁰¹ Bkz. Mısra' nu: 97, 99.

¹⁰² Bkz. Mısra' nu: 232.

padişah olamayan pek çok şehzadenin ismi bugün unutulduğu için bu mısra'ları tarihî belge olarak da nitelendirmek mümkündür.

Ayrıca sadece şehzadenin doğum tarihini vermekle kalmayan mısra'lar, örneklerde görüleceği gibi eğer sarayda ikiz doğum gerçekleşmişse bundan da bahseder:

Rāsiḥ¹⁰³

İki necm-i āsumān-ı salṭanat kıldı tūlū'

1110 / 1698-99

Sā'ī¹⁰⁴

İki şehzādesi Sulṭān Murād'ın geldi dünyāya

986 / 1578-79

Şu'ūrī¹⁰⁵

Geldiler tev'em iki şehzāde

1104 / 1692-93

Şairlerin şehzadelerin doğumlarına düşürdükleri tarihlerde en çok başvurdukları sanatlar ise teşbih ve tevriyedir. Nadiren de olsa şehzadenin ismiyle ilişkili olarak telmih sanatına da başvurulmuştur. Kālāyî ve Dürri'nin mısra'larında görüleceği gibi yeni doğan şehzadeler genellikle aya teşbih edilmişlerdir:

Kālāyî¹⁰⁶

Çöndü mehd-i kevne tābān meh gibi Sulṭān Murād

1226 / 1811-12

Dürri¹⁰⁷

Mehemmed şulb-i Hān Aḥmed'den oldu meh gibi peydā

1117 / 1705-06

Tevriye sanatı ise "Tevārīḥ-i Āl-i 'Osmān" bölümünde olduğu gibi bu bölümde de "murād" kelimesi üzerinden yapılmıştır. Şehzade Murad'ın 1226 (1811-12) yılındaki doğumuna

¹⁰³ Bkz. Mısra' nu: 169.

¹⁰⁴ Bkz. Mısra' nu: 170.

¹⁰⁵ Bkz. Mısra' nu: 171.

¹⁰⁶ Bkz. Mısra' nu: 205.

¹⁰⁷ Bkz. Mısra' nu: 233.

düşürülen tarihlerde “cihanın muradını bulduğu” ifade edilerek birinci anlam olarak halkın isteği ikinci anlam olaraksa şehzadenin ismi kastedilmiştir:

Sürürî¹⁰⁸

Cihân kıldı murādın şulb-i Şeh Maḥmūd'dan ḥāşıl

1226 / 1811-12

Sürürî¹⁰⁹

Şehzāde maḳdeminden erdi murāda ‘ālem

1226 / 1811-12

Telmih sanatı ise, sadece Şehzade İsa'nın doğumu için kaydedilen tarihlerde görülmektedir:

Ülfetî¹¹⁰

Mesīḥ-āsā gelip Şehzāde ‘İsā buldu ‘ālem rūḥ

1117 / 1705-06

Son olarak, bu bölümde adı geçen şehzadeler sıralanacak olursa¹¹¹:

Abdülhamid (d. 1137 ve 1258)

Abdülmeccid (d. 1238)

Ahmed (d. 1117 ve 1190 ve 1234 ve 1237)

Bayezid (d. 1130, 1227)

İbrahim (d. 1051, 1133)

İsa (d. 1117)

Mahmud (d. 1199 ve 1196)

Mehemmed (d. 1190 ve 1196 ve 1237)

Mehemmed Abid (d. 1264)

Mehemmed Vamık (d. 1266)

Murad (d. 1197 ve 1226)

Mustafa (d. 1129 ve 1193)

¹⁰⁸ Bkz. Mısra' nu: 151.

¹⁰⁹ Bkz. Mısra' nu: 162.

¹¹⁰ Bkz. Mısra' nu: 153.

¹¹¹ Bir isim birden fazla şehzadeye verildiği için parantez içinde şehzadelerin doğum tarihleri de sıralanmıştır.

Nu‘man (d. 1135)

Osman (d. 1227)

Selîm (d.1175)

Seyfeddin (d.1145)

Süleyman (d.1193 ve 1232), olmak suretiyle 29 şehzade için tarih düşürülmüştür.

2.2.1.3. Tevārîh-i Mîlād-ı Selâtin

Hanedan ailesine mensup kız çocuklarının doğumuna düşürülen tarihleri ihtiva eden bu bölümde 66 mısra‘ bulunmaktadır. Bu mısra‘ların 30 Sürûrî’ye aittir. Önceki iki bölümde olduğu gibi bu bölümdeki mısra‘ların da bazıları Sürûrî, dîvânının tarih kıt‘aları bölümünde “Tevārîh-i Mîlād-ı Şehzâdegân” başlığı altında bulunmaktadır.¹¹²

Hanedan ailesi mensubu kız çocukların doğumu için söylenmiş olan tarihler bir önceki bölümle benzerlik gösterse de şehzade doğumlarına nazaran “kevne, cihana parlaklık verme”, “cihanı süsleme” gibi imajlar daha sık kullanılmıştır. Ayrıca “tarb”, “müzeyyen”, “revnak”, “zîb” gibi kelimeler de yoğunluktadır, bahsi geçen kelimelerin yanında kız çocukları için özellikle “iffet” kelimesi kullanılmıştır.¹¹³ Bununla birlikte, hanedan kızları doğdukları anda “sultan” ünvanı aldıkları için mısra‘ların hemen hemen hepsinde “sultan” kelimesi geçmektedir. XVII. yüzyıla ait iki tarih dışında¹¹⁴, bölüme kaydolunmuş bütün tarihler XVII. ve XIX. yüzyıla aittir. Şehzadelerin doğum tarihlerinden farklı olarak, geleceğin hanım sultanların isimleri, mısra‘larda babalarının adıyla birlikte anılmamaktadır. Bu durum sultanların kimliklerinin tam olarak belirlenmesini de zorlaştırmaktadır.

Şairler, hanedan kızları için tarih düşürürken sanatlı söyleyişten ziyade kız çocuğunun doğumuna yukarıda da bahsi geçen “müzeyyen, zîb, fer” gibi uygun kelimeler kullanılmışlardır. Tevriyeli kullanım ya da teşbihlere bu bölümde rastlanılmamaktadır.

¹¹²Bkz. **Şürûrî Divanı**, 169-176.

¹¹³Bkz. Mısra‘ nu: 241,242,245,246,247,249,250,252,256,280,284,287,288,301.

¹¹⁴Bkz. Mısra‘ nu: 290, 291.

Bu bölüme ait ilginç bir örnek olarak, Sürûrî 1227 (1812-13) yılında dünyaya gelen Şah Sultan'ın hangi semtte doğduğunu kaydetmiştir, böylelikle bu mısra'dan sultanın Beşiktaş Sarayı'nda doğduğu bilgisine ulaşmamız mümkün olmaktadır:

Sürûrî¹¹⁵

Beşiktaş içre kundu Şâh Sultân mehd-i ikbâle

1227 / 1812-13

Son olarak, bu bölümde adı geçen sultanlar sıralanacak olursa¹¹⁶:

A'îşe (d.1119 ve 1224)

Aynışah (d.1194)

Behiyye (d.1256)

Cemile (d.1259)

Emine (d.1185 ve 1202)

Fatıma (d.1029 ve 1197 ve 1223 ve 1226)

Hadice (d.1182 ve 1189)

Kamile (d.1262)

Mihrimah (d.1176)

Mihrimah (d.1227)

Neyyir (d.1257)

Rabia' (d.1195)

Saliha (d.1201)

Samiye (d.1261)

Şah Sultan (d.1174 ve 1227) isimleriyle 22 sultan için tarih düşürülmüştür.

¹¹⁵ Bkz. Mısra' nu: 275.

¹¹⁶ Bir isim birden fazla sultana verildiği için parantez içinde sultanların doğum tarihleri de sıralanmıştır.

2.2.1.4. Tevārīh-i Berāy-ı Velādet-i Zükūr ve Tevārīh-i Berāy-ı Velādet-i Duḡterān

Mecmūa'da dördüncü bölüm olan “Tevārīh-i Berāy-ı Velādet-i Zükūr”, seksen mısra'ı ihtiva etmektedir. Bu mısra'ların 26 tanesi Sürûrî'ye 54 tanesi diğer şairlere aittir, “Tevārīh-i Berāy-ı Velādet-i Duḡterān” ise beşinci bölümdür ve bölümde bulunan toplam 14 mısra'ın 5 tanesi Sürûrî'ye aittir.

Bahsi geçen iki bölüm de doğumlara düşürülen tarihlerden müteşekkildir, ancak önceki iki bölümde hanedan mensuplarının doğumlarına düşürülen tarihler bulunurken, bu iki bölümdeki mısra'lar halktan kişiler için yazılmıştır. Buna rağmen mısra'larda kullanılan kelimeler ve üslup tamamen benzerdir. “Kudüm, mevlîd, tevellüd” gibi kelimeler yine sıkça kullanılmıştır. Ayrıca, yeni doğan bebekler için pek çok mısra'da Allah'a dua edilmektedir. “Tevārīh-i Berāy-ı Velādet-i Duḡterān” bölümüne ait ilginç örneklerden biri ise Sürûrî'nin kendi kızı için düşürdüğü tarihtir:

Sürûrî¹¹⁷

Dünyāya geldi Şāfiye oldu Sürûrî şād-kām

1222 / 1807-08

2.2.1.5. Tevārīh-i Cāh-ı Vezirān-ı Şāh

Sadrazamların mühr almasına düşürülen tarihlerin toplandığı bu bölümde 102 mısra' bulunmaktadır. Mısra'ların 54 Sürûrî'ye aittir ve önceki bölümlerle benzer olarak XVIII. ve XIX. yüzyılda söylenen tarihler, bu bölümde de çoğunluktadır.¹¹⁸

Paşaların sadrazamlığa terfisi söz konusu edilirken şairlerin sürekli tekrarladıkları “Mühr almak, mühre şâyān olmak, mühr taşınmak, şāhib-i mühr olmak, nā'il-i mühr olmak”, gibi kelimeler göze çarpar. Şairler, mısra'larda özellikle “mühr” kelimesini tercih edip bunu farklı terkiplere sokarak ya da “mühr” kelimesiyle birleşik fiil yaparak kullanmışlardır. Bu sebeptendir ki 102 mısra'lık bölümün 65 mısra'ında “mühr” kelimesi geçmektedir.¹¹⁹ Ayrıca,

¹¹⁷ Bkz. Mısra' nu: 371.

¹¹⁸ Bu bölümde Sürûrî'ye ait olan mısra'lardan bazıları için Bkz. **Dīvān-ı Sürûrî**, 213-237.

¹¹⁹ Bkz. Mısra' nu: 400, 401, 403, 405, 409, 412, 414, 420, 425, 426, 440, 445, 465, 478, 479.

şairler “āşaf” kelimesini de hem vezir anlamına gelişi hem de Hz. Süleyman’ın vezirinin adı oluşu sebebiyle aşağıdaki örneklerde görüleceği gibi telmih ve tevriye sanatına uygun oluşu sebebiyle sürekli tekrarlamışlardır. Özellikle Kanuni Sultan Süleyman’ın vezirleri için düşürülen tarihlerde telmih sanatına sıklıkla başvurulmuştur.

Lā¹²⁰

Süleymān-ı zamāndan mühr alıp āşaf be-nām oldu

942 / 1535-36

Lā¹²¹

Āşaf eline girdi Süleymān mühürü

947 / 1540-41

‘İzzet¹²²

Gelip āşaf gibi mühürü takındı Muştafa Paşa

1223 / 1808-09

Bunun dışında paşaların sadra çıkmasına düşürülen tarihlerde önceki görevlerinin söz konusu edilmesi biyografik bilgi olması açısından da önemlidir.

Tevfik¹²³

Pādişeh kıldı silāhdārını mühr ile be-kām

1193 / 1779-80

Sa ‘dī¹²⁴

Geçip şadra silāhdār-ı şeh-i ‘ālem be-kām oldu

1193 / 1779-80

Yukarıda bahsi geçen özelliklerin dışında vezirlik rütbesini kazanan paşalar için düşürülen, mansıb kazanma ve atamalar için düşürülen diğer tarihlerde de sıklıkla görüldüğü gibi halka müjde verme, mevkiyi kazanana dua etme, kazandığı makama “zīb ü fer” verdiğini belirtme bu bölümdeki tarihler için de sözkonusudur.

¹²⁰ Bkz. Mısra ‘ nu: 380.

¹²¹ Bkz. Mısra ‘ nu: 390.

¹²² Bkz. Mısra ‘ nu: 400.

¹²³ Bkz. Mısra ‘ nu: 411.

¹²⁴ Bkz. Mısra ‘ nu: 431.

2.2.1.6. Tevārīh-i Rāyet-keşān-ı Vezāret

Vezerlik, kapudanlık, valilik payeleri ağırlıkta olmak üzere hariciyye müşirliği, sipehsalarlık ve ser-askerlik gibi görevlere getirilen paşalar için düşürülen tarihlerin mevcut olduğu bu bölümde 52 mısra‘ bulunmaktadır. Bu mısra‘ların 29 tanesi Sürûrî’ye aittir. Ayrıca 52 mısra‘ın, 21 tanesi valilikler, 12 tanesi vezirlik, 10 tanesi kapudanlık ve 9 tanesi de diğer mansıblara düşürülen tarihlerdir. Mısra‘larda konu edilen valilikler ise Adana, Halep, Bursa, Mısır, Sivas, Maraş, Bosna ve Konya valilikleridir.

Bölümde bulunan tarihlerde, aşağıdaki örneklerde görüleceği gibi özellikle valilik makamıyla birlikte “cāh” kelimesi sıkça kullanılmış ve valilerin atandıkları yere gelmeleriyle birlikte o yörenin şad olduğu sürekli olarak ifade edilmiştir:

Sürûrî¹²⁵

Oldu vālī Adana cāhına ‘Oşmān Paşa

1187 / 1773-74

Sürûrî¹²⁶

Süleymān nām vālī maḳdeminden Ḳonya şen oldu

1189 / 1775-76

Ayrıca bu bölümde en sık rastlanan edebi sanat ise teşbihtir ki bu sanat, genellikle “vezaret” kavramı üzerinden yapılmıştır. Aşağıdaki örneklerde görüleceği gibi vezaret makamı bir yuvaya vezirler ise yuvalarını bulan kuşlara benzetilmiştir. Buna ek olarak vezaretin bir kürke ya da elbiseye benzetildiğine de rastlanmaktadır:

Sürûrî¹²⁷

Evc-i a‘lā-yı vezāretde hümādır Ṭayyār

1215 / 1801-02

Rāsım¹²⁸

Vezāret lānesine ḳondu Ṭayyār

1215 / 1801-02

¹²⁵ Bkz. Mısra‘ nu: 511.

¹²⁶ Bkz. Mısra‘ nu: 512.

¹²⁷ Bkz. Mısra‘ nu: 482.

¹²⁸ Bkz. Mısra‘ nu: 483.

Sürûri¹²⁹

Buldu tāk-ı manşib-ı ‘ālīde şāhīn āşiyān

1196 / 1781-8

Sürûri¹³⁰

Hakkı Beg’e vezāret kürkü olundu ilbās

1210 / 1802-03

Yukarıda söz konusu edilen örneklerin yanında bu bölümün kendine has özelliklerden biri de makamın nasıl elde edildiğini ifade eden mısra‘ları barındırmasıdır. Örneklerde de görüldüğü üzere bazı paşalar kazandıkları askeri başarılarından sonra vezirlik makamını elde etmişlerdir.

İzzî¹³¹

Vezāret aldı baba maḥv edip seyfi ile Rūs’ı

1224 / 1809-10

Rāsım¹³²

Tarīk-i haccı açmakla Tosun Paşa vezīr oldu

1228 / 1813

Ayrıca mısra‘larda de mansıb alan kişinin önceki görevinin de söz konusu edildiğine rastlanılmaktadır.

Sürûri¹³³

Oldu Qadrî Beg kapudān hem vezīr-i yem-şiyem

1218 / 1803-04

2.2.1.7. Tevāriḥ-i Ricāl-i Cāh-rā

Devlet kademelerindeki neredeyse bütün memuriyetlerin sıralandığı bu bölümde 60 tarih mısra‘ı bulunmaktadır. Bu mısra‘ların 19 tanesi Sürûrî’ye aittir. Genel olarak defterdarlık, defter eminliği, çavuşbaşılık, silahdarlık, ruznamçecilik, tersane eminliği, hacelik, hariciyye nâzırlığı, hariciyye katıblığı ve çeşitli reisliklere yapılan atamalar için düşürülen bu tarihlerde sanatlı söyleyişe pek rastlanmamaktadır. Şairler, örneklerde de

¹²⁹ Bkz. Mısra‘ nu: 503.

¹³⁰ Bkz. Mısra‘ nu: 509.

¹³¹ Bkz. Mısra‘ nu: 525.

¹³² Bkz. Mısra‘ nu: 526.

¹³³ Bkz. Mısra‘ nu: 486.

görüreceği gibi, genellikle memuriyet alan kişinin adını ve memuriyetini ifade ederek tarih inşa etmeyi tercih etmişlerdir.

Ṭālib¹³⁴

Çavuşbaşıklık ihsân oldu Hüsni Beg Efendi'ye

1233 / 1817-18

Tevfik¹³⁵

Re'is oldu Re'is-zâde Efendi haq yeriñ buldu

1125 / 1713-14

Sürürî¹³⁶

Süleymân Beg silah-dâr oldu şâh-dâd-ı fermāya

1218 / 1803-04

Bu örneklere ek olarak, bölümün dikkate değer yönlerinden biri sadece ilk defa bir göreve gelenler için değil aynı göreve ikinci def'a getirilen memurlar için de düşürülen tarihler ihtiva etmektedir.

Sürürî¹³⁷

İki def'a Râşid-i ehl-i kalem beglikcidir

1200 / 1785-86

Sürürî¹³⁸

Üç def'a oldu Râşid-i ehl-i kalem re'is

1202 / 1787-88

2.2.1.8. Tevārîḥ-i Fetvā-yı Aşḥāb-ı Taqvā

Şeyhülislamlık makamına getirilen zatlar için düşürülen tarihleri ihtiva eden bu bölümde 87 mısra' bulunmaktadır. Bu haliyle, "Tevārîḥ-i Fetvā-yı Aşḥāb-ı Taqvā", 102 mısra'ı barındıran "Tevārîḥ-i Cāh-ı Vezirān-ı Şāh" bölümünden sonra görevlerle ilgili derlenen tarihler arasında en hacimli bölümlerden biridir.

¹³⁴ Bkz. Mısra' nu: 535.

¹³⁵ Bkz. Mısra' nu: 550.

¹³⁶ Bkz. Mısra' nu: 551

¹³⁷ Bkz. Mısra' nu: 545.

¹³⁸ Bkz. Mısra' nu: 555.

Şairler, şeyhülislamlik makamına gelen zatlar için tarih düşürürken genellikle şu kelimeleri tekrarlamışlardır: “müftî-yi zamân”, “nâ’il-i şadr-ı fetvâ”, “müftî-yi dîn”, “mesned-i fetvâ”, “müftî’l-enâm”, “müftî-yi dîn”.¹³⁹ Bu ifadelerin yanında örneklerde de görüleceği gibi “fetvâyı giymek” tabiri de sıkça kullanılmaktadır. Bu kullanımdan fetvanın bir elbise gibi tasavvur olunduğu da anlaşılmaktadır.

Şābit¹⁴⁰

Yine Şādık Efendi şubh-āsā giydi fetvâyı

1118 / 1706-07

Sürûrî¹⁴¹

Naķīb Efendi ahaķdır giydi fetvâyı

1196 / 1781-82

Teşbih sanatının yanında aşağıdaki mısra’larda görüleceği gibi tarihlerde sıkça kullanılan şahısların isimleri üzerinden yapılan tevriyelere bu bölümde de rastlanmaktadır. Özellikle “Atâ” ismi için sıkça tevriye sanatına başvurulmuştur.

Sürûrî¹⁴²

Ķıldı Hāķ cāhın ‘atā müfti’l-enām-ı sâbıķa

1222 / 1807-08

İzzet¹⁴³

Şāniyen fetvāya Allāh şāhibin ķıldı ‘atā

1222 / 1807-08

2.2.1.9. Tevārîh-i Ķuzāt-ı ‘Asākir-i Rūmeli

Rumeli sadaretine geçen paşalar için düşürülen tarihlerin derlendiği bu bölümde 84 mısra‘ ve 2 adet de beyit bulunmaktadır. 7 tanesi müşterek olmak suretiyle 52 mısra‘ Sürûrî’ye aittir.

Bu bölümde şairler Rumeli payesi kazanmayı genellikle “şadr-ı Rūm olmak” ya da “mesned-i Rūm almak” şeklinde ifade etmişlerdir.¹⁴⁴ Bununla birlikte, “cāy olmak,

¹³⁹ Bkz. Mısra‘ nu: 612, 614,622, 627,633,640,643,654.

¹⁴⁰ Bkz. Mısra‘ nu: 618.

¹⁴¹ Bkz. Mısra‘ nu: 663.

¹⁴² Bkz. Mısra‘ nu: 616.

¹⁴³ Bkz. Mısra‘ nu: 617.

¹⁴⁴ Bkz. Mısra‘ nu: 679, 680, 703, 707, 740.

cevlāngāh olmak” sıkça rastlanan tabirlerdendir.¹⁴⁵ Çoğu defa paşanın bu payeyi hakkettiğini belirtmek için “sezādır”, “münāsibdir” ifadeleri de kullanılmıştır.¹⁴⁶

Mısra‘ların özelliklerinden bir diğeri ise, aynı kişinin Rumili sadrına kaçınıcı kez geldiğini ve önceki görevini belirtmesi sebebiyle biyografik özellik taşımasıdır.

Şābit¹⁴⁷

Üçüncüdür yine Yaḥyā Efendi şadr-ı Rūm oldu

1116 / 1801-02

Refi¹⁴⁸

Ārif-i ehl-i ‘ulūm oldu yine şadrü’r-Rūm

1220 / 1805-06

Sürürî – Sālim¹⁴⁹

Şadr-ı Rūm oldu naḳīb-i sādāt

1219 / 1804-05

Tüm bunlara ek olarak, paşalar için düşürülen tarihlerde diğerk bölümlerde de olduğu gibi paşaların isimleriyle yapılan tevriyeler göze çarpmaktadır.

Sürürî - ‘İzzî¹⁵⁰

Sāl-i nevde buldu ‘izzet şadr-ı Rūm

1225 / 1810-11

Ṭālib¹⁵¹

Rūmeli şadrı yine behcetini buldu bu yıl

1246 / 1830-31

2.2.1.19. Tevārīḥ-i Naşb-ı Kuzāt-ı ‘Asākir-i Anadolu

Anadolu kazaskerliği görevine getirilen paşalar için düşürülmüş tarihleri ihtiva eden bu bölüm, kendinden önce gelen “Tevārīḥ-i Kuzāt-ı ‘Asākir-i Rūmeli” bölümüne göre hacimce daha küçüktür; toplam 19 mısra‘ vardır ve mısra‘ların 10 tanesi Sürürî’ye aittir.

¹⁴⁵ Bkz. Mısra‘ nu:684, 685.

¹⁴⁶ Bkz. Mısra‘ nu:705,707.

¹⁴⁷ Bkz. Mısra‘ nu: 679.

¹⁴⁸ Bkz. Mısra‘ nu: 680.

¹⁴⁹ Bkz. Mısra‘ nu: 682.

¹⁵⁰ Bkz. Mısra‘ nu: 681.

¹⁵¹ Bkz. Mısra‘ nu:734.

Anadolu kazaskerliğinin rütbe olarak daha düşük olmasından gerek bu bölümdeki mısra'lar, Rumeli sadrı için toplanmış mısra'lara nazaran daha sakin bir söyleyişe sahiptirler. Tevriye, teşbih ya da telmih gibi edebi sanatlar kullanılmadan vakıa olduğu gibi sadelikle ifade edilmiştir.

2.2.1.11. Tevārīh-i Naşb-ı Kuzāt-ı İstānbūl

Yedi mısra'ın bulunduğunu bu küçük bölümde mısra'lardan yalnızca bir tanesi Sürûrî'ye aittir. Bu bölümün en önemli özelliklerinden birisi diğer İstanbul payeleriyle ayırt edici olması sebebiyle olsa gerek “kadılık” görevi için mısra'larda görüleceği gibi “İstānbūl ya da Sitānbūl Efendisi” olma ifadesi sürekli olarak tekrarlanmış olmasıdır.

2.2.1.12. Tevārīh-i Naşb-ı Nakīb-i Eşrāf

On bir mısra' ihtiva eden bu bölümde 4 mısra' Sürûrî'ye aittir. Nakiblik rütbesini alan şahıslar için söylenen tarihlerin toplandığı bu bölümde bulunan en ilginç söyleyiş özelliği ise “İstanbul” şehri için her mısra'da “sādāt” kelimesinin kullanılmasıdır.

2.2.1.13. Tevārīh-i Pāye-i İstānbūl ve Mekke Vesā'ir

Ağırlıklı olarak alınan İstanbul ve Mekke payelerine düşürülen tarihleri ihtiva eden bu bölümde 24 mısra' bulunmaktadır ve bu mısra'ların 9 adeti Sürûrî'ye aittir. İstanbul ve Mekke dışında Üsküb, Adana, Şam, ayrıca Anadolu ve Rum sadrından bazı payeler için düşürülen tarihlerde “pāye almak, rütbe almak, şehrin hākimi olmak” gibi ifadeler sürekli tekrarlanmıştır. Bölümün dikkate değer yanlarından biri, sadece payeye nail olmayı değil, aynı zamanda aynı rütbede uzatma alma, göreve devam etmeye düşürülen tarihleri de ihtiva etmesidir. Bunun yanında, aşağıda görüleceği gibi Sürûrî kendi aldığı payeye kendisinin düşürdüğü tarihi de bu bölüme koymuştur.

Sürûrî

Du‘âcudur Sürûrî aldı mansıb sa‘d ide Allâh

1215 / 1801-02

2.2.1.14. Tevârih-i Mevâlî-yi ‘İzâm

Mollâların göreve gelmesi üzerine düşürülen tarihlerin derlendiği bu bölüm 18 mısra‘ı ihtiva etmektedir. Bu mısra‘ların 5’i müşterek yazılmış olmak suretiyle Sürûrî’ye aittir.¹⁵²

Şairler, Mollâların göreve gelmesini “‘azîz oldu, hâkîm oldu, mollâ oldu, câh-ı vâlâ oldu, mansıb oldu” gibi ifadelerle belirtmiştir. Bölümdeki mısra‘larda Mısır, Bursa, Edirne, Selanik, Mekke, Haleb, Galata payeleri, ayrıca hekimbaşılık ve sahn-ı seman medresesi mansıbları söz konusu edilmiştir. Mısra‘larda, örnekte görüleceği gibi eğer bir kimse mansıbını doğrudan padişah’tan aldıysa bu da belirtilmiştir.

‘Aynî¹⁵³

Sultân Selîm etdi hêkîm-başı Hafîd’i

1218 / 1803-04

Bunun yanında şairlerin sıklıkla başvurduğu göreve gelen kişinin ismiyle yapılan tevriye sanatı özellikle Nâdirî’ye düşürülen tarihlerde görülmektedir. Ancak buradaki “Nâdirî” göreve getirilen kişinin ismi değil şairlerinde kullandığı mahlası olduğu hatta ismi geçen kişinin Gânîzâde Nâdirî olduğu düşünülmektedir.

Hâşimî¹⁵⁴

‘Ulemâ zümresiniñ nâdiri geldi şahna

1005 / 1596-97

Hâşimî¹⁵⁵

Hâkimi Edirne’niñ nâdiridir dünyânîñ

1013 / 1604-05

¹⁵² Bu bölümde Sürûrî’ye ait olan mısra‘lardan bazıları için Bkz. *Dîvân-ı Sürûrî*, 237-267.

¹⁵³ Bkz. Mısra‘ nu: 825.

¹⁵⁴ Bkz. Mısra‘ nu: 827.

¹⁵⁵ Bkz. Mısra‘ nu: 817.

2.2.1.15. Tevārîh-i Müderrisîn-i Kirām

Rütbelere düşürülen tarihlere ayrılan son bölüm olan “Tevārîh-i Müderrisîn-i Kirām”, 25 mısra‘ ihtiva etmektedir. Mecmuada rütbelere düşürülen tarihler, rütbelerin en yükseğinden, yani sadrazamlıktan başlayarak müderrisliğe kadar sıralanmıştır.

Bu bölümde, şairler, özellikle bir kelimeyi devamlı surette tekrarlamışlardır; “diploma, icazet” anlamına gelen rü’ûs kelimesi 25 mısra‘ın 22’sinde şahısların müderris olduğunu ifade etmek maksadıyla kullanılmıştır. Bununla birlikte, örneklerde de görüleceği gibi tevriye sanatının yanında müderris olan kişinin ismiyle yapılan söz oyunları da göze çarpmaktadır.

Münib¹⁵⁶

Begim seniñ gibi ‘âriflere rü’ûs eħaķ

1186 / 1772-73

Refi¹⁵⁷

Murād Efendi rü’ûs aldı ber-murād oldu

1200 / 1785-86

Sürûri¹⁵⁸

Rü’ûs-i iħsân edip İhyā’yı etdi pādîşāh ihyā

1208 / 1793-94

2.2.1.16. Tevārîh-i Fütühât-ı Selātin

Mecmua içindeki en hacimli bölümlerden biri olan, sultanların fetihleri için düşürülen tarihleri ihtiva eden “Tevārîh-i Fütühât-ı Selātin” 141 mısra‘dan müteşekkildir. Bu mısra‘ların 77’si Sürûri’ye aittir.¹⁵⁹ Mısra‘lar arasında XV., XVI. ve XVII. yüzyılda yaşanmış olaylara düşürülen tarihler mevcut ise de diğerk pek çok başlık altındaki tarihlerde olduğu gibi burada da XVII. ve XVIII. yüzyılın hakimiyeti göze çarpmaktadır. Bölüm, Osmanlı tarihinde önemli yere sahip hatta efsaneleşmiş savaşlara ve seferlere düşürülen çok

¹⁵⁶ Bkz. Mısra‘ nu: 853.

¹⁵⁷ Bkz. Mısra‘ nu: 836.

¹⁵⁸ Bkz. Mısra‘ nu: 837.

¹⁵⁹ Sürûri, fetih ve savaşlarla ilgili düşürdüğü mısra‘ları sadece burada toplamamış, Hezliyyat’ında da bu olaylara düşürdüğü tarihlere yer vermiştir. Bunun için Bkz. Elif AYAN NİZAM, “Sürûri’nin Hezliyatının Tevarih Bölümünden Tarihi Yansımalar”, 67-86. Ayrıca, Bu bölümde Sürûri’ye ait olan mısra‘lardan bazıları için Bkz. **Dîvân-ı Sürûri**, 237-267.

sayıda tarih barındırmaktadır.¹⁶⁰Bu bölümdeki mısra'larda şairler, savaşa ya da sefere dair özel bir durum ifade etmek istemiyorlarsa sıklıkla “sefer açmak” ifadesini kullanmışlardır.

Sürûri¹⁶¹

Şeh Selîm açdı Mısr için seferi

1213 / 1789-90

Sürûri¹⁶²

Çekdi seyfin Rûs için açdı sefer Sultân Selîm

1221 / 1806-07

Ayrıca bir yer , siyasi anlaşmalarla değil de savaşarak feth edildiyse bu durum “ceng ü cidâl, ceng ile almak, kılıçla almak, kılıç çekerek almak” gibi ifadelerle mısra'larda mutlaka

Lâ¹⁶³

Ehl-i dîn İstânbül'ı aldı cidâl ü ceng ile

857 / 1453

Sürûri¹⁶⁴

Sultân Selîm açdı sefer Korfı'yı aldı ceng ile

1213 / 1789-90

Lâ¹⁶⁵

Ceng ile aldı Revân hışn'ın gidip Sultân Murâd

1045 / 1635-36

Sürûri¹⁶⁶

Mülk-i Mısr'ı Şeh Selîm aldı çekip seyfin yine

1216 / 1801-02

Sürûri¹⁶⁷

Çırıp a' dâyı topla Korfı'yı Sultân Selîm aldı

1213 / 1789-90

¹⁶⁰ Tarihsel olaylar için Bkz. EK-8.

¹⁶¹ Bkz. Mısra' nu: 859.

¹⁶² Bkz. Mısra' nu: 860.

¹⁶³ Bkz. Mısra' nu: 858.

¹⁶⁴ Bkz. Mısra' nu: 866.

¹⁶⁵ Bkz. Mısra' nu: 869.

¹⁶⁶ Bkz. Mısra' nu: 885.

¹⁶⁷ Bkz. Mısra' nu: 915.

Başlıkta her ne kadar “sultanların fetihleri” denmiş olsa da içerikte paşaların kazandığı askeri başarılarla düşürülen tarihler de mevcuttur.

‘Āşım¹⁶⁸

Gerdüs’ü ceng ile aldı ‘Alī Paşa-yı dilîr

1127 / 1715

Sürûri¹⁶⁹

Dökdü korsânı bozup bahra Kapudân Paşa

1206 / 1791-92

Ĥikmet – Re’fet – Es’ad¹⁷⁰

Medîne sûri alındı Tosun Paşa idi me‘mür

1227 / 1812-13

Şairler, sultanların isimleriyle ya da sıfatlarıyla ilgili kullanımlarda edebi sanata başvurmamışlarsa da söz konusu paşalar olduğunda o paşanın bilinen bir özelliği ya da ismiyle ilgili sanatlı söyleyişi tercih etmişlerdir. Özellikle Cezzâr Paşa için düşürülen tarihlerde bu duruma sıklıkla rastlanmaktadır. Cezzâr isminin “kasap” anlamına gelmesi sebebiyle “satır” kelimesi devamlı surette birlikte kullanılarak tenasüp sanatına başvurulmuştur.

Kalâyi¹⁷¹

Françe girdi ceng ile yedi satır-ı Cezzâr’ı

1213 / 1789-90

Sürûri¹⁷²

Bozup Cezzâr Paşa ehl-i küfre çaldı satırı

1213 / 1789-90

Bununla birlikte Yusuf Paşa’nın Ruslarla savaşmış olmasından dolayı Rus, Yusuf, süyûf gibi kelimeler aynı mısra’da kullanılarak bir aheng yakalanmıştır.

Ĥamid¹⁷³

Seyf-i Yūsuf bozdu Rūs-ı rû-siyâhîñ ordusun

1224 / 1809-10

¹⁶⁸ Bkz. Mısra’ nu: 901.

¹⁶⁹ Bkz. Mısra’ nu: 902.

¹⁷⁰ Bkz. Mısra’ nu: 903.

¹⁷¹ Bkz. Mısra’ nu: 879.

¹⁷² Bkz. Mısra’ nu: 878.

¹⁷³ Bkz. Mısra’ nu: 894.

Sürürî¹⁷⁴

Rûs'u rûsvâ-yı süyûf eyledi Yûsuf Paşa

1224 / 1809-10

Ayrıca mısra'larda tenasüp sanatı da sıkça görülmektedir.

Sürürî¹⁷⁵

Başdı Nîl-āsâ akip Mısr'ı cünüd-ı Şeh Selîm

1216 / 1801-02

Seyyid Vehbî¹⁷⁶

Geldî miftâh-ı Revân açdı der-i ümmîdi

1237 / 1821-22

Bu başlık altındaki tarihlerde görülen mizahi üslup dikkat çekicidir. Şairlerin bu mizahi üslubuna özellikle Fransızlar, Ruslar ve kısmen de Nemçelilerle yapılan savaşlar için düşürülen tarihlerde rastlanmaktadır. Osmanlı'nın diğer milletlerle olan siyasi dinamikleri şairlerin de o milletlere olan bakışlarını etkilemiştir denilebilir.

Ayrıca bölümdeki mısra'larda düşman askerleriyle ilgili sıfatlara da rastlamaktayız, bunları şu şekilde sıralamak mümkündür: “kâfir, küffâr, dinsiz, ‘adû, ehl-i küfür”; bunlara ek olarak düşman askerinin yenilgileri için ise şu ifadeler geçmektedir: “bütü şındı, rûsvâ oldu, ordusu bozuldu, ordusu kırıldı, kul oldu.”

Tüm bunlara ek olarak, bu bölümde savaş ve fetih tarihlerinin yanında iki tane sulh tarihine de rastlanmaktadır. Tarihler şu şekildedir:

Sürürî¹⁷⁷

Şâh-ı Cem-câh ile şulh oldu Kraliçe-i Rûs

1188 / 1774-75

Sürürî¹⁷⁸

Rûs-ı bî-dîn etdi Nemçe gibi şulha inkiyâd

1206 / 1791-92

¹⁷⁴ Bkz. Mısra' nu: 897.

¹⁷⁵ Bkz. Mısra' nu: 886.

¹⁷⁶ Bkz. Mısra' nu: 888.

¹⁷⁷ Bkz. Mısra' nu: 960

¹⁷⁸ Bkz. Mısra' nu: 961.

2.2.1.17. Tevārīh-i Mühimmāt-ı Meğāzī

Sultanların yaptırdığı mühimmatlara düşürülen tarihleri ihtiva eden bölümde bulunan 52 mısra'ın 17'si Sürûrî'ye aittir. Burada derlenmiş mısra'larda sanatlı kullanıma pek rastlanmamaktadır. Bunun yerine şairler mühimmatı yaptıran padişahın adını ve yaptırdığı yapıyı ifade ederek tarih düşürmeyi tercih etmişlerdir. Şairler bu bölümde “meñ olmak, ma'mûr olmak, âbâd eylemek, icâd eylemek, mu'allâ etmek, ihyâ etmek, binâ etmek” fiillerini sıkça yer vermişlerdir.

Yapımına tarih düşürülen mühimmatları ise şu şekilde sıralamak mümkündür: Kale, sur, tersane, divan-hane, saray odaları, istabl-ı hassa, kütüphane, kışla, anbar, tak, tabya, dergah, tersane, mahzen, cebehane, tophane, dökümhane, karakol. Bu eserlerin yanında Galata Kulesi'nin tamiri ve Takvim-i Vekayi binasının yapımına da düşürülen tarihler bu bölüme derc edilmiştir.

Sürûrî¹⁷⁹

Galata Kulesi âbâd u ser-firâz oldu

1209 / 1794-95

Vâşif-zâde¹⁸⁰

Yapdı Şeh Mahmûd takvîm-i vekâi' câyını

1247 / 1831-32

2.2.1.18. Tevārīh-i Sâl-i Nüzûl-i Sefâyın

Bu başlık altında Osmanlı İmparatorluğu gemilerinin yapım tarihleri derlenmiştir. Derlenen tarihlerin neredeyse tamamı III. Selîm ve II. Mahmud döneminde denize indirilen gemiler için söylenmişlerdir. Bölüm, 37 tarihi ihtiva etmektedir. Bu tarihlerin 24'ü Sürûrî'ye aittir. Tarihler arasında özellikle üç anbarlı kalyonlara düşürülen tarihlerin fazlalığı dikkat çekmektedir. Şairler genellikle bu bölümde gemileri kuşa ya da ata benzeterek teşbih sanatına başvurmayı tercih etmişlerdir.

¹⁷⁹ Bkz. Mısra' nu: 1019.

¹⁸⁰ Bkz. Mısra' nu: 1043.

Sürûrî¹⁸¹

Şandık kim uçdu kuş gibi indi üç anbârlı yeme

1211 / 1796-97

Sürûrî¹⁸²

Üç gemi yol buldu gemsiz at gibi koşdu yeme

1213 / 1789-90

Sürûrî¹⁸³

Kuş gibi üç kıt'a kılyon uçdular süy-ı yeme

1213 / 1789-90

Teşbih sanatının dışında edebi kullanıma pek rastlayamadığımız bu bölümde şairler gemilerin mükemmeliğini ifade ederek, gemilerin ve onu yaptıran padişahın selameti için dua etmektedirler.

2.2.1.19. Tevârih-i Āşār-ı Aşhâb-ı Hayrât

Hayrat yapımlarına ve tamirlerine düşürülen tarihleri ihtiva eden bu bölümde 99 mısra' bulunmaktadır, bu mısra'ların 31 tanesi Sürûrî'ye aittir.¹⁸⁴ Yapımına ya da tamirine tarih düşürülen binaları ise şu şekilde sıralamak mümkündür; cami, kütüphane, mevlevihane, dershane, medrese, sıbyan mektebi, kalenderhane, tekke, dergah, türbe, köprü, hamam.Çeşmelere **Mecmû'a**'da ayrı bir bölüm ayrıldığı için burada çeşme ve sebillere düşürülen tarihlere yer verilmemiştir. Bölümde, camilere düşürülen tarihler diğer hayrata göre fazladır.

Binaların yapım tarihi genellikle “ yapıldı, binâ etdi, yaptı, yaptırdı” fiilleri ile, tamir tarihleri ise “ ta'mir etmek, cedîd etmek, âbâd etmek” fiilleri ile ifade edilmiştir. Bunun yanında binalar için genellikle “ mu'allâ, mükellef, müzeyyen” gibi sıfatlar kullanılmıştır. Mısra'ların büyük bir bölümünde baninin ismi verilmekteyse de örneklerde de görüleceği gibi sadece yapıyı belirten mısra'lar da bulunmaktadır.

¹⁸¹ Bkz. Mısra' nu: 1056.

¹⁸² Bkz. Mısra' nu: 1063.

¹⁸³ Bkz. Mısra' nu: 1071.

¹⁸⁴ Bu bölümde Sürûrî'ye ait olan mısra'lardan bazıları için Bkz. **Dîvân-ı Sürûrî**, 204-213.

Sürûrî¹⁸⁵

Oldu mekteb lâne-i zîbende haḳ Kur'ân için

1207 / 1792-93

Seyyid Vehbî¹⁸⁶

Bih ne dil-keş kafes-i haḳ Kur'ân

1145 / 1732-33

Sürûrî¹⁸⁷

Ḳalender-ḥâne-i nev oldu bünyād

1215 / 1801-02

Bunlara ek olarak, mısra'larda binanın devamlılığı, bani yaşıyorsa selameti, vefat etmişse ruhu için dua edilmektedir.

2.2.1.20. Tevārîḥ-i Bend ü Sebîl ü 'Uyûn

Mecmû'adaki en hacimli bölümlerden biri olan "Tevārîḥ-i Bend ü Sebîl ü 'Uyûn" 172 mısra' barındırmaktadır. Bu mısra'ların 58'i, 2 tanesi başka bir şairle müşterek yazılmış olmak suretiyle Sürûrî'ye aittir. Hayratdan ayrı olarak çeşmelerin, sebillerin ve uyunların, yapımlarına veya tamirlerine düşürülen tarihler için bir bölüm açılmış olmasını aynı zamanda su ile ilgili hayrata ve onların yapımlarına ne kadar önem verildiğinin bir göstergesi olarak da düşünmek mümkündür.

Bu bölümdeki mısra'larda pek çok defa "Zülâl, Zemzem, Āb-ı ḥayvân, Āb-ı ḥayât, Kevşer" suları anılmaktadır. Çeşmelerden akan sular genellikle adı geçen sular gibi cennette olduğu düşünülen ya da şifalı sulara teşbih edilmiştir.

Sırrî¹⁸⁸

Aḳdı engüşt-i Muḥammed'den zülâl

1100 / 1688-89

¹⁸⁵ Bkz. Mısra' nu: 1143.

¹⁸⁶ Bkz. Mısra' nu: 1144.

¹⁸⁷ Bkz. Mısra' nu: 1145.

¹⁸⁸ Bkz. Mısra' nu: 1194.

Mesnedi¹⁸⁹

Mā' -i Zemzem-eşer-i İsmā'īl

1049 / 1639-40

İhyā¹⁹⁰

Āb-ı hayvān kaldı sür'atden olunca böyle bend

1211 / 1796-97

Lā¹⁹¹

Gel iç āb-ı hayātı çeşme-i Sulţān Meḥmed'den

1141 / 1728-29

Ṭālib¹⁹²

Gel sebīl-i Vālide Sulţān'dan iç mā kevşeri

1233 / 1817-18

Bunun yanında “su” kelimesiyle birlikte “mā” kelimesine ve özellikle “Gel iç mā”, Gel iç mā' -i hayāt, mā' -i hayāt” ibarelerine sıkça rastlanmaktadır.

Şākir¹⁹³

Gel iç mā' -i hayātı çeşme-i Sulţān Aḥmed'den

1141 / 1728-29

Sürürî¹⁹⁴

Mā' -i hayvān semtine ağıdı Balık Bāzārı'nıñ

1211 / 1796-97

Mısra'larda genellikle baninin adı verilmiş ve kendisi için dua istenmişse de sadece çeşmenin yapım ya da tamir tarihini veren mısra'lar da bulunmaktadır. Bunun yanında zaman zaman çeşmenin yapıldığı şehrin ya da semtin adı da geçmektedir.

Nābi¹⁹⁵

Diyār-ı 'Ayntāb'ı cüy-ı Sācūr eyledi İhyā

1122 / 1710-11

¹⁸⁹ Bkz. Mısra' nu: 1195.

¹⁹⁰ Bkz. Mısra' nu: 1197.

¹⁹¹ Bkz. Mısra' nu: 1254.

¹⁹² Bkz. Mısra' nu: 1343.

¹⁹³ Bkz. Mısra' nu: 1255.

¹⁹⁴ Bkz. Mısra' nu: 1243.

¹⁹⁵ Bkz. Mısra' nu: 1204.

Rızā Beg¹⁹⁶

Cereyān etdi için Çamlıca'dan bir yeñi şu

1207 / 1792-93

2.2.1.21. Tevārīh-i Neşīmen-gāh-ı Şāhān

Sultanların yaptırdıkları ya da tamir ettirdikleri ikametgahlara düşürülen tarihlerin bulunduğu bu bölümde 44 mısra' bulunur ve bu mısra'ların 17'si, bir mısra' müşterek olmak üzere Sürûrî'ye aittir. Bu bölümde kasr, daire, oda, saray, kâşâne, sayvân, sayebân, bargâh ve haymelerin yapım ya da tamirlerine düşürülen tarihler bulunmaktadır. Tarihlerde yapılar için genellikle “şāhâne, şevket, rüşen” sıfatları kullanılmıştır. Bölüm hacimce küçük olmasına rağmen ilginç örnekleri barındırmaktadır. Örneğin, yapıların mimari özellikleri mısra'larda yer alır; zerrîn tâka sahip olması ya da tarz-ı nev olması söz konusu edilir:

Vehbî¹⁹⁷

Tarz-ı nev buldu sarây-ı Hibetullāh

1217 / 1802-03

Lā¹⁹⁸

Hümâyün ola Sultān Aḥmed'e bu kaşr-ı zerrîn-tāk

1137 / 1724-25

Bunun yanında bir örnekte görülen, yapının inşa edilme sebebi de oldukça ilginçtir. Mısra'a göre III. Selîm, 1215 (1800-01) senesinde “ordusunu seyr için” bir kasr inşa ettirmiştir.

Ārif¹⁹⁹

Cünüdu seyr için yaptı bu kaşrı şāh-ı Cem-pāye

1215 / 1801-02

Ayrıca, örneklerde de görüleceği gibi çeşitli mısra'larda geçen bina isimlerini bugün için tarihi veri olarak da düşünmek mümkündür.

¹⁹⁶ Bkz. Mısra' nu: 1205.

¹⁹⁷ Bkz. Mısra' nu: 1358.

¹⁹⁸ Bkz. Mısra' nu: 1359.

¹⁹⁹ Bkz. Mısra' nu: 1366.

İzzet²⁰⁰

Sarāy-ı Topkapı olsun hümāyūn şāh-ı devrāna

1233 / 1817-18

Tālib²⁰¹

Bünyād-ı Sarāy-ı Ğalaṭa döndü cināna

1235 / 1819-20

Diğer binalara ya da yapılara düşürülen tarihlerin derlendiği bölümde olduğu gibi buradaki tarihlerde de binayı yaptıran sultanın ismi sıklıkla geçmekte kendisine dua edilmektedir.

2.2.1.22. Tevārīḥ-i Müstezād

Sadece matbu nüshada bulunan bölüm, 11 adet müstezadı içermektedir. Müstezadların hepsi şair Tālib'e aittir ve 3'ü rütbe alan zatlar için olmakla birlikte geri kalanı yeni yıl tebriği için söylenmiş tarihlerdir. Binalara düşürülen tarihlerin ardından gelen müstezadlardan sonraki başlığın "Tevārīḥ-i Diğer Berāy-ı Menāzil" olması, yani tekrar binalar için düşürülen tarihlere geçilmesi oldukça ilginçtir. Bu sebeple, mecmû'anın kendi içindeki derlenme hususiyetinin burada bozulduğunu söylemek mümkündür.

2.2.1.23. Tevārīḥ-i Diğer Berāy-ı Menāzil

Bu bölümde Osmanlı paşalarının ve ricalden zatların yaptırdıkları veya tamir ettirdikleri kasr, sahilsaray, beyt, menzil-gâh gibi binalara düşürülen tarihler derlenmiştir. "Tevārīḥ-i Neşîmen-gâh-ı Şāhān" bölümüne nazaran bu bölümde "beyt, hâne" gibi sıradan binaların yapımına ya da tamirine düşürülen tarihler çoğunluktadır ve sultanların yaptırdığı binalar için derlenen mısra'lara kıyasla daha sade bir söyleyiş söz konusudur. Ayrıca mısra'ların hemen hemen hepsinde baninin adı geçmektedir.

²⁰⁰ Bkz. Mısra' nu: 1367.

²⁰¹ Bkz. Mısra' nu: 1397.

2.2.1.24. Tevārîh-i İrsâl-i Hatt-ı Mehādîm

Padişahın ve sıradan erkeklerin sakal bırakmasına düşürülen tarihleri ihtiva eden bu bölümde 75 mısra‘ bulunmaktadır ve 13’ü Sürûrî’ye aittir. Burada dere olunmuş tarih mısra‘larında Osmanlı edebiyatında yüz ve hatt için sıkça kullanılan klasik teşbihlerin aynısı kullanılmıştır. Örneklerde de görüleceği gibi, yüz her zaman sayfaya, levhaya, mushafa benzetilirken, yeni çıkan sakallar, yazıya hatta hatt-ı hümayuna, sümbüle ve karıncaya benzetilmiştir.

Fenā²⁰²

Muşhaf-ı vechine koydu ketebe Mîr ‘Alî

1204 / 1789-90

Lâ²⁰³

Geldi hatt-ı hümayûn vech-i şeh-i cihāna

1169 / 1755-56

Çeşmîzâde²⁰⁴

Cemâl-i pâk-i Mûsâ’ya gelip hatt şaldı mûsâya

1143 / 1730-31

Nâzım²⁰⁵

Levh-i vech-i Vâşîf’a hatt verdi zîb

1098 / 1686-87

Yukarıda bahsi geçen benzetmelere ek olarak, yanağın Akhisar’a ve sakalın ise Sudan’a benzetildiği ilginç bir örnek de bölümde mevcuttur.

Sürûrî²⁰⁶

Akhisâr-ı hüsne kıldı ‘asker-i Sûdân hücum

1202 / 1787-88

Ayrıca bölümdeki bir mısra‘, bir kişinin sakal bırakmasının neden önem taşıdığı ve neden tarih düşürmeye layık bulunduğu, hatta bu mecmû‘ada başlıbaşına bir bölüme sahip olduğunu açıklar niteliktedir.

²⁰² Bkz. Mısra‘ nu: 1462.

²⁰³ Bkz. Mısra‘ nu: 1464.

²⁰⁴ Bkz. Mısra‘ nu: 1472.

²⁰⁵ Bkz. Mısra‘ nu: 1474.

²⁰⁶ Bkz. Mısra‘ nu: 1482.

Hāmi²⁰⁷

Lihye irsāli kula sünnetdir

1210 / 1802-03

Bir zatın sakal bırakması için düşürülen bu tarihte, sakal bırakmanın Hz. Muhammed'in sünneti olduğu ifade edilir. Bu durumda, sakal bırakan zatlar Hz. Muahmmmed'in bir sünnetini yerine getirdikleri için yaptıkları fiil önem taşımaktadır ve tarih düşürülmeye layıktır.

2.2.1.25. Tevārīh-i Zifāf-ı Şehver ü Zen

Evlilik akdi için düşürülmüş tarihlerin bulunduğu bu bölümde 11'i, ikisi müşterek olmak suretiyle, Sürûrî'ye ait olan 35 mısra' bulunmaktadır. Şairler, genellikle evlilik akdini “ nasīb olmak, tezevvüc etmek, teserrī kılmak, 'ağd-i izdivāc etmek, te'ehhül kılmak” kelimeleriyle ifade etmişlerdir. Kadın isimlerinin geçtiği mısra'lar mevcudsa da çoğunlukla erkeklerin isimleri mısra'larda söz konusu edilmiştir. Şairler bu bölümde nadiren sanatlı söyleyişe başvurmuşlardır. Bu söyleyişlerden dikkate değer bir örnek ise eşlerden birinin aya diğerinin ise güneşe teşbih edilmesidir.

Şehri²⁰⁸

Eyledi ictimā' şems ile meh

1050 / 1640-41

Lā²⁰⁹

Kamere şems mukābil oldu

969 / 1561-62

Bunlara ek olarak, aşağıdaki örneklerde görüleceği gibi bölümü ilginç kılan bir özellik vardır ki şairler zaman zaman akrabalık ilişkilerine değinmişlerdir. Tarihi bilgi olması açısından bu mısra'lar önem taşımaktadır.

Sürûrî²¹⁰

Mekkī Efendi-zāde şod dāmād-ı müfti-yi zamān

1215 / 1801-02

²⁰⁷ Bkz. Mısra' nu: 1468.²⁰⁸ Bkz. Mısra' nu: 1561.²⁰⁹ Bkz. Mısra' nu: 1562.²¹⁰ Bkz. Mısra' nu: 1544.

Seyyid Vehbi²¹¹

Āşaf-ı mülk oldu dāmād-ı şeh-i gerdün-makām

1128 / 1715-16

Şakıb²¹²

Sa‘îd Paşa’yı kıldı sa‘d oldu Şahzamân dāmād

1252 / 1836-37

2.2.1.26. Tevârih-i Sâl-i Şeref-iştimâl

Yeni yılın gelmesiyle düşürülen tarihlerin toplandığı bu bölümde 91 mısra‘ bulunmaktadır. 38’i Sürûrî’ye aittir ve bunlardan 6 tanesi de ortak yazılmıştır. Bölümdeki mısra‘ların büyük bir bölümünü sultanların yeni yılını kutlamak için düşürülen tarihler oluşturur nadiren de olsa paşaların ya da devlet kademelerinde bulunan kişilerin yeni yılını kutlayan mısra‘lara da tesadüf edilmektedir. Bulara ek olarak, aşağıdaki örneklerde görüleceği gibi hicretin kaçınıcı yılında bulunulduğunu belirten ya da doğrudan tarihin verildiği mısra‘lar vardır.

‘Aynî²¹³

Biñ iki yüz on birinci sâli geldi hicretiñ

1211 / 1796-97

Ṭalib²¹⁴

Hicretiñ biñ iki yüz ellisi girdi sa‘d bād

1250 / 1834-35

Sürûrî²¹⁵

Biñ iki yüz on birinci sâldir devr-i ferah

1211 / 1796-97

Şairler, yeni yılı sürekli surette “sâl-i nev ve nev sâl” terkipleriyle ifade etmişlerdir. Bunun yanında yeni yıl tebriki için “hümâyün ola, mes‘ûd ola, sa‘d ola” ifadelerini kullanmışlardır ve yeni yılın hayırlı olması için sıklıkla Allah’a dua etmişlerdir.

²¹¹ Bkz. Mısra‘ nu: 1548.

²¹² Bkz. Mısra‘ nu: 1563.

²¹³ Bkz. Mısra‘ nu: 1606.

²¹⁴ Bkz. Mısra‘ nu: 1629.

²¹⁵ Bkz. Mısra‘ nu: 1607.

2.2.1.27. Tevārīh-i Şettā-yı Mecmū‘a-pīrā

Mecmū‘anın en özgün bölümlerinden olan “ Tevārīh-i Şettā-yı Mecmū‘a-pīrā”, ihtiva ettiği 148 mısra‘ ile eserin en hacimli bölümlerinden biridir ve zelzele, ölüm, savaş, sünnet, evlilik, mansıb alma, sakal bırakma, hayrat inşa etme gibi çok çeşitli olaylara düşürülen tarihleri ihtiva eder. Bu bölümdeki mısra‘lardan 63 tanesi Sürûrî’ye aittir ve bu mısra‘lar, Sürûrî’nin tarih düşürme sanatındaki üslubunun en belirgin örnekleridir denilebilir.²¹⁶ Onun üslubundaki zaman zaman hicve yaklaşan mizah, nükteli söyleyişler, en basit olaylara düşürülen ve Sürûrî’nin biyografisine ait tarihler bu bölümde mevcuttur.

Doğa olayları, yangın, hırsızlık, cinayet, ölüm, bir kimsenin dükkan açması gibi halkı ilgilendiren konularla ilgili tarihlere de bu bölümde sıkça rastlanmaktadır. Buradaki tarihlerin en önemli özelliklerinden biri zaman zaman ölüm ve kaza gibi olaylara düşürülmüş olsalar bile mizahi bir üslup taşımalarıdır.

Rūhī-yi Kilīsi²¹⁷

Gece sâ‘at ikide zelzele yıkdı Şām’ı

1173 / 1759-60

Hāşimī²¹⁸

Yol oldu Üsküdar’a biñ otuzda Akdeñiz doñdu

1030 / 1620-21

Lā²¹⁹

Yağdı İstānbül’u āh-ı fuķarā

1072 / 1661-62

Sürûrī²²⁰

Kaçdı pābūç hırsızı yalın ayak

1212 / 1797-98

Sürûrī²²¹

Kaťl eyledi dildādesini bir deli kanlı

1190 / 1776-77

²¹⁶ Bu bölümde Sürûrî’ye ait olan mısra‘lardan bazıları için Bkz. **Dīvān-ı Sürûrî**, 267-322.

²¹⁷ Bkz. Mısra‘ nu: 1655.

²¹⁸ Bkz. Mısra‘ nu: 1674.

²¹⁹ Bkz. Mısra‘ nu: 1688.

²²⁰ Bkz. Mısra‘ nu: 1720.

²²¹ Bkz. Mısra‘ nu: 1729.

Ḥayrī²²²

Yapdı Maḥmūd Ağa bu dükkānı

1218 / 1803-04

Rūḥī-yi Kılısı²²³

Yarıldı seng ile rāh-ı ḥacerde Ṭayyib'ın başı

1200 / 1785-86

Re'fet²²⁴

Atdı Ḥallāc'ı felek penbe mişāl

1227 / 1812-13

Sürürī²²⁵

Çāresiz başın bu demde Kel Bekir kıldı fedā

1201 / 1786-87

Ayrıca, aşağıdaki örneklerde görüleceği gibi şairlerin ölümleri, şairliğe heves etmeleri ve eserlerinin yazılma tarihleri gibi edebiyat tarihi için önem taşıyan mısra'lara da rastlamak mümkündür.

Lā²²⁶

Ḳatline hicvi sebep oldu hele Nef'iniñ

1044 / 1634-35

Rāsim²²⁷

Sürürī eyledi dīvān ile aḥbābını mesrūr

1217 / 1802-03

Sürürī²²⁸

Sürürī'niñ Neşāt-engīz oldu nām-ı dīvānı

1217 / 1802-03

Sürürī²²⁹

Bu dīvān ile Vehbī kişver-i ma'nāda sultāndır

1198 / 1783-84

²²² Bkz. Mısra' nu: 1702.

²²³ Bkz. Mısra' nu: 1657.

²²⁴ Bkz. Mısra' nu: 1699.

²²⁵ Bkz. Mısra' nu: 1673.

²²⁶ Bkz. Mısra' nu: 1696.

²²⁷ Bkz. Mısra' nu: 1755.

²²⁸ Bkz. Mısra' nu: 1766.

²²⁹ Bkz. Mısra' nu: 1756.

Sürûrî²³⁰

Eyleye Nuḥbe-i Vehbî okutup kesb-i hüner

1213 / 1789-90

Sürûrî²³¹

Sürûrî etdi dīvānın münakkaḥ

1220 / 1805-06

Ḥikmet²³²

Eyledi şâ'irlige Ḥikmet heves

1220 / 1805-06

Bu örneklere ek olarak Sürûrî'nin kendi biyografisiyle ilgili mısra'lara da bu bölümde rastlanmaktadır. Sürûrî, yeni yaşına, mansıb almasına, İstanbul'a gelmesine kendi kalemiyle düşürdüğü tarihleri de bu bölümde derc etmiştir.

Sürûrî²³³

Siniñ seniñ Sürûrî geldi kırqa

1200 / 1785-86

Sürûrî²³⁴

Bir du'â ile Sürûrî aldı mansıb sa'd ola

1202 / 1787-88

Sürûrî²³⁵

Kıldım İstānbül'u biñ yüz doḡsan üç sālinde cāy

1193 / 1779-80

Yukarıda da bahsettiğimiz gibi bu bölümü diğerlerinden farklı yapan bir hususiyet Sürûrî'nin mizahi üslubunun pek çok örneğini barındırmasıdır. Bu mizahın zaman zaman alaycı bir hal aldığını da görmekteyiz.

Sürûrî²³⁶

Köse Paşa ne şalınmaz şakalıñ var seniñ

1205 / 1790-91

²³⁰ Bkz. Mısra' nu: 1681.

²³¹ Bkz. Mısra' nu: 1762.

²³² Bkz. Mısra' nu: 1758.

²³³ Bkz. Mısra' nu: 1656.

²³⁴ Bkz. Mısra' nu: 1700.

²³⁵ Bkz. Mısra' nu: 1707.

²³⁶ Bkz. Mısra' nu: 1658.

velehu²³⁷

Manāstırda alındı āñ ki Vehbī piskopos oldu

1211 / 1796-97

velehu²³⁸

Bu kilāre dūşerse fāre başı yarılır elbet

1226 / 1811-12

velehu²³⁹

Etdi bir būse kerem yār baña

1194 / 1780

velehu²⁴⁰

ahveden kıldı Sūrūrī tevbe

1213 / 1789-90

velehu²⁴¹

Ayıcı ingāne almıř bir řebek meymūn bād

1207 / 1792-93

velehu²⁴²

‘Āķıbet yıkdı çomakla şopaşalanı ecel

1200 / 1785-86

velehu²⁴³

Fāreniñ şasretinden öldü kedi

1213 / 1789-90

velehu²⁴⁴

ara uru arı aldı Nu‘mān

1189 / 1775-76

²³⁷ Bkz. Mısrā‘ nu: 1677.

²³⁸ Bkz. Mısrā‘ nu: 1699.

²³⁹ Bkz. Mısrā‘ nu: 1703.

²⁴⁰ Bkz. Mısrā‘ nu: 1695.

²⁴¹ Bkz. Mısrā‘ nu: 1730.

²⁴² Bkz. Mısrā‘ nu: 1731.

²⁴³ Bkz. Mısrā‘ nu: 1732.

²⁴⁴ Bkz. Mısrā‘ nu: 1733.

2.2.1.28. Tevārīh-i Beḳā ez-Fenā

Vefatlara düşürülen tarihleri ihtiva eden bu bölüm, 577 mısra‘ ile tüm mecmû‘anın en hacimli bölümüdür ve diğerk hiçbir bölüm bu mısra‘ sayısına yaklaşılamamaktadır. Mısra‘ların 241 ise 6 tanesi müşterek yazılmış olmakla birlikte Sürûrî’ye aittir.

Bu bölümdeki mısra‘larda şairler ölüm tarihlerini genellikle “uḳbāya gitmek, beḳāya rihlet etmek, lahde girmek, cināna vāşıl olmak, ‘adne revān olmak, lāhūta revān olmak, ‘adne ‘azm etmek, firdevsi maḳarr kılmak, cennet-i me’vāyı cāy etmek, rūhunu teslim etmek” gibi ifadelerle aktarmışlardır. Bunun yanında, ölen kişinin aşıyanının cennet olması, mezarının münevver, enver olması, meskeninin cennet olması gibi çokça dua mısra‘ı da tarihlerin arasında yer almaktadır.

Bölümde derc edilmiş mısra‘larda özellikle mezarlarla ilgili benzetmeler dikkat çekmektedir. Örneklerde de görüleceği gibi mezarlar zaman zaman bir kuyuya zaman zaman ise bir kılıfa teşbih edilmiştir.

Sürûrî²⁴⁵

İzmîr’de çeh-i merḳade düşdü Ḳuyucaḳlı

1200 / 1785-86

Sürûrî²⁴⁶

Ḳıldı ilḳā Yūsuf’u ihvānı çāh-ı lahde vāy

1193 / 1779-80

Sürûrî²⁴⁷

Ḳuyucu ḳondu çāh-ı lahde ḳayfā Ḳonya şehrinde

1224 / 1809-10

Re’fet²⁴⁸

Ḳüsām’ı ḳoydu ḡılāf-ı mezāra Sām-ı ecel

1227 / 1812-13

Ayrıca bölümde 30 kez tekrarlanan “ecel” kelimesinin de mısra‘lardaki kullanım şekli dikkat çekmektedir. Şairler “ecel” kelimesinin neredeyse geçtiği bütün mısra‘larda ondan bir şahıs gibi söz etmişlerdir. Bu durumda, aşağıdaki örneklerde de görüleceği gibi şairlerin burada

²⁴⁵ Bkz. Mısra‘ nu: 1836.

²⁴⁶ Bkz. Mısra‘ nu: 2356.

²⁴⁷ Bkz. Mısra‘ nu: 2118.

²⁴⁸ Bkz. Mısra‘ nu: 2260.

“ecel” kavramı üzerinden kapalı istiare ve teşhis sanatını kullandıklarını söylemek mümkündür.

‘**Aynî**²⁴⁹

Hayf şāhīn-i ecel kapdı Yūsufcuk yavrusun

1211 / 1796-97

Sürürî²⁵⁰

Kapadı hānesini Kuṭb’uñ ecel aşdı kilīd

1227 / 1812-13

Sürürî²⁵¹

Neyzen’i dem-beste etdi bezm-i dünyāda ecel

1219 / 1804-05

Lā²⁵²

Ƙırdı Gevrekzāde’yi ekl etdi aç gözlü ecel

1194 / 1780

Buna ek olarak, şairler vefat eden zatın özellikle mesleği ile ilgili kelimeleri bir arada kullanıp tenasüp sanatı yaparak tarih düşürmeyi pek çok kez tercih etmişlerdir.

Yāver²⁵³

‘Azm-i meydān-ı beķā kıldı Kemānkeş Muştafā

1139 / 1726-25

Tıĝı²⁵⁴

Dehr ķassābı Ƙoyun Baba’yu ķurbān eyledi

1016 / 1607-08

Sürürî²⁵⁵

Ƙıldı ṭatlı sözlü Balcızāde’yi ‘Abdī şehīd

1204 / 1789-90

Sābit²⁵⁶

Eski raşad-ı lahde müneccimbaşı girdi

1122 / 1710-11

²⁴⁹ Bkz. Mısrā‘ nu: 1742.

²⁵⁰ Bkz. Mısrā‘ nu: 1842.

²⁵¹ Bkz. Mısrā‘ nu: 1949.

²⁵² Bkz. Mısrā‘ nu: 2320.

²⁵³ Bkz. Mısrā‘ nu: 1876.

²⁵⁴ Bkz. Mısrā‘ nu: 1920.

²⁵⁵ Bkz. Mısrā‘ nu: 1968.

²⁵⁶ Bkz. Mısrā‘ nu: 1997.

Nisāri²⁵⁷

Ꞑalem-g̃r-i ecel bozdu yazıꞑ bu naꞑş-ı Behzād'ı

1038 / 1618-19

Tüm bunlara ek olarak, bölüm, şairlerin ölümlerine düşürülen tarihleri de ihtiva etmektedir. Bu yönüyle bu mısra'ları edebiyat tarihi açısından kaynak olarak kullanmak da mümkündür. Ayrıca kendisinin ölümünden sonra Sürûri'nin de ölümüne düşürülen tarihler buraya eklenmiştir.

Sürûri²⁵⁸

Her sözü ma' den-i cevher idi gitdi Kānī

1206 / 1791-92

Es'ad²⁵⁹

Eyledi 'İzzet Efendi intikāl

1259 / 1831-32

Sürûri²⁶⁰

Şā'ir idi eyledi 'İzzī vefāt

1225 / 1810-11

Sürûri²⁶¹

Çekildi züll-i dünyādan cināna 'İzzī-yi nā-kām

1225 / 1810-11

Sürûri²⁶²

Şa'bān içinde gitdi mülk-i beḳāya 'İzzī

1225 / 1810-11

Luṭfi²⁶³

Zevraḳ-ı cismini çektiirdi fenādan Baḫrī

1122 / 1710-11

Sürûri²⁶⁴

Geçdi Ğālib Dede cāndan yā Hū

1214 / 1799-80

²⁵⁷ Bkz. Mısra' nu: 2029.

²⁵⁸ Bkz. Mısra' nu: 1849.

²⁵⁹ Bkz. Mısra' nu: 2280.

²⁶⁰ Bkz. Mısra' nu: 1871.

²⁶¹ Bkz. Mısra' nu: 1877.

²⁶² Bkz. Mısra' nu: 1878.

²⁶³ Bkz. Mısra' nu: 1924.

²⁶⁴ Bkz. Mısra' nu: 1941.

Lā²⁶⁵

Meşāmī'ye ecel būyu erişdi

993 / 1585

Nebīl²⁶⁶

Göçdü Ğālib Dede yā Hū deyip ehl-i hāle

1214 / 1799-80

Hāşimi²⁶⁷

Fenāya verdi cismi ƙaldı Bākī ismi 'ālemde

1008 / 1599-1600

Behārī²⁶⁸

Cināndan yaña cān atdı Revānī

903 / 1497-98

Sürūrī²⁶⁹

Verdi fevt-i pederi ƙab' -ı Sürūrī'ye keder

1194 / 1780

Sürūrī²⁷⁰

Cennet olsun rūhuna Vehbī Efendi'niñ mekān

1224 / 1809-10

Sürūrī²⁷¹

Gülşen-i cenneti me'vā ƙıla Sünbülzāde

1224 / 1809-10

'İzzet²⁷²

Sürūrī'niñ vefātı müceb-i hüzn oldu aħbāba

1229 / 1813-14

Es'ad²⁷³

Sürūrī gitdi hüznü ƙaldı aħbāba

1229 / 1813-14

Edebi sanatların ve edebiyat tarihi açısından değerlerinin yanında mısra'ların sahip olduğu bir başka özellik ise vefat eden kişilerin vefat sebeplerinin belirtilmesidir. Vefat

²⁶⁵ Bkz. Mısra' nu: 1953.

²⁶⁶ Bkz. Mısra' nu: 1948.

²⁶⁷ Bkz. Mısra' nu: 1943.

²⁶⁸ Bkz. Mısra' nu: 2011.

²⁶⁹ Bkz. Mısra' nu: 2306.

²⁷⁰ Bkz. Mısra' nu: 2329.

²⁷¹ Bkz. Mısra' nu: 2334.

²⁷² Bkz. Mısra' nu: 2374.

²⁷³ Bkz. Mısra' nu: 2375.

sebeplerinden veba hastalığı ve şehid olmak en çok geçen ölüm sebeplerindendir, ancak örneklerde de görüleceği gibi hastalık sebebiyle ölenler için de “şehid” ifadesi kullanıldığından şehiden ölenlerin de asıl ölüm sebepleri belli olmamaktadır.

Rāsım – Es‘ad²⁷⁴

Şumnu‘da Bākī Efendi oldu t̄ā‘ūndan şehīd

1227 / 1812-13

Sūrūrī²⁷⁵

Vāh kim t̄ā‘ūn hücūm etdi şehīd oldu Sa‘īd

1211 / 1796-97

Re‘fet²⁷⁶

Hayf Yūsuf genc iken kıldı vebādan intikāl

1219 / 1804-05

Sūrūrī²⁷⁷

Şehīd oldu ‘Ayānīzāde cennet hüllesi giysin

1192 / 1778-79

Sūrūrī²⁷⁸

Eyvāh kim Hüseyn‘i şehīd etdi bir yezīd

1208 / 1793-94

Bu bölümün dikkate değer bir başka özelliği ise kendinden bir sonraki bölüm olan kadınların vefatlarına düşürülen tarihleri ihtiva eden kısımda hanedan ailesine mensup hanımların ölüm tarihlerine yer verilmişken burada herhangi bir padişah ya da şehzadenin ölüm tarihi bulunmamaktadır; onun yerine bütün mısra‘lar devlet kademelerindeki memurların, şairlerin ve sade vatandaşın ölümlerine düşürülen tarihlerden ibarettir.

2.2.1.29. Tevārīh-i Sāl-i Vefāt-ı İnās

Hanım sultanların, saray eşrafından hanımların ve halktan kadınların ölümlerine düşürülen tarihleri ihtiva eden bu bölümde 79 mısra‘ ve bir beyit bulunmaktadır, mısra‘lardan 35 tanesi Sūrūrī‘ye aittir ve bunlardan ikisi müşterek yazılmıştır. Hanımların ölüm tarihleri de kendinden bir önceki bölüm olan “Tevārīh-i Beḳā ez-Fenā” kullanılan

²⁷⁴ Bkz. Mısra‘ nu: 1931.

²⁷⁵ Bkz. Mısra‘ nu: 2348.

²⁷⁶ Bkz. Mısra‘ nu: 2161.

²⁷⁷ Bkz. Mısra‘ nu: 1832.

²⁷⁸ Bkz. Mısra‘ nu: 2357.

benzer kelimeler kullanılmışsa da mısra'larda daha çok hanımların cennete ulaşması için dua edildiğini görmekteyiz.

Ayrıca Sürûrî'nin annesini ve eşini kaybettiği zaman düşürdüğü tarihler de bu bölümde bulunmaktadır.

Sürûrî²⁷⁹

Melûl oldu Sürûrî mâderi göçmekle 'âlemden

1207 / 1792-93

Sürûrî²⁸⁰

'Â'îşe Kadın göçüp hüznü Sürûrî çekdi âh

1222 / 1807-08

2.2.1.30. Tevārîḥ-i Rengîn Bâ-ta' miyye ve Tevārîḥ-i Müşkil-terîn Muşanna'

“Tevārîḥ-i Rengîn Bâ-ta' miyye” ve “Tevārîḥ-i Müşkil-terîn Muşanna'” eserin son iki bölümüdür. Başlıklardan da anlaşıldığı üzere bölümlerde ta'miyeli tarihten. 27 ta'miyeli tarih bulunmaktadır, bu tarihlerden yalnızca 2'si Seyyid Vehbî'ye geri kalanı ise Sürûrî'ye aittir. 56 musanna' tarihi ihtiva eden “Tevārîḥ-i Müşkil-terîn Muşanna'” başlıklı altında ise Sürûrî'ye ait 27 adet musanna tarih bulunmaktadır. Seferlere, mansıblara, yapılan binalara, vefatlara düşürülen tarihleri içeren her iki bölüm de bu halleriyle **Mecmû'a**'nın bir özeti gibidir. Ancak buradaki örneklerde sanatlı söyleyiş yerine sade bir söyleyiş tercih edilmiştir.

²⁷⁹ Bkz. Mısra' nu: 2503.

²⁸⁰ Bkz. Mısra' nu: 2518.

2.3. Sürûrî Mecmû'ası'nın Şekil Özellikleri

2.3.1. Nazım Şekilleri

Özellikle sadece mısra'ları toplama amacıyla oluşturulmuş bu eserde haliyle nazım şekilleri açısından bir çeşitlilik görülmemektedir. Mısra'ların dışında beyit ve müstezad nazım şekillerine rastlanmaktadır. Eserde bulunan 11 müstezad ve 30 beyitte ise herhangi bir özel kullanıma rastlayamamaktayız. Bu sebepten, mısra'dan farklı nazım şekillerinin sadece müstezadla ve beyitle tarih söylemeye örnek olması bakımından esere eklendiği düşünülebilir. Bu sebepten, eserin şekil özellikleri bahsinde kafiye, redif gibi unsurları incelemek mümkün olmamaktadır

2.3.2. Vezin

Sürûrî Mecmû'ası'ndaki mısra'larda da Osmanlı edebiyatının manzum eserlerinde sıklıkla tercih edilen vezin kalıpları görülmektedir. 781 kullanımla *Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün* kalıbı mısra'larda en çok kullanılan kalıp olmuştur. Daha sonra 557 defa tekrarla *Mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün* ve 275 defa tekrar ile *Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün* kalıbı görülmektedir. Kalıpların dağılımı ise şu şekildedir:

Vezin	Mısra' Sayısı
Mef'ülü/ mefâ'ilün/ mef'ülü/ mefâ'ilün	1
Mefâ'ilün / fa'ülün / mefâ'ilün / fa'ülün	1
Fa'ülün / fâ'ülün / fâ'ül	1
Fa'ülün/ fâ'ülün/ fâ'ülün/ fâ'ülün	3
Mefâ'ilün/ mefâ'ilün/ mefâ'ilün	2
Müstef'ilün/ müstef'ilün/ müstef'ilün	5
Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün/ fâ'ilün	29
Mef'ülü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün	33
Mefâ'ilün / mefâ'ilün / fe'ülün	86
Mef'ülü / fâ'ilâtü / mefâ'ilü / fâ'ilün	83
Fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün	74
Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün	89

Fe‘ilātün/ fe‘ilātün/ fe‘ilün	95
Mef‘ülü / fâ‘ilātün / mef‘ülü / fâ‘ilātün	100
Müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün	99
Fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün	326
Mefâ‘ilün / mefâ‘ilün / mefâ‘ilün / mefâ‘ilün	609
Fâ‘ilātün / fâ‘ilātün / fâ‘ilātün / fâ‘ilün	833

2.3.3. Sürûrî Mecmû‘ası’nda Bulunan Şairler

Sürûrî Mecmû‘ası’nda bulunan şairler sıralandığında doğal olarak en çok mısra‘ın Sürûrî’ye ait olduğu görülmektedir. 35’i müşterek yazılmak suretiyle 1067 mısra‘ Sürûrî tarafından söylenmiştir. 8’i müşterek olmak suretiyle 222 mısra‘ ile Tâlib, Sürûrî’den sonra en çok şiire sahip ikinci şairdir. Daha sonra müşterek şiirler de içinde bulunmakla birlikte 72 mısra‘ İzzet’e, 63 Es‘ad’a, 41 Aynî’ye, 36 Seyyid Vehbî’ye, 35 Hikmet’e ve 31 İzzî’ye aittir. Önceki satırlarda adı geçen 8 şair dışında geriye kalan 179 şaire ait mısra‘lar otuz veya otuzdan azdır.²⁸¹

²⁸¹ Mecmû‘ada bulunan şairlerin ayrıntılı listesi için bkz. EK-9. Ayrıca AR nüshasında verilen şairlerin listesi için bkz. EK-10.

3. METİN

M2

Tevārīḫ-i Cülüs-i Āl-i ‘Oṣmān¹

1. Sürürī

Müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün
_ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _

Sultān ‘Oṣmān mülk alıp oldu ser-efrāz-ı mülük

699 / 1299-1300

velehu

Fe ‘ilātün / fe ‘ilātün / fe ‘ilātün / fe ‘ilün
_ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Bārekallāh cülüs eyledi Sultān Orḫān

726 / 1325-26

velehu

Mef‘ülü / mefā‘lū / mefā‘lū / fe ‘ülün
_ _ . / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Sultān Murād eyledi ‘üvnān ile cülüs

761 / 1359-60

velehu

Mefā‘lün / mefā‘lün / mefā‘lün / mefā‘lün
_ . _ _ _ / _ . _ _ _ / _ . _ _ _ / _ . _ _ _

Hümāyün-bād Sultān Bāyezīd oldu şeh-i İslām

791 / 1388-89

5. velehu

Müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün
_ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _

Oldu şeh-i ‘ālī-himem dād ile Sultān Bāyezīd

791 / 1388-89

¹ Bu başlık ŞR1 nüshasında mevcut değildir, buna rağmen bölüm içinde yer alan bazı mısra‘lar yk. 1b-2a arasında yer almaktadır. AR nüshasında bulunmayan bölüm, ŞR2 nüshasında ise yk. 64b-68a arasındadır.

velehu

Mef'ülü / fā'ilātün / mef'ülü / fā'ilātün
 --. / .-- / --. / .--

Sultān Mehemmed oldu zīb-i serīr-i bālā

816 / 1413-14

velehu

Fe'ilātün / mefā'ilün / fe'ilün
 ..-- / .-. / .-.

Uydu devrān dönüp Murād üzere

824 / 1421

velehu

Mef'ülü / fā'ilātün / mef'ülü / fā'ilātün
 --. / .-- / --. / .--

Sultān Mehemmed oldu zīb-i serīr-i iclāl

847 / 1443-44

velehu

Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün
 --. / .-- / .-- / .--

Sultān Mehemmed kām alıp oldu şeh-i mülk-i cihān

847 / 1443-44

10. velehu

Mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün
 .-- / .-- / .-- / .--

Muṭī' oldu yine Sultān Murād'ın hükümüne dünyā

848 / 1444-45

velehu

Mef'ülü / fā'ilātü / mefā'ilü / fā'ilün
 --. / .-- / .-- / .--

Sultān Murād kıldı yine yümn ile cülūs

848 / 1444-45

velehu

Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün
 --.- / --.- / --.- / --.-

Dād ile nām aldı yine Sulṭān Meḥemmed oldu şāh

855 / 1451-52

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 .-. / .-. / .-. / .-

Dāver-i mülk oldu Sulṭān Bāyezīd-i Cem-vaḳār

886 / 1581-82

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 .-. / .-. / .-. / .-

Müjde oldu şāh-ı gerdün cāh-ı Sulṭān Bāyezīd

886 / 1581-82

15. velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 .-. / .-. / .-. / .-

Oldu şeh-ālı-himem 'adl ile Sulṭān Bāyezīd

886 / 1581-82

velehu

Mef'ülü / fā'ilātü / mef'ülü / fā'ilün
 -- / -- / -- / --

Sulṭān Selīm oldu cihān-dār-ı pādişāh

918 / 1512-13

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 .-. / .-. / .-. / .-

Pādişāh-ı 'ālem oldu 'izz ile Sulṭān Selīm

918 / 1512-13

velehu

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Şeh-i mülk-i cihān Sultān Selīm-i kām-bīn oldu

918 / 1512-13

velehu

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

'Āleme sa 'd ola eyyām-ı cülūs-ı Şeh Selīm

918 / 1512-13

M3 20. Sürūrī

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Müjde kim Sultān Süleymān oldu mülke pādişāh

926 / 1519-20

velehu

Müstef' ilün / müstef' ilün / müstef' ilün / müstef' ilün
 _ _ _ . / _ _ _ . / _ _ _ . / _ _ _ .

Sultān Süleymān dād ile oldu emīrū 'l-mū' minīn

926 / 1519-20

velehu

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Dād ile kıldı cülūs oldu müselleme Şeh Selīm

974 / 1566-67

Emīrī

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Şāh şod Sultān Selīm-i kām-yāb

974 / 1566-67

Sürürî

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Ƙıldı Haƙ Sultān Selīm'i pādişāh-ı Cem-cenāb

974 / 1566-67

25. velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

On birinci şāh-ı nev Sultān Selīm

974 / 1566-67

velehu

Mefā'ilün / fe'ilātün / mefā'ilün / fe'ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Cülüs-ı şāh ile buldu Murād nās-ħuşül

982 / 1574-75

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Ƙıldı cülüs Şeh Murād ehl-i cihānı kām-yāb

982 / 1574-75

Āgehî²

Fe'ilātün / mefā'ilün / fe'ilün
 . . _ _ / . _ _ / . . _ _

Şimdi buldu murādını devrān

982 / 1574-75

² Āgehî: Lā ŞR1 (1b).

Sürürî

Mef'ülü / fâ'ilātün / mef'ülü / fâ'ilātün
 _ _ . / _ . _ _ / _ _ . / _ . _ _

Evreng-i mülk-i dāda verdi murādın Allāh

982 / 1574-75

30. velehu

Mef'ülü / fâ'ilātü / mef'ülü / fâ'ilün
 _ _ . / _ . _ . / _ . _ . / _ . _

Sultān Murād hikmete kıldı cihānı rām

982 / 1574-75

velehu

Fâ'ilātün / fâ'ilātün / fâ'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Oldu şāh-ı mü'minīn Sultān Murād³

982 / 1574-75

Lā-edrî

Fâ'ilātün / fâ'ilātün / fâ'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Pādişāh-ı 'ālem oldu gül gibi Sultān Murād

982 / 1574-75

Sā'ı⁴

Fâ'ilātün / fâ'ilātün / fâ'ilātün / fâ'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Pādişāh oldu cihānda Şeh Murād

982 / 1574-75

³ Şāh-ı mü'minīn : şāh-ı müslimīn ŞR1 (2b).

⁴ Sā'ı: Lā ŞR1 (2a).

Mecdî

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 _ _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Pādişāh oldu cihāniñ mülküne Sulţān Murād

982 / 1574-75

35. Sürürî

Mef‘ülü / fā‘ilātü / mefā‘ilü / fā‘ilün
 _ _ / _ . _ / _ . _ / _ . _

Sulţān Murād ‘adl ile oldu şeh-i enām

982 / 1574-75

Lā

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

On ikinci şāh-ı nev Sulţān Murād-ı kām-yāb

982 / 1574-75

Rūhî

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Cihānı şād edip Sulţān Mehemmed pādişāh oldu

1003 / 1594-95

Hāşimî

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Hān Mehemmed eyledi dād ile biñ üçde cülüs

1003 / 1594-95

Ṭalibî

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Hān Mehemmed oldu sulţān-ı cihān

1003 / 1594-95

40. Sürürî

Mefâ'ilün / fe'ilātün / mefâ'ilün / fe'ilün
 .._ / .._ / .._ / .._

Serîr-i sa'd ide Sultân Mehemmed'e Ma'būd

1003 / 1594-95

velehu

Mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün
 .___ / .___ / .___ / .___

Recebde kıldı Sultân Aḥmed'i şāh-ı cihān Allāh

1012 / 1603-04

Hāşimî

Mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün
 .___ / .___ / .___ / .___

Cihānda oldu Sultân Aḥmed on dördüncü şāh-ı nev

1012 / 1603-04

Sürürî

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .._ / .._ / .._

Dād ile kıldı cülūs Aḥmed Ḥān

1012 / 1603-04

M4**Sürürî**

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 .___ / .___ / .___ / .___

Mülke Sultân Aḥmed oldu pādişāh-ı Cem-vaḳār

1012 / 1603-04

45. Lā

Mef'ülü / fā'ilātün / mef'ülü / fā'ilātün
 _.. / _.. / _.. / _..

Sultân Aḥmed oldu evreng-i dāda zīnet

1012 / 1603-04

Sürürî

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Ƙıldı Sultān Muştafā evreng-i a' lāya cülūs

1026 / 1617

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Ƙıldı Sultān Muştafā'yı Haƙ mü' ebbed pādişāh

1026 / 1617

velehu

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

De' b-i dād ile cülūs eyledi Sultān 'Oşmān

1026 / 1617-18

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

İki def'a Rüm'a Sultān oldu Sultān Muştafā

1031 / 1621-22

50. velehu⁵

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

İki def'a şāh oldu mülke Sultān Muştafā

1031 / 1621-22

Lā

Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün
 _ _ . / _ _ . / _ _ . / _ _ .

Dünyāya şāh oldu yine 'adl ile Sultān Muştafā

1031 / 1621-22

⁵ velehu: Lā ŞR1 (2a).

Hāşimī

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 .-_- / .-_- / .-_- / .-_-

Yümn ile mülke yine şāh oldu Sultān Muşafā

1031 / 1621-22

Lā

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 .-_- / .-_- / .-_- / .-_-

On yedinci şāh oldu ‘āleme Sultān Murād

1032 / 1622-23

Sürūrī

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 .-_- / .-_- / .-_- / .-_-

Cihān-dād ile kām aldı murād üzre dönüp gerdün

1032 / 1622-23

55. velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 .-_- / .-_- / .-_-

Müjde kim buldu murādın saltanat

1032 / 1622-23

velehu

Mef‘ülü / fā‘ilātün / mef‘ülü / fā‘ilātün
 --. / .-_- / --. / .-_-

Sultān Murād’ı kıldı Hāq pādişāh-ı Cem-cāh

1032 / 1622-23

Lā

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 .-_- / .-_- / .-_-

Şeh Murād-ı dād-ger kıldı cülüs

1032 / 1622-23

Lā

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _

Dāver oldu ‘āleme Sultān Murād-ı dād-ger

1032 / 1622-23

Fehīm

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _

Eyledi Sultān İbrāhīm-i Dārā-fer cülūs

1049 / 1639-40

60. Sürürī

Müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün
 _ _ . / _ _ . / _ _ . / _ _ .

Sultān İbrāhīm’i Hāq dād ile kıldı pādişāh

1049 / 1639-40

Ḥamdī

Fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün
 . . _ _ / . . _ / . . _

Ḥaladallāh mülk-i İbrāhīm

1049 / 1639-40

Lā

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _

Müjde kıldı pādişeh Sultān İbrāhīm’i Hāq

1049 / 1639-40

Cevrī

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Cülūs-ı Ḥān Meḥemmed eyledi āsüde dünyāyı

1058 / 1648-49

Sürürî

Mef'ülü / fā'ilātü / mefā'īlü / fā'ilün
 _ _ / _ _ / _ _ / _ _

Sultān Mehemmed oldu hüdāvend-i ehl-i dīn

1058 / 1648-49

65. velehu

Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _ _

Fermān-revā-yı ins ü cān oldu Süleymān-ı zamān

1099 / 1687-88

Şābit

Fa'ülün / fa'ülün / fa'ülün / fa'ülün
 _ _ / _ _ / _ _ / _ _

Cülüs etdi Sultān Süleymān-ı dīger

1099 / 1687-88

Tecellî

Mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _ _

Medār-ı 'adl olup Sultān Süleymān pādişāh oldu

1099 / 1687-8

M5**Sürürî**

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Oldu Hān Aḥmed ile mülk-i Süleymān ihyā

1102 / 1690-91

velehu

Mefā'ilün / fe'ilātün / mefā'ilün / fe'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Veliyy-i 'ahd idi Hān Aḥmed oldu Cem-mesned

1102 / 1690-91

70. velehu

Mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Cihānı kıldı Sultān Aḥmed' iñ fermān-beri Mevlā

1102 / 1690-91

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Kıldı Sultān Muştafā'yı Hāk şeh-i mülk-i cihān

1106 / 1694-95

velehu

Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün
 _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _

Fermān-dih oldu 'āleme 'adl ile Sultān Muştafā

1106 / 1694-95

Lā

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Oldu dehre pādişeh şad müjde Sultān Muştafā

1106 / 1694-95

Sürürî

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Oldu Ḥān Aḥmed cülüsunda enām āsüde-dil

1115 / 1703-04

75. velehu

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Oldu sultān-ı cihān-bān-ı zamān Ḥān Aḥmed

1115 / 1703-04

Şiddîk

Fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün
 . . _ _ / . _ _ / . . _

Pādişāh-ı zamān Aḥmed Ḥān

1115 / 1703-04

Sürürî

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Cihān oldu muṭayyeb Ḥān Maḥmūd’uñ cülūsundan

1143 / 1730-31

Reşid

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Oldu Ḥān Maḥmūd imāmü’l-müslimîn

1143 / 1730-31

Sürürî

Mef‘ülü / fā‘ilātün / mef‘ülü / fā‘ilātün
 _ _ . / _ . _ _ / _ _ . / _ . _ _

Evreng-i mülk ü devlet oldu maḳām-ı Maḥmūd

1143 / 1730-31

80. velehu

Mef‘ülü / fā‘ilātün / mef‘ülü / fā‘ilātün
 _ _ . / _ . _ _ / _ _ . / _ . _ _

Sultān-ı ‘ālem oldu Maḥmūd Ḥān-ı Cem-cāh

1143 / 1730-31

velehu

Müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün
 _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _

Sultān Aḥmed eyledi Maḥmūd Ḥān’ı cā-nişin

1143 / 1730-31

Lā

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Eyledi Sulṭān Maḥmūd Ḥān-ı dānā-dil cülüs

1143 / 1730-31

Sürürī

Fe' ilātün / mefā' ilün / fe' ilün
 . . _ _ / . _ _ / . . _

Ercümend-i mülük Ḥān Maḥmūd

1143 / 1730-31

Nuşret⁶

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / . . _

Ḥüsn-i ḥāl ile cülüs eyledi Sulṭān 'Oṣmān

1168 / 1754-55

85. Sürürī

Müstef' ilün / müstef' ilün / müstef' ilün / müstef' ilün
 _ _ . / _ _ . / _ _ . / _ _ .

Bir cum'a gün şevket ile Sulṭān 'Oṣmān oldu şāh

1168 / 1754-55

Re' fet

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

'Āleme şāh-ı cihāngīr oldu Sulṭān Muştafā

1171 / 1754-55

⁶ Nuşret : Lā ŞR1 (2a).

Sürürî

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 -.- / -.- / -.- / -.-

Revnağ-ı dīhīm-i şāhī oldu Sultān Muşafā

1171 / 1754-55

Tevfîk⁷

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 -.- / -.- / -.- / -.-

Devlet ü mecd ile Sultān Muşafā kıldı cülüs

1171 / 1754-55

Şabîh

Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün
 -.- / -.- / -.- / -.-

Şehzāde Sultān Muşafā kıldı şafā ile cülüs

1171 / 1754-55

90. Sürürî

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 -.- / -.- / -.- / -.-

Dehre Sultān Muşafā oldu şeh-i sāmī-mekān

1171 / 1754-55

Tā'ib - Sa'id⁸

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 -.- / -.- / -.-

Oldu şāhenşāh-ı şeh 'Abdülhamīd

1187 / 1773-74

⁷ Tefîk: Lā ŞR1(2a).

⁸ Tā'ib – Sa'id : Tā'ib ŞR1 (2a).

M6

Sürürî

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . / _._ / _._ / _._

Oldu şeh 'Abdülhamîd aşhâb-ı dîniñ serveri

1187 / 1773-74

Tevfik

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . / _._ / _._ / _._

Eyledi 'Abdülhamîd Hân sa'd-ı ihyânda cülüs

1187 / 1773-74

Şerîf

Mef'ülü / fā'ilätü / mefā'ilü / fā'ilün
 . / _._ / _._ / _._

'Abdülhamîd Hân'a ede mülkü sa'd-i Hağ

1187 / 1773-74

95.

Sürürî

Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün
 . / _._ / _._ / _._

Geldi receb şâh-ı cihân oldu üçüncü şeh Selîm

1203 / 1788-89

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . / _._ / _._ / _._

Ğıldı Allâh dehre sultân-ı selîm-ıkbâli şâh

1203 / 1788-89

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . / _._ / _._ / _._

Hağ muvaffaq eyledi Sultân Selîm etdi cülüs

1203 / 1788-89

velehu

Fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün
 .. _ _ / . _ _ / . . _

Şeh Selīm oldu t̄ac-dār-ı zamān

1203 / 1788-89

velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Oldu fermān-rān-ı iklīm-i cihān Sulṭān Selīm

1203 / 1788-89

100. velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Oldu mülk-ārā-serīri zeyn edip Sulṭān Selīm

1203 / 1788-89

velehu

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Cülüs-ı Hān Selīm’i sa‘d ede Allāh ekvānı

1203 / 1788-89

velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Zıb-i serīr-i ‘adl ü dād oldu cülüs-ı Şeh Selīm

1203 / 1788-89

velehu

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Hudāvend-i zamān Sulṭān Selīm-i Cem-cenāb oldu

1203 / 1788-89

velehu

Müstef'ılün / müstef'ılün / müstef'ılün / müstef'ılün
 _ _ . / _ _ . / _ _ . / _ _ .

Oldu cihāna pādişāh devlet ile Sulţān Selīm

1203 / 1788-89

105. velehu

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Cihāna müjde-kim Sulţān Selīm oldu serīr-ārā

1203 / 1788-89

velehu

Müstef'ılün / müstef'ılün / müstef'ılün / müstef'ılün
 _ _ . / _ _ . / _ _ . / _ _ .

Revnağ-dih-i evreng-i dād oldu cenāb-ı Şeh Selīm

1203 / 1788-89

velehu

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Cülüs-ı Şeh Selīm-i kām-kārı sa'd ede Bārī

1203 / 1788-89

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

'Āleme şāhenşeh oldu dād ile Sulţān Selīm

1203 / 1788-89

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Müjde kaçd-ı 'adl ile Sulţān Selīm etdi cülüs

1203 / 1788-89

110. velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Bārekallāh pādişāh-ı 'ādil oldu Şeh Selīm

1203 / 1788-89

velehu

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / . _

Dād ile Hān Selīm şāh oldu

1203 / 1788-89

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Verdi fer dünyāya Sultān Muşafā kıldı cülūs

1222 / 1807-08

Sürürî

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Cülūs eyledi zībende-i mülk-i Muşafā Hānı

1222 / 1807-08

İhyā⁹

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Cülūs-ı Muşafā Hān bādī-yi emn oldu ekvāna

1222 / 1807-0

⁹ İhyā : Sürürî ŞR2 (67b).

115. 'İzzī

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Oldu şāh-ı dād-ver Dördüncü Sultān Muşafā

1222 / 1807-08

M7

Sürürī

Mef'ülü / fā'ilātü / mef'ülü / fā'ilün
 _ _ / _ _ / _ _ / _ _

Ḥān Muşafā'ya mülki sa'id eyleye İleh

1222 / 1807-08

velehu

Mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _ _

Bıhamdi'llāh Sultān Muşafā oldu serīr-ārā

1222 / 1807-08

Sürürī - 'İzzet

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _

Muşafā Ḥān'a bi'at eyledi nās

1222 / 1807-08

'İzzet Mollā

Mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _ _

Şehensāh etdi Sultān Muşafā-yı Rābi'i Allāh

1222 / 1807-08

120. Sürürī

Mef'ülü / fā'ilātün / mef'ülü / fā'ilātün
 _ _ / _ _ / _ _ / _ _

Evreng-i zīb-i şandır Dördüncü Muşafā Ḥān

1222 / 1807-08

‘Ārif

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 .-_- / .-_- / .-_- / .-_-

Oldu ‘adli Hān Maḥmūd’uñ cülüsunda ‘ayān

1223 / 1808-09

Sürürī

Fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün
 .._- / .._- / .._- / .._-

Hān Maḥmūd idi memdūḥ-ı zamān kıldı cülüs

1223 / 1808-09

velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 .-_- / .-_- / .-_- / .-_-

Tāc u mülkü verdi Hān Maḥmūd’a Sultān Muştafā

1223 / 1808-09

velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 .-_- / .-_- / .-_- / .-_-

Hān Maḥmūd’uñ cülüsüyla be-kām oldu nüfūs

1223 / 1808-09

125. velehu

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 .-_- / .-_- / .-_- / .-_-

Maḥām-ı Şāh Maḥmūdü’s-siyer evreng-i dād oldu

1223 / 1808-09

velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 .-_- / .-_- / .-_- / .-_-

Oldu Hān Maḥmūd-ı ‘adl-āyīn sultān-ı zamān

1223 / 1808-09

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 -.- / -.- / -.-

Ḥamdili'llāh oldu Ḥān Maḥmūd ṣāh

1223 / 1808-09

İhyā

Mef'ülün / mef'ülün / mef'ülün / mef'ülün
 .-.- / .-.- / .-.- / .-.-

Cülüsü günü ḥandān eyledi Sultān Maḥ mūd'uñ

1223 / 1808-09

velehu

Mef'ülü / fā'ilātü / mef'ülü / fā'ilün
 -.- / -.- / -.- / -.-

Maḥmūd Ḥān'ı eyledi evrenge zīb-i Ḥaḳ

1223 / 1808-09

130. velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 -.- / -.- / -.- / -.-

Oldu memnūn Ḥān Maḥmūd'uñ cülüsunda ciḥān

1223 / 1808-09

velehu

Mef'ülü / fā'ilātün / mef'ülü / fā'ilātün
 -.- / -.- / -.- / -.-

Maḥmūd Ḥān'a Mevlā mülkü ide mübārek

1223 / 1808-09

Vehbī

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 -.- / -.- / -.-

Oldu a'lā pādīṣāh Maḥmūd Ḥān

1223 / 1808-09

‘İzzet

Müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün
 _ _ . / _ _ . / _ _ . / _ _ .

Maḥmūd Ḥān’ı eyledi Allāh imāmü’l-müslimīn

1223 / 1808-09

Sürürī

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Mülkini mes‘ūd ide Sulṭān Maḥmūd’uñ Ḥudā

1223 / 1808-09

135. ‘İzzet

Müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün
 _ _ . / _ _ . / _ _ . / _ _ .

Etsin hümāyün devrini Sulṭān Maḥmūd’uñ İlāh

1223 / 1808-09

‘Aynī & ‘İzzī

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

İkinci Ḥān Maḥmūd’a cülusun sa‘d ide Yezdān

1223 / 1808-09

Sürürī

Müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün
 _ _ . / _ _ . / _ _ . / _ _ .

Maḥmūd Ḥān devri ola dād ile memdūḥ-ı cihān

1223 / 1808-09

velehu

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Maḳām-ı mülke Maḥmūd'ş-şiyem şāh-ı zamān geldi

1223 / 1808-09

Ṭalib

Fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Oldu kevne Ḥān Maḥmūd'uñ cülüsü lem'a-sāz

1223 / 1808-09

M8 140. Celālī

Fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Eyledi Sulṭān Maḥmūd Ḥān-ı 'adlī nev-cülüs

1223 / 1808-09

velehu

Fe'ılātün / fe'ılātün / fe'ılātün / fe'ılün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / . _ _

Lihyedir ḥilye liḳā-yı şeh-i 'ālī-şāne

1223 / 1808-09

Ṭalib

Fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Oldu Sulṭān-ı cihān sa'd ile Ḥān 'Abdülmeçid

1255 / 1839-40

10

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Lutf edip Hax kıldı Sultān Muṣṭafā’yı pādiṣāh

1106 / 1694-95

Kesbī¹¹*Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Oldu Sultān Aḥmed on dördünde ṣāh-ı dīn-penāh

1012 / 1603-04

145. Lā¹²*Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Şeh Selīm oldu emīrū’l-mū’ minīn

974 / 1566-67

Nağzī¹³*Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Bu dehre ‘adl için Sultān Meḥemmed pādiṣāh oldu

1003 / 1594-95

Kāmili¹⁴*Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Kevne ṣāh oldu yine ‘adl ile Sultān Muṣṭafā

1031 / 1621-22

¹⁰ Şairin mahlası kaydedilmemiştir: ŞR1 (2b).¹¹ (ŞR1,2b) -ŞR2 -M, -AR.¹² (ŞR1,2b) -ŞR2 -M, -AR.¹³ (ŞR1,2b) -ŞR2, -M, -AR.¹⁴ (ŞR1,2b) -ŞR2, -M, -AR.

Lā¹⁵

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Oldu Sultān Muṣṭafā ‘adl ile dehre pādiṣāh

1106 / 1694-95

Es‘ad – Mīr Re‘fet¹⁶

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Etdi Maḥmūdū’s-siyer sultān-ı ‘adl ile cülūs

1223 / 1808-09

Tevārīh-i Mīlād-ı Şehzādegān¹⁷**150. Sūrūrī**

Müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün
 _ _ . / _ _ . / _ _ . / _ _ .

Şa‘bānda Sultān Muṣṭafā geldi cihāna pīr ola

1193 / 1779-80

velehu

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Cihān kıldı murādın şulb-i Şeh Maḥmūd’ dan hāşıl

1226 / 1811-12

Feyzī

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Ḳudümü etdi ihyā ‘ālemi Sultān ‘İsā’nıñ

1117 / 1705-06

¹⁵ (ŞR1,2b) -ŞR2, -M, -AR.

¹⁶ (ŞR2, 68a) -ŞR1, -M, -AR.

¹⁷ Bu bölüm, AR nüshasında bulunmamaktadır. ŞR1 nüshasında yk. 2b-3a , ŞR2 nüshasında ise yk. 69b-73b arasında bulunmaktadır.

Ülfetî*Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Mesîh-âsâ gelip Şehzâde 'Îsâ buldu 'âlem rûh

1117 / 1705-06

Tâ'ib*Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün*

. _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Oldu Sultân Aḥmed'e Şehzâde 'Îsâ nûr-ı 'ayn

1117 / 1705-06

155. Sürürî*Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'îlü / fâ'ilün*

_ _ / . _ / . _ _ / _ _

Şa'bânda geldi 'âleme Şehzâde Muştafâ

1193 / 1779-80

velehu*Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün*

. _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Kevne şehzâde gelip genc-i murâdın buldu şâh

1197 / 1782-83

velehu*Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün*

. _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

'Âleme Sultân Meḥammed etdi bedr-âsâ tûlü'

1196 / 1781-82

Sâmî*Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Cenâb-ı Hân Aḥmed'den vücûdu buldu Seyfeddîn

1145 / 1723-33

Revnağ

mef'ülü / fā'ilātü / mefā'ilü / fā'ilün
 _ _ . / _ _ . / _ _ . / _ _ .

Şehzāde Bāyezīd şeref dāde kevn rā

1227 / 1812-13

160. Lā¹⁸

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _ _

Verdi Sultān Muştafā'niñ mevlidi keвне ferağ

1129 / 1716-17

Sürürī

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _ _

Verdi fer āfāka mäh-ı nev gibi Sultān Murād

1226 / 1811-12

velehu

Mef'ülü / fā'ilātün / mef'ülü / fā'ilātün
 _ _ . / _ _ _ / _ _ . / _ _ _

Şehzāde mağdeminden erdi murāda 'ālem

1226 / 1811-12

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _ _

Kevne şehzāde kadem başdı 'alā vefkü'l-murād

1226 / 1811-12

¹⁸ Lā: Sürürī, ŞR1,3a.

velehu

Müstef'ılün / müstef'ılün / müstef'ılün / müstef'ılün
 _ _ . / _ _ . / _ _ . / _ _ .

Sultān Murād'ın maqđemi dünyāyı tezyin eyledi

1226 / 1811-12

165. velehu

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Bihamdi'llāh liḥāf-ı mehd-i devlet ber-murād oldu

1226 / 1811-12

velehu

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Cihān Sultān Murād'ın sūr-ı mīlādıyla şād oldu

1226 / 1811-12

velehu

Mefā'ılün / mefā'ılün / fe'ülün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Yine buldu murādın mehd-i şevket

1197 / 1782-83

M9**Sürürī**

Mef'ülü / fā'ilātün / mef'ülü / fā'ilātün
 _ _ . / _ _ . / _ _ . / _ _ .

Ḥamd ola mehd-i şevket oldu maqām-ı Maḥmūd

1199 / 1784-85

Rāsiḥ

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

İki necm-i āsumān-ı salṭanat kıldı ṭulū'

1110 / 1698-99

170. Sā'ī

Mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

İki şehzādesi Sultān Murād'ın geldi dünyāya

986 / 1578-79

Şu'ūrī

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / . _ .

Geldiler tev'em iki şehzāde

1104 / 1692-93

Sürürī

Mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Sarāy-ı 'ālemi Sultān Maḥmūd eyledi tezyīn

1196 / 1781-82

velehu

Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün
 _ _ . / _ _ . / _ _ . / _ _ .

Sultān Murād'ın maḥdemi etdi cihānı kām-bīn

1226 / 1811-12

Behcet¹⁹

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ .

Oldu ḥandān mevlid-i Sultān Meḥemmed'le 'ibād

1190 / 1776-77

¹⁹ Behcet: Sermed ŞR1,3a.

175. Tefñik

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _

Verdi kevne mevlid-i Sultān Maħmūd inşirāh

1199 / 1784-85

Sürürī

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / . . _

Oldu devriñ şerefī mevlid-i Sultān Maħmūd

1199 / 1784-85

velehu

Müstef' ilün / müstef' ilün / müstef' ilün / müstef' ilün
 _ _ . / _ _ . / _ _ . / _ _ .

Şāh-ı cihān şod kām-yāb ez-mevlid-i Sultān Murād

1226 / 1811-12

'İzzet

Mef' ulü / fā' ilātü / mefā' ilü / fā' ilün
 _ _ . / _ _ . / . _ _ / . _ _

Haķ verdi kevne revnaķı Sultān Murād ile

1226 / 1811-12

Sürürī

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _

Oldu dehre luţf-ı Haķ Şehzāde Sultān Muştafā

1193 / 1779-80

180. velehu

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

İlāhī kıl mu' ammer geldi Sultān Muştafā dehre

1193 / 1779-80

velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 -.- / -.- / -.- / -.-

Mevlid-i Sultān Murād āfāka verdi zīb ü fer

1197 / 1782-83

velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 -.- / -.- / -.- / -.-

Verdi revnaḡ maḡdemi āfāka Sultān Aḡmed’iñ

1190 / 1776-77

velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 -.- / -.- / -.- / -.-

Verdi dūnyāya feraḡ Sultān Süleymān pīr ola

1193 / 1779-80

velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 -.- / -.- / -.- / -.-

Müjde kevne oldu Sultān Muṡtafā ṡādī-resān

1193 / 1779-80

185. velehu

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 .-.- / .-.- / .-.- / .-.-

Gelip Sultān Meḡhemmed dehre verdi mevlidi revnaḡ

1190 / 1776-77

Lā

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 -.- / -.- / -.- / -.-

Verdi Sultān Bāyezīd’iñ maḡdemi dehre feraḡ

1130 / 1717-18

Seyyid Vehbī*Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün*

._._ / ._. / ._. / ._.

Mehd-i dünyā buldu şān Şehzāde İbrāhīm ile

1133 / 1720-21

Sürūrī*Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün*

._._ / ._. / ._. / ._.

‘Āleme geldi müşerref eyledi Sulţān Selīm

1175 / 1761-62

Nābī*Fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün*

.._ / .._ / .._ / .._

Geldi rūḥ-ı mütecessid gibi Sulţān ‘Īsā

1117 / 1705-06

190. Tevfīk*Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün*

._._ / ._. / ._. / ._.

Geldi kevine devlet ile pīr ola Sulţān Selīm

1175 / 1761-62

Dürri*Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün*

._._ / ._. / ._. / ._.

Nūr şaldı gün gibi Şehzāde ‘Īsā ‘āleme

1117 / 1705-06

M10**Süleymān***Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün*

._._ / ._. / ._. / ._.

Maḳdem-i Şehzāde ‘Īsā ile şād oldu cihān

1117 / 1705-06

Seyyid Vehbî

Müstef'ılün / müstef'ılün / müstef'ılün / müstef'ılün
 _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _

Verdi bu kevne zîb ü fer Şehzâde Sultân Bâyezîd

1130 / 1717-18

Sürürî

Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Geldi maḥmūdü'n-neseb şehzâdedir Sultân Murâd

1226 / 1811-12

195. velehu

Mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Tevellüd kıldı Sultân Bâyezîd oldu cihân dil-şâd

1227 / 1812-13

velehu

Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Verdi bir şehzâde Mevlâ adıdır 'Abdülhamîd

1228 / 1813

Lebîb

Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Mevlid-i Sultân Murâd ekvânı pür şevk eyledi

1226 / 1811-12

İhyâ

Mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Ḳudümünden cihân Sultân Murâd'ın ber-murâd oldu

1226 / 1811-12

Tevfîk

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Bihamdi'llâh tevellüd kıldı Sultân Aḥmed-i Râbi'

1190 / 1776-77

200. Fıḥnat

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Şerefle mecd ile Sultân Süleymân geldi dünyāya

1193 / 1779-80

Lā

Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün
 _ _ . / _ _ . / _ _ . / _ _ .

Verdi cihāna zîb ü fer şehzâdemiz 'Abdülhamîd

1137 / 1724-25

Sürûri

Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün
 _ _ . / _ _ . / _ _ . / _ _ .

Dünyāya maḥmûdü'ş-şiyem şehzâde geldi pîr ola

1199 / 1784-85

velehu

Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün
 _ _ . / _ _ . / _ _ . / _ _ .

Bā-mevlid-i Sultân Murād âmed be-'âlem inşirâḥ

1226 / 1811-12

Mācid

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Hümâyün ola dehre maḥdem-i Şehzâde İbrâhîm

1133 / 1720-21

205. Kālāyī

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 .-_- / .-_- / .-_- / .-_-

Ƙondu mehd-i kevne t̄ābān meh gibi Sultān Murād

1226 / 1811-12

Sūrūrī

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 .-_- / .-_- / .-_- / .-_-

Mevlidiyle verdi kevne revnaƙı Sultān Murād

1197 / 1782-83

Vāşıf – Sūrūrī

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 .-_- / .-_- / .-_- / .-_-

Eyledi mesrūr kevni maƙdem-i Sultān Murād

1226 / 1811-12

Sūrūrī

Mefā‘lün / mefā‘lün / mefā‘lün / mefā‘lün
 .-_- / .-_- / .-_- / .-_-

Ƙudümü dehre Sultān Bāyezīd’iñ revnaƙ-efzādır

1227 / 1812-13

‘Aynī

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 .-_- / .-_- / .-_-

Dād Hān Maħmūd-rā İzed murād

1226 / 1811-12

210. Sūrūrī

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 .-_- / .-_- / .-_- / .-_-

Nūr-pāş-ı ‘ālem oldu mevlid-i Sultān Murād

1226 / 1811-12

İzzet

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Mehd-i dehre etdi Haq pīrāye Sulṭān Aḥmed'i

1237 / 1821-22

Ṭālib

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Ḳudümü oldu dünyāya şeref Sulṭān Süleymān'ın

1232 / 1816-17

velehu

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Ḳıldı 'ālemleri Sulṭān Süleymān şādān

1232 / 1816-17

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Dehre verdi ṭāli'-i Sulṭān Aḥmed zīneti

1234 / 1818-19

215. 'Aynī

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Meserret geldi nāsa mevlid-i Sulṭān Meḥmed'le

1237 / 1821-22

M11**Ṭālib**

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Cihānı maḳdem-i Sulṭān Meḥmed etdi nūrānī

1237 / 1821-22

velehu

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Cihānı kıldı şehzāde Meḥemmed ḥamd ola mesrūr

1237 / 1821-22

velehu

Fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Verdi mülke ṭāli'-i Sultān Meḥemmed inşirāḥ

1237 / 1821-22

Lā

Fe'ılātün / fe'ılātün / fe'ılātün / fe'ılün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

'Ālem ez-mevlid-i Sultān Meḥemmed şād-est

1237 / 1821-22

220. Ṭālib

Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün
 _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _

Sultān Aḥmed gül gibi āfākı ḥandān eyledi

1237 / 1821-22

velehu

Fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Ḥamdili'llāh etdi Sultān Aḥmed āfākı münir

1237 / 1821-22

velehu

Fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Müjde mehd-i şevketi Sultān Aḥmed kıldı şen

1237 / 1821-22

velehu*Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün*

---./---./---./---.

Fer verdi mehd-i 'āleme şehzādemiz 'Abdūlmecīd

1238 / 1822-23

velehu*Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün*

---./---./---./---.

Kıldı tevellüd müjde kim şehzādemiz 'Abdülhamīd

1258 / 1842-43

225. velehu*Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün*

---./---./---./---.

Sultān Mehemmed 'Ābid' iñ mīlādı etdi mülki şād

1264 / 1847-48

Ḥaḳḳı*Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün*

---./---./---./---.

Fer verdi geldi 'āleme şehzādemiz 'Abdülhamīd

1258 / 1842-43

velehu*Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün*

---./---./---./---

Dehre ihsān etdi Ḥaḳ Sultān Mehemmed Vāmıḳ'ı

1266 / 1849-50

Ṭālib*Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün*

---./---./---./---

Maḳdem-i Şehzāde Vāmıḳ dehri dil-şād eyledi

1266 / 1849-50

Hakki*Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün*

. _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Verdi şehzāde Mehemmed Vāmık āfāka ferah

1266 / 1849-50

230. Enveri²⁰*Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün*

. _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Zīver-endāz oldu mehd-i devlete Sultān Murād

[1226 / 1811-12]

Sürürī²¹*Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün*

. _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Zīnet-efzā oldu mehd-i ‘āleme Sultān Murād

[1197 / 1782-83]

Dürri²²*Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün*

. _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Mehammed-şulb-iHān Aḥmed’den oldu meh gibi peydā

[1117 / 1705-06]

Sürürī²³*Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün*

. _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Cihān Sultān Süleymān maḳdemiyle buldu ārāyiş

[1193 / 1779-80]

²⁰ (ŞR1, 3a) -ŞR2, -M, -AR.²¹ (ŞR1,3a) -ŞR2, -M, -AR. ŞR1 nüshasında şairin mahlası yerinde “velehu” ifadesi bulunmaktadır. Bir karışıklığa mahal vermemek için “Sürürī” mahlası tarafımızdan eklenmiştir.²² (ŞR1, 3a) -ŞR2, -M, -AR.²³ (ŞR1, 3a) -ŞR2, -M, -AR.

Kāmi²⁴

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 .-_- / .-_- / .-_- / .-_-

Oldu dünyā maḳdem-i Şehzāde Nu‘mān ile nūr

[1135 / 1722-23]

235. Sürürî²⁵

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 .-_- / .-_- / .-_- / .-_-

Pādişāhi etdi Hāḳ Sultān Meḥmed’le be-kām

[1196 / 1781-82]

Nedīm²⁶

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 .-_- / .-_- / .-_- / .-_-

Kevni pür-nūr eyledi şehzādemiz ‘Abdülḥamīd

[1137 / 1724-25]

Sürürî²⁷

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 .-_- / .-_- / .-_- / .-_-

Devlet-i yümn ile geldi ‘āleme Sultān Murād

[1191 / 1777-78]

Cemāl²⁸

Müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün
 -_- / -_- / -_- / -_-

Devrāna verdi zīb ü fer Sultān Meḥmed maḳdemi

1237 / 1821-22

²⁴ (ŞR1, 3a) -ŞR2, -M, -AR.

²⁵ (ŞR1, 3a) -ŞR2, -M, -AR.

²⁶ (ŞR1, 3a) -ŞR2, -M, -AR.

²⁷ (ŞR1, 3a) -M, -AR.

²⁸ (ŞR2, 71a) -ŞR1, -M, -AR.

Es'ad

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Kevni memnün eyledi Sultān 'Osmān mevlidi

1227 / 1812-13

Tevārīh-i Milād-ı Selātin²⁹**240. Lā**

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Etdi sultāna hediye Mihrimāh ismin felek

1176 / 1762-63

Rātib

Mefā'ilün / fe'ilātün / mefā'ilün / fe'ilün
 . _ . _ / . . _ _ / . _ _ / . . _ _

Ḳudüm-i 'Ā' işe Sultān cihāna verdi tarab

1191 / 1777-78

Sürürī

Mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Kudüm-ı Rābi'a Sultān müzeyyen etdi dünyâyı

1195 / 1780-81

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Şāliḫa Sultān sarāy-ı dehriñ oldu revnaḫı

1201 / 1786-87

²⁹ Bu ŞR1 ve AR nüshasında bulunmamaktadır. ŞR2 nüshasında ise yk. 72b-74a arasındadır.

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün

._._ / ._. / ._. / ._.

Ez-kudüm-ı Şāliha Sultān cihān şod şād-mān

1201 / 1786-87

M12 245. velehu

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün

.._ / .._ / .._ / .._

Başdı 'iffetle kadem Şāliha Sultān kevne

1201 / 1786-87

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün

._._ / ._. / ._. / ._.

Oldu dehre Rābi'a Sultān gelip revnağ-fezā

1195 / 1780-81

Tevfiğ

Mef' ulü / fā' ilātün / mef' ulü / fā' ilātün

._. / ._. / ._. / ._.

Müjde Hadice Sultān dünyāya ziver oldu

1182 / 1768-69

Tevfiğ-Sürürī

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün

.._ / .._ / .._ / .._

Geldi zīb-āver-i kevn oldu Hadice Sultān

1189 / 1775-76

Sürürī

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün

._._ / ._. / ._. / ._.

Kudüm-i Rābi'a Sultān kevne zīb ü fer verdi

1194 / 1780

250. velehu

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün

· _ _ _ / · _ _ _ / · _ _ _ / · _ _

Verdi kevne Rābi 'a nāmında sultān zīb ü fer

1194 / 1780

velehu

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün

· _ _ _ / · _ _ _ / · _ _ _ / · _ _ _

Ḳudüm-ı Rābi 'a Sultān ile sūr eyledi devrān

1195 / 1780-81

velehu

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün

· _ _ _ / · _ _ _ / · _ _ _ / · _ _ _

Vücūda geldi 'iffetle ikinci Rābi 'a Sultān

1195 / 1780-81

Sürürî

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün

· _ _ _ / · _ _ _ / · _ _ _ / · _ _

Müjde evc-i şānda oldu 'Aynışāh Sultān 'ayān

1194 / 1780

Tevfîḳ

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün

· _ _ _ / · _ _ _ / · _ _ _ / · _ _ _

Vücūd-ı Şāh Sultān revnaḳ-ı 'ıyd-ı bahār āmed

1174 / 1760-61

255. Nuşret

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün

· _ _ _ / · _ _ _ / · _ _ _ / · _ _

Şāh Sultān geldi bu dünyāyı mesrūr eyledi

1174 / 1760-61

Sürürî

Mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Tulü'-ı 'Aynışâh Sultân ile mülk oldu nūrānî

1194 / 1780

velehu

Fâ'ilātün / fâ'ilātün / fâ'ilātün / fâ'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

'Ā' işe Sultân ile geldi cihānîñ zīneti

1191 / 1777-78

velehu

Mef'ülü / fâ'ilātün / mef'ülü / fâ'ilātün
 _ _ . / _ . _ _ / _ _ . / _ . _ _

Oldu Emīne Sultân zīb-i kımāt-ı şevket

1202 / 1787-88

velehu

Fâ'ilātün / fâ'ilātün / fâ'ilātün / fâ'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Şâh-ı dehre kıldı ihsân Fâtıma Sultân'ı Hâk

1197 / 1782-83

260. velehu

Fâ'ilātün / fâ'ilātün / fâ'ilātün / fâ'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Dehri kıldı şād-mān Hâk Fâtıma Sultân ile

1197 / 1782-83

velehu

Mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Şeref geldi vücūd-ı Fâtıma Sultân ile dehre

1197 / 1782-83

İzzet

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 .-_- / .-_- / .-_- / .-_-

Fāṭıma Sultān ile luṭf etdi Bārī ‘āleme

1223 / 1808-09

Sürürī

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 .-_- / .-_- / .-_- / .-_-

Fāṭıma Sultān ciḥāna oldu ārāyiş-resān

1223 / 1808-09

İzzet

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 .-_- / .-_- / .-_- / .-_-

Geldi dehre Fāṭıma Sultān yerine ‘Ā’ işe

1224 / 1809-10

265. Sürürī - İzzī

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 .-_- / .-_- / .-_- / .-_-

Ḳudüm-i ‘Ā’ işe Sultān ile sūr eyledi āfāk

1224 / 1809-10

İzzī

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 .-_- / .-_- / .-_- / .-_-

Mevlidiyle ‘Ā’ işe Sultān ciḥānı kıldı şen

1224 / 1809-10

Sürürī

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 .-_- / .-_- / .-_- / .-_-

‘Ā’ işe Sultān kıldı şebde māh-āsā ṭulū‘

1224 / 1809-10

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Oldu vech-i 'Ā' işe Sultān cihāna nūr-pāş

1224 / 1809-10

M13**Sürürī**

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Oldu efzün 'Ā' işe Sultān'dan 'ayş u şarab

1224 / 1809-10

270. velehu

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Cihāna Fāṭıma Sultān zīnet verdi nīsānda

1226 / 1811-12

Ṭāhir

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Sarāy-ı 'āleme sūr-āver oldu Fāṭıma Sultān

1226 / 1811-12

Sürürī

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Şāh Sultān Mihrimāh sultān-ı kevne verdi zīb

1227 / 1812-13

Bahār

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

'Ā' işe Sultān cihān-rā dād revnaķ müjde bād

1224 / 1809-10

Es'ad-Sürürî

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _

Şāh Sultān verdi faşl-ı gülde mehd-i dehre zīb

1227 / 1812-13

275. Sürürî

Mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Beşiktaş içre kondu Şāh Sultān mehd-i ikbāle

1227 / 1812-13

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _

Şāh Sultān kıldı mīlād ile nāsı şād-kām

1127 / 1715

velehu

Mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Vücūd-ı Şāh Sultān 'āleme zīnet-fezā oldu

1227 / 1812-13

'İzzet

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _

Mihrimāh-ı burc-ı şāhı 'āleme kıldı tülü'

1227 / 1812-13

Sürürî

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _

Oldu şevk-āver cihāna Mihrimāh Sultān gelip

1227 / 1812-13

280. velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Mihrimāh Sultān bu kevne oldu gündüz nūr-pāş

1227 / 1812-13

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

'Ālem-efrüz oldu rüy-ı Mihrimāh Sultān ile

1227 / 1812-13

Ṭalib

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Mehd-i dehre şerefî verdi Behiyye Sultān

1256 / 1840-41

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Neyyire Sultān gelip devrām pür-nūr eyledi

1257 / 1841-42

velehu

Mef'ülü / fā' ilātün / mef'ülü / fā' ilātün
 _ _ . / _ . _ _ / _ _ . / _ . _ _

Geldi Cemīle Sultān erdi sürūra devrān

1259 / 1843-44

285. velehu

Mef'ülü / fā' ilātün / mef'ülü / fā' ilātün
 _ _ . / _ . _ _ / _ _ . / _ . _ _

Mülk-i vücūdı tezyīn etdi Cemīle Sultān

1259 / 1843-44

velehu

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / .._ _

‘Āleme Sāmiye Sultān’ı ‘atā kıldı Hūdā

1261 / 1845

velehu

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Verdi revnağ Sāmiye Sultān ile devrāna Hāğ

1261 / 1845

velehu

Mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Be-kām etti şaferde mehd-i mülkü Kāmile Sultān

1262 / 1845-46

velehu

Mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Şaferde kıldı şen geldi cihānı Kāmile Sultān

1262 / 1845-46

290. Vehbī³⁰

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Fāṭıma Sultān’ın oldu mevlidi şāha sürür

[1029 / 1619-20]

³⁰ (ŞR1, 3a) -M, -ŞR2, -AR. ŞR1 nüshasında hanedana mensup hanım sultanların doğum tarihleri Tevārīḥ-i Mīlād-ı Şehzādegān başlığı altında verilmiştir.

Sürürî³¹*Mefâ 'ilün / mefâ 'ilün / mefâ 'ilün / mefâ 'ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Harîm-i 'âlemi etdi müzeyyen Fâtıma Sultân

[1029 / 1619-20]

velehu³²*Fâ 'ilâtün / fâ 'ilâtün / fâ 'ilâtün / fâ 'ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Müjde dünyâya şeref verdi Emîne Sultân

[1185 / 1771-72]

Tevârîh-i Berây-ı Velâdet-i Zükür³³**Şanı***Fâ 'ilâtün / fâ 'ilâtün / fâ 'ilâtün / fâ 'ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Nürdur geldi Mehemmed şulb-i İbrâhîm'den

1051 / 1641-42

M14**Sürürî***Mefâ 'ilün / mefâ 'ilün / mefâ 'ilün / mefâ 'ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Mehemmed 'Âşerî Hâk verdi hamdi'llâh mollâya

1205 / 1790-91

295. velehu*Fâ 'ilâtün / fâ 'ilâtün / fâ 'ilâtün / fâ 'ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Geldi hamdi'llâh Mehemmed dehre şehr-i rüzedede

1220 / 1805-06

³¹ (ŞR1,3a) -M, -ŞR2, -AR.³² (ŞR1, 3a) -M, -ŞR2, -AR.³³ Bu bölüm ŞR1 nüshasında 3b-4a, ŞR2 nüshasında 32b-33b ve AR nüshasında yk. 32b-33b arasında yer almaktadır. *Tevârîh-i Berây-ı Velâdet-i Zükür*: *Tevârîh-i Diğer Berây-ı Velâdet* ŞR1, *Tevârîh-i Mîlâd-ı Nesl-i Zükür*, AR.

Es'ad

Mefā'ılün / mefā'ılün / fe'ülün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Bi-fazlı'llāh Mehemmed geldi keвне

1215 / 1800-0

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _

Muṣṭafā Sābit tevellüd eyledi

1228 / 1813

Hikmet

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _

Muṣṭafā rif'atle geldi 'āleme

1160 / 1747-48

velehu

Fe'ilātün / mefā'ilün / fe'ilün
 . . _ _ / . _ _ / . . _

Doğdu Aḥmed ciḥāna māh gibi

1224 / 1809-10

300. Sürürī³⁴

Mefā'ılün / mefā'ılün / fe'ülün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Mehemmed Neş'e dāda be-neşenet

1216 / 1801-02

Şafi

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 . . _ _ / . . _ _ / . . _ _ / . . _

Tev'emān geldi ḥarem-gāh-ı ciḥāna Hüseneyn

1078 / 1667-68

³⁴AR nüshasında yk 32b'de Mehemmed Neş'e'nin adı geçen mısra'lar arka arkaya verilmiştir ve derkenarda şu kayıt bulunmaktadır: "Neş'e Beg" imlâsı neşve-i yümn-i aşl iken ḥarāca neş'et ḥıṭṭa i'tibār ile "neş'e" vaz' etmiş ve okumuş lā yitüru'l-ilm kâ'idesince Sürürī nazm etmiştir. Fetedebbür.

Sürürî

Mef'ülü / fâ'ilātün / mef'ülü / fâ'ilātün
 _ _ . / _ . _ _ / _ _ . / _ . _ _

İskender'in cemâli oldu cihâna mir'ât

1195 / 1780-81

Râsim

Fâ'ilātün / fâ'ilātün / fâ'ilātün / fâ'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Muştafâ Āgâh'ı kıldı Hâk'inâyet 'Aynî'ye

1214 / 1799-80

Sürürî

Mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Cihân tâbende oldu vech-i Şemseddîn Mehemmed'le

1208 / 1793-94

305. Eşref

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Çademin başdı Şeref biñ iki yüzde dehre

1200 / 1785-86

Sürürî

Fâ'ilātün / fâ'ilātün / fâ'ilātün / fâ'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Çondu yâ Rab mehde İsmâ'il Nevres pîr ola

1217 / 1802-03

velehu

Fâ'ilātün / fâ'ilātün / fâ'ilātün / fâ'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Geldi şulbünden Mehemmed neş'e Baba Neş'et'in

1216 / 1801-02

Cinānī

Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün
 _ _ . / _ _ _ / _ _ _ / _ _ .

Tekye-i devrāna Emīn geldi dedem Hū diyerek

1170 / 1756-57

Kālāyī

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Muştafā Nūrī cihāna etdi gün gibi tülü'

1217 / 1802-03

310. Lā

Mef'ülü / fā'ilātü / mef'ülü / fā'ilün
 _ _ . / _ . _ / _ . _ / _ . _

Biñ seksen üçde Aḥmed'i luṭf eyledi Ḥudā

1083 / 1672-73

Rāsim

Mef'ülün / fe'ilātün / mef'ülün / fe'ilün
 _ . _ . / _ . _ _ / _ . _ . / _ . _

Vücūda geldi Şehāmet-girāy ola bākī

1220 / 1805-06

velehu³⁵

Mef'ülü / fā'ilātün / mef'ülü / fā'ilātün
 _ _ . / _ . _ _ / _ _ . / _ . _ _

Mīr-i Reşīd'i Yezdān kıldı 'Aṭā'ya iḥşān

1211 / 1796-97

³⁵ Bu mısra' için AR nüshası, yk. 33a derkenarında şu kayıt bulunmaktadır: Bu mısra'da ism-i tevriye vardır ya'nī "Reşīd" "mīre" vaşf olmuşdur.

Vehbî*Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün*

.._ _ / .._ _ / .._ _ / .._ _

Hamdi`lillāh ṭulū` eyledi nūr-ı `Osmān³⁶

1204 / 1789-90

SürürîOldu cihān zīb Mehemmed Rızā`[ya]³⁷

1222 / 1807-08

315. velehu*Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün*

._ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Geldi dünyāya Mehemmed Rif`at-ı `ālī-neseb

1209 / 1794-95

velehu*Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün*

.._ _ / .._ _ / .._ _

Mehemmed ḳadem başdı rif`atle keвне

1209 / 1794-95

velehu*Mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Mehemmed`dir `atā-yı Hāḳ mu`ammer eylesin Bārī

1214 / 1799-80

M15**Feyzî***Mef`ülü / fā`ilātü / mefā`ilü / fā`ilün*

_ _ . / _ _ . / _ _ _ / _ _ _

Aḳmed vücūda geldi mu`ammer ede Hūdā

1116 / 1801-02

³⁶ Hāmdili`llāh: Biḳamdi`llāh ŞR1.³⁷ Mısra`ın vezni problemlidir.

Rāsim

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Mehd-i dünyâyı müşerref kıldı Seyyid Muştafâ

1201 / 1786-87

320. velehu³⁸

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Meḥemmed geldi yâ Rab kıl emîn dünyâda âfetden

1219 / 1804-05

Sürürî

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _

Dāde-i Ḥaḳ oldu Ḥulūşî ‘Ömer

1220 / 1805-06

Yāver³⁹

Fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün
 . . _ _ / . _ _ / . . _

Ḥüsn-i ḥulk ile kevne geldi Ḥasan

1157 / 1744-45

Kālāyî

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Başdı bu dünyâya İbrāhîm ‘İşmet Beg kadem

1220 / 1805-06

³⁸ Bu mısra’ için AR nüshası, yk. 33a derkenarında şu kayıt bulunmaktadır: Maḥlaşî ismidir.

³⁹ Bu mısra’ için AR nüshası, yk. 33a derkenarında şu kayıt bulunmaktadır: Ḥalk, ḥā’niñ fethiyledir.

Lā

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Meḥammed āl-i Hāşim ırķ-ı ' Abdullāh'dan geldi

1089 / 1678-79

325. Sürürī

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Şafā geldi bu kevne Āşafā ' İsmet Meḥammed Beg

1210 / 1795-96

velehu⁴⁰

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Muştafā Nürī ile dünyāya Mevlā verdi fer

1217 / 1802-03

velehu

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Geldi kevne Muştafā ' İffet İlāhī pīr ola

1224 / 1809-10

velehu

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Pīr ola ' Ārif Beg oldu zīnet-i mehd-i vücūd

1213 / 1789-90

⁴⁰ Bu mısra ' için AR nüshası, yk. 33a derkenarında şu kayıt bulunmaktadır: Tevriye şüretindedir.

velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 -.- / -.- / -.- / -.-

Mağdem-i ‘Ārif Beg oldu revnağ-efzā-yı kımāt

1213 / 1789-90

330. Bākī⁴¹

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 -.- / -.- / -.- / -.-

Geldi Tācü’d-dīn ser-i ikbāl-i kevnî kıldı cāy

1211 / 1796-97

Sürūrī

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 -.- / -.- / -.- / -.-

Etdi mäh-ı enver-āsā Muştafā Kāmil tülü‘

1225 / 1810-11

velehu

Fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün
 ..- / ..- / ..- / ..-

Geldi dünyāya Ḥasan şulb-i ‘Alī Ağa’dan

1292 / 1875-76

velehu⁴²

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 .- / .- / .- / .-

Vaḥīdü’d-dehr ide Mevlā Ḥalīl Beg geldi dünyāya

1204 / 1789-90

⁴¹ Bākī: Sünbül-zāde Bākī AR 33a. Bu mısra‘ için AR nüshası yk. 33a derkenarında şu kayıt bulunmaktadır: Maḥlaşı baba vaż‘ etmiş ḥakīre ba‘dehu söylemiştir.

⁴² Bu mısra‘ için AR nüshası, yk. 33a derkenarında şu kayıt bulunmaktadır: Vaḥīd maḥlaşıdır.

velehu

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / .._ _

Revnağ-ı mehd-i şühüd oldu Mehemmed `Ārif

1214 / 1799-80

335. Rāsim

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / .._ _

Geldi dünyāya şeref verdi Mehemmed Ākif

1217 / 1802-03

İhyā

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / .._ _

Ṭül-i `ömr ile mu`ammer ola Aḥmed `Ārif

1194 / 1780

Sürürī

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Meclis-i dil şod zi-milād-ı Mehemmed neş`e-dār

1216 / 1801-02

velehu

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Muştafā Beg mäh-ı şa`bānda tevellüd eyledi

1224 / 1809-10

velehu

Mefā`ilün / fe`ilātün / mefā`ilün / fe`ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Tevellüd etdi Mehemmed sa`id ede Yezdān

1193 / 1779-80

340. velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 -_- / -_- / -_- / -_-

Ola Taceddîn-i vâlâ-gevheriñ 'ömrü mezîd

1211 / 1796-97

Fehîm-i Edirnevî

Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün
 -_- / -_- / -_- / -_-

'Ömr-i tavîl ihsân ede Yahyâ'ya Hâyî-ı müste'ân

1188 / 1774-75

M16**Hâtif**

Mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün
 ._- / ._- / ._- / ._-

Mu'ammer eyle Yâ Rab Seyyid İbrâhîm'i 'âlemde

1092 / 1681-82

Dervîş

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 -_- / -_- / -_- / -_-

Gülsitân-ı dehre İbrâhîm geldi 'izz ile

1221 / 1806-07

Tâlib

Mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün
 ._- / ._- / ._- / ._-

Cihân içre Süleymân 'İzzet'i Hâk eyleye 'âlî

1231 / 1815-16

345. Hâyî - Tâlib

Mefâ'ilün / mefâ'ilün / fe'ülün
 ._- / ._- / ._-

Süleymân 'İzzet Allâh'a emânet

1231 / 1815-16

Ṭālib

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Gülsitān-ı dehre İbrāhīm geldi bu sene

1221 / 1806-07

velehu

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Meḥemmed Beg tevellüd etdi memdūḥ eyleye Ma' būd

1255 / 1839-40

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Muştafā Şākir vücūd iklīmine başdı qadem

1256 / 1840-41

velehu

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Qadem başdı şerefle Muştafā Beg mehd-i dünyāya

1246 / 1830-31

350. Haḫḫı

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Qıldı İsmā' il şulbünden tevellüd Muştafā

1260 / 1844-45

Kemāl⁴³

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Meḥemmed Eşref'im mehd-i vücūdı eyledi teşrīf

1203 / 1788-89

⁴³ (ŞR1, 4a) -M, -ŞR2, -AR.

Müstaķīm-zāde⁴⁴

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün

-.-.- / -.-.- / -.-.- / -.-

Cum'a gün şehr-i Recebde geldi Aħmed 'āleme

1175 / 1761-62

45

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün

-.-.- / -.-.- / -.-.- / -.-

Verdi Hāķ Rüşdī Efendi'ye Meħemmed Şālih'i

1243 / 1827-28

Müstaķīm-zāde⁴⁶

Mef' ūlü / fā' ilātü / mefā' ilü / fā' ilün

-.- / -.- / -.- / -.-

Başdı ķadem cihāna Meħemmed Emīn ola

1169 / 1755-56

355. Luḫfī⁴⁷

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün

-.-.- / -.-.- / -.-

Kevne geldi Ferruħ İsmā' il Beg

1258 / 1842-43

Es' ad⁴⁸

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün

-.-.- / -.-.- / -.-.- / -.-

'Ömr-i ' Abdülķādir' i eفزün ede Hāyy-ı Kādīr

1228 / 1813

⁴⁴ (AR, 32b:derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.⁴⁵ (AR, 32b:derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2. Şairin mahlası bulunmamaktadır.⁴⁶ (AR, 32b:derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.⁴⁷ (AR, 33a:derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.⁴⁸ (AR, 33b:derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2. Bu mısra' için şu kayıt bulunmaktadır: Müderris iken sene 51-52 h'ācelikle şadr-ı 'ālī kalemine girmiştir.

Hāmid⁴⁹

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Geldi İsmā'ıl Rüşdī şulb-i İbrāhīm'den

1224 / 1809-10

Re'fet Beg⁵⁰

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Emīn olsun Mehemmed Beg gelip dünyāya şād etdi

1241 / 1825-26

Ra'uf Paşa⁵¹

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Zīver-i gülzār-ı cānım geldi İbrāhīm Beg

1264 / 1847-48

360. Sürürī (Menķūt)⁵²

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Geldi dünyāya Hasan şulb-i 'Alī Ağa'dan

1196 / 1781-82

Es'ad⁵³

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Eyleye efzün Mehemmed Şākir'İN 'ömrün İlāh

1239 / 1823-24

⁴⁹ (AR, 33b:derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

⁵⁰ (AR, 33b) -M, -ŞR1, -ŞR2.

⁵¹ (AR, 33b) -M, -ŞR1, -ŞR2.

⁵² (AR, 33b) -M, -ŞR1, -ŞR2.

⁵³ (AR, 33b:derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

Es'ad-ı fakîr⁵⁴

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _

Mehd-i kevne girdi 'Osmān eyleye kāmīl İlāh

1217 / 1802-03

Hafız⁵⁵

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ / . _ _ / . _

Mîr Hâliş kondu mühr-i 'āleme

1250 / 1834-35

Tevārîh-i Berāy-ı Velādet-i Duḡterān⁵⁶**'Ārif**

Fe'ilātün / mefā'ilün / fe'ilün
 . . _ _ / . _ _ / . . _

Geldi dünyāya 'Ā'işe Hānım

1221 / 1806-07

365. Hikmet

Mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Vücūd-ı Fāṭıma Hānım'la geldi mehde pîrāye

1226 / 1811-12

Sürûrî⁵⁷

Mef'ülü / fā'ilātün / mef'ülü / fā'ilātün
 _ _ . / . _ _ _ / _ _ . / . _ _ _

Gehvāre-i ciḡāna oldu Hādîce zîver

1198 / 1783-84

⁵⁴ (AR, 33b:derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2. Mısra'ın kenarında şu kayıt bulunmaktadır: İsmi 'Osmān ve maḡlaşı Kāmīl'dir.

⁵⁵ (AR, 33b:derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

⁵⁶ Bu bölüm ŞR1 nüshasında bulunmamaktadır, ŞR2 ve AR nüshasında yk. 34a'da bulunmaktadır. Tevārîh-i Berāy-ı Velādet-i Duḡterān: Tevārîh-i Mîlād-ı Nesl-i İnāş AR.

⁵⁷ Bu mısra için AR nüshası yk. 34a'da şu kayıt bulunmaktadır: Meger tevriye murād olunmuşdur.

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

'Äleme kıldı Ruqıyye şulb-i Māhir' den bürüz

1221 / 1806-07

velehu

Mef'ülü / fā' ilātün / mef'ülü / fā' ilātün
 _ _ . / _ _ _ / _ _ . / _ _ _

Gehväre-zıb-i 'alem oldu Hāsıbe Hānım

1224 / 1809-10

velehu

Mef'ülü / fā' ilātün / mef'ülü / fā' ilātün
 _ _ . / _ _ _ / _ _ . / _ _ _

Mehd-i emān-ı Hāk' da olsun Emıne Hānım

1208 / 1793-94

370. İhyā

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Zıver-efzā-yı cihān oldu 'Abıde Hānım

1214 / 1799-80

Sürürı

Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün
 _ _ . / _ _ . / _ _ . / _ _ .

Dünyāya geldi Şāfiye oldu Sürürı şād-kām

1222 / 1807-08

Hakkı

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Çondu gehväre-yi dünyāya Nebıha Hānım

1251 / 1835-36

velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Dehre ‘işmetle Behīye Fātıma başdı qadem

1257 / 1841-42

velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Etdi şulb-i Muştafā’da Fātıma kevine vürüd

1253 / 1837-38

375. T̄alib

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Vücüd iqlimine geldi Hādıce var ide Mevlā

1254 / 1838-39

T̄alib⁵⁸

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / fe‘ülün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Hādıce buldu Fātih’de vücūdu

1246 / 1830-31

Es‘ad⁵⁹

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Sāmiye Hānım cihāna kıldı meh gibi t̄ulū‘

1228 / 1813

⁵⁸ (AR, 34a) -M -ŞR1, -ŞR2.

⁵⁹ (AR, 34a) -M -ŞR1, -ŞR2.

M17 **Tevārīḥ-i Cāh-ı Vezīrān-ı Şāh⁶⁰****Sürürî**

Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün
 .._/_/.._/_/.._/_/. . _

Mühre şâyān idi aldı 'Alī Paşa-yı be-nām

1191 / 1777-78

Feyzî

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Vezīr oldu Süleymān-ı zamāna Muştafā Paşa

1101 / 1689-90

380. Lā

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Süleymān-ı zamāndan mühr alıp āşaf be-nām oldu

942 / 1535-36

İzzet

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Kuṭb-ı 'ālem şāhib-i mühr eyledi dervīşini

1233 / 1817-18

Sürürî

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Hemān[ā] mührü aldı şāh-bāz-ı lāne-i devlet

1191 / 1777-78

⁶⁰ Bu bölüm ŞR1 nüshasında 4a-5b, ŞR2 nüshasında 52b-54a, AR nüshasında yk. 15b-17b arasında yer almaktadır. Tevārīḥ-i Cāh-ı Vezīrān-ı Şāh: Tevārīḥ-i Aşhāb-ı Mühr-i Hümāyūn AR

velehu

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

'Alī Paşa-yı ekrem nā'il-i mühr oldu nām aldı

1199 / 1784-85

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Aldı mührü āşaf-ı Yūsuf-likā-yı Şeh Selīm

1213 / 1789-90

385. Fā'iz

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Müher ile nā'il-i şadr oldu Mehemmed Paşa

1114 / 1702-03

Sürürī

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Hasan Paşa-yı ekrem hāmil-i mühr oldu nām aldı

1204 / 1789-90

Re'fet

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Üçüncüdür taķındı mühr-i vālā-yı 'Alī Paşa

1168 / 1754-55

Lā

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Zīb-i şadr oldu alıp mührü Mehemmed Paşa

1054 / 1644-45

Sürürî

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Alıp mühr oldu nām-āver cenāb-ı Muşafā Paşa

1222 / 1807-08

390. Lā

Mef'ülü / fā'ilātü / mefâ'îlü / fā'ilün
 _ _ / _ _ / _ _ / _ _

Āşaf eline girdi Süleymān mühürü

947 / 1540-41

Ṭā'ib

Mef'ülü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ülün
 _ _ / _ _ / _ _ / _ _

Yine revnağ-dih-i mühr oldu Mehemmed Paşa

1122 / 1710-11

Ḥāletî

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Girdi āşaf eline mühr-i Süleymān-ı zamān

1035 / 1625-26

Sürürî

Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün
 _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _

Mührüne lāyık cevheri ma'dende buldu pādişāh

1213 / 1789-90

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _ _

Pādişeh ma'dende buldu mührüne lāyık güher

1213 / 1789-90

395. velehu

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Olup orduya 'āzim aldı mührü Muştafā Paşa

1222 / 1807-08

velehu

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Cihāna mühr ile dād eyledi Şāhīn 'Alī Paşa

1199 / 1784-85

Sāmī

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Vekīl-i pādişāhī oldu mühr aldı 'Alī Paşa

1144 / 1731-32

M18**Seyyid Vehbī**

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Hükmü oldu şadra Kānūn-ı şifā-yı Bū 'Alī

1144 / 1731-32

Sürürī

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Melek Paşa felek-cāh oldu mühre sa'd ide Bārī

1206 / 1791-92

400. 'İzzet

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Gelip āşaf gibi mührü takındı Muştafā Paşa

1223 / 1808-09

Sürürî

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Muvaffak eyledi Hâk mührü aldı Muştafâ Paşa

1222 / 1807-08

İzzî

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Kudüm-i Muştafâ Paşa'yı şadra sa'd ede Allâh

1222 / 1807-08

Sürürî

Fe'îlâtün / fe'îlâtün / fe'îlâtün / fe'îlün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Geldi şân mesned-i mühre Çelebi Paşa'dan

1222 / 1807-08

velehu

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / fe'ülün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Hasan Paşa be-şadr-ı devlet âmed

1203 / 1788-89

405. Lâ

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / fe'ülün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Süleymân verdi mührün âşafına

962 / 1554-55

Sürürî

Fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Şadra İsmâ'îl Paşa'nın kudümi sa'd ola

1220 / 1805-06

velehu

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Mecd ile oldu Melek Paşa vezîr-i Şeh Selîm

1206 / 1791-92

velehu

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Muştafâ Paşa'nın oldu şadr-ı a'lâ mesnedi

1223 / 1808-09

velehu

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Mühr ile kadri bülend oldu Melek Paşa'nın

1206 / 1791-92

410. velehu

Mefâ`ilün / mefâ`ilün / mefâ`ilün / mefâ`ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Mu'allâ şadr-ı cāha geçdi mühr aldı 'Alî Paşa

1199 / 1784-85

Tevfiķ

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Pādişeh kıldı silāhdārını mühr ile be-kām

1193 / 1779-80

Sürürî - 'İzzî

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 .._ / _._._ / _._._ / _._

Nā'il-i mühr oldu İbrāhīm Paşa-yı kerīm

1221 / 1806-07

Sürürî

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 .._ / _._._ / _._._ / _._

Şadr-ı 'ālî oldu mührü aldı hem-nām-ı resül

1188 / 1774-75

velehu

Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün
 .._ / _._._ / _._._

'İzzet ile mühr aldı Mehemmed Paşa

1209 / 1794-95

415. velehu

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .._._ / .._._ / .._._

Şadrı zeyn etdi Mehemmed Paşa

1192 / 1778-79

velehu⁶¹

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 .._ / _._._ / _._._ / _._

Rāğıb-ı ehl-i ma'ārif mükrim oldu mühr ile

1170 / 1756-57

⁶¹ velehu: Sürürî (sāde) AR 17b.

Sürürî

Meḫā'īlün / meḫā'īlün / meḫā'īlün / meḫā'īlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Mezîd oldu şafâsı şadra geçdi Muştafâ Paşa

1200 / 1785-86

velehu

Fe'îlātün / fe'îlātün / fe'îlātün / fe'îlün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Müjde mühr aldı vecâhetle Mehemmed Paşa

1186 / 1772-73

Şābit

Fe'îlātün / fe'îlātün / fe'îlātün / fe'îlün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Geldi ikrām bulup mühr ile Yūsuf Paşa

1123 / 1711-12

420. Kāmî

Fe'îlātün / fe'îlātün / fe'îlātün / fe'îlün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Mühr-i yek ola felek-Rāmî Mehemmed Paşa

1114 / 1702-03

Lā

Fe'îlātün / fe'îlātün / fe'îlātün / fe'îlün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Geldi revnaḫ-dih-i şadr oldu Mehemmed Paşa

1170 / 1756-57

M19**Tevfiḫ**

Fā'îlātün / fā'îlātün / fā'îlātün / fā'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Ḥamza Paşa sa'd ile mühr aldı oldu nām-ver

1186 / 1772-73

Lā

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Şadra 'adl-i Ḥamza Paşa ile geldi zīb ü fer

1182 / 1768-69

Fıḫnat

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Revnaḳ-ı şadr-ı celīl oldu Meḥemmed Paşa

1170 / 1756-57

425. 'İzzet

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Aldı mührü Muştafā Paşa cihānda verdi nām

1222 / 1807-08

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Aldı mührü Muştafā Paşa verip dünyāda nām

1222 / 1807-08

Lā

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Şadr-ı 'ālīye müdebbir 'Alī Paşa geldi

1144 / 1731-32

Fā' ik

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Alıp Nu' mān Paşa mührü kıldı 'ālemi ābād

1121 / 1709-10

Sürürî

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Muştafâ Paşa kudümün sa'd ede şadra İlâh

1222 / 1807-08

430. velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Geldi mührün Muştafâ Paşa ile zîb ü ferî

1223 / 1808-09

Sa'dî⁶²

Mefâ' ilün / mefâ' ilün / mefâ' ilün / mefâ' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Geçip şadra silahdâr-ı şeh-i 'âlem be-kâm oldu

1193 / 1779-80

Re'fet⁶³

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Mühr alıp Hürşîd Paşa geçdi şadra verdi fer

1227 / 1812-13

'İzzî

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Şadrı kıldı Muştafâ Paşa ile zîbende Hâk

1223 / 1808-09

⁶² Sa'dî: velehu ŞR1, 5a.

⁶³ Re'fet: Mîr Re'fet (sâde) AR, 17b.

Sürürî

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._/_/.._/_/.._/_/.._/_

Erdi maqşūda geçip şadra Mehemmed Paşa

1196 / 1781-82

435. velehu

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._/_/.._/_/.._/_/.._/_

Şadra şāyān idi kām aldı Mehemmed Paşa

1183 / 1769-70

velehu

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._/_/.._/_/.._/_/.._/_

Nām u şān buldu alıp mührü Mehemmed Paşa

1190 / 1776-77

velehu

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._/_/.._/_/.._/_/.._/_

Şadra kıldı `Alī Paşa`yı muvaffak Mevlā

1199 / 1784-85

velehu

Mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün
 .-_-_-/_.-_-_-/_.-_-_-/_.-_-_-

Hasan Paşa-yı `ālī-cāha mühr ihsān-ı Mevlā`dır

1202 / 1787-88

velehu

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 .--_-/_.-_-_-/_.-_-_-/_.-_-_-

Olsun İsmā`l Paşa şadr-ı cāhında muķīm

1220 / 1805-06

440. velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Oldu İsmā'īl Paşa şadr u mühr ile be-kām

1220 / 1805-06

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Muştafā Paşa'ya Bārī eyledi mührü naşīb

1223 / 1808-09

velehu

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Şadrı luţf eyledi Hāḡ mühr alıp Aḡmed Paşa

1227 / 1812-13

Cevrī

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Şadra geçdi ola Hāḡ yāver-i Aḡmed Paşa

1060 / 1650

Sürürī

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

'Adlini revnaḡ-ı şadr eyledi Aḡmed Paşa

1226 / 1811-12

445. 'İzzet

Mefā'ilün / fe'ilātün / mefā'ilün / fe'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Sezā-yı mühr-i hümāyün Ra'ūf Paşa'dır

1230 / 1814-15

M20

Sürürî

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Aldı mühr-i āşaf-ı dervîş-nüvâz oldu be-nâm

1198 / 1783-84

velehu

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Nâs şād oldu geçip şadra Mehemmed Paşa

1193 / 1779-8

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _

Çıldı mühr ihsân silah-dârına Şâh

1193 / 1779-80

Sâlik

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _

İ'tilâü's-şadr emînü'l - vüzerâ

1186 / 1772-73

450. Surürî - Hâsib

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Oldu āşaf yine 'izzetle Mehemmed Paşa

1195 / 1780-81

Sürürî

Mefâ' ilün / mefâ' ilün / mefâ' ilün / mefâ' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Mü'eyyed eylesin Hâk şadra geldi Muştâfâ Paşa

1222 / 1807-08

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Mesnede geldi 'Alī Paşa-yı ekrem mühr ile

1199 / 1784-85

velehu

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Ƙadr ile şāhib-i şadr oldu Mehemmed Paşa

1192 / 1778-79

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Aldı mühr-i emri muṭā' oldu Ḥasan Paşa'nın

1204 / 1789-90

455. velehu

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Şadr olup mesned-i mühr aldı Mehemmed Paşa

1189 / 1775-76

velehu

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Cihāna müjdeler şadr-ı güzīn oldu Ḥasan Paşa

1204 / 1789-90

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Geldi şadra zīb ü fer hükm-i Ḥasan Paşa ile

1204 / 1789-90

velehu

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Mu'allā şadr-ı cāha geldi mühr aldı Melek Paşa

1206 / 1791-92

velehu

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Memiş Paşa alıp mühr oldu 'ālem dād ile ābād

1223 / 1808-09

460. Lā

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Memiş Paşa vekīl-i muṭlaḳ oldu müjde āfāḳa

1223 / 1808-09

Sürürī

Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Ḳıldı pür-nür semiy-y-i meh-i Ken'ān mührü

1213 / 1789-90

velehu

Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

'Ālemi emrine rām eyledi Yūsuf Paşa

1213 / 1789-90

velehu

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Ḥasan Paşa-yı şāhib-mührü dā'im eylesin Bārī

1204 / 1789-90

velehu

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Seferde nā' il-i cāh oldu mühr aldı Hasan Paşa

1204 / 1789-90

465. Tālib

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

'Alī Paşa'ya mührün eyledi şāh-ı cihān i'tā

1235 / 1819-20

'Aynī - Cevdet - 'Ākif

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

'Alī Paşa'yı şadrında muvaffaq eylesin Allāh

1236 / 1820-21

Tālib

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Olundu mühr ile mükrim 'Alī Paşa-yı 'ālī-cāh

1236 / 1820-21

velehu⁶⁴

Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Fer verir mühr ile gālib gibi Paşa şadra

1239 / 1823-24

M21**Tālib**

Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Mühr ile şadra devā oldu Mehemmed Paşa

1244 / 1828-29

⁶⁴ velehu: Tālib (menkūt) AR, 17b.

470. velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Şārim İbrāhīm Paşa zīb-i şadr oldu be-cā

1264 / 1847-48

velehu

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / . . _

İzzeti buldu muḥaḳḳak yine şadr-ı a' lā

1257 / 1841-42

velehu

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

'Alī Paşa'ya verdi şadr-ı a' lā pāyesin Allāh

1257 / 1841-42

velehu

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Verildi şadr-ı 'ālī pāyesi vālīsine Mıṣr'ın

1265 / 1848-49

Es' ad-ı faḳīr⁶⁵

Mef' ulü / fā' ilātün / mef' ulü / fā' ilātün
 _ _ . / . _ _ _ / _ _ . / . _ _ _

Geçdi sebāre müjde şadra Ra' ūf Paşa

1256 / 1840-41

⁶⁵ (AR, 15b:derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

475. Pertev Paşa⁶⁶

Mefā'ılün / mefā'ılün / fe'ülün
 .--- / .--- / .---

Be-şadr-āmed sezā Dervīş Paşa

1233 / 1817-18

Ṭālib⁶⁷

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 .--- / .--- / .--- / .---

Geldi Ḥamdullāh Paşa ile müjde şadra şān

1238 / 1822-23

Fennī-yi Dīger⁶⁸

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 .--- / .--- / .--- / .---

Şadra İbrāhīm Paşa nā'il oldu 'ilm ile

1143 / 1730-31

Es'ad – Leylā menkūt⁶⁹

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 .--- / .--- / .--- / .---

Ṭaķındı mühr-i sulţānı vezīr-i ğālib āle'l-'āde

1239 / 1823-24

Es'ad⁷⁰

Mef'ülü / fā'ilātün / mef'ülü / fā'ilātün
 --. / .--- / --. / .---

Ehl idi oldu nā'il mühr-e Ra'uf Paşa

1262 / 1845-46

⁶⁶ (AR, 16a:derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

⁶⁷ (AR, 17b) -M, -ŞR1, -ŞR2. AR nüshasında bu mısra' için şu not bulunmaktadır: Ḥamdullāh Paşa Bostāncı 'Abdullāh Paşa'dır. Abdullāh ğalebe etmiştir. Bu şüretde tārīḥ-i mezkūr tayy olunmuş görünür.

⁶⁸ (AR, 17b) -M, -ŞR1, -ŞR2.

⁶⁹ (AR, 17b) -M, -ŞR1, -ŞR2.

⁷⁰ (AR, 17b) -M, -ŞR1, -ŞR2.

480. Emîn⁷¹

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Muvaffağ ede Mevlâ aldı mührü Muştafâ Paşa

1125 / 1713-14

Tevârih-i Râyet-keşân-ı Vezâret⁷²**Sürûrî**

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Çapudânlık 'Alî Paşa'ya a'lâ-yı menâşıbdır

1221 / 1806-07

velehu

Fe'îlâtün / fe'îlâtün / fe'îlâtün / fe'îlün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / . . _

Evc-i a'lâ-yı vezâretde hümâdır Tayyâr

1215 / 1800-01

Râsim

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / fe'ülün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Vezâret lânesine konu Tayyâr

1215 / 1800-01

Sürûrî

Fe'îlâtün / mefâ'îlün / fe'îlün
 . . _ _ / . . _ / . . _

Şehr-i Adana câh 'Alî Paşa'dır

1192 / 1778-79

⁷¹ (AR, 17b:derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

⁷² Bu bölüm ŞR1 nüshasında yk. 5b-6a, ŞR2 nüshasında yk. 55b-56b, AR nüshasında yk. 21a-22a arasında bulunmaktadır.

485. velehu

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / .._ _

Oldu Paşa-yı `Ömer-nām ile ma`mür Adana

1216 / 1801-02

velehu

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Oldu Kadrī Beg kapudān hem vezīr-i yem-şiyem

1218 / 1803-04

velehu

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Şeh-per-i `ünvān ile Tayyār Beg oldu vezīr

1235 / 1819-20

Seyyid Vehbī

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Muştafā Paşa kapudān naşb olundu cum`a gün

1133 / 1720-21

Sālik

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / .._ _

Haleb`i reşk-i na`īm eyledi Aḥmed Paşa

1152 / 1739-40

490. Re`fet

Mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

`Alī Paşa idi şāyān kapudān oldu deryāya

1225 / 1810-11

Sürürî⁷³

Mefâ 'ilün / mefâ 'ilün / mefâ 'ilün / mefâ 'ilün
 .----/.----/.----/.----

Çapudānlıqla 'Abdullāh Paşa yem-ħaşem oldu

1223 / 1808-09

Rahmî⁷⁴

Mefâ 'ilün / mefâ 'ilün / mefâ 'ilün / mefâ 'ilün
 .----/.----/.----/.----

Çapudān oldu bahreyne Bekir Paşa-yı 'ālī-cāh

1147 / 1734-35

Lā⁷⁵

Mefâ 'ilün / mefâ 'ilün / mefâ 'ilün / mefâ 'ilün
 .----/.----/.----/.----

Çapudān oldu müjde bahır-ı iħsān Muştafā Paşa

1133 / 1720-21

Sürürî

Mefâ 'ilün / mefâ 'ilün / mefâ 'ilün / mefâ 'ilün
 .----/.----/.----/.----

Çapudānlıqla icrā kıldı aħkāmın 'Alī Paşa

1221 / 1806-07

495. Lā

Mefâ 'ilün / mefâ 'ilün / mefâ 'ilün / mefâ 'ilün
 .----/.----/.----/.----

Çapudānlıqla bindi fülk-i kāma Muştafā Paşa

1123 / 1711-12

⁷³ AR nüshası, yk. 21a'da bu mısra' için şu kayıt bulunmaktadır: Aşıl ismi Ĥamdullāh şöhreti 'Abdullāh'dır. Şöhretine bināen ĥesāb olunmuş.

⁷⁴ AR nüshası, yk. 21a'da bu mısra' için şu kayıt bulunmaktadır Bekir ismi daħı lisānımızda evlāda isti'māline bināen kabūl olunmuşdur.

⁷⁵ Lā: Sürürî ŞR1, 6a.

Ṭālib

Mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Yem-i ihsān 'Alī Paşa'ya lāyıkdır kapudānlık

1237 / 1821-22

M22**velehu**

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Ahmed-i yem-haşem-i a'lā Kapudān Paşa'dır

1233 / 1817-18

Lā⁷⁶

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Dād ile Bursa'yı şād eyledi Ahmed Paşa

1065 / 1654-55

Naẓım

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Mışır'ı mes'ūd ide Ma'būd Hasan Paşa'ya

1099 / 1687-88

500. Sürürī⁷⁷

Mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

'Alī Paşa'ya Allāh manşıb-ı Mışır'ı ide mes'ūd

1217 / 1802-03

⁷⁶ AR nüshası, yk. 21a'da bu mısra' için şu kayıt bulunmaktadır: Bursa dağı isti'māl-i mebnīdir ve illā şahīhi Burusā ve Burusa'dır.

⁷⁷ AR nüshası, yk. 21a'da bu mısra' için şu kayıt bulunmaktadır: Seydī 'Alī Paşa'nın birāderi 'Alī Paşa'dır.

velehu

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

‘Alī Paşa ile Sıvās şehri oldu ābādān

1222 / 1807-08

velehu

Fe'ılātün / fe'ılātün / fe'ılātün / fe'ılün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Geldi devr-i ‘Alī Paşa Adana şenlendi

1192 / 1778-79

velehu

Fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Buldu tāk-ı manşıb-ı ‘ālīde şāhīn āşiyān

1196 / 1781-82

velehu

Mef'ülü / fā'ılātü / mefā'ılü / fā'ılün
 _ _ . / _ . . / _ . . / _ . .

Oldu Adana şehri naşīb-i ‘Alī Paşa

1192 / 1778-79

505. velehu

Fe'ılātün / fe'ılātün / fe'ılātün / fe'ılün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Mar'aş'a hüküm ile kām aldı Mehemmed Paşa

1220 / 1805-06

velehu

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Hüsameddīn Paşa-yı dilire Bosna ensebdir

1207 / 1792-93

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Bosna oldu Muştafâ Paşa-yı 'ālī-şāna cāh

1196 / 1781-82

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Oldu cāh-ı Mısr ile Cezzār Paşa kām-ver

1218 / 1803-04

velehu

Mef' ülü / fā' ilātün / mef' ülü / fā' ilātün
 _ _ . / . _ _ / _ _ . / . _ _

Hakki Beg'e vezāret kürkü olundu ilbās

1210 / 1795-96

510. velehu

Mef' ülü / fā' ilātün / mef' ülü / fā' ilātün
 _ _ . / . _ _ / _ _ . / . _ _

Manşıbıdır 'Alī Paşa'ya verildi Sīvās

1222 / 1807-08

velehu

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Oldu vālī Adana cāhına 'Oşmān Paşa

1187 / 1773-74

velehu

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Süleymān-nām vālī maḳdeminden Ḳonya şen oldu

1189 / 1775-76

velehu

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / . _ _

Cāh-ı Paşa-yı şeref-menķabet oldu Adana

1211 / 1796-97

İzzī

Mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

O maħmūdū`ş-şiyem Paşa gelip kā`im-maķām oldu

1222 / 1807-08

515. Nābī

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Şān-ı me`vā buldu İbrāhīm Paşa`dan Haleb

1117 / 1705-06

Münif

Mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

‘Alī Paşa kemāl-i ‘adl ile luţf oldu Şehbā`ya

1137 / 1724-25

İzzī

Mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

‘Alī Paşa ile şān buldu hālā manşıb-ı Sīvās

1222 / 1807-08

Sürürī

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Şükr ola eltāf Hāķķ`a oldu Hāķķı Beg vezīr

1210 / 1795-96

velehu

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / . . _

‘Adillāh geldi vezīr oldu şeref-mend Adana

1211 / 1796-97

M23 520. velehu

Mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Merām üzre Mehemmed Beg vezīr-i kām-rān oldu

1200 / 1785-86

Sürūrī

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Oldu Paşa-yı mükerrerem Rāmiz-i ehl-i şevāb

1223 / 1808-09

velehu

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / . . _

Adana şehri saña sa`d ola Aḥmed Paşa

1189 / 1775-76

velehu

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Mīr maḥmūdū`ş-şiyem `ünvān ile oldu vezīr

1215 / 1800-01

Ṭālib

Mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Vezīr-i kām-ver oldu Ḥasan Paşa mübārek bād

1233 / 1817-18

525. **‘İzzī**

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Vezāret aldı baba maḥv edip seyfi ile Rūs’ı

1224 / 1809-10

Rāsim

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Ṭarīk-ı ḥaccı açmaqla Ṭosun Paşa vezīr oldu

1228 / 1813

Ṭalib

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Oldu mālīk meclis-i ‘adliye ḥaqqā Rif‘at’e

1258 / 1842-43

velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Şimdi buldu ḥāriciyye müjde bir ‘ālī müşīr

1264 / 1847-48

velehu

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Yine oldu Rızā Paşa-yı luṭf-ārā sipehsālar

1264 / 1847-48

530. **velehu**

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Rızā Paşa münāsib iki def‘a oldu ser-‘asker

1264 / 1847-48

Sürürî⁷⁸

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Maḳâm-ı şadra oldu 'adl ile kā' im 'Alî Paşa

[1230 / 1814-15]

Tevārîḫ-i Ricāl-i Cāh-rā⁷⁹**Sürürî**

Fe'îlātün / mefâ'îlün / fe'îlün
 . . _ _ / . _ _ / . . _

Oldu Şālih Efendi defter-dār

1214 / 1799-80

Nūrî

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / fe'ülün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Vaḫîd-i 'aşr emîn-i defter oldu

1224 / 1809-10

Sürürî

Fe'îlātün / fe'îlātün / fe'îlātün / fe'îlün
 . . _ _ / . . _ _ / . . _ _ / . . _

'Ārif-i ḫāl-i enām oldu çavuşbaşı yine

1221 / 1806-07

535. Tālib

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Çavuşbaşılık iḫsân oldu Ḥüsni Beg Efendi'ye

1233 / 1817-18

⁷⁸ (ŞR1, 6a) -M, ŞR2, AR.

⁷⁹ Bu bölüm ŞR1 nüshasında yk. 6b-7a, ŞR2 nüshasında yk. 57a-58b, AR nüshasında yk. 25a-25b arasında bulunmaktadır. *Tevārîḫ-i Ricāl-i Cāh-rā*: *Tevārîḫ-i Ricāl-i Cāh-pirā* ŞR1, ŞR2, AR.

Sürürî

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Muṭābıḳ geldi mektübî-yi şāhib-mühre ibḳāsı

1220 / 1805-06

velehu

Fā'îlātün / fā'îlātün / fā'îlātün / fā'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Devletiñ oldu re'îsi 'Ārif-i ḫāl-i düvel

1222 / 1807-08

Rātib

Mefâ'îlün / fe'îlātün / mefâ'îlün / fe'îlün
 . _ . _ / . _ _ _ / . _ . _ / . _ . _

Vaḫîd-i 'aşr idi oldu 'Ömer Efendi re'îs

1185 / 1771-72

velehu

Mef'ülü / fā'îlātün / mef'ülü / fā'îlātün
 _ _ . / . _ _ _ / _ _ . / . _ _ _

Ḳıldı Vaḫîd Efendi cāh-ı riyāse iḫrāz

1224 / 1809-10

540. velehu

Fe'îlātün / fe'îlātün / fe'îlātün / fe'îlün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Gördü dünyāda iki def'a riyāset Ḥayrî

1200 / 1785-86

velehu

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Ser-i dīvānda başbaḳı ḳulu oldu çavuşbaşı

1209 / 1794-95

Bākī

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Meħemmed Beg Efendi Őıkk-1 evvel oldu devletle

1222 / 1807-08

M24

İzzet

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Yine Taħsın Efendi'dir seferberlikle defter-dār

1222 / 1807-08

Sürürī

Mef'ülü / fā'ilätü / mefā'ilü / fā'ilün
 _ _ / _ _ / _ _ / _ _

Olsun Vaħid Efendi riyāsetde pāyidār

1224 / 1809-10

545. **velehu**

Fā'ilätün / fā'ilätün / fā'ilätün / fā'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

İki def'a Rāşid-i ehl-i kalem beglikcidir

1200 / 1785-8

Sürürī

Fā'ilätün / fā'ilätün / fā'ilätün / fā'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Açdı mektübī-yi esbaķ hāme-i cāhı yine

1200 / 1785-86

velehu

Fe'ilätün / fe'ilätün / fe'ilätün / fe'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Genc-i ilhāmı anahtar ile 'Ārif açdı

1216 / 1801-02

‘Aynī

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _

Şeh Selīm etdi ricālīñ ‘Ārif’in ser-çāvuşān

1216 / 1801-02

Hāşīmī

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Fenāyī Muşlī Sulţān Bāyezīd’iñ kātibi oldu

1009 / 1600-01

550. Tevfiķ⁸⁰

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Re’is oldu Re’is-zāde Efendi haķ yeriñ buldu

1125 / 1713-14

Sürürī

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Süleymān Beg silah-dār oldu şāh-ı dād-fermāya

1218 / 1803-04

velehu

Mef‘ülü / fā‘ilātü / mefā‘ilü / fā‘ilün
 _ _ / . _ . / . _ _ / . _

Oldu kalemde Rāşid-i ‘ālī-himem re’is

1202 / 1787-88

⁸⁰ AR nüshası, yk. 25b derkenarında bu mısra‘ için şu kayıt bulunmaktadır: Re’is-i şānīde kaşr-ı ‘aynı olup līkin fā’ide-i zā’ide ki Re’is-zādelikdir bulunmağa intiḥāb olunmuşdur.

velehu

Mefā' ilün / fe' ilātün / mefā' ilün / fe' ilün
 . _ . _ / . . _ _ / . _ _ / . . _

Ricāle müjde kim oldu Refîk Efendi re'îs

1222 / 1807-08

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Manşılı Rāmiz Efendi'niñ küçük rüz-nāmçedir

1220 / 1805-06

555. velehu

Mef' ulü / fā' ilātü / mefā' ilü / fā' ilün
 _ _ . / _ _ . / . _ _ _ / _ _ _

Üç def'a oldu Rāşid-i ehl-i kalem re'is

1202 / 1787-88

velehu

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Re'îs ü āmedī oldu kalemde 'āṭf-ı Gālib

1212 / 1797-98

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Āmedī kıldı riyāsetden yaña 'atf-ı zimām

1212 / 1797-98

velehu

Mefā' ilün / fe' ilātün / mefā' ilün / fe' ilün
 . _ . _ / . . _ _ / . _ _ / . . _

Be-cāy-gāh-ı be-gāh re'îs-i çanān Reşid resid

1215 / 1800-01

Rāsim

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Eyledi Yezdān vaḥīd-i 'aşrı küttāba re'īs

1224 / 1809-10

560. Sürürī

Mefā' ilün / fe' ilātün / mefā' ilün / fe' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _ _

Emīn-i maṭbaḥı Mevlā 'azīz ede her dem

1211 / 1796-97

Rāsim

Mef' ulü / fā' ilātü / mefā' ilü / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _ _

Şa'bānda oldu sa'd ile 'İzzet Beg āmedī

1217 / 1802-03

Sürürī

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 _ _ _ _ / _ _ _ _ / _ _ _ _ / _ _ _ _

Ṭaḳındı seyf-i ḥünkārı silaḥdār-ı şeh-i İslām

1212 / 1797-98

'İzzet

Mef' ulü / fā' ilātün / mef' ulü / fā' ilātün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _ _

Oldu Sa'īd Efendi tersāneniñ emīni

1237 / 1821-22

Ṭālib

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Şādıḳ-ı deryā-himem erbābıdır oldu re'īs

1237 / 1821-22

565. velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Şādık-1 devlet Efendi yümn ile oldu re'ıs

1237 / 1821-22

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Şādık-1 devlet re'ıs oldu gülüp mes'ūd ola

1237 / 1821-22

M25**Ṭālib**

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Baḥr-1 elṭāf u himem Şādık Efendi'dir re'ıs

1237 / 1821-22

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Şādık-1 şāhib-kemāl oldu riyāsetle be-nām

1237 / 1821-22

'Aynī

Müstef'ilātün / müstef'ilātün
 _ _ _ / _ _ _

İbkā olundu Rāsiḥ Efendi

1211 / 1796-97

570. Ṭālib

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _

Şādık-1 ehl-i 'ināyetdir re'ıs

1237 / 1821-22

Rāsim

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . / _._ / _._ / _._

Fülk-i devlet kendine buldu re'īs-i şādıkı

1237 / 1821-22

Ṭālib

Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün
 . / _._ / _._ / _._

Maḥmūd Ḥān kıldı bu yıl beglikçi Hādī bendesin

1237 / 1821-22

Rāsim

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . / _._ / _._ / _._

Sa'd ola Es'ad Efendi ḥāce oldu 'ıydda

1216 / 1801-02

Fā'ik

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . / _._ / _._ / _._

Ḥamdi'lillāh Pertev-i 'ālī-himem oldu re'īs

1242 / 1826-27

575. 'İzzet Efendi

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .._ / .._ / .._

Buldu pertevli re'īsi devrān

1242 / 1826-27

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . / _._ / _._ / _._

Sāye-i şāhānede aldı riyāset pertevin

1242 / 1826-27

Nazîf

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _

Māh-veş cāh-ı riyāset pertevin aldı henüz

1242 / 1826-27

Ṭalīb

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _

Kıldı Hāḳ Mīr-i Reşīd’i sāl-i nevde āmedī

1247 / 1831-32

velehu

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Yine beglikçi oldu ‘avn-ı Mennān ile Şevket Beg

1262 / 1845-46

580. velehu

Mef‘ülü / fā‘ilātün / mef‘ülü / fā‘ilātün
 _ _ . / . _ _ / _ _ . / . _ _

Hüsni Beg oldu lāyık tersāneniñ emīni

1239 / 1823-24

Rāsım⁸¹

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _

Hācegāndan oldu Rāsım yümn ile

1787

⁸¹ (ŞR1, 7a) - M, -ŞR2, -AR.

‘İzzet - Tālib⁸²

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / fe‘ülün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

‘Alī Beg oldu defterdār-ı muķīl

1244 / 1828-29

Rāşid⁸³

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Oldu el-ḥāc Edhem İbrāhīm Efendi defterdār

1246 / 1830-31

Sürürī⁸⁴

Müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün
 _ _ _ . / _ _ _ . / _ _ _ . / _ _ _ .

Ricāline müjde kim oldu Reftī Efendi re’īs

1222 / 1807-08

585. ‘Aynī⁸⁵

Mefā‘ilün / fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün
 . _ . _ / . _ _ _ / . _ . _ / . _ . _

Necīb Efendi’yi re’y-i şevābı etdi re’īs

1235 / 1819-20

Sürürī⁸⁶

Mef‘ülü / fā‘ilātü / mefā‘ilü / fā‘ilün
 _ _ . / . _ . . / . _ _ . / _ _ .

Hüsni Beg oldu ḥaṭṭ-ı hümāyünla re’īs

1228 / 1813

⁸² (AR, 25a) -M, - ŞR1, -ŞR2.

⁸³ (AR, 25a) -M, - ŞR1.

⁸⁴ (AR, 25a) -M, - ŞR1, -ŞR2.

⁸⁵ (AR, 25a) -M, - ŞR1, -ŞR2.

⁸⁶ (AR, 25a) -M, - ŞR1, -ŞR2.

Ṭālib⁸⁷

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 - _ _ / - _ _ / - _

Şādık-ı ehl-i 'ināyetdir re'īs

1237 / 1821-22

'Āṭıf (beyt-i sāde)⁸⁸

Fe' ilātün / mefā' ilün / fe' ilün
 . . _ _ / . _ _ / . . _

Cünd-i manşūra fahr eder şimdi

Oldu Nāfiz Efendi defterdār

1250 / 1834-35

Hızır⁸⁹

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 - _ _ / - _ _ / - _ _ / - _

Rif'at ile oldu Şādık Beg aşıla āmedī

1256 / 1840-41

590. Şefiḳ-i Ekber (menḳūt)⁹⁰

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 - _ _ / - _ _ / - _ _ / - _

Oldu 'Āṭıf Beg Efendi ḥāriciyye kātibi

1257 / 1841-42

Selām Es'ad (beyt-i sāde)⁹¹

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 - _ _ / - _ _ / - _ _ / - _

Ḥāriciyye sünnet-i dīger iken be-i 'zāz-ı temām

Oldu Rif'at Beg Efendi ḥāriciyye nāzırı

1257 / 1841-4

⁸⁷ (AR, 25b) -M, - ŞR1, -ŞR2.

⁸⁸ (AR, 25b) -M, - ŞR1, -ŞR2.

⁸⁹ (AR, 25b) -M, -ŞR1, -ŞR2. Bu mısra' için AR nüshası derkenarında şu kayıt bulunmatadır: MİR-i mūmāileyhiñ maḥlaşı Rif'atdır. Miḳdār-ı kılā idi.

⁹⁰ (AR, 25b) -M, - ŞR1, -ŞR2.

⁹¹ (AR, 25b) -M, - ŞR1, -ŞR2.

Tevārīh-i Fetvā-yı Aşhāb-ı Takvā⁹²**Sürūrī – Celālī**

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Yine Mekkī Efendi'ye verildi mesned-i fetvā

1205 / 1790-91

'Aynī

Mef'ülü / fā'ilātün / mef'ülü / fā'ilātün
 _ _ . / _ _ _ / _ _ . / _ _ _

'Ārif Efendi müftī oldu yine cihāna

1206 / 1791-92

Sürūrī

Mef'ülü / mefā'ılı / mefā'ılı / fe'ülün
 _ _ . / _ _ . / _ _ _ / . _ _

Müftī-yi zamān Es'ad-ı Aḥmed-şiyem oldu

1218 / 1803-04

595. velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Verdi Şālih-zāde fetvā 'ālemiñ ıslāhına

1218 / 1803-04

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Çıldı Hāḳ cāhın 'atā müfti'l-enām-ı sābıka

1222 / 1807-08

⁹² Bu bölüm ŞR1 nüshasında yk. 7a-8b, ŞR2 nüshasında yk. 58b-60a, AR nüshasında yk. 18a-19b arasındadır.

İzzet

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Şāniyen fetvāya Allāh şāhibin kıldı 'atā

1222 / 1807-08

Şābit

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Yine Şādık Efendi şubh-āsā giydi fetvāyı

1118 / 1706-07

M26

Sürürī

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Oldu Dürrī-zāde-i vālā-güher müfti'l-enām

1199 / 1784-85

600. 'Aynī

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

'Ārif-i bi'llāhı Mevlā eyledi müfti'l-enām

1223 / 1808-09

Sürürī

Mef'ülü / fā' ilātün / mef'ülü / fā' ilātün
 _ _ . / _ _ _ / _ _ . / _ _ _

Geldi 'Aṭā Efendi zeyn oldu şadr-ı fetvā

1197 / 1782-83

velehu

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Cihāniñ hırz-ı cāmı oldu Dürrī-zāde fetvāsı

1207 / 1792-93

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Şadr-ı fetvā t̄ālī' -i Es'ad' la buldu ehlini

1228 / 1813

velehu

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Yine dünyāya Es'ad-zāde verdi sa'd ile fetvā

1193 / 1779-80

605. velehu

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Muvaffakdır mücerred 'aql-ı 'Aşir naql-i fetvāda

1213 / 1789-90

Lā

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Gelmedi dehre Bahāyī gibi 'ālim müftī

1049 / 1639-40

Sürürī

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Buldu Mollā Beg Efendi ile revnağ fetvā

1198 / 1783-84

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

İsm-i Dürrī-zāde zīb-efzā-yı fetvādır yine

1206 / 1791-92

Sürürî - 'İzzî

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

'Aṭāu'llāh Efendi oldu nā'il şadr-ı fetvāya

1221 / 1806-07

610. Rüşdî⁹³

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

'Ālimü'l-fikh Muḥammed ve 'aleyhü'l-fetvā

1097 / 1685-86

Lā

'Ālimü'l-fikh 'alī ve 'aleyhü'l-fetvā⁹⁴

1097 / 1685-86

Rāğıb Paşa

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Cāh-ı sāmī rükn-i iftā bād bā-Es'ad Sa'id

1158 / 1745-46

Fā'ik

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Yine 'Aşım Efendi 'izz ile müfti'l-enām oldu

1238 / 1822-23

'İzzet - Es'ad

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Etdi Mekkī-zāde'yi Yezdān müfti-yi zamān

1233 / 1817-18

⁹³ Bu mısra' için AR nüshası derkenarında şu kayıt bulunmaktadır: İş bu mısra'-ı 'Arabî'de ism-i Meḥemmed vakf olunmaḳ cevāzına mebnîdir.

⁹⁴ Mısra'ın vezni problemlidir.

615. Sürürî

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Nām-dāş-ı İbn 'Abbās oldu müftî-yi cihān

1223 / 1808-09

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Kıldı Dürrî-zāde fetvâsı ile def'-i kelâl

1223 / 1808-09

velehu⁹⁵

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Verdi Mevlâ mesned-i fetvâyı Dürrî-zāde'ye

1223 / 1808-09

velehu

Mefâ' ilün / mefâ' ilün / mefâ' ilün / mefâ' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Hamîdî-zāde giydi ferve-i iftâ muharremde

1204 / 1789-90

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Mesned-i fetvâ maqâmıdır Hamîdî-zāde'niñ

1204 / 1789-90

620. velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Mesned-i fetvâya Bârî ehlini kıldı 'atâ

1199 / 1784-85

⁹⁵ velehu: 'İzzet ŞR2, 59a.

Lā

Mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün
 .___/___/___/___

'Aṭāu'llāh Efendi'ye sezā her vech ile fetvā

1224 / 1809-10

Tevfiḳ

Mef'ūlü / fā'ilātün / mef'ūlü / fā'ilātün
 ___./___/___./___

Ƙıldı 'Aṭā Efendi ihyā-yı şadr-ı fetvā

1199 / 1784-85

M27

Münif

Mef'ūlü / fā'ilātün / mef'ūlü / fā'ilātün
 ___./___/___./___

İşhaḳ Efendi haḳḳā müftī-yi 'ālem oldu

1146 / 1733-34

Sürürī

Mefā'īlün / fe'ilātün / mefā'īlün / fe'ilün
 .._/.._/.._/.._

'Ömer Efendi yine oldu müjde müftī-yi dīn

1222 / 1807-08

625. **Lā**

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .._/.._/.._/.._

Ƙavl-i sādıḳla 'amel oldu yine fetvāda

1106 / 1694-95

Sürürī

Mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün
 .___/___/___/___

Müfād-ı ḳavlin Es'ad-zāde'niñ Ḥak eyledi fetvā

1192 / 1778-79

Beyānī

Mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Cenāb-ı Bū Sa'īd'i eyledi Hāḡ müftī-yi 'ālem

1053 / 1643-44

Fehīm

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Sa'd kevkeble zamāna oldu müftī Bū Sa'īd

1053 / 1643-44

'İzzī

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

'İyd-ı māh-ı rūzede müftī'l-enām oldu naḡīb

1223 / 1808-09

630. Sürürī

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Ḳavl-i Şāliḡ-zāde'yi fetvā bilir ehl-i 'ulūm

1199 / 1784-85

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Ḳıldı Es'ad cā-yı iftā ṡāli'in Bārī yine

1223 / 1808-09

velehu

Mef'ūlü / fā'ilātü / mefā'īlü / fā'ilün
 _ _ . / . _ . / . _ . / . _ _

Oldu 'Ömer Efendi'ye fetvā 'atā-yı Hāḡ

1215 / 1800-01

velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 _ _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Oldu el-ḥaḳ ‘ārif-i bi’llāh müftī-yi cihān

1200 / 1785-86

Rāsim

Mef‘ülü / fā‘ilātün / mef‘ülü / fā‘ilātün
 _ _ . / _ . _ _ / _ _ . / _ . _ _

Müjde ‘Ömer Efendi müfti’l-enām oldu

1215 / 1800-01

635. Sürürī

Mefā‘ilün / fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün
 . _ . _ / . . _ _ / . _ . _ / . . _

‘Ömer Efendi yine giydi sevb-i fetvā-yı

1222 / 1807-08

velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Seyyid-i ehl-i fūnūnı kıldı Ḥaḳ müftī’l-enām

1221 / 1806-07

Cūdī

Mef‘ülü / fā‘ilātün / mef‘ülü / fā‘ilātün
 _ _ . / _ . _ _ / _ _ . / _ . _ _

Olsun mekān-ı fetvā Es‘ad Ebū Sa‘īd’e

1053 / 1643-44

Sürürī

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Maḥallin buldu Es‘ad-zāde geldi şadr-ı fetvāya

1192 / 1778-79

velehu

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

İkincidir bu kim zeyn oldu Dürrî-zâde fetvâya

1227 / 1812-13

640. Cūdî

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Eyledi Hâk 'izz ile müftî 'azîz-i 'âlemi

1061 / 1650-51

'İzzî

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Verildi cāh-ı fetvā şāniyen Eşref Efendi'ye

1223 / 1808-09

Sürürî

Mef'ülü / fā 'ilātü / mefā 'ilü / fā 'ilün
 _ _ / _ _ / _ _ / _ _

Çıldı muvaffak ehline fetvâyı luğf-ı Hâk

1205 / 1790-91

velehu

Nağîb Efendi ahağdır giydi fetvâyı⁹⁶

1196 / 1781-82

Nüzhet

Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / . . _

Oldu mükrem yine iftâ ile Dürrî-zâde

1175 / 1761-62

⁹⁶ Mısra'ın vezni problemlidir.

645. Hāşimi⁹⁷

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / .._ _

Oldu müfti-yi zamān Es`ad Efendi geldi

1046 / 1636-37

Rūhī

Mef`ülü / fā`ilātün / mef`ülü / fā`ilātün
 _ _ . / _ _ _ / _ _ . / _ _ _

Dünyāya müjde oldu Şālih Efendi müfti

1016 / 1607-08

M28**Sürürī⁹⁸**

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _ _

Hamd ola mevlāya Şālih-zādedir müfti'l-enām

1189 / 1775-76

velehu

Mef`ülü / fā`ilātü / mefā`ilü / fā`ilün
 _ _ . / _ _ . / _ _ . / _ _ _

Kāmil Efendi müfti-yi dehr oldu `ilm ile

1202 / 1787-88

velehu

Mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Maḥaldir cāh-ı fetvā mesnedi Kāmil Efendi'ye

1202 / 1787-88

⁹⁷ Bu mısra' için AR nüshası, yk. 19a derkenarında şu kayıt bulunmaktadır: Hıccadan gelip müfti olmuşdur.

⁹⁸ Bu mısra' için AR nüshası, yk. 19a derkenarında şu kayıt bulunmaktadır: Maḥlasına mebnīdir ve illā şöhreti Sa`deddīn'dir.

650. Sürürî

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Geçip Yahyâ Efendi şadr-ı 'ilme aldı fetvâyı

1205 / 1790-91

velehu

Fâ'ilātün / fâ'ilātün / fâ'ilātün / fâ'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Eyledi fetvâ-yı Şâlih-zâde ehl-i 'ilmi şād

1188 / 1774-75

velehu

Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün
 _ _ _ . / _ _ _ . / _ _ _ . / _ _ _ .

Müftîsi oldu 'âlemiñ Mekkî Efendi 'ilm ile

1202 / 1787-88

Lâ

Mefâ'ilün / fe'ilātün / mefâ'ilün / fe'ilün
 . _ . _ / . _ _ _ / . _ . _ / . _ . _

Sezâ Mehemmed Efendi maķâm-ı fetvâya

988 / 1580-81

Ṭab'î

Fâ'ilātün / fâ'ilātün / fâ'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Şadr-ı fetvâ buldu İrân ile zîb

1168 / 1754-55

655. Sürürî

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Der-i Mekkî Efendi kıble-i müsteftiyân oldu

1202 / 1787-88

velehu

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Sezādır oldu Dürrī-zāde zīb-i mesned-i fetvā

1223 / 1808-09

velehu

Mefā 'ilün / fe 'ilātün / mefā 'ilün / fe 'ilün
 . _ _ / . _ _ _ / . _ _ / . _ _

'Aṭā-yı Hāḳ'la mezīd oldu revnaḳ-ı fetvā

1197 / 1782-83

Fā' iḳ

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Yine 'Āşım Efendi 'izz ile müfti'l-enām oldu

1238 / 1822-23

Ṭālib

Mef'ülü / mefā 'ilü / mefā 'ilü / fe 'ülün
 _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Müfti-yi enām oldu revā Ṭāhir Efendi

1241 / 1825-26

660. velehu

Yümn ide 'Ārif Beg'e mesned-i iftāyı Hāḳ⁹⁹

1262 / 1845-46

velehu

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _

Oldu Hıket Beg sezā müfti'l-enām

1262 / 1845-46

⁹⁹ Mısra'ın vezni problemlidir.

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 -.- / -.- / -.- / -.-

Oldu lāyık 'ārif-i bi'llāha iftā mesnedi

1262 / 1845-46

Sürürî¹⁰⁰

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 ..- / ..- / ..- / ..-

Oldu müftî-yi zamān 'ārif -i bi'llāh fuḥūl

1223 / 1808-09

Lā¹⁰¹

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 .- / .- / .- / .-

Mübārek ola 'Abdullāh Efendi giydi fetvāyı

[1132 / 1719-20]

665. Vehbî¹⁰²

Mef' ulü / fā' ilātü / mefā' ilü / fā' ilün
 - / - / - / -

Maḥmūd Efendi mesned-i fetvāyı kıldı zeyn

[1115 / 1703-04]

Lā¹⁰³

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 -.- / -.- / -.-

Seyyid-i sādāta fetvā oldu zeyn

[1159 / 1746-47]

¹⁰⁰ (ŞR1, 7b; ŞR2, 59a) -M, -AR.

¹⁰¹ (ŞR1, 7b; ŞR2, 59b; AR, 18b) -M.

¹⁰² (ŞR1, 7b; AR, 19a) -M, -ŞR2.

¹⁰³ (ŞR1, 7b) -M, -ŞR2, -AR.

Lā¹⁰⁴

Mefā‘ilün / fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün
 . / .._ / ._. / .._

Verildi ehline fetvā kitāb-ı kavlınce

[1464]

Sürürī¹⁰⁵

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . / _._ / _._ / _._

Oldu el-ḥāk ‘ārif-i bi’llāh müftī-yi cihān

1200 / 1785-86

Ṭalīb¹⁰⁶

Fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün
 .._ / .._ / .._ / .._

Şadr-ı iftāya yine ‘Aşım Efendi geçdi

1239 / 1823-24

670. Es‘ad - Ṭalīb¹⁰⁷

Müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün
 . / _._ / _._ / _._

Şıdkī Efendi-zāde’yi Ḥaḳ kıldı müftī-yi cihān

1237 / 1821-22

‘İzzet¹⁰⁸

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 ._. / ._. / ._. / ._.

Eşşah-ı kavlı-i Şıdkī-zāde’ye verdi zīb-i fetvāya

[1243 / 1827-28]

¹⁰⁴ (ŞR1, 8a) -M, -ŞR2, -AR.

¹⁰⁵ (ŞR2, 59b) -M, -ŞR1, -AR.

¹⁰⁶ (AR, 19b) -M, -ŞR1, ŞR2.

¹⁰⁷ (AR, 19b) -M, -ŞR1, ŞR2.

¹⁰⁸ (AR, 19b) -M, -ŞR1, ŞR2.

Ṭālib¹⁰⁹

Mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Münevver kıldı Şıdkī-zāde müjde cāh-ı iftāyı

1237 / 1821-22

Es'ad¹¹⁰

Mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Yine müftī-yi āfāk oldu Dürrī-zāde bālā kabūl

1221 / 1806-07

Fā'ik Süleymān¹¹¹

Mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Yine 'Āşım Efendi 'izz ile müfti'l-enām oldu

1237 / 1821-22

675. 'İzzet (menkūṭ)¹¹²

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Sāniyen fetvāya Allāh şāhibin kıldı 'Āṭā

1222 / 1807-08

Sürürī (menkūṭ)¹¹³

Mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Muvaffakdır mücerred 'aql-ı 'Āşir nakl-i fetvāda

1212 / 1797-98

¹⁰⁹ (AR, 19b) -M, -ŞR1, ŞR2.

¹¹⁰ (AR, 19b) -M, -ŞR1, ŞR2.

¹¹¹ (AR, 19b; ŞR2, 60a) -M, -ŞR1. Fā'ik Süleymān: Def'a-i şāniyesine Fā'ik Süleymān ŞR2.

¹¹² (AR, 19b) -M, -ŞR1, ŞR2.

¹¹³ (AR, 19b) -M, -ŞR1, ŞR2.

‘İzzī menķūt¹¹⁴

Mefā ‘ilün / mefā ‘ilün / mefā ‘ilün / mefā ‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Verildi cāh-ı fetvā şāniyen Es‘ad Efendi’ye

1223 / 1808-09

‘Āşım¹¹⁵

Mefā ‘ilün / mefā ‘ilün / mefā ‘ilün / mefā ‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Dedi ‘Āşım kemīne şevķ ü şādī birle tārīhin

Boyunca cāmedir Es‘ad Efendi giydi fetvāyı

[1150 / 1737-38]

Tevārīh-i Kuzāt-ı ‘Asākir-i Rūm İli¹¹⁶**Şābit**

Mefā ‘ilün / mefā ‘ilün / mefā ‘ilün / mefā ‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Üçüncüdür yine Yaḥyā Efendi şadr-ı Rūm oldu

1116 / 1801-02

680. Refi‘

Fe ‘ilātün / fe ‘ilātün / fe ‘ilātün / fe ‘ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / . . _

Ārif-i ehl-i ‘ulūm oldu yine şadrü’r-Rūm

1220 / 1805-06

Sürürī - ‘İzzī

Fā ‘ilātün / fā ‘ilātün / fā ‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _

Sāl-i nevde buldu ‘izzet şadr-ı Rūm

1225 / 1810-11

¹¹⁴ (AR, 19b) -M, -ŞR1, ŞR2.

¹¹⁵ (AR, 19b) -M ;ancak ŞR1 yk. 8a ve ŞR2 yk. 60a’da beyitin tamamı bulunmamaktadır sadece tarih mısra’ı bulunmaktadır. ‘Āşım: Lā ŞR2, 60a.

¹¹⁶ Tevārīh-i Kuzāt-ı ‘Asākir-i Rūm İli: Tevārīh-i Naşb-ı Kuzāt-ı ‘Asākir ŞR1, AR. Bu bölüm ŞR1 nüshasında yk. 8a-9a, ŞR2 nüshasında yk. 61a-62a, AR nüshasında yk. 22b-24a arasındadır.

Sürürî – Sâlim

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._/_/.._/_/._..

Şâdr-ı Rûm oldu naķīb-i sādāt

1219 / 1804-05

M29

Sürürî

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 .._/_.._._/_.._._/_.._.

Oldu Şemseddīn'e cevlān-gāh evc-i şadr-ı Rûm

1217 / 1802-03

velehu

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._/_/.._/_/.._/_/._..

Rûmeli mesnedi 'İşmet Beg'e cāy oldu yine

1218 / 1803-04

685. 'Aynî

Müstef`ilün / müstef`ilün / müstef`ilün / müstef`ilün
 .._/_.._._/_.._._/_.._._

Tekrârdır 'İsmet Beg'e tevcih-i cāh-ı şadr-ı Rûm

1218 / 1803-04

Sürürî

Müstef`ilün / müstef`ilün / müstef`ilün / müstef`ilün
 .._/_.._._/_.._._/_.._._

'Ārif Efendi'dir yine Rûmeli kâdı' askeri

1220 / 1805-06

velehu

Mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün
 ._._./_._._/_._._/_._._

Velîyüddīn Efendi-zâdedir üç def'a şadr-ı Rûm

1212 / 1797-98

Şābit

Mefā‘ilün / fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün
 . _ . _ / . . _ _ / . _ _ / . . _

İkinci kerrede oldu naķīb-ı şadrü’r- Rūm

1112 / 1700-01

Fıñnat

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Üçüncü kerre geldi şadr-ı Rūm’a Mīrzā-zāde

1182 / 1768-69

690. İzzet

Mefā‘ilün / fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün
 . _ . _ / . . _ _ / . _ _ / . . _

Hāfid Efendi’ye Hāķ şadr-ı Rūm’ı kıldı naşīb

1226 / 1811-12

Sürürī

Fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün
 . . _ _ / . _ _ / . . _

Hāy Tevfīķ şadr-ı Rūm oldu

1201 / 1786-87

Sürürī – Sālīm

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Şadr-ı Rūm’a geçdi devletle naķīb

1219 / 1804-05

Sürürī

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Hāķ maķām-ı şadr-ı Rūm’a şāhibin kıldı ‘atā

1219 / 1804-05

velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Verdi şadr-ı Rümeli'n Hâk Necmî Es'ad-zâde'ye

1218 / 1803-04

695. Refîk - ‘Aynî – Sâlim – Zârif – Râsim

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

‘Ârif-i bi’llâh Efendi şadr-ı Rüm oldu yine

1220 / 1805-06

Sürûrî

Fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Rümeli mesnedine etdi ‘aṭâ ehlini Hâk

1225 / 1810-11

velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Evc-i a‘lâ buldu Şemseddîn-i şadr-ı Rüm'da

1217 / 1802-03

velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Şadr-ı Rüm'ün ehlidir Mekkî Efendi 'ilm ile

1210 / 1795-96

velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

‘Ârif-i bi’llâh ile oldu mu‘allâ şadr-ı Rüm

1195 / 1780-81

700. velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Naşb olundu şadr-ı Rüm'a verdi Es'ad-zāde zīb

1189 / 1775-76

velehu

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

İmām-ı evvel-i şāhiñ maķāmı şadr-ı Rüm oldu

1213 / 1789-90

velehu

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Yine sa'd ola kim Es'ad Efendi şadr-ı Rüm oldu

1217 / 1802-03

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Mesned-i Rüm oldu Şemseddin Efendi'ye mekân

1217 / 1802-03

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Şadr-ı Rüm'a şaldı pertev nūr-ı Şemseddin yine

1222 / 1807-08

705. velehu

Mefā' ilün / fe' ilātün / mefā' ilün / fe' ilün
 . _ . _ / . _ _ _ / . _ _ / . _ _

Hafid Efendi münāsibdir oldu şadru'r-Rüm

1226 / 1811-12

M30

velehu

Müstef'ılün / müstef'ılün / müstef'ılün / müstef'ılün
 _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _

Oldu 'ulüm erbābınıñ muhtarı şadr-1 Rümeli

1221 / 1806-07

velehu

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Sezādır kim 'Aṭāullāh Efendi şadr-1 Rüm oldu

1225 / 1810-11

velehu

Fe'ılātün / fe'ılātün / fe'ılātün / fe'ılün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Şadr-1 Rüm oldu yine şānile Şālih-zāde

1188 / 1774-75

Sürürī

Fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Biñ iki yüz on sekizde şāniyen

Oldu 'İşmet Beg Efendi şadr-1 Rüm

1218 / 1803-04

710. velehu

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Ḳılıp Allāh muvaffaq oldu Şālih-zāde şadr-1 Rüm

1217 / 1802-03

velehu

Fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Şadr-1 Rüm'ı kıldı Haḳ Es'ad Efendi'ye mekān

1218 / 1803-04

velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _

Müjde Şālih-zāde ile şadr-ı Rüm’a geldi şān

1208 / 1793-94

Sürürî - Hikmet – Kālāyî

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

‘Alî-zāde Efendi şadr-ı Rüm’a geldi lāyıkdır

1226 / 1811-12

Sürürî

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _

Eyledi ‘Ārif Efendi Rümeli şadrında cāy

1215 / 1800-01

715. velehu

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

‘Aṭāullāh Efendi şadr-ı Rüm’a geçdi lāyıkdır

1219 / 1804-05

velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _

Şadr-ı Rüm’a geldi şimdi seyyid-i ehl-i ‘ulüm

1219 / 1804-05

velehu

Mef‘ülü / fā‘ilātü / mefā‘ilü / fā‘ilün
 _ _ / . _ _ / . _ _ / . _

El-ḥak naḳīb-i āl-i Resül oldu şadr-ı Rüm

1219 / 1804-05

velehu

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / .._ _

Rümeli cāh-ı naķıb oldu Şeref buldu henüz

1219 / 1804-05

velehu

Mef`ülü / fā`ilātün / mef`ülü / fā`ilātün
 _ _ . / _ _ _ / _ _ . / _ _ _

Kām aldı Őadr-ı Rüm'a geldi semiyi Fārūk

1212 / 1797-98

720. velehu

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _ _

Müjde 'İŞmet Beg Efendi aldı cāh-ı Rümelin

1214 / 1799-80

Sürürı - 'Aynı

Mefā`ilün / fe`ilātün / mefā`ilün / fe`ilün
 _ _ . / _ _ _ / _ _ . / _ _ _

Aħaķdır Es`ad Efendi'ye Şadr-ı Rüm yine

1213 / 1789-90

Sürürı

Mef`ülü / fā`ilātün / mef`ülü / fā`ilātün
 _ _ . / _ _ _ / _ _ . / _ _ _

Zeyn oldu Şadr-ı Rüm'a 'Ārif Efendi müjde

1217 / 1802-03

velehu

Mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _ _

Cenāb-ı 'ārif-i bi'llāha enseb oldu Şadrü'r-Rüm

1215 / 1800-01

Hāşimî*Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün*

. _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Nādirî şadr-ı Anadolu'ydu oldu Rümeli

1027 / 1617-18

725. Sürürî*Meḫā' ilün / meḫā' ilün / meḫā' ilün / meḫā' ilün*

. _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

İmāmeyn oldu şāyān şadr-ı Rüm u Anadolu'ya

1222 / 1807-08

Celālî*Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün*

. _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Ehl-i 'ilmiñ 'ārif-i bi'llāhı oldu şadr-ı Rüm

1216 / 1801-02

Ṭālib*Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün*

. _ _ / . _ _ / . _ _

Şadr-ı Rüm'a geldi 'İzzet sa'd ola

1262 / 1845-46

M31**velehu***Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün*

. . _ _ / . . _ _ / . . _ _ / . . _ _

Oldu 'Ārif Beg'e üç def'a aḫaḫ şadr-ı Rüm

1247 / 1831-32

velehu*Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün*

. _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Verdi şadru'r-Rüm'a zīb Es'ad Efendi ile Ḥaḫ

1259 / 1831-32

730. velehu*Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün*

.._ _ / .._ _ / . _

Şadr-ı Rüm etdi naķıbi Ma`būd

1259 / 1831-32

Ṭālib*Müstef`ilün / müstef`ilün / müstef`ilün / müstef`ilün*

_ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _

Haķ kıldı şadru`r-Rüm`la vaķ`a-nüvısi kām-yāb

1259 / 1831-32

velehu*Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün*

_ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Şadr-ı Rüm oldu Ḥalīm-i pür-himem olsun sa`īd

1263 / 1846-47

velehu*Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün*

_ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Şadr-ı Rüm ile Ḥalīm-i muķbil oldu şād-kām

1263 / 1846-47

velehu*Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün*

.._ _ / .._ _ / .._ _ / . _

Rümeli şadrı yine behcetini buldu bu yıl

1246 / 1830-31

735. velehu*Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün*

_ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Müjde üç def`a gelip `Ārif Beg oldu şadr-ı Rüm

1247 / 1831-32

Lā¹¹⁷

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Nürlandı pāye-i Rümeli Şemseddīn'den

1214 / 1799-80

Emīn Nazīrī-zāde¹¹⁸

Fe' ilātün / mefā' ilün / fe' ilün
 . . _ _ / . _ _ / . . _ _

Oldu 'Ārif Efendi şadrü'r-Rüm

1118 / 1706-07

Hızır¹¹⁹

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

İkinci kerre Sa'deddīn Efendi şadr-ı Rüm oldu

1255 / 1839-40

120

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Bi-ḥamdillāh şadr-ı Rüm'a naşb olundu bir 'ālim

1251 / 1835-36

¹¹⁷ (ŞR1, 8b) -M, -ŞR2, AR.

¹¹⁸ (AR, 22b:derkenar) -M -ŞR1,- ŞR2. Bu mısra' için AR nüshası, 22b derkenarında şu kayıt bulunmaktadır: Nazar; nüshada iki Nazīrī vardır. Biri Hızırī-dār Ahmed Nazīrī, 1071 fevt olmuştur ve diğeri Rümili kuzātından Selānīkī Meḥemmed Efendi ki, 1081 fevt olmuştur, Rüm'da şöhreti vardır. Fakīr, bir 'Örfi kaşidesi şerhin gördüm muḥakkıkanedir münşiyānedir şüreti vardır. Bu Nazīrī-zāde kanķısının ḥalefidir. Ma'lūm olup Selānīkī-zāde olmak zann-ı gālibdir, Es'ad. Mısra'ın diğeri yanında ise şu not yer alır: Şāhib-i Menāhic 'Abdülbākī 'Ārif Efendi'dir. İş bu tārīḥ Müstaķīm-zāde kalemīyle olan bir mecmū'adan naql olundu 1257 / 1841-42.

¹¹⁹ (AR, 22b:derkenar) -M -ŞR1,- ŞR2.

¹²⁰ (AR, 23b:derkenar) -M -ŞR1,- ŞR2. Yazmada bu mısra'ın üzeri çizilmiştir; ancak altında şu not bulunmaktadır: Biḥamdillāh'da Ḥamdullāh ismine tevriye vardır. Şairin mahlası kayıt edilmemiştir.

740. Cemāl Ƙarşı-zāde¹²¹

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Oldu şadr-ı Rüm haqqā Es‘ad-ı seyyid-şiyem

1259 / 1831-32

Es‘ad¹²²

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

İmām-ı evvel-i şāh-ı zamāne oldu şadrü’r-Rüm

1250 / 1834-35

Ʀalib¹²³

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Şadr-ı Rüm’un pāyesi Es‘ad Efendi’nindir el-ān

1255 / 1839-40

Tevārīḥ-i Naşb-ı Ƙuzāt-ı ‘Asākir-i Anadolu¹²⁴**Sürürī**

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Şadr-ı Anadolu’nuñ Haḫ revnaḫın kıldı ‘Aṯā

1219 / 1804-05

Hāşimī

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Geldi Anadolu şadrı oldu dehrīñ Nādirī

1022 / 1613-14

¹²¹ (AR, 23b:derkenar) -M -ŞR1,- ŞR2.

¹²² (AR, 23b:derkenar) -M -ŞR1,- ŞR2.

¹²³ (AR, 23b:derkenar) -M -ŞR1,- ŞR2.

¹²⁴ Bu bölüm başlığı AR ve ŞR1 nüshasında bulunmamaktadır. Rumeli ve Anadolu payeleri, ŞR1 nüshasında yk. 8a-9b, AR nüshasında yk. 22b-24a arasında Tevārīḥ-i Naşb-i Ƙuzāt-ı ‘Asker başlığı altında birlikte verilmiştir. ŞR2 nüshasında ise yk. 62b’de bulunmaktadır.

745. **Sürürî**

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / .._ _

Şadr-ı Anadolu'ya geldi 'Ömer Beg'den şān

1207 / 1792-93

velehu

Mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

'Ömer Beg oldu eblağ-rān-ı iclāl urbalık aldı

1223 / 1808-09

velehu

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Rütbe-i Anadolu oldu 'Ömer Beg'den be-kām

1205 / 1790-91

velehu

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Şadrını etdi Anadolu'nuñ ehle Hāğ 'Aṭā

1195 / 1780-81

velehu

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Şadr-ı Anadolu'ya 'Āşir Efendi oldu zīb

1202 / 1787-88

750. **velehu**

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / .._ _

Şadr-ı Anadolu'dur 'Ārif Efendi ḥāğḳā

1210 / 1795-96

velehu

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Emîn Beg mesned-i Anadolu'ya geçdi rif'atle

1221 / 1806-07

velehu

Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Lāyık-ı şadr-ı Anadolu naķībü's-sādāt

1191 / 1777-78

velehu

Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Geçdi şadr-ı Anadolu'ya naķīb-i eşrāf

1187 / 1773-74

Sālim

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

'Ömer Beg mesned-i Anadolu'ya geçdi 'izzetle

1147 / 1734-35

755. Tālib

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Ḥalīm-i nükte-pirā geldi şadr-ı Anadolu'ya

1256 / 1840-41

M32**velehu**

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Ḥalīm-i baḥr-ı 'irfān şadr-ı Anadolu'ya lāyık

1256 / 1840-41

velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

‘Ārif-i taḥrīre Anadolu şadı pek be-cā

1263 / 1846-47

velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Anadolu şadına şâyān Sa‘īd-i pūr-kemāl

1265 / 1848-49

Ṭālib

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Sa‘īd-i kām-kāra Anadolu şadıdır aḥrā

1265 / 1848-49

760. Ṭālib¹²⁵

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Verildi Anadolu rütbesi Edhem Efendi’ye

1254 / 1838-39

Es‘ad¹²⁶

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Be-cādır pāyesi Anadolu’nuñ Mīr Taḥsīn’e

1257 / 1841-42

¹²⁵ (AR, 24a:derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

¹²⁶ (AR, 24a:derkenar AR) -M, -ŞR1, -ŞR2.

Tārīḥ-i Naşb-ı Kuzāt-ı İstānbül¹²⁷**Lā-edrī**

Mef'ūlü / fā'ilātü / mefā'ilü / fā'ilün
 _ _ / _ _ / _ _ / _ _

‘Aşım Efendi oldu Sitānbül Efendisi

1161 / 1748

Celālī

Mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Yine İstānbül'a müjde efendisi Emīn Beg'dir

1218 / 1803-04

Vehbī

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Cāh-ı İslāmbol'u kıldı ḥükm-i Şemseddīn münīr

1206 / 1791-92

765. 'İşmet

Mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Sitānbül cāhı İsmā'il Efendi'ye ola mes'ūd

1161 / 1748

Sürūrī

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Şehr-i İslāmbol'a ḥākimdir Emīn Beg 'adl ile

1215 / 1800-01

¹²⁷ Bu bölümdeki mısra'lar ŞR1 nüshasında yk. 8a-9b arasında Tevārīḥ-i Naşb-i Kuzāt-ı 'Asākir başlığı altında verilmiştir. ŞR2 nüshasında yk. 63b, AR nüshasında ise yk. 24b'de bulunmaktadır.

Rāsim

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Emīn Beg’dir Sitānbül hākimi luṭf eyledi Mevlā

1215 / 1800-01

‘**Aynī**¹²⁸

‘İzz ile Emīn Bed’dir İstānbül Efendisi¹²⁹

1215 / 1800-01

Sālim¹³⁰

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Verdi maḥdüm-ı güzīn pāye-i İstānbül’a zīb

1220 / 1805-06

770. Sürürī¹³¹

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Pāye-i İslāmbol’a aḥrā imām-ı şehriyār

1211 / 1796-97

Sürürī¹³²

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Aldı Ḥamdullāh Efendi rütbesi İslāmbol’uñ

1215 / 1800-01

¹²⁸ (AR, 24b; ŞR2, 63b) -M, -ŞR1.

¹²⁹ Mısra‘ın vezni problemlidir.

¹³⁰ (AR, 24b) -M, -ŞR1, -ŞR2.

¹³¹ (AR, 24b) -M, -ŞR1, -ŞR2.

¹³² (AR, 24b) -M, -ŞR1, -ŞR2.

Sürürî¹³³

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Süllem-i eyvân-ı manşıb pāye-i tevfiķdir

1199 / 1784-85

Rüşdî-yi Ayāşî¹³⁴

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Zeyn-i dīn etdi müzeyyen pāye-i İstānbül'u

1232 / 1816-17

Fā' iķ Süleymān¹³⁵

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Sitānbül pāyesi Es'ad Efendi oldu sa'd olsun

1249 / 1833-34

Tevārīh-i Naşb-ı Naķīb-i Eşrāf¹³⁶**775. 'Aynî**

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Eyledi 'İşmet Beg'i ħubb-ı Resūlu'llāh naķīb

1201 / 1786-87

¹³³ (AR) -M, -ŞR1, -ŞR2.

¹³⁴ (AR) -M, -ŞR1, -ŞR2.

¹³⁵ (AR) -M, -ŞR1, -ŞR2.

¹³⁶ Bu bölüm başlığı AR ve ŞR1 nüshasında bulunmamaktadır, ancak ŞR1 nüshasında mısra'lardan bazıları yk. 8a-9b arasında; AR nüshasında ise bazı mısra'lar yk. 20b'de Tevārīh-i Tevcīh-i Cāh-ı Neķābet başlığı altında; bazıları ise yk. 22b-24a arasında Tevārīh-i Nasb-ı Kuzāt-ı 'Asākir başlığı altında bulunmaktadır. ŞR2 nüshasında ise bu bölüm yk. 36a'da yer almaktadır.

Sürürî

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._/_/.._/_/.._/_/.._/_

Buldu tevfiḳ-ı İlähi'yle naḳıbin eṣrāf

1194 / 1780

Cevrî

Mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün
 .___/_/.___/_/.___/_/.___/_

Bihamdi'llāh Zeyrek-zāde sādāta naḳıb oldu

1058 / 1648-49

Sürurî

Müstef`ilün / müstef`ilün / müstef`ilün / müstef`ilün
 ___._/_/___._/_/___._/_/___._/_

Oldu neḳābet mesnedi Kāmil Efendi'ye maḳām

1200 / 1785-86

velehu

Mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün
 .___/_/.___/_/.___/_

Neḳābet`arif-i bi'llāha aḫrā

1196 / 1781-82

780. velehu

Mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün
 .___/_/.___/_/.___/_/.___/_

Neḳābet buldu müjde zıḳ ü fer Zeynî Efendi'yle

1223 / 1808-09

MİR ALAY İZZET BEG¹³⁷

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / .._ _

Es`ad-ı āl-i Resūl oldu naķībū`l-eşraf

1257 / 1841-42

M33

Ṭālīb

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / .._ _

Kām-yāb oldu yine nūr-ı neķābetle Şadīķ

1237 / 1821-22

velehu

Mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Ola es`ad naķīb Es`ad Efendi oldu eşrafā

1257 / 1841-42

velehu

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Sa`d ile Taḥşin Beg`i sādāta kıldı Ḥaķ naķīb

1264 / 1847-48

785. Vāşif-zāde Lebīb¹³⁸

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

‘Ārif-i billāh bā-`ilm oldu sādāta naķīb

1241 / 1825-26

¹³⁷ MİR-alay İZZET BEG: Oşmān Paşa-zāde İZZET BEG AR, 20b. AR nüshası derkenarında bu mısra` için şu kayıt bulunmaktadır: Naķīb-i eşraf mu`arripen naķībū`l-eşraf olsa yā-yı baṭnī gidip nihāyet derecede a`lā olurdu lākin elf-i eşraf himmetiyle işbā` zā`id olmayarak ve Sürūrī merḥūmuñ “*Veliyyüddīn Efendi-zādedir üç def`a şadr-ı Rūm*” tārīhinde “şadr” da (ve şı`r: *Geçdi şadr-ı Anadolu`ya naķīb-i eşraf* tārīhinde yine bu maddede) bulunan yā-yı baṭnīler sā`ir muḥassenātı maḥv ettiği gibi bu mısra`da olan muḥassenāt-ı ma`lūme daḥı maḥv edip doğrusu ḥaķķ-ı fāķırde nazm olunduğuna dā`ir iltizām şüretinden vāreste olarak bu bābda mażbūt olan tevārīḥiñ fevķındadır

¹³⁸ (AR, 20b ;ŞR2, 36a) -M, -ŞR1.

Ṭālib¹³⁹

Mef'ūlü / mefā'īlü / mefā'īlü / fe'ūlün
 _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

°Ārif Beg Efendi'ye aḥaḳḳ oldu neḳābet

1234 / 1818-19

Hāmid¹⁴⁰

Mefā'ilün / fe'ilātün / mefā'ilün / fe'ilün
 . _ _ / . . _ _ / . _ _ / . . _ _

Muḳīm-i cāh-ı neḳābet Şadīḳ Mollā'dır

1231 / 1815-16

Hāliş Bahārī¹⁴¹

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Oldu sādātīñ naḳībi °Ārif-i şāhib-himem

1234 / 1818-19

Tevārīḥ-i Pāye-i İstānbül ve Mekke Vesā'ir¹⁴²**Sālim**

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Verdi maḥdüm-ı güzīn pāye-i İslāmbol'a zīb

1220 / 1805-06

790. Sürūrī

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Pāye-i İslāmbol'a aḥrā imām-ı şehr-i yār

1211 / 1796-97

¹³⁹ (AR, 20b) -M, -ŞR1, -ŞR2.

¹⁴⁰ (AR, 20b) -M, -ŞR1, -ŞR2.

¹⁴¹ (AR, 20b) -M, -ŞR1, -ŞR2.

¹⁴² Bu bölüm başlığı AR ve ŞR1 nüshasında bulunmamaktadır, ancak ŞR1 nüshasında mısra'lardan bazıları yk. 8a-9b arasında Tevārīḥ-i Naşb-i Ḳuzāt-ı 'Asker ve AR nüshasında yk. 27a-28b arasında Tevārīḥ-i Mevālī ü Müderris başlığı altında bulunmaktadır. ŞR2 nüshasında ise bu bölüm yk. 36b'de yer almaktadır.

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . / _._ / _._ / _._

Aldı Hamdullāh Efendi rütbesin İslāmbol'ũñ

1215 / 1800-01

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . / _._ / _._ / _._

Süllem-i eyvān-ı manşıb pāye-i Tevfīk'dir

1199 / 1784-85

Rāmiz

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . / _._ / _._ / _._

Mekke etdiñ manşıbı enfās-ı kudsiyeyle ile sen

1199 / 1784-85

Sürürī

Mef'ülü / fā' ilātü / mefā' ilü / fā' ilün
 . / _._ / _._ / _._

Şāyeste Mekke pāyesi Şālih Efendi'ye

1218 / 1803-04

795. velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . / _._ / _._ / _._

Aldı Mekke pāyesi Rüstem Efendi 'ilm ile

1218 / 1803-04

velehu

Mefā' ilün / mefā' ilün / fe'ülün
 . / _._ / _._

Yine iftā-yı Şām aldı murādı

1198 / 1783-84

Miṣālī

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 .___/.___/.___/.___

Gelip 'adl ile Veysī hākim oldu Şehr-i Üsküb'e

1013 / 1604-05

velehu

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 .___/.___/.___/.___

Yine Veysī Efendi hākim oldu Şehr-i Üsküb'e

1015 / 1606-07

Sürürī

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .._/_.._/_.._/_.._

Çıldı Mevlā Adana içre Fehīm'i müftī

1194 / 1780

800. velehu

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 .___/.___/.___/.___

Sezādır oldu ser-levha semiyy-i cāmi'-i Çur'ān

1207 / 1792-93

velehu

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 .___/.___/.___/.___

Du'ācıdır Sürürī aldı manşıb sa'd ide Allāh

1215 / 1800-01

Ṭālib

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 .___/.___/.___/.___

Sitānbül pāyesi aldı 'Aṭāullāh Beg Őāyān

1263 / 1846-47

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 -._._ / -._._ / -._._ / -._.

Aldı nev İstānbül' uñ şāyān 'Aṭā Beg pāyesin

1263 / 1846-47

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 -._._ / -._._ / -._._ / -._.

Geldi Mekke pāyesiyle fer bu yıl Rif' at Beg'e

1262 / 1845-46

805. velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 -._._ / -._._ / -._._ / -._.

Şadr-ı Rüm' uñ pāyesin Es' ad Efendi' dir el-ān

1254 / 1838-39

M34**Ṭālib**

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .._._ / .._._ / .._._ / .._.

Rütbe-i Rümeli' ye yümñ ile Es' ad geldi

1254 / 1838-39

velehu

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 ._._. / ._._. / ._._. / ._._.

Beş ay medd aldı şadr-ı Rüm' a es' ad eyleye Ma' būd

1260 / 1844-45

velehu

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 ._._. / ._._. / ._._. / ._._.

Beş ay medd ile şadr-ı Rüm' u memnün eyledi Allāh

1260 / 1844-45

velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Şadr-ı Rūm’uñ pāyesi ‘Ārif Beg’e ihsān-ı Hāḡ

1254 / 1838-39

810. velehu

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Şeref aldı üç ay medle Hālīm-i kām-rān el-ḡaḡ

1264 / 1847-48

velehu

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Verildi Anadolu rütbesi Edhem Efendi’ye

1254 / 1838-39

velehu

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Beş ay med kıldı ihsān şadr-ı Anadolu’ya Bārī

1260 / 1844-45

Tevārīḡ-i Mevālī-yi ‘İzām¹⁴³**Lā**

Mefā‘ilün / fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün
 . _ _ / . _ _ _ / . _ _ / . _ _

‘Alī Efendi ‘azīz oldu Mıṡr-ı Kāhire’de

1050 / 1640-41

¹⁴³ Bu bölüm başlığı ŞR1 ve AR nüshasında bulunmamaktadır, ancak ŞR1 nüshasında bu bölümdeki mısra’lardan bazıları yk. 8a-9b arasında Tevārīḡ-i Nasb-ı Kuẓāt-ı ‘Asākir başlığı altında ve AR nüshasında yk. 27a-28b arasında Tevārīḡ-i Mevālī vü Müderris başlığı altında verilmiştir. ŞR2 nüshasında ise bu bölüm yk. 37b’dedir.

Sürürî

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Mîr 'Ārif Mışr'a hâkim oldu 'adl ü dād ile

1221 / 1806-07

815. Tâlib

Mefâ' ilün / mefâ' ilün / mefâ' ilün / mefâ' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Be-neyl-i Nîl-i ihsân Mışr'a Mollâ oldu devletle

1234 / 1818-19

Tâlib-i Burusevî

Mefâ' ilün / mefâ' ilün / mefâ' ilün / mefâ' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Burusa hâkimi Aĥmed Efendi oldu 'izzetle

1113 / 1701-02

Hâşimî

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Hâkimi Edrine'niñ nâdiridir dünyânî

1013 / 1604-05

velehu

Mefâ' ilün / mefâ' ilün / mefâ' ilün / mefâ' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Selânîk hâkimi 'âlem-ferîdi Nâdirî oldu

1011 / 1602-1603

Sürürî

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Câh-ı vâlâ Ka'be'dir maĥdüm-ı Es'ad-zâde'ye

1205 / 1790-91

820. velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Қıldı Ҳақ mollā-yı 'ālī-ka'ba manşıb beytini

1205 / 1790-91

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Mekke oldu manşıb-ı 'Āşir Efendi sa'd ile

1194 / 1780

Sürürī-İzzet

Mefā' ilün / fe' ilātün / mefā' ilün / fe' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Verildi Ҳāmid Efendi'ye manşıb-ı Ġalaṭa

1222 / 1807-08

Seyyid Vehbī

Mefā' ilün / mefā' ilün / fe' ulün
 . _ _ / . _ _ / . _ _

Қаḍī-yı Ҳaleb Velī Efendi

1143 / 1730-31

Zarifi

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _

Oldu қаḍī-yı Selānīk Ҳāmid

1187 / 1773-74

825. 'Aynī

Mef' ulü / mefā' ilü / mefā' ilü / fe' ulün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Sulṭān Selīm etdi Ҳekīm-başı Hafīd' i

1218 / 1803-04

Rūhī

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Geldi hezār pençe şahna cenāb-ı Hāletī

1005 / 1596-97

M35

Hāşimī

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

'Ulemā zümresiniñ nādiri geldi şahna

1005 / 1596-97

Lā

Mefā'ilün / mefā'ilün / fe'ülün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Be-şahn-ı āmed Āhī-zāde be-iqbāl

959 / 1591-92

Ṭālib

Mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Revā Edhem Efendi oldu Mışr'a şān ile mollā

1245 / 1829-30

830. **velehu**

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Oldu Rāşid Beg bu yıl Mışr ülkesiniñ hākimi

1247 / 1831-32

velehu

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Ġalaṭa manşıbına Mīr Refī' ensebdir

1254 / 1838-39

Tevārīḥ-i Müderrisîn-i Kirām¹⁴⁴**Sürürî**

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Rü'ûs ile Külâhî-zâde Tâhir ser-firâz oldu

1210 / 1795-96

‘Aynî

Mef'ûlü / fâ'ilâtün / mef'ûlü / fâ'ilâtün
 _ _ . / _ _ _ / _ _ . / _ _ _

Tedrîse oldu Aḥmed 'Âşım Efendi nâ'il

1210 / 1795-96

Sürürî

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

‘Înâyet eyledi Sultân Selîm İḥyâ rü'ûs aldı

1208 / 1793-94

835. velehu

Mef'ûlü / fâ'ilâtün / mef'ûlü / fâ'ilâtün
 _ _ . / _ _ _ / _ _ . / _ _ _

Nâmî Efendi verdi neşv ü nemâ rü'ûsa

1201 / 1786-87

Refî‘

Mefâ'ilün / fe'ilâtün / mefâ'ilün / fe'ilün
 . _ . / . _ _ _ / . _ . / . _ _

Murâd Efendi rü'ûs aldı ber-murâd oldu

1200 / 1785-86

¹⁴⁴ Bu bölüm ŞR1 nüshasında 9a-10b, ŞR2 38b-39a, AR nüshasında yk. 27a-28a arasında yer almaktadır. Tevārīḥ-i Müderrisîn-i Kirām: Tevārīḥ-i Mevālî ü Müderrisîn ŞR1, AR.

Sürürî

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Rü'ûs ihsân edip İhyâ'yı etdi pâdişâh ihyâ

1208 / 1793-94

velehu

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Müderislikle İhyâ'ya meded-res pâdişâh oldu

1208 / 1793-94

velehu

Mef'ülü / fâ'ilâtün / mef'ülü / fâ'ilâtün
 _ _ . / _ _ _ / _ _ . / _ _ _

Geldi rü'ûs pâyına 'İşmet Efendi'niñ

1214 / 1799-80

840. Celâlî

Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Himem-i 'Arif ile aldı rü'ûs-ı ma'rûf

1200 / 1785-86

Sürürî

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Rü'ûsı Haq mübârek eylesin Behrâm Efendi'ye

1213 / 1789-90

velehu

Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Muştafâ Sâlim Efendi buldu şân aldı rü'ûs

1220 / 1805-06

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 - _ _ / - _ _ / - _ _ / - _ _

Şānına şāyān idi aldı Mehemmed Beg rü'ūs

1214 / 1799-80

velehu¹⁴⁵

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

İmtihān oldu rü'ūs aldı gürüh-ı t̄alib̄in

1216 / 1801-02

845. velehu

İmtihān oldu rü'ūs aldı erbāb-ı kemāl¹⁴⁶

1200 / 1785-86

velehu

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Mübārek bād Yahyā Beg rü'ūs aldı liyākatle

1218 / 1803-04

velehu

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

E'azz-ı zādegāndan 'İzzet-i dānā rü'ūs aldı

1210 / 1795-96

M36**Rāsim**

Mefā' ilün / fe' ilātün / mefā' ilün / fe' ilün
 . _ . _ / . . _ _ / . _ . _ / . . _ _

Sa'īd Efendi rü'ūs aldı sa'd u devletle

1216 / 1801-02

¹⁴⁵ rü'ūs: rü'usun (metinde)

¹⁴⁶ Mısra'ın vezni problemlidir.

velehu

Mefā‘ilün / fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün
 . _ . _ / . . _ _ / . _ _ / . . _

Sa‘īd Efendi’ye geldi sa‘ādet ile rü’ūs

1216 / 1801-02

850. velehu

Müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün
 _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _

Aldı rü’üsü ‘ilm ile ‘Ārif Beg erdi kāmına

1211 / 1796-97

velehu

Mefā‘ilün / fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün
 . _ . _ / . . _ _ / . _ _ / . . _

Alıp rü’üsünü ‘Ārif Efendi şād oldu

1218 / 1803-04

velehu

Mef‘ülü / fā‘ilātü / mefā‘ilü / fā‘ilün
 _ _ . / _ _ . / . _ _ / _ _

Rāşid Efendi oldu mu‘anven rü’ūs ile

1211 / 1796-97

Münib

Mefā‘ilün / fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün
 . _ . _ / . . _ _ / . _ _ / . . _

Begim seniñ gibi ‘āriflere rü’ūs eḫaḫ

1186 / 1772-73

Ṭālib

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Rü’ūs aldı Reşīd Aḫmed Efendi sa‘d ede Allāh

1244 / 1828-29

855. **velehu**

Mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Reşîd Aḥmed Efendi'ye rü'ûsu sa'd ede Mevlâ

1244 / 1828-29

Tevārîḥ-i Fütühât-ı Selâṭîn¹⁴⁷**Lâ-edrî – Kemâl**

Fe'îlâtün / fe'îlâtün / fe'îlâtün / fe'îlün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Ṭaybe-i ṭayyibeden oldu ḥavâric maṭrûd

1227 / 1812-13

Sürûrî

Mefā'îlün / fe'îlâtün / mefā'îlün / fe'îlün
 . _ . _ / . _ . _ / . _ . _ / . _ . _

Gidip Medîne'ye girdi sipâh-ı Ḥân Maḥmûd

1227 / 1812-13

Lâ

Fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Ehl-i dîn İstânbûl'u aldı cidâl ü ceng ile

857 / 1453

Sürûrî

Fe'îlâtün / mefā'îlün / fe'îlün
 . . _ _ / . _ _ / . . _ _

Şeh Selîm açdı Mışr içün seferi

1213 / 1789-90

¹⁴⁷ Bu bölüm AR nüshasında bulunmamaktadır. ŞR1 nüshasında ise yk. 10a-11b ve ŞR2 nüshasında yk. 39b-42b arasında bulunmaktadır.

860. velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / .._ _

Çekdi seyfin Rūs için açdı sefer Sultān Selīm

1221 / 1806-07

velehu

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / .._ _

Moskov'a açdı sefer seyf ile şāh-ı 'ālem

1201 / 1786-87

Kelīm

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _

Bād sūd īn sefer-i fetḥ ü kün

1043 / 1633-34

Niyāzī

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _

Aldı Kıbrıs adasını Şāh Selīm

978 / 1570-71

Vahīd

Mefā' ilün / fe' ilātün / mefā' ilün / fe' ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / .._ _

Şeh-i cihāna kabā-yı sefer mübārek ola

1127 / 1715

865. Nābī

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / .._ _

Mizāc-ı şulḥı ifsād eyledi küffār-ı bed-girdār

1122 / 1710-11

Sürürî

Müstef'ılün / müstef'ılün / müstef'ılün / müstef'ılün
 _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _

Sultān Selīm açdı sefer Korfı'yı aldı ceng ile

1213 / 1789-90

velehu

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Alıp sū'-i sipāh-ı kâfiri sürdü 'Alī Paşa

1218 / 1803-04

Lā

Fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Ceng ile aldı Revān hışn'ın gidip Sultān Murād

1045 / 1635-36

M37

Sürürî

Fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Åsaf-ı deryā-himem oldu Vidin ser-'askeri

1212 / 1797-98

870. velehu

Fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Rūs'ı rüsvā eyledi Rusçuk yanında ehl-i dīn

1192 / 1778-79

velehu

Fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Moskov'uñ kırdı sipāhın seyf-i Sultān Muştafā

1187 / 1773-74

velehu

Ḳāhire'de Franca'yı bozdu cünūd-ı Şeh Selīm¹⁴⁸

1216 / 1801-02

‘Āşım

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Alındı Nemçe biñ yüz ellide almış iken Nîş’i

1150 / 1737-38

Sürürî

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Nemçe’niñ aylak melikinden alındı şebeşi

1202 / 1787-88

875. velehu

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Françe Mısr’ı almışken cünūd-ı Hān Selīm aldı

1216 / 1801-02

velehu

Fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Ḳaçdı Moskov bozup onu sipeh-i Hān Maḥmūd

1224 / 1809-10

Lā

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Şadr-ı ‘ālī aldı biñ yüz birde Erdel mülkünü

1101 / 1689-90

¹⁴⁸ Mısra’ın vezni problemlidir.

Sürürî

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Bozup Cezzâr Paşa ehl-i küfre çaldı satırı

1213 / 1789-90

Kälâyî

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Françe girdi ceng ile yedi satır-ı Cezzâr'ı

1213 / 1789-90

880. 'İzzet

Fe'îlâtün / fe'îlâtün / fe'îlâtün / fe'îlün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Mekke'niñ açdı tarîkın şâh-ı Maḥmûdü's-siyer

1227 / 1812-13

Sürürî

Mefâ'îlün / fe'îlâtün / mefâ'îlün / fe'îlün
 . _ . _ / . _ . _ / . _ . _ / . _ . _

Kılıçla Moskov'u bozdu cünüd-ı Hân Maḥmûd

1225 / 1810-11

velehu

Fe'îlâtün / mefâ'îlün / fe'îlün
 . . _ _ / . _ _ / . . _ _

Yeşrib'i aldı cünd-i Hân Maḥmûd

1227 / 1812-13

Lā

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / fe'ülün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Muḥarremde Revân'ı aldı Gāzī

1137 / 1724-25

Sürürî

Mef'ülü / fâ'ilätü / mefâ'ilü / fâ'ilün
 _ _ / _ _ / _ _ / _ _

Seyf-i 'Alî Medîne'de bozdu havârici

1227 / 1812-13

885. velehu

Fâ'ilätün / fâ'ilätün / fâ'ilätün / fâ'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Mülk-i Mısr'ı Şeh Selîm aldı çekip seyfin yine

1216 / 1801-02

velehu

Fâ'ilätün / fâ'ilätün / fâ'ilätün / fâ'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Başdı Nîl-āsâ akip Mısr'ı cünüd-ı Şeh Selîm

1216 / 1801-02

velehu

Mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _ _

Yine kaşd eyleyip Mısr'ı sipâh-ı Şeh Selîm aldı

1216 / 1801-02

Seyyid Vehbî

Fe'ilätün / fe'ilätün / fe'ilätün / fe'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Geldi miftâh-ı Revân açdı der-i ümmîdi

1237 / 1821-22

Sâmî

Mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _ _

Alıp Tiflîs'i Sulţân Aĥmed a'dası melûl oldu

1135 / 1722-23

890. ‘Āşım

Fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / .._ _

Hemedān’a varıp aldı sipeh-i Aḥmed Ḥān

1136 / 1723-24

Şıddık

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Gence fetḥi seyf-i Sultān Aḥmed’e oldu naşīb

1136 / 1723-24

Lā

Fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / .._ _

Ada fetḥinde muşīb oldu Meḥemmed Paşa

1151 / 1738-39

M38**Ḥikmet – Re’fet – Es’ad**

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Medīne sūrı alındı Ṭosun Paşa idi me’mūr

1227 / 1812-13

‘Āşım

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Seyf-i Yūsuf Rūs’u rusī gibi rüsvā eyledi

1222 / 1807-0

895. Sürūrī

Medīne’den çıkardı ‘Alī Paşa ‘urbānı¹⁴⁹

1227 / 1812-13

¹⁴⁹ Mısra’ın vezni problemlidir.

Hāmid

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Seyf-i Yūsuf bozdu Rūs-ı rü-siyāhıñ ordusun

1224 / 1809-10

Sürürî

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Rūs'u rüsvā-yı süyüf eyledi Yūsuf Paşa

1224 / 1809-10

Ernābūd Vehbî

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Bütü şındı bozuldu Yergüyi' de Nemçe mel' ümî

1204 / 1789-90

Seyyid Vehbî

Mef' ülü / fā' ilātün / mef' ülü / fā' ilātün
 _ _ . / . _ _ _ / _ _ . / . _ _ _

Ṭarḥ oldu ferz fi'l-ḥāl bozuldu cünd-i şāhî

1147 / 1734-35

900. Nazmî

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Engurus'u münhezim kıldı Süleymān-ı zamān

932 / 1525-26

'Āşım

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Gerdüs'ü ceng ile aldı 'Alî Paşa-yı dilîr

1127 / 1715

Sürürî

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._/_/.._/_/.._/_/.._/_

Dökdü qorşanı bozup bahra Kapudān Paşa

1206 / 1791-92

Haṭṭāṭ Rāsım

Mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün
 .___/_/.___/_/.___/_/.___/_

Revān'ı `avn-ı Haḫ`la aldı Sultān Aḫmed'iñ ceşı

1127 / 1715

Seyyid Vehbî

Mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün
 .___/_/.___/_/.___/_/.___/_

Yine müjde Azāḫ biñ yüz yigirmi üçde fetḫ oldu

1123 / 1711-12

905. `Ārif

Müstef`ilün / müstef`ilün / müstef`ilün / müstef`ilün
 ___./___./___./___.

Biñ iki yüz on altıda iqlīm-i Mışr alındı hep

1216 / 1801-02

Sürürî

Mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün
 .___/_/.___/_/.___/_/.___/_

Deyip dehrî amān Mışr'ı mücāhid Şeh Selīm aldı

1216 / 1801-02

velehu

Mef`ülü / fā`ilātün / mef`ülü / fā`ilātün
 ___./___./___./___.

Qırdı sipāh-ı Rūs'u Ruscuḫ'da cünd-i İslām

1225 / 1810-11

velehu

Mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Çekip meydānda seyfin Moskov'u kırdı Velī Paşa

1225 / 1810-11

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Rūs'u bozdu Varna etrāfinda merdān-ı cihād

1225 / 1810-11

910. velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Bozdu Şumnu'da cüyüş-ı Moskov'u aşhāb-ı seyf

1225 / 1810-11

Seyyid Vehbī

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Seyf-i dīn-i Aḥmedī'den Moskov'uñ sındı bütü

1123 / 1711-12

Nābī

Mef'ūlü / fā'ilātü / mefā'ilü / fā'ilün
 _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Düşdü Kaniçe hışnına nūr-ı Muḥammedī

1083 / 1672-73

Lā

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Müjde bozdu seyf ile Tahmās'ı Maḥmūd Ḥān¹⁵⁰

1143 / 1730-31

¹⁵⁰ Mısra'ın vezni problemlidir.

‘Aynī

Mef‘ülü / fā‘ilātü / mefā‘ilü / fā‘ilün
 _ _ / _ _ / _ _ / _ _

Sultān Selīm Kōrfu’yu feth etdi ceng ile

1213 / 1789-90

915. Sürürī

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Kırıp a‘dāyı topla Kōrfu’yu Sultān Selīm aldı

1213 / 1789-90

M39**Sürürī**

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Yıkdı top kal‘a dögüp aldı ‘Arīş’i Hān Selīm

1214 / 1799-80

velehu

Müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _ _

Cezzār Paşa kan döküp ‘Akkā’da bozuldu Freng

1213 / 1789-90

velehu

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / fe‘ülün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

‘Adūdan Şeh Selīm aldı ‘Arīş’i

1213 / 1789-90

‘İzzet

Fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

İntikām aldı havāricden ‘Alī Der‘iyye’de

1233 / 1817-18

920. Sürürî – Re' fet

Müstef'îlün / müstef'îlün / müstef'îlün / müstef'îlün
 _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _

Aldı Medīne ƙal'asın vālī-yi Mışr'ın 'askeri

1233 / 1817-18

velehu

Mefā'îlün / mefā'îlün / mefā'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

'Arıŝ'ı ƙoplayıp aldı sipāh-ı ŝāh

1214 / 1799-80

velehu

Fā'îlātün / fā'îlātün / fā'îlātün / fā'îlün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Mālik-i Mışr oldu manŝürü'l-livā Sulţān Selīm

1216 / 1801-02

velehu

Fe'îlātün / fe'îlātün / fe'îlātün / fe'îlün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Ƙāhire fātihî Sulţān Selīm oldu yine

1216 / 1801-02

velehu

Mefā'îlün / mefā'îlün / mefā'îlün / mefā'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Mu'îni Hāƙ idi Mışr'ı Üçüncü şeh Selīm aldı

1216 / 1801-02

925. velehu

Mefā'îlün / mefā'îlün / mefā'îlün / mefā'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

'Adūya cebr edip Mıŝr'ı cünūd-ı ŝeh Selīm aldı

1216 / 1801-02

velehu

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Mışır idi France Mışır'a ammā ehl-i dīn aldı

1216 / 1801-02

velehu

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Frenĝi bozdu opdan Mışır ilin Sultān Selīm aldı

1216 / 1801-02

velehu

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Mıŝır alındı bozdu cumhūrı mücāhid Őeh Selīm

1216 / 1801-02

velehu

Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Cebr ile Őāh Selīm aldı 'adūdan Mıŝır'ı

1216 / 1801-02

930. velehu

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Frenĝi kırdı bābü'n-naşr-ı Mışır'ı Şeh Selīm açdı

1216 / 1801-02

velehu

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

'Adū ıkđdı tılısm-ı kenz-i Mıŝır'ı Őeh Selīm açdı

1216 / 1801-02

velehu

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

'Adū merdūd olup Mısr ülkesin Sulṭān Selīm aldı

1216 / 1801-02

velehu

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

'Adū kaçdı önünden Mısr'ı cünd-i Şeh Selīm aldı

1216 / 1801-02

velehu

Fe 'ilātün / mefā 'ilün / fe 'ilün
 . . _ _ / . _ _ / . . _

Mısr'ı 'askerle aldı Şāh Selīm

1216 / 1801-02

935. velehu

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Alındı ümm-i dünyā sūr-ı dehre zīb ü fer verdi

1216 / 1801-02

velehu

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Cenīni oldu sāķıṭ 'ümm-i dünyā eylesin rāḥat

1216 / 1801-02

velehu

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Verip Dimyāt'ı kāfir Mısr'ı merdān deste gül aldı

1216 / 1801-02

velehu

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Françe MıŖır için bed-nām olup Sultān Selīm aldı

1216 / 1801-02

velehu

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Gelip miftāh-ı MıŖır açdı kilid-i genc-i iqbāli

1216 / 1801-02

M40 940. Sürürī

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

'Adūdan an döküp MıŖır'ı cünūd-ı Ŗeh Selīm aldı

1216 / 1801-02

velehu

Mef'ülü / fā 'ilātü / mefā 'ilü / fā 'ilün
 _ _ / _ _ / _ _ / _ _

Çekdi Françe āhı alıp MıŖır'ı Ŗeh Selīm

1216 / 1801-02

velehu

Mefā 'ilün / fe 'ilātün / mefā 'ilün / fe 'ilün
 . _ . _ / . . _ _ / . _ _ / . . _

Açıldı kenz-i kerem aldı MıŖır'ı Ŗāh Selīm

1216 / 1801-02

velehu

Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün
 . . _ _ / . . _ _ / . . _ _ / . . _

al'a-yı MıŖır'ı küŖād eyledi Sultān Selīm

1216 / 1801-02

velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 .-. / .-. / .-. / .-

Sem-i mühlik oldu Mısr’ın kandı cünd-i düşmene

1216 / 1801-02

945. velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 .-. / .-. / .-. / .-

Mısr ilin Sultān Selīm aldı Fransız el çekip

1216 / 1801-02

velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 .-. / .-. / .-. / .-

Dökdü kan cünd-i ‘adūdan Mısr’ı aldı Şeh Selīm

1216 / 1801-02

velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 .-. / .-. / .-. / .-

Hağ demin etdi hınā-yı ümm-i dünyā düşmeniñ

1216 / 1801-02

velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 .-. / .-. / .-. / .-

Def olup bi’l-cümle ihdā Mısr’ı aldı Şeh Selīm

1216 / 1801-02

velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 .-. / .-. / .-. / .-

Oldu Ğazī Mısr’ı dīnsizden alıp Sultān Selīm

1216 / 1801-02

950. velehu

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

'Adūdan Mıŝr'ı Yūsuf'la mü'eyyid Ŝeh Selīm aldı

1216 / 1801-02

velehu

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Mışr'ı harbīden çekip aldı geri Sultān Selīm

1216 / 1801-02

velehu

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Eyleyip cumhūru nābūd aldı Mıŝr'ı Ŝeh Selīm

1216 / 1801-02

velehu

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Mu'īni Hağ olup Mışr'ı mücāhid Şeh Selīm aldı

1216 / 1801-02

velehu

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Añıldı rūh-ı cecdi mülk-i Mıŝr'ı Ŝeh Selīm aldı

1216 / 1801-02

955. velehu

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Edip a 'dā nükül iklīm-i Mışr'ı Şeh Selīm aldı

1216 / 1801-02

velehu

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

ılıla Şeh Selım Sikenderiyye hışnını aldı

1216 / 1801-02

velehu

Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün
 _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _

İskenderiyye al'asın aldı mü'eyyid Şeh Selım

1216 / 1801-02

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Sālihiyye semtin aldı seyf ile Sultān Selım

1214 / 1799-80

velehu

Mef'ülü / fā'ilātün / mef'ülü / fā'ilātün
 _ _ . / _ . _ _ / _ _ . / _ . _ _

İskenderiyye hışnı ceng ile fet olundu

1216 / 1801-02

960. velehu

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Őāh-ı Cem-cāh ile Őul oldu ralıe-i Rūs

1188 / 1774-75

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Rūs-ı bī-dīn etdi Neme gibi Őula iniyād

1206 / 1791-92

velehu

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._/_/.._/_/.._/_/.._/_

Müjde küffarı kırıp geldi Kapudan Paşa

1216 / 1801-02

M41

Räsım

Mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün
 .___/.___/.___/.___

Ƙul oldu bāb-ı Sultān Aḥmed'e eşref de `ālim de

1140 / 1727-28

Sürūrī

Mef`ülü / fā`ilātü / mefā`ilü / fā`ilün
 ./._._/._._/_._

Çaldı kılıç Silistire'de Moşkov'a sipāh

1224 / 1809-10

965. Seyyid Vehbī

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._/_/.._/_/.._/_/.._/_

Hemedān Gence Revān fātiḥi Sultān Aḥmed

1137 / 1724-25

Şādık

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._/_/.._/_/.._/_

Pādişāh aldı Revān'ın şāhın

991 / 1583-84

İffeti

Mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün
 .___/.___/.___/.___

Ƙamançe mülkini Sultān Meḥemmed aldı düşmenden

1084 / 1673-74

Seyyid Vehbî

Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / .._ _

Müjde zî'l-ħiccede ceng ile alındı Hemedân

1136 / 1723-24

Şâkir

Fâ 'ilātün / fâ 'ilātün / fâ 'ilātün / fâ 'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Ĥıŝn-ı Tebrîz oldu Sultân Aħmed'e mülk-i cedîd

1137 / 1724-25

970. Sürürî

Fâ 'ilātün / fâ 'ilātün / fâ 'ilātün / fâ 'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Geldi imdâd-ı Vedūd aldı 'Arîŝ'i Şeh Selîm

1214 / 1799-80

Ķalender

Fe 'ilātün / me fâilün / fe 'ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _

Şeh' iñ aldı Revân'ını Paşa

991 / 1583-84

Cem'î

Müfte 'ilün / Müfte 'ilün / Müfte 'ilün
 _ . _ / _ . _ / _ . _

Aldı Revân'ı Şeh-i Behmen şüküh

1043 / 1633-34

velehu

Müfte 'ilün / Müfte 'ilün / Müfte 'ilün
 _ . _ / _ . _ / _ . _

Etdi 'adū Ĥıŝn-ı Azāk'dan gürîz

1053 / 1643-44

‘Aşkî*Fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün*

.. _ _ / . _ _ / . . _

Dedi fili o şāh māt oldu

963 / 1555-56

975. Şāfi*Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Luţf-ı İzed oldu biñ seksende fetḥ-i Kandıye

1080 / 1669-70

‘İzzet Paşa*Fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün*

.. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / . . _

Aldı Ḥān Aḥmed-i ‘ādil Hemedān ülkesini

1136 / 1723-24

Nazmî*Fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün*

.. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / . . _

‘Adel’e varıp onu aldı Süleymān Paşa

945 / 1538-39

Feyzî*Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Revān mülkin alıp Sulţān Aḥmed ber-murād oldu

1137 / 1724-25

Sa‘īd*Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Biḥamdi’llāh Revān’ın ḥışnını Sulţān Murād aldı

1045 / 1635-36

980. 'Āşım

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Hümāyūnbād Sultān Aḥmed'e Tebrīz iqlīmi

1137 / 1724-25

Naẓīm

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Luṭf-ı Vehhāb oldu Sultān Aḥmed'e fetḥ-i Revān

1137 / 1724-25

'İzzet 'Alī Paşa

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Revān'ı hükm-i Sultān Aḥmed-i Dārā-ḥaşem aldı

1135 / 1722-23

Şehrī

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Oldu cārī hükm-i Sultān Aḥmedī Tiflīs'de

1135 / 1722-23

Lā

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Alıp hükm eyledi Sultān Aḥmed Hān Nihāvend'e

1137 / 1724-25

985. Lā

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Varıp Bağdād'ı kahr u darb ile Sultān Murād aldı

1048 / 1638-39

Feyzî

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

._._ / ._. / ._. / ._.

Bu sene küffarı kırdı Bosna’da seyf-i ‘Alî

1140 / 1727-28

M42

Naẓmî

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün

._._ / ._. / ._. / ._.

Muṭī‘ oldu Süleymān-ı zamāna Mīrzā Elkāş

954 / 1547-48

Lā

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

._._ / ._. / ._. / ._.

Oldu Sulṭān Aḥmed’iñ şulḥı ile Eşref emīn

1160 / 1747-48

Dürri

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

._._ / ._. / ._. / ._.

Biñ yüz onda buldu dünyā rāḥat-ı şulḥ u şalāḥ

1110 / 1698-99

990. **Nedīm-Hatîf**

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

._._ / ._. / ._. / ._.

Oldu Īrān ehli Sulṭān Aḥmed’e fermān-ber

1140 / 1727-28

Naẓmî

Mef‘ülü / fā‘ilātün / mef‘ülü / fā‘ilātün

._. / ._. / ._. / ._.

Oldu şeh-i cihāna bende Emīr Elkāş

954 / 1547-48

Lā*Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün*

- . - - / - . - - / - -

Ehl-i sünnet menzili oldu Revān

991 / 1583-84

Fā‘izī*Fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün*

. . - - / . - - / . . -

Geldi serdār-ı ‘asker-i İslām

1011 / 1602-1603

Ḥāletī*Fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün*

. . - - / . - - / . . -

Geldi şāh-ı cihān selāmetle

995 / 1586-87

995. Ṭalib*Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün*

- . - - / - . - - / - . - - / - -

Geldi şad müjdeler İstānbül’a sultān-ı zamān

1247 / 1831-32

Zā‘ik*Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün*

- . - - / - . - - / - . - - / - -

Rūmeli’ne ‘azm u ‘avdet kıldı Ḥān ‘Abdūlmecīd

1265 / 1848-4

Tevārīḥ-i Mühimmāt-ı Meġāzī¹⁵¹**Ṭayyār Paşa**

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 _ _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Etdi nev-bünyād Anāpa ƙal`asın Sulṭān Selīm

1212 / 1797-98

Sürūrī

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Sūr yaptı Anāpa şehrine Sulṭān Selīm

1212 / 1797-98

İzzet

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Vārna`yı hışn-ı metīn eyledi Sulṭān Maḥmūd

1233 / 1817-18

1000. velehu

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Yapdı Vārna ƙal`asın Sulṭān Maḥmūdü`ş-şiyem

1233 / 1817-18

İhyā

Müstef`ilün / müstef`ilün / müstef`ilün / müstef`ilün
 _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _

Luṭf eyledi tersāneye bu bābda Sulṭān Selīm

1217 / 1802-03

¹⁵¹ Bu bölüm AR nüshasında bulunmamaktadır. ŞR1 nüshasında ise yk. 11b-12a ve ŞR2 nüshasında yk. 74b-75b arasında bulunmaktadır.

Ṭālib*Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Oldu dīvān-hāneniñ ıarḥ-ı nev-ıcādı bülend

1236 / 1820-21

Sermed*Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün*

.. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Oldu Eski Odalar şimdi yeñiden ma' mür

1197 / 1782-83

Seyyid Vehbī*Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Şıtabl-ı hāşşımı Sulṭān-ı Cem-cāh eyledi ābād

1147 / 1734-35

1005. 'İzzet*Müstef' ilün / müstef' ilün / müstef' ilün / müstef' ilün*

_ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _

Şāh-ı cihān bu bābda küttābı şādān eyledi

1231 / 1815-16

Sürürī*Müstef' ilün / müstef' ilün / müstef' ilün / müstef' ilün*

_ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _

Zībende yaptı kışlasın ıoıçulariñ Sulṭān Selīm

1220 / 1805-06

velehu*Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Ṭoıçuyān için mu' allā kışla yaptı Şeh Selīm

1208 / 1793-94

M43

Sürürî*Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Doldu 'asker kışla icād eyledi Sultān Selīm

1208 / 1793-94

velehu*Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Yem-himem Sultān Selīm etdi binā anbār-ı nev

1213 / 1789-90

1010. velehu*Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Bu nev anbārı cüd-ı Şeh Selīm-i yem-şiyem yaptı

1213 / 1789-90

'Aynî*Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Oldu bālā tāk aşdı hāleye bu çarḥ-ı ilk

1218 / 1803-04

Seyyid Vehbî*Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Nîşi bir hısn-ı haşm eyledi Sultān Ahmed

1136 / 1723-24

Sürürî*Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Hak bu anbār-ı cesmî ide künc-i bereket

1208 / 1793-94

İzzet*Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Müzeyyen t̄abya yaptı sāhil-i deryāda H̄ān Maḥmūd

1233 / 1817-18

1015. velehu*Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün*

_ _ _ . / _ _ _ . / _ _ _ . / _ _ _ .

Sultān-ı Dārā-bendeye āzādli nevdü eşer

1233 / 1817-18

velehu*Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Yapıp Maḥmūd H̄ān zībende oldu dergeh-i meydān

1233 / 1817-18

İhyā*Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün*

_ _ _ . / _ _ _ . / _ _ _ . / _ _ _ .

Dergeh-i ceşş-i mu'allim ile şān buldu Bolu

1219 / 1804-05

ʿAynī*Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Yapıldı çarḥ-ı Cidde her cihetden döndü eflāk'e

1218 / 1803-04

Sürürī*Mefā'ılün / fe'ilātün / mefā'ılün / fe'ilün*

_ _ . / _ _ . / _ _ . / _ _ .

Ġalaṭa Kulesi ābād u ser-firāz oldu

1209 / 1794-95

1020. Refi'*Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün*

-.- / -.- / -.- / -.-

Yapdı nev hışn-ı kavī Anāpa'ya Hān-ı Selīm

1212 / 1797-98

'İzzet*Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün*

-.- / -.- / -.-

Kıldı ihyā sergīyi Maḥmūd Hān

1233 / 1817-18

velehu*Mefā 'ilün / mefā 'ilün / fe 'ülün*

-.- / -.- / -.-

Yeñi döndü cilā çarḫı sipihre

1233 / 1817-18

Sürürī*Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün*

-.- / -.- / -.- / -.-

Yapdı muḥkem bāb-ı nev tersāneye Sultān Selīm

1217 / 1802-03

'Aynī*Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün*

..- / ..- / ..- / ..-

Şeh Selīm eyledi Tıpçulara ihyā kışla

1220 / 1805-06

1025. velehu*Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün*

..- / ..- / ..-

Erdi eflāke bu cilā çarḫı

1217 / 1802-0

Lā*Fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün*

.._ _ / .._ _ / . _

Kāl‘a-i zād-ı ‘Ömer bānīhā

992 / 1584-85

‘Aynī*Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Şuyun buldu bu çarḥ inşā olunca döndü eflāke

1220 / 1805-06

Sürürī*Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün*

. _ _ / . _ _ / . _ _ / . _

Hışnı yaptı Hān Selīm oldu Anāpa’yı ‘adīl

1212 / 1797-98

velehu*Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün*

. _ _ / . _ _ / . _ _ / . _

Oldu vāsi‘ maḥzen-i çübı yapıp Sultān Selīm

1217 / 1802-03

1030. velehu*Fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün*

.._ _ / .._ _ / .._ _ / . _

Şeh Selīm eyledi bālā cebeḥāne īcād

1219 / 1804-05

velehu*Fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün*

.._ _ / .._ _ / .._ _ / . _

Oldu gerdūna resīde bu mu‘allā kışla

1208 / 1793-94

M44

Ḥamdī

Fā'īlātūn / fā'īlātūn / fā'īlātūn / fā'īlūn
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Ḳal'ayı ma'mūr u ābād eyledi Sultān Murād

1045 / 1635-36

Sürūrī

Mefā'īlūn / mefā'īlūn / mefā'īlūn / mefā'īlūn
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Ne muḥkem oldu topḥāne edip Sultān Selīm ābād

1208 / 1793-94

velehu

Fe'īlātūn / fe'īlātūn / fe'īlātūn / fe'īlūn
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Ḥaḳ bu anbār-ı bülendi ede kenzü'l-bereket

1217 / 1802-03

1035. **İzzet**

Fe'īlātūn / fe'īlātūn / fe'īlātūn / fe'īlūn
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Ḳıldı iḥyā bu yeñi odaları Ḥān Maḥmūd

1222 / 1807-08

ʿAnḳā

Müstef'īlūn / müstef'īlūn / müstef'īlūn / müstef'īlūn
 _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _

Zībende topçu kışlası yaptırdı Sultān Muşafā

1223 / 1808-09

Sürūrī

Müstef'īlūn / müstef'īlūn / müstef'īlūn / müstef'īlūn
 _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _

Cünd-i mu'allim kışlası yaptı yeñiden Ḥān Selīm

1215 / 1800-01

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Kışla döndü bām-ı gerdüna bu 'ālī-ṭarḥla

1208 / 1793-94

Ġālib Dede

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Döküldü kaleb-i maqbül ü maṭlūba dökümḥāne

1209 / 1794-95

1040. Ṭālib

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Pek ḳavī oldu bu a' lā Istraca ḳal'ası

1253 / 1837-38

velehu

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / . _ _

Şumnu anbār-ı mühimmāti yeñi yapıldı

1247 / 1831-32

velehu

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Piyāde cündüne yapıldı Şumnu' da revā kışla

1253 / 1837-38

Vāşif-zāde¹⁵²

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Yapdı Şeh Maḥmūd Taḳvīm-i Veḳāyi' cāyını

1247 / 1831-32

¹⁵² Vāşif-zāde: Vāşif-zāde Lebīb AR, 56a.

Ṭālib

Mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Sezā oldu vāḳi' de ḥāneniñ vāḳi' de īcādı

1247 / 1831-32

1045. velehu

Mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Veḳāyi' ḥāne' niñ zībā degil mi cāyı vāḳi' de

1247 / 1831-32

velehu

Fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Bu ḳaravolḥāne' niñ bünyādı oldu bī-bedel

1247 / 1831-32

velehu

Mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Yapıldı nev-cünūda bāb-ı ser-'askerde bu ḳışla

1248 / 1832-33

Es'ad

Fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Yapdı Şeh Maḥmūd Ebüdderdā için ra'nā maḳām

1251 / 1835-36

Ref'ī¹⁵³

Fe'īlātün / fe'īlātün / fe'īlātün / fe'īlün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Yapdı bir hışn-ı ḳavī Anapa'ya Ḥān Selīm

[1212 / 1797-98]

¹⁵³ (ŞR1, 11b) -M, -ŞR2, -AR.

Tevārīḥ-i Sāl-i Nüzül-i Sefāyin¹⁵⁴**1050. Nedīm**

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Bihamdi'llāh kim etdi üç anbarlı selāmetle

1135 / 1722-23

velehu

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Şükr İlāh'a etdi üç anbarlı sa'd eyyāmda

1135 / 1722-23

Vāşif

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

İndi üç anbarlı yüzdü himmetiñ deryāsına

1211 / 1796-97

Sürürī

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Üç anbarlı yapıp indirdi baħra mālīkū'l-baħreyn

1211 / 1796-97

M45**velehu**

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Yapılmışdı üç anbarlı sefine indi deryāya

1211 / 1796-97

¹⁵⁴ Bu bölüm AR nüshasında bulunmamaktadır. ŞR1 nüshasında ise yk. 11a-12b ve ŞR2 nüshasında yk. 76a-76b arasında bulunmaktadır.

1055. Sürürî

Müstef'ılün / müstef'ılün / müstef'ılün / müstef'ılün
 _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _

İndirdi üç dil-cū gemi sāhilde yerden Şeh Selīm

1211 / 1796-97

velehu

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Üç illerde müyesser kıldı Hāḳ etdi üç anbārlı

1211 / 1796-97

velehu

Müstef'ılün / müstef'ılün / müstef'ılün / müstef'ılün
 _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _

Şandıḳ kim uçdu kuş gibi indi üç anbārlı yeme

1211 / 1796-97

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Yapıldı muḥkem üç anbārlı indi baḫra heybetle

1211 / 1796-97

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Bendeñiz bilmem cihānda bundan a'lā şehtiye

1211 / 1796-97

1060. velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Ḳıldı üç ḳalyon yerinden rūy-ı deryāya nüzül

1213 / 1789-9

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Şeh Selīm-i yem-himem indirdi bir fülk-i cedīd

1212 / 1797-98

velehu

Mef'ūlü / fā' ilātü / mefā' ilü / fā' ilün
 _ _ / _ _ / _ _ / _ _

Dil-cūdur üç sefīne ki indirdi Şeh Selīm

1211 / 1796-97

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Üç gemi indirdi bir günde şeh-i kılzüm-nevāl

1215 / 1800-01

velehu

Mefā' ilün / fe' ilātün / mefā' ilün / fe' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _ _

Olup muḳaddime-i nuşret indi fülk-i cedīd

1201 / 1786-87

1065. velehu

Mefā' ilün / fe' ilātün / mefā' ilün / fe' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _ _

Zihī ināyet-i Hāḳ baḫra indi fülk-i cesīm

1194 / 1780

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Etdi deryāya aḳın ḳalyon-ı nev mānend-cū

1212 / 1797-9

velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Eyledi iqbāl üç anbārlı yeme atlar gibi

1211 / 1796-97

‘Aynī

Fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / . . _

Oldu birden şu gibi bahra üç anbārlı revān

1213 / 1789-90

Sürūrī

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Bahra eyyām-ı şitāda indi üç fülk-i cedīd

1213 / 1789-90

1070. velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Üç gemi yol buldu gemsiz at gibi koşdu yeme

1213 / 1789-90

velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Kuş gibi üç kıt‘a kalyon uçdular sūy-ı yeme

1213 / 1789-90

velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

At gibi birden segirdip üç gemi buldu yemin

1213 / 1789-90

Necīb*Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün*

.. _ _ / . _ _ _ / . _ _

Hān Selīm üç gemi indirdi yeme

1215 / 1800-01

Ṭālib*Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Yeme indi iki keştisi birden şāh-ı baḥreyniñ

1234 / 1818-19

1075. Raḥmī*Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün*

.. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Hān Maḥmūd'a hümāyün ede bu fülkeyi Ḥaḳ

1157 / 1744-45

Sürürī¹⁵⁵*Mefā 'ilün / fe 'ilātün / mefā 'ilün / fe 'ilün*

. _ . _ / . _ _ _ / . _ _ / . _ _

Selīm Hān için icād olundu nev şandal

1211 / 1796-97

velehu*Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün*

.. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Uydu şu dībāsına şandal-ı zīnet-i resān

1211 / 1796-97

M46**velehu***Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Oldu zībā şandal-ı çābük-rev-i Maḥmūd Hān

1226 / 1811-12

¹⁵⁵ Sürürī: Sürüvī metinde.

Sürürî

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Bu dil-cû fülke baħr-ı mülke verdi sū-be-sū revnaķ

1211 / 1796-97

1080. Nāzım

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Müzeyyen zevraķ-ı Sultān-ı deryā-dil mübārek bād

1089 / 1678-79

Naẓmî

Fe'îlātün / mefâ'îlün / fe'îlün
 . . _ _ / . _ _ / . . _

Zevraķ-ı seyr-i pâdişāh-ı cihān

955 / 1548-49

Ṭalib

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Şeh-i baħreyn için indi iki zibā kayık birden

1248 / 1832-33

velehu

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Üç anbārlı güzel kalyonu indi şāh-ı baħreyniñ

1244 / 1828-29

velehu

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Şeh-i baħreyniñ indi ney bu üç anbārlı kalyonu

1244 / 1828-29

1085. velehu

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Üç anbarlı bu yıl indi selâmet ile deryāya

1244 / 1828-29

'Aynī

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Yeñiden indi üçler himmetiyle bu üç anbarlı

1211 / 1796-97

Tevārīh-i Āşār-ı Aşhāb-ı Hayrāt¹⁵⁶**Sürürī**

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Yapdı cāmi' Hān Selīm aldı cünūdundan du'ā

1219 / 1804-05

velehu

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

'Asker için etdi cāmi' Vālide Sulṭān binā

1208 / 1793-94

velehu

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Cāmi' -i nev etdi Mīr Aḥmed civārında binā

1220 / 1805-06

¹⁵⁶ Bu bölüm başlığı AR nüshasında bulunmamaktadır; ancak hayratların yapımına düşürülen tarihler yk. 26a-26b arasında yer almaktadır. ŞR1 nüshasında ise yk. 12b-13b ve ŞR2 nüshasında yk. 77a-79b arasında bulunmaktadır.

1090. Yahyā Dede

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Yapdı İbrāhīm beytu’llāh ola sa‘yı kabūl

1094 / 1682-83

‘Urfī

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Yapdı eski cāmi‘i Maḥmūd Ḥān kıldı cedīd

1166 / 1752-53

Rağıp Paşa

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Yapıldı mevķi‘inde cāmi‘ü’n-nūr-ı ‘Alī Paşa

1147 / 1734-35

‘İzzet

Müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün
 _ _ . / _ _ . / _ _ . / _ _ .

Bu cāmi‘i Maḥmūd Ḥān vaķfından ābād eyledi

1234 / 1818-19

velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Yapdı ‘ālī cāmi‘i Maḥmūd Ḥān’a kıldı du‘ā

1231 / 1815-16

1095. ‘Ārif

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Oldu bu maḥfil hümā-yı devlete zerrīn ķafes

1225 / 1810-11

Rızā Ḥān

Mefā' ilün / fe' ilātün / mefā' ilün / fe' ilün
 . _ . _ / . _ . _ / . _ . _ / . _ . _

Binā-i Ka'be ḡānī nihād-ı Şāh Selīm

1219 / 1804-05

Vehbī

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Yapdı 'ālī cāmi'-i nev Ḥān Selīm aldı du'ā

1219 / 1804-05

Sürürī

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Mürtefi' yapırdı Ḥālid Cāmi' in Sulṭān Selīm

1215 / 1800-01

M47

velehu

Mef' ulü / fā' ilātü / mefā' ilü / fā' ilün
 _ _ . / . _ . / . _ . / . _ _

Mevlā Selīm Ḥān'ın ede cāmi' in kabül

1219 / 1804-05

1100. Sürürī

Mefā' ilün / fe' ilātün / mefā' ilün / fe' ilün
 . _ . _ / . _ . _ / . _ . _ / . _ . _

Kederden olsun emīn cāmi' i kılan ma' mūr

1203 / 1788-89

velehu

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Müzeyyen oldu cāmi' Vālide Sulṭān edip ta' mūr

1211 / 1796-97

Nābī

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _

Vālide Sultān’ın etsin cāmi‘iñ Allāh kabūl

1101 / 1689-90

Ṭālibī

Fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün
 . . _ _ / . _ _ / . . _

Minber-i merḳad-i Resūlu’llāh

998 / 1589-90

Dürri

Fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün
 . . _ _ / . _ _ / . . _

Zıkr ediñ Lā ilāhe illa’llāh

1120 / 1708-09

1105. ‘İzzet

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _

Mescidü’l- aḳşā yapıldı ahd-ı Hān Maḥmūd’da

1233 / 1817-18

Fıṭnat

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Mu‘allā cāmi‘-i ra’nā-yı Sultān Muştafā’dır bu

1176 / 1762-63

Sürürī

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Mükellef cāmi‘-i nev-resm-i Sultān Muştafā’dır bu

1222 / 1807-08

‘Āşım

Fe ‘ilātün / fe ‘ilātün / fe ‘ilātün / fe ‘ilün
 .._/_/.._/_/.._/_/.._/_

Biñ yüz on beşde tamām oldu bu vālā cāmi‘

1115 / 1703-04

‘Ankā¹⁵⁷

Mefā ‘ilün / mefā ‘ilün / mefā ‘ilün / mefā ‘ilün
 .___/_/.___/_/.___/_/.___/_

İbādet eyle dā‘im cāmi‘-i Ṭayyār Paşa‘da

1216 / 1801-02

1110. ‘İzzet¹⁵⁸

Mefā ‘ilün / fe ‘ilātün / mefā ‘ilün / fe ‘ilün
 ._._/.._/_/._._/.._/_

Baḳī‘i etdi mu‘allā binā-yı Şeh Maḥmūd

1233 / 1817-18

Baḳī

Fā ‘ilātün / fā ‘ilātün / fā ‘ilün
 ._._/.._/_/._._/.._/_

Cāmi‘-i Sulṭān Meḥemmed Ḥān‘a gel

1062 / 1651-52

Hızır Beg

Müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün
 ___./___./___./___./

Cāme‘a Zeydün ‘umera min ‘umrihi

850 / 1446-47

¹⁵⁷ ‘Ankā: Sürürī ŞR2, 77b.

¹⁵⁸ ‘İzzet: ‘Āşım ŞR2, 77b.

Lā

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _

Mescid-i müstaḥsen-i erkānehu

1002 / 1593-94

Sürürī

Fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün
 . . _ _ / . . _ / . . _

Cāmi‘ü’n-nūr yapıdı Hān Selīm

1219 / 1804-05

1115. Şābit

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Yapıldı ehl-i ‘aşka cāmi‘i-i pāk-i ‘Alī Paşa

1119 / 1780

Sürürī

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Yeñi başdan cedīd oldu müferreḥ Mescid-i Üçbaş

1217 / 1802-03

Nābī

Fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün
 . . _ _ / . . _ _ / . . _ _ / . . _

Mücib-i cennet ola cāmi‘-i Yūsuf Paşa

1120 / 1708-09

Tevfīk

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _

Қıldı Altıncı Қадın bir cāmi‘-i zībā yine

1202 / 1787-88

Sürürî

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Eyledi Altıncı Kadın cāmi'-i ra'nā binā

1202 / 1787-88

1120. velehu

Mef'ülü / fā'ilātü / mefā'ilü / fā'ilün
 _ _ / _ _ / _ _ / _ _

Sultān Selīm bānī-yi dārü'l-kitābdır

1217 / 1802-03

velehu

Mef'ülü / fā'ilātü / mefā'ilü / fā'ilün
 _ _ / _ _ / _ _ / _ _

Budur güzīde cāmi'-i Abdülhamīd Hān

1192 / 1778-79

M48**Tevfīk**

Mefā'ilün / fe'ilātün / mefā'ilün / fe'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _ _

Yapıldı maḥfil-i 'ālī-mekān şer'-i kavīm

1123 / 1711-12

Şem'î

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Şām'ı ihyā eyledi Sultān-ı Rūm'ıñ cāmi'î

966 / 1558-59

'İzzet

Mefā'ilün / fe'ilātün / mefā'ilün / fe'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _ _

Yapıldı maḥfil-i zerrīn-i Mevlevīhāne

1230/ 1814-15

1125. Hāzık

Mef'ülü / fā'ilātün / mef'ülü / fā'ilātün
 _ _ . / _ . _ _ / _ _ . / _ . _ _

Yapdı bu cāmi' -i nāzik-teri Hācı Paşa

1123 / 1711-12

Sürürî

Fe'ilātün / mefā'ilün / fe'ilün
 . . _ _ / . . _ / . . _

Cāmi' -i pāk yapdı Aḥmed Ağa

1219 / 1804-05

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Dershāne yapdı sulṭān-ı zamān

1195 / 1780-81

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Ḳad benā dāru'l-kütüb sulṭāninā 'Abdülḥamīd

1194 / 1780

Hāzık

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 . . _ _ / . . _ _ / . . _ _ / . . _

Yapdı bu medreseyi himmet-i Aḥmed Paşa

1166 / 1752-53

1130. Sürürî-Tevfiḳ

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Ehl-i 'ilme medrese yapdırdı Şeh 'Abdülḥamīd

1195 / 1780-81

Lā*Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün*

-.- / -.- / -.- / -.-

Bu ‘imāretde müheyyā oldu envā-i ni‘am

1123 / 1711-12

Ḥamdī*Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün*

-.- / -.- / -.-

Sāru‘ū fi‘d-ders fes‘ū bi‘l-‘umūm

1225 / 1810-11

Müştaş¹⁵⁹*Fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün*

..- / ..- / ..-

İN ‘imāret hemīşe bād ābād

1147 / 1734-35

Sürürī*Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün*

-.- / -.- / -.- / -.-

Rızkla memlū ‘imāret yaptı Ḥān ‘Abdülḥamīd

1191 / 1777-78

1135. Ğalib*Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün*

.-.- / .-.- / .-.- / .-.-

‘İmāret buldu şahn-ı mīzbān-ı şāhib-i levlāk

1209 / 1794-95

¹⁵⁹ Sürürī merhūm Müştāk’ın iş bu mısra’ını ḥayrāt bābına derc etmiş ve iştilāhımızda müşkīl olup ta‘ām-ı mevķūt taḥḥ olunan ibāret ma‘nāsına şanmış ise de İrān zemīnde evvelā bu maķūle ‘imāret rūy-ı zemīnden başka muḥlakā ḥāneden ma‘nalarında zebā-zed olup ḥaḥḥā mısra’-ı mezkūr filānın sarāyına tāriḥ olduğu Dīvān-ı Müştākda manzūr-ı fakīr olmuşdur. Bu şuretleri mısra’-ı mezkūru kenārına işbu iştilāhı işāretle “v” terķībde binā-yo maķāmında kullanmaķ üzere tevārīḥ-i binā-yı menāzile yazmaķ iķtizā eyler.

Sürürî

Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
 . _ / _._ _ / _._ _ / _._

Nâz-perver Dadı yaptı mektebi şıbyân için

1217 / 1802-03

velehu

Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
 . _ / _._ _ / _._ _ / _._

Eyledi mektebde şıbyân Şâh Sultân'a du'â

1215 / 1800-01

Luţfi¹⁶⁰

Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün
 . _ / _._ _ / _._ _ / _._ _

Şıbyâna yaptı mektebi şâh-ı cihân Abdülhamîd

1191 / 1777-78

Sürürî¹⁶¹

Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
 . _ / _._ _ / _._ _ / _._

Vâlîde Sultân mu'allâ mekteb inşa eyledi

1215 / 1800-01

1140. velehu

Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
 . _ / _._ _ / _._ _ / _._

Şâh Sultân yaptı zîbâ mektebi tıflân için

1215 / 1800-01

¹⁶⁰ Luţfi : Taklî M, 48; Luţfi: Tıflî ŞR1 13a.

¹⁶¹ Sürürî: Lâ ŞR2, 78a.

velehu

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Cenāb-ı Şāh Sultān mekteb-i nev yaptı şıbyāna

1215 / 1800-01

Seyyid Vehbī

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Cūd-ı İbrāhīm Paşa yaptı bu nev mektebi

1139 / 1726-25

Sürürī

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Oldu mekteb lāne-i zībende haq Kur'ān için

1207 / 1792-93

Seyyid Vehbī

Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / . _ _

Bih ne dil-keş kafes-i haq Kur'ān

1145 / 1732-33

1145. Sürürī

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / fe 'ülün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Kalender-hāne-i nev oldu bünyād

1215 / 1800-01

M49

Lā¹⁶²

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Eyā ḥezebe etfāle te'ālūā 'ilā mekteb

1161 / 1748

'Aynī

Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün
 _ _ . / _ _ . / _ _ . / _ _ .

Dār-ı tebā'a eyledi inşā Üçüncü Şeh Selīm

1216 / 1801-02

Sürürī

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Tekyesi İshak Efendi'niñ ola maqbül-i Haq

1207 / 1792-93

Lā

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Cedīd oldu yine yā Hū yapıldı mevlevīḥāne

1187 / 1773-74

1150. 'Aynī

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Ey 'azīzim tekye-gāh-ı Naqşibend oldu binā

1216 / 1801-02

¹⁶² AR nüshası 26a derkenarında şu kayıt bulunmaktadır: İş bu mışrā'-ı 'Arabīde müsta'mel vezne mebnīdir.

Tevfîk

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Bu tekye alb-i ehlu'llāh gibi oldu gzel ma'mr

1177 / 1763-64

'İzzet

Fe'ilātn / fe'ilātn / fe'ilātn / fe'iln
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Yapdı bu dergehi sultān-ı cihān Hn Mamd

1232 / 1816-17

Srr

Mefâ'îln / mefâ'îln / mefâ'îln / mefâ'îln
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Maalldir bu mukem tekye tllāb-ı vefādārn

1199 / 1784-85

velehu

Mef'l / fā'ilātn / mef'l / fā'ilātn
 _ _ . / _ _ _ / _ _ . / _ _ _

Eyvān-ı 'adne dnd mukem semā'āne

1206 / 1791-92

1155. 'Ayn

Mefâ'iln / fe'ilātn / mefâ'iln / fe'iln
 . _ . _ / . _ _ _ / . _ . _ / . _ _ _

Olundu trbesi ihyā Emr Sultān'n

1219 / 1804-05

Nāb

Mef'l / fā'ilāt / mefâ'l / fā'iln
 _ _ . / _ _ . / _ _ . / _ _ _

Ta'mr olundu knbed-i ulyā-yı Mevlev

1132 / 1719-20

Hāşimî

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / .._ _

Oldu `adıl-i cinān merķad-i Sulţān Murād

1008 / 1599-1600

Sürürî

Mef`ülü / fā`ilātü / mefā`ilü / fā`ilün
 _ _ / _ _ / _ _ / _ _

Yapdı yerinde Vālide Sulţān türbesin

1209 / 1794-95

Ṭalib

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _ _

Vālide Sulţān'a bu türbe ola dār-ı na`ım

1233 / 1817-18

1160. Sürürî

Müstef`ilün / müstef`ilün / müstef`ilün / müstef`ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _ _

Sünbül Efendi merķadin yapdı cenāb-ı Şeh Selım

1219 / 1804-05

velehu

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _ _

Yapdı zıbā merķadin Sünbül Sinān'ın Şeh Selım

1219 / 1804-05

İzzet

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _ _

Eyledi Maḥmūd Ḥān ihyā bulup bu merķadi

1232 / 1816-17

Ṭalib

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / .._ _

Yapdı bu merkad-i vālāyı bulup Hān Maḥmūd

1232 / 1816-17

Sürürî

Mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Metānet buldu yā Hū künbed-i bālā-yı Mevlānā

1213 / 1789-90

1165. Fā`iḳ

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Eyledi fermān bu cisri yapdı Sultān Muṣṭafā

1113 / 1701-02

Hüdāyî

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Yapdı āb üzre bu cisri Şeh Selīm

980 / 1572-73

Nādiri

Mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Yapıldı cizr-i gerdün-ṭāḳ-ı Sultān Aḥmed-i `ādil

1018 / 1609-10

Müştāḳ

Mefā`ilün / fe`ilātün / mefā`ilün / fe`ilün
 _ . _ _ / . _ _ _ / _ . _ _ / . _ _ _

Kesî nadīde be-devrān mişāl-i in ḥamām

1147 / 1734-35

M50

‘Aṭāyī

Mefā ‘ilün / meḡā ‘ilün / meḡā ‘ilün / meḡā ‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Yeñiden yaptı Paşa çeşmeyi hem eski hamāmı

1018 / 1609-10

1170. Fā’ iḡ-i Bosnevī

Mefā ‘ilün / meḡā ‘ilün / meḡā ‘ilün / meḡā ‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Bu zībā cisri inşā kıldı cūd ile Celāl Paşa

1234 / 1818-19

Ṭālib

Mefā ‘ilün / meḡā ‘ilün / meḡā ‘ilün / meḡā ‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Olundu Sa ‘diyāne iş bu dergāh-ı behīn inşā

1259 / 1831-32

velehu

Mefā ‘ilün / meḡā ‘ilün / meḡā ‘ilün / meḡā ‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Şeh-i deryā-‘atā yaptı ne a ‘lā köprü deryāya

1261 / 1845

velehu

Mefā ‘ilün / meḡā ‘ilün / meḡā ‘ilün / meḡā ‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Şeh-i baḡr-ı himem yaptı ne a ‘lā köprü deryāya

1261 / 1845

velehu

Fā ‘ilātün / fā ‘ilātün / fā ‘ilātün / fā ‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Pek güzel bir cisr-i şānī yaptı Ḥān ‘Abdūlmecīd

1261 / 1845

1175. velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 .-_- / .-_- / .-_- / .-_-

Yapdı Kamaçı Nehri'ne cisri ne a'lā pādīşāh

1253 / 1837-38

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 .-_- / .-_- / .-_- / .-_-

Yapdı yemde nev bu cizr-i pāki Hān 'Abdūlmecīd

1261 / 1845

velehu

Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün
 -.- / -.- / -.- / -.-

Edhem Efendi Şumnu'da yapırdı muhkem medrese

1252 / 1836-37

velehu

Mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün
 .-_- / .-_- / .-_- / .-_-

Bu dār-ı meşnevī 'ayn-ı cināna döndü Mevlānā

1260 / 1844-45

velehu

Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün
 -.- / -.- / -.- / -.-

Yapdı yeñiden kıntara Nıl içre Şeh 'Abdūlmecīd

1243 / 1827-28

1180. Şināsī

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 .-_- / .-_- / .-_- / .-_-

Cizr-i dil-cū yapıdı bahre pādīşāh-ı yem-şiyem

1261 / 1845

Ḥasan- Ḥaḳḳī- Şināsī

Fā‘ilātūn / fā‘ilātūn / fā‘ilātūn / fā‘ilūn
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Yapdı Ḥān ‘Abdūlmecīd-i yem-himem cısr-i cedīd

1261 / 1845

Şafvet

Fā‘ilātūn / fā‘ilātūn / fā‘ilātūn / fā‘ilūn
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Oldu bī-mānend ikinci cısr-i dil-cū-yı ḥalīc

1261 / 1845

Naẓīf¹⁶³

Mefā‘ilūn / mefā‘ilūn / mefā‘ilūn / mefā‘ilūn
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Maḥallinde Selīm Ḥān cāmi‘ -i nev eyledi bünyād

1225 / 1810-11

Cevri¹⁶⁴

Mefā‘ilūn / fe‘ilātūn / mefā‘ilūn / fe‘ilūn
 . _ _ / . _ _ _ / . _ _ / . _ _

Şalāt-ı cum‘a kıldı bu gün bu cāmi‘ de

1046 / 1636-37

1185. Nedīm¹⁶⁵

Mefā‘ilūn / mefā‘ilūn / mefā‘ilūn / mefā‘ilūn
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Ƙılan bu maḥfili ābād İbrāhīm Paşa’dır

1146 / 1733-34

¹⁶³ (ŞR1, 13a) -M, -ŞR2, -AR.

¹⁶⁴ (ŞR1, 13a) -M, -ŞR2, -AR.

¹⁶⁵ (AR, 26a) – M, -ŞR1, -ŞR2.

Ḥaḳḳī-yi Kıbrısı¹⁶⁶*Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün*

. _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Sa‘y-ı İbrāhīm kıldı Ka‘be-veş mescid binā¹⁶⁷[?]¹⁶⁸**Dāniş¹⁶⁹***Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün*

. _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Mübārek cāmi‘ ihyā kıldı Kāmil Muştafā Paşa

1175 / 1761-62

Lā¹⁷⁰*Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün*

. _ _ / . _ _ / . _ _

Medrese-i ‘ālā-yi Mīr-i ‘Arab

949 / 1542-43

Es‘ad¹⁷¹*Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün*

. _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Ma‘bed-i pāki binā etdi ricālīñ ‘Ārifī

1241 / 1825-26

¹⁶⁶ (AR, 26a:Derkenar) – M, -ŞR1, -ŞR2. AR nüshasında şairin mahlası için şu kayıt bulunmaktadı: ‘Alī Ağa ki ḥālā Selānik Қаdıсıdır.

¹⁶⁷ AR nüshasında bu mısra‘ için şu kayıt bulunmaktadı: Bu tāriḥ-i Ka‘be-veş ğaribdir ḥaml olunaraq Ḥāzret-i İbrāhīm ‘aleyhi’s-selām’ın binā-i beyti ḥikāye olunursa tevriye olur ve tevriye nazār-ı kat‘ olunursa İbrāhīm’in vaşfi olduğundan maḳbūl degildir, Fetedebbür.

¹⁶⁸ AR nüshasında bu mısra‘ın tarihi için şu kayıt bulunmaktadı: Şorula, Zīrā ḥesābı dürüst çıqmıyor.

¹⁶⁹ (AR, 26a:Derkenar) - M, -ŞR1, -ŞR2. Mısra‘ın üstü çizilmiştir.

¹⁷⁰ (AR, 26a:Derkenar) - M, -ŞR1, -ŞR2.

¹⁷¹ (AR, 26b) – M, -ŞR1, -ŞR2.

1190. Es'ad¹⁷²*Mefā'ılün / mefā'ılün / fe'ılün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Vaķf etdi kütüb Necīb Efendi

1243 / 1827-28

Şefiķ-i Diger¹⁷³*Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Bu vālā cāmi' i 'Osmān Paşa eyledi bünyād

1257 / 1841-42

Tevārīh-i Bend ü Sebīl ü 'Uyūn¹⁷⁴**Münib***Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Şu başıdır ki çekmiş bende bu sedd āb-ı dil-cūyı

1199 / 1784-85

Sürürī*Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Şāhed-i āba kemer-bend ile zīnet geldi

1211 / 1796-97

Sırrī*Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Aķdı engüşt-i Muħammed'den Zülāl

1100 / 1688-89

¹⁷² (AR, 26b) – M, -ŞR1, -ŞR2.¹⁷³ (AR, 26b) – M, -ŞR1, -ŞR2.¹⁷⁴ Bu bölüm ŞR1 nüshasında yk. 14a-15a, ŞR2 nüshasında yk. 79b-81b, AR nüshasında yk. 12a-15a arasında bulunmaktadır.

1195. Mesnedī

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / . _

Mā`-i Zemzem-eşer-i İsmā`ıl

1049 / 1639-40

Seyyid Vehbī

Mefā`ılün / mefā`ılün / mefā`ılün / mefā`ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Aķan şular durur bu bend-i bālā ṭāķ-ı zībāya

1135 / 1722-23

Sürūrī

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Āb-ı hayvān kaldı sür`atden edip sedd oñu bend

1211 / 1796-97

M51

İhyā

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Āb-ı hayvān kaldı sür`atden olunca böyle bend

1211 / 1796-97

Vehbī

Mefā`ılün / mefā`ılün / mefā`ılün / mefā`ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Cuyüş-ı āb aķın eyler gelip bu bend-i ra`nādan

1211 / 1796-97

1200. Sürūrī

Mefā`ılün / mefā`ılün / mefā`ılün / mefā`ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Kemer-bend uydu ḥāķķā şātır-ı cū-yı Muştafā`ya

1211 / 1796-97

velehu

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Şevābın kaşd edip yaptı su bendin Vālide Sultān

1211 / 1796-97

velehu

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Yapıp sedd āb etdi ihtimāmı Vālide Sultān

1211 / 1796-97

Cinānī

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

'Ayntāb'a geldi nev-mecrā ile mā' -i kadīm

1153 / 1740-41

Nābī

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Diyār-ı 'Ayntāb'ı cūy-ı Sācūr eyledi ihyā

1122 / 1710-11

1205. Rızā Beg

Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / . . _

Cereyān etdi içiñ Çamlıca'dan bir yeñi şu

1207 / 1792-93

'İzzet

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Vālide Sultān'a Kevşer'dir sebīl

1233 / 1817-18

Seyyid Vehbî

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Gel sebîl-i Vâlide Sultân'dan âb-ı Kevşer iç

1145 / 1732-33

Hâkim

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Eyledi Sultân 'Osmân şu gibi cüdun sebîl

1169 / 1755-56

Sürürî

Mef'ülü / fā' ilātün / mef'ülü / fā' ilātün
 _ _ . / _ _ _ / _ _ . / _ _ _

Şu iç sebîl-i Sultân 'Abdülhamîd Hân'dan

1191 / 1777-78

1210. İhyâ

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Şâh Sultân nev-sebîl etdi binâ mâ iç Zülâl

1210 / 1795-96

Sürürî

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Vâlide Sultân sebîl etdi gel iç mâ-yı şifâ

1210 / 1795-96

Sürürî - 'Aynî

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Kıldı Hâcı Ahmed Ağa Zemzem'i nâsa sebîl

1219 / 1804-05

Sürürî

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Zemzem-āsā āb-ı cūdun etdi Şāh Sulţān sebīl

1215 / 1800-01

velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

İn iç meşrebce yapıdı cūd-ı Şāh Sulţān sebīl

1215 / 1800-01

1215. velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Pāk-meşreb Şāh Sulţān yapıdı pek dil-cū sebīl

1215 / 1800-01

velehu

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Gelip mā-i hayāt iç Şāh Sulţān’ın sebīlinden

1215 / 1800-01

Vehbî¹⁷⁵

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Sebīl-i Hakk’a icrā etdi luţfuñ Vālide Sulţān

1210 / 1795-96

Ṭālib

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Nev sebīl-i Vālide Sulţān’da ‘ayn-ı Kevşer’ iç

1233 / 1817-18

¹⁷⁵ Vehbî: Sünbül-zāde Vehbî AR, 13a.

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Selsebîl-i Vâlide Sultân'dan iç mâ Kevşer'î

1233 / 1817-18

1220. Seyyid Vehbî

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Bu 'Alî Paşa sebîlinden gel iç mâ'ü'ş-şifâ

1146 / 1733-34

Tâ'ib

Mefâ' ilün / mefâ' ilün / mefâ' ilün / mefâ' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

'Alî Paşa sebîl etdi yol ile âb-ı hayvâni

1120 / 1708-09

M52**Ferdî**

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Yapdı İbrâhîm Paşa 'ayn-ı Zemzem'dir sebîl

1120 / 1708-09

Ṭalib

Mefâ' ilün / mefâ' ilün / mefâ' ilün / mefâ' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Sebîl etdi binâ Hâlet Efendi âb-ı cüd iç mâ

1235 / 1819-20

Seyyid Vehbî

Mefâ' ilün / mefâ' ilün / mefâ' ilün / mefâ' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Ne dil-cü çeşme yapdı fî-sebîlu'llâh 'Alî Paşa

1145 / 1732-33

1225. Sürûrî

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Gel sebîl oldu Zülâl-i çeşme-i müftî-yi dîn

1215 / 1800-01

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Selsebîl-i cûdı Hân Maḥmûd icrâ eyledi

1224 / 1809-10

velehu

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Edip 'iṭâşa şalâ Zemzem' i akıtdı Bilâl

1211 / 1796-97

H̱āce Raḥmî

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Şuyun buldu bu çeşme cûd-ı İbrâhîm Paşa'dan

1194 / 1780

Sürûrî

Vâlîde Sultân' nî iç ḥayrına mâ' -i Zülâl¹⁷⁶

1135 / 1722-23

1230. Râsim Ḥaḫâyî

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Akıdı engüşt-i Muḥammed'den içiñ âb-ı Zülâl

1137 / 1724-25

¹⁷⁶ Mısra'ın vezni problemlidir.

Sürürî

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Eyledi Sırrî Efendi 'ayn-ı cūdun āşikār

1195 / 1780-81

Seyyid Vehbî

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / . . _

Çeşme-i vālide-i Hān Maḥmūd

1145 / 1732-33

Ṭalib

Fe'ilātün / mefā'ilün / fe'ilün
 . . _ _ / . _ _ / . . _

Zemzem iç çeşme yaptı Hān Maḥmūd

1232 / 1816-17

Sürürî

Mefā'ilün / mefā'ilün / fe'ülün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Al iç Edhem Efendi ḥayrına şü

1211 / 1796-97

1235. Seyyid Vehbî

Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün
 _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ _

'Ayn-ı çeh-i zemzem eşer-i İsmā'ıl

1145 / 1732-33

Sürürî

Mefā'ilün / fe'ilātün / mefā'ilün / fe'ilün
 . _ . _ / . . _ _ / . _ _ / . . _

Akıtdı vālide-i Şeh Selīm 'ayn-ı Zülāl

1205 / 1790-91

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Şāh Sultān kıldı dergāhında icrā Zemzem'i

1208 / 1793-94

velehu

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Melek Paşa'nın irvā kıldı nāsı 'ayn-ı elṭāfi

1208 / 1793-94

velehu

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

'İtāşa āb-ı luṭf-ı Şeh Selīm aḳdı Küçük Şu'da

1221 / 1806-07

1240. Kālāyi

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Bu dil-cū çeşme-sārı etdi Yaḫyā Beg yeñi iḫyā

1215 / 1800-01

Sürürî

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Gel şudan al iç kerāmet eyledi icrā dili

1210 / 1795-96

Fāzıl

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Çeşmeden mā'-i Zülālî iç Hüseyin'in 'aşkına

1209 / 1794-95

Sürürî

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Mā' -i hayvân semtine aqđı Balık Bāzārı'nıñ

1211 / 1796-97

Seyyid Vehbî

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Bu dil-cū 'aynı Sultān Aḥmed icrā etdi meydāna

1134 / 1721-22

1245. Sürürî

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Āb-1 Kevşer' gibi şu 'ayn-1 'alādan geldi

1215 / 1800-01

M53**Şābit**

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Berāy-1 Kesve icrā eyledi 'aynı 'Alī Paşa

1116 / 1801-02

Muḥliş

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Āb-1 cū-yı Kevşer' iç 'ayn-1 'alādan sū-be-sū

1190 / 1776-77

Şābit

Mefā' ilün / fe' ilātün / mefā' ilün / fe' ilün
 . _ . _ / . _ _ _ / . _ _ / . _ _

Aqıtdı bābda çeşme imām-1 Sultānı

1119 / 1780

Lā

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / _ _

Ağdı iç şerbet gibi şu ‘ayn-ı Bālī-zāde’den

966 / 1558-59

1250. Sürürī

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / _ _

Bir şu iç ihlās oku üç kerre rūḥ-ı Fātiḥa

1208 / 1793-94

Dürri

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / _ _

Etdi İsmā‘īl icrā ‘ayn-ı mā‘-i Zemzem’i

1117 / 1705-06

‘İzzet

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / _ _

Hem-çü Zemzem cūdun icrā eyledi Maḥmūd Ḥān

1230 / 1814-15

velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / _ _

Cūdun icrā eyledi Maḥmūd Ḥān mānend-i āb

1230 / 1814-15

Lā

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Gel iç āb-ı ḥayātı çeşme-i Sulṭān Meḥmed’den

1141 / 1728-29

1255. Şâkir

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Gel iç mâ' -i hayâtı çeşme-i Sultân Aḥmed' den

1141 / 1728-29

Sürürî

Fâ'ilātün / fâ'ilātün / fâ'ilātün / fâ'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Mevki' inde çeşme-i Sultân Selîm oldu revân

1222 / 1807-08

velehu

Fâ'ilātün / fâ'ilātün / fâ'ilātün / fâ'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Çıldı icrâ 'âleme Sultân Selîm âb-ı hayât

1217 / 1802-03

velehu

Fâ'ilātün / fâ'ilātün / fâ'ilātün / fâ'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Mihrişâh Kadın revân için gel iç mâ' -i Zülâl

1206 / 1791-92

'İzzet

Fâ'ilātün / fâ'ilātün / fâ'ilātün / fâ'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Çorlu buldu âb-ı a'lâ cüd-ı Hân Maḥmūd' dan

1231 / 1815-16

1260. Tâlib

Fâ'ilātün / fâ'ilātün / fâ'ilātün / fâ'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Çeşme-i Hâlet Efendi' den gel iç mâ' ayn-ı cüd

1235 / 1819-20

Vehbî Dede¹⁷⁷

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 - _ _ / - _ _ / - _ _ / - _

Āb-ı şāfî-yi Ḥasan-i rūḥ-ı Ḥüseyn'i kıldı şād

1115 / 1703-04

Sürürî

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 - _ _ / - _ _ / - _

Kıldı icrā Ḥān Selīm āb-ı Zülāl

1221 / 1806-07

Ṭalib

Mefā' ilün / mefā' ilün / fe' ulün
 - _ _ / - _ _ / - _

Akıtdı cū-yı cūdun Ḥān Maḥmūd

1236 / 1820-21

İzzet¹⁷⁸

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Gel al iç Zemezmi'ni Fātiḥ-i beytu'llāh'ın

1236 / 1820-21

1265. Sürürî

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 - _ _ / - _ _ / - _ _ / - _

Muştafā Paşa muşaffā çeşme bünyād eyledi

1223 / 1808-09

¹⁷⁷ Vehbî Dede: Lā AR, 14a.

¹⁷⁸ İzzet: Nuşret AR, 12a.

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _

Etdi Aḥmed Beg revān mā' -i ḥayāt

1218 / 1803-04

Seyyid Vehbī

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _

Gülşen-i tevḥīde āb oldu revān

1144 / 1731-32

İzzet

Mefā' ilün / mefā' ilün / fe' ülün
 . _ _ / . _ _ / . _ _

Vekīl-i muṭlaḳ icrā etdi çeşme

1223 / 1808-09

Ṭālib

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / . _

Ḳıldı Mollā 'Ömer inşā çeşme

1235 / 1819-20

M54 1270. velehu

Mef' ülü / mefā' ilü / mefā' ilü / fe' ülün
 _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Mollā 'Ömer' in çeşmesidir 'ayn-ı Zülāl iç

1235 / 1819-20

Sürürī

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Al iç āb-ı revānı çeşme yaptı Muştafā Paşa

1223 / 1808-09

velehu

Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / . _

Nüş ediñ çeşme-i cūd-ı ' Alī Paşa'dan āb

1224 / 1809-10

Hāzık

Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / . _

Māh-ı Zemez'den aķar çeşme-i Hācı Paşa

1166 / 1752-53

Sürürī

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Mīr Nu'mān çeşme-sār-ı ceddin ābād eyledi

1200 / 1785-86

1275. Sa'id

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Āb-ı hayvān oldu cārī Muştafā destinden iç

1154 / 1741-42

Sürürī

Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / . _

Āteşī-zāde'niñ iç rūhu için āb aķdı

1224 / 1809-10

velehu

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Āb-ı cūdun kıldı dünyāya revān müfti'l-enām

1220 / 1805-06

‘Aynī

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Şeh Selīm’in cūdu icrā eyledi mā’-i hayāt

1209 / 1794-95

Sürürī

Mefā‘ilün / fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün
 . _ . _ / . . _ _ / . _ . _ / . . _ _

Akıtdı Vālide Sultān ‘iṭāşa mā’-i Zülāl

1206 / 1791-92

1280. velehu

Mef‘ülü / fā‘ilātün / mef‘ülü / fā‘ilātün
 _ _ . _ / _ _ _ _ / _ _ . _ / _ _ _ _

İç āb-ı cūdun icrā kıldı Hādīce Sultān

1221 / 1806-07

velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 _ _ _ _ / _ _ _ _ / _ _ _ _ / _ _

Rūh-ı Meryem Kadın için Āb-ı hayvān nüş ediñ

1208 / 1793-94

Remzī

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 _ _ _ _ / _ _ _ _ / _ _ _ _ / _ _

Emine Sultān’ın icrā etdi luṭfu Zemzem’in

1169 / 1755-56

Sürürī

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 _ _ _ _ / _ _ _ _ / _ _ _ _ / _ _

Rūhun ihyā etdi ‘Abdülkādir’in āb-ı Zülāl

1212 / 1797-98

velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 - _ _ / - _ _ / - _

Ḳıldı Ḥān ‘Abdülhamīd icrā-yı āb

1188 / 1774-75

1285. Zāmīrī

Fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün
 . . _ _ / . . _ / . . _

Aḳdı āb-ı Zülāl feyz-i İlāh

1012 / 1603-04

Rūḥī

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Ne dil-cū ‘ayn-ı Zemzem etdi Vālide Sultān

1142 / 1729-30

Vehbī

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 - _ _ _ / - _ _ _ / - _ _ _ / - _

Menba‘-ı elṭāfin etdi Vālide Sultān revān

1211 / 1796-97

Ṭalīb

Fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün
 . . _ _ / . . _ _ / . . _ _ / . . _

Çeşme-i Vālide Sultān’da revān Āb-ı ḥayāt

1233 / 1817-18

Sürūrī

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 - _ _ _ / - _ _ _ / - _ _ _ / - _

‘Āleme Zemzem revāndır berr-i İbrāhīm’den

1216 / 1801-02

1290. Şâkir

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 .___/.___/.___/.___

Gel iç şu verdi İbrâhîm Paşa Âşaf-âbâ'da

1137 / 1724-25

Sürûrî

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 .___/.___/.___/.___

Hasan Paşa'nın ağıdı dehre âb-ı çeşme-i cüdu

1196 / 1781-82

Şâkir

Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
 ./_._/_._/_._

Gel gel al iç Zemzem icrâ eyledi müfti'l-enâm

1152 / 1739-40

Lâ

Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
 ./_._/_._/_._

Âbdan iç eyle Hayrullâh Efendi'ye du'â

1228 / 1813

M55**Neylî**

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 .___/.___/.___/.___

Zülâl-i luţfu İbrâhîm Paşa'nın revân oldu

1138 / 1725-26

1295. Hayrî

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 .___/.___/.___/.___

Zülâl-i cüduna Dervîş Paşa eyledi icrâ

1235 / 1819-20

Sürürî

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ / .._ / .._ / .._

Cereyân eyledi Paşakapısı'nda çeşme

1198 / 1783-84

velehu

Mefā`ilün / mefā`ilün / fe`ülün
 ._. / ._. / ._.

'Itāşa kıldı irvā Şāh Sultān

1208 / 1793-94

velehu

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 . / _._ / _._ / _._

'Ayn-1 āb-1 luţfu icrā eyledi müfti'l-enām

1215 / 1800-01

velehu

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 . / _._ / _._ / _._

Çeşme-i müfti'l-enāmın ābın iç Zemez gibi

1215 / 1800-01

1300. İzzî

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 . / _._ / _._ / _._

Cūd-ı Hān Maḥmūd buldurdu şuyun Tersāne'niñ

1225 / 1810-11

Sürürî

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 . / _._ / _._ / _._

Çeşme-i Sultān Selīm aqdı al iç Āb-1 hayāt

1221 / 1806-07

velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Müftî-yi ‘âlem yeñi yaptı sebîl ü çeşmeyi

1215 / 1800-01

Lā

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Bu ‘aynı cūd-ı Sultān Aḥmed etdi ‘āleme icrā

1140 / 1727-28

Tecellî

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Akdı yer yer āb-ı Zemzem ‘ayn-ı İbrāhîm’den

1075 / 1664-65

1305. Raḥmî

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Bu şehri mā ile Sultān Aḥmed eyledi sîr-āb

1141 / 1728-29

Lā

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Çeşme-i cūd-ı ‘Alî Paşa’dan akdı āb-ı şāf

1119 / 1780

İḥyā

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Zemzem akdı şu maḳāma berr-i İbrāhîm’den

1211 / 1796-97

Vehbî

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

İçin Āb-ı hayāt'ı 'ayn-ı İbrāhīm Paşa'dan

1213 / 1789-90

Sürürî

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Kumkapı'da āb-ı cūd-ı Hān Selīm akdı için

1219 / 1804-05

1310. Bülbülî

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Yapdı Hāq yoluna bu çeşmeyi Maḥmūd Paşa

974 / 1566-67

Şafî

Mefâ'ilün / fe'ilātün / mefâ'ilün / fe'ilün
 . _ . _ / . _ _ _ / . _ . _ / . _ _

Zülāl-i nehr-i cināndır bu çeşmeniñ ābı

1070 / 1669-70

Sürürî

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

'Aynı icrā kıldı bulsun ecrini Sulṭān Selīm

1217 / 1802-03

Ṭālib

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Bu cāya 'ayn-ı cūdun eyledi Maḥmūd Hān cārī

1248 / 1832-33

velehu*Fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün*

.._ _ / .._ _ / . _

Yapdı nev çeşme sezā Hān Maḥmūd

1248 / 1832-33

1315. velehu*Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün*

._ _ _ / . _ _ _ / . _

Kevşer’ iç cānā bu dil-cū çeşmeden

1248 / 1832-33

velehu*Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün*

._ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _

Kıldı cārī al iç āb-ı cūdunu Maḥmūd Hān

1248 / 1832-33

velehu*Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün*

._ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _

İç bu rüşen çeşmeden mā’-i ḥayāt ey nūr-ı ‘ayn

1248 / 1832-33

M56**velehu***Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün*

._ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _ _ _ _

Bu vālā çeşmeden mā’-i ḥayātı iç ḥayāt olsun

1248 / 1832-33

velehu*Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün*

._ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _

Cūd ile Maḥmūd Hān kırk çeşme bünyād eyledi

1248 / 1832-33

1320. velehu*Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün*

- - . - / - - . - / - - . - / - - . -

Yapdırdı zibā çeşmeyi Sultān Maḥmūdū'ş-şiyem

1248 / 1832-33

velehu*Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün*

- . - - / - . - - / - . - - / - . - -

Yapdı Şeh 'Abdūlmecīd' in cūdu a'lā çeşme-sār

1259 / 1831-32

velehu*Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün*

- . - - / - . - - / - . - - / - . - -

Oldu Şeh 'Abdūlmecīd' in çeşmesi 'ayn-ı şafā

1259 / 1831-32

Kālāyī¹⁷⁹*Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün*

.. - - / .. - - / .. - - / .. - -

Mihrişah Kadın' in iç rūhu için mā-i laṭif

[1217 / 1802-03]

'Aynī¹⁸⁰*Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün*

- . - - / - . - - / - . - - / - . - -

Āb için oldu binā çeşme-i Maḥmūd Hān

1239 / 1823-24

¹⁷⁹ (ŞR1, 14b) -M, ŞR2, AR.¹⁸⁰ (ŞR1, 15a) -M, ŞR2, AR.

1325. Es'ad¹⁸¹

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / .._ _

Şāh Maḥmūd seyir eyledi çeşme bünyād

1224 / 1809-10

Raḥmī-yi Kıırım¹⁸²

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Sa'y edip Sultān Maḥmūd etdi icrā Zemzem'i

1145 / 1732-33

Raḥmī-yi Kıırım¹⁸³

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Çeşme-i dil-cüyü yaptı cūd-ı Hān 'Abdūlmecīd

1157 / 1744-45

Feyzi¹⁸⁴

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Şāh-ı devrān mevķı'inde kıldı icrā āb-ı nāb

1257 / 1841-42

Es'ad¹⁸⁵

Mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün
 _ . _ _ _ / _ . _ _ _ / _ . _ _ _

Bu çeşme Hān Maḥmūd'uñ bināsı

1248 / 1832-33

¹⁸¹ (AR,12a) -M, -ŞR1,- ŞR2.

¹⁸² (AR,12a) -M, -ŞR1,- ŞR2.

¹⁸³ (AR,12b) -M, -ŞR1,- ŞR2.

¹⁸⁴ (AR,12b) -M, -ŞR1,- ŞR2.

¹⁸⁵ (AR,12b) -M, -ŞR1,- ŞR2.

1330. ‘Aynī¹⁸⁶

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 -_- / -_- / -_- / -_-

Çeşme-i zībende icād eyledi Maḥmūd Ḥān

1250 / 1834-35

Ṭālib¹⁸⁷

Fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün
 .._- / .._- / ._-

Yapdı nev çeşme sezā Ḥān Maḥmūd

1258 / 1842-43

Ṭālib¹⁸⁸

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 ._- / ._- / ._- / ._-

Revān oldu bu suya āb-ı luṭfu Ḥān Maḥmūd’uñ

1258 / 1842-43

Ṭālib¹⁸⁹

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 -_- / -_- / -_- / -_-

Cūd-ı Ḥān Maḥmūd yapdı böyle vālā çeşmeyi

1241 / 1825-26

Ṭālib¹⁹⁰

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 ._- / ._- / ._- / ._-

Bu cāya ‘ayn-ı cūdın eyledi Maḥmūd Ḥān cārī

1241 / 1825-26

¹⁸⁶ (AR,12b) -M, -ŞR1,- ŞR2.

¹⁸⁷ (AR,12b) -M, -ŞR1,- ŞR2.

¹⁸⁸ (AR,12b) -M, -ŞR1,- ŞR2.

¹⁸⁹ (AR,12b) -M, -ŞR1,- ŞR2.

¹⁹⁰ (AR,12b) -M, -ŞR1,- ŞR2.

1335. Tālib¹⁹¹

Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / . _ _

Baħr ü ber pādişehi yapdı pek ā 'lā çeşme

1241 / 1825-26

Sürürî¹⁹²

Yapdı sed āba etdi ihtimāmı Vālide Sulţān¹⁹³

1211 / 1796-97

Müderriş-zāde ' Ārif¹⁹⁴

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Bu bālā sed tutup bend etdi haqqā āb-ı hayvānı

[1206 / 1791-92]

195

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

İç 'azizim gel bu dergāhıñ suyunda 'aşk ola

[1105 / 1693-94]

Kemāl¹⁹⁶

Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün
 .._ _ / .._ _ / . _ _

Hazihi 'ayni cerā minha Zülāl

1218 / 1803-04

¹⁹¹ (AR,12b) -M, -ŞR1,- ŞR2.

¹⁹² (AR,12b) -M, -ŞR1,- ŞR2. AR nüshasının derkenarından şu kayıt bulunmaktadır: Heşābına bakıla.

Ayrıca mısra' şu şekilde düzeltilmiştir: *Yapıp sed āba etdi ihtimām Vālide Sulţān*

¹⁹³ Mısra'ın vezni problemlidir.

¹⁹⁴ (AR,12b) -M, -ŞR1,- ŞR2.

¹⁹⁵ (AR,13a) -M, -ŞR1,- ŞR2. Şairin mahlası kayıtedilmemiştir.

¹⁹⁶ (AR,13a) -M, -ŞR1,- ŞR2.

1340. Raḥmī-yi Kıırımı¹⁹⁷

Fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Gel iç İbrāhīm Paşa Zemzem'i kıldı revān

1157 / 1744-45

Nihādī¹⁹⁸

Fe'ılātün / fe'ılātün / fe'ılātün / fe'ılün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Ƙıldı bir çeşmeyi bünyād Meḥemmed Paşa

894 / 1488-89

Ʀālib¹⁹⁹

Mef'ülü / mefā'ılı / mefā'ılı / fe'ülün
 _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _ _

Mollā 'Ömer'iñ çeşmesidir 'ayn-ı Zülāl iç

1235 / 1819-20

Ʀālib²⁰⁰

Fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Gel sebīl-i Vālide Sultāndan iç mā kevseri

1233 / 1817-18

Ʀālib²⁰¹

Mefā'ılün / mefā'ılün / fe'ülün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Akıtdı cū-yı cūdın Ḥān Maḥmūd

1236 / 1820-21

¹⁹⁷ (AR,13b) -M, -ŞR1,- ŞR2.

¹⁹⁸ (AR,13b) -M, -ŞR1,- ŞR2.

¹⁹⁹ (AR,13b) -M, -ŞR1,- ŞR2

²⁰⁰ (AR,13b) -M, -ŞR1,- ŞR2.

²⁰¹ (AR,14b) -M, -ŞR1,- ŞR2.

1345. T̄alib²⁰²

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Çeşme-i Hālet Efendi'den gel iç mā 'ayn-ı cūd

1235 / 1819-20

Hayrī²⁰³

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Zülāl-i cūdını Dervīş Paşa eyledi icrā

1235 / 1819-20

Mīr Re' fet²⁰⁴

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Gel iç āb-ı Kevşer'i 'ayn-ı 'alīden sū-be-sū

1236 / 1820-21

'Aynī²⁰⁵

Müstef' ilün / müstef' ilün / müstef' ilün / müstef' ilün
 _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _

Bu çeşmeniñ bānīsine eyle du'ā-yı müstetāb

1247 / 1831-32

Hikmet²⁰⁶

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Gel iç āb-ı laṭīfī rūḥ-ı 'İsmet Beg için aqđı

1187 / 1773-74

²⁰² (AR,14b) -M, -ŞR1, -ŞR2.

²⁰³ (AR,14b) -M, -ŞR1, -ŞR2.

²⁰⁴ (AR,14b) -M, -ŞR1, -ŞR2.

²⁰⁵ (AR,15a) -M, -ŞR1, -ŞR2.

²⁰⁶ (AR,15a) -M, -ŞR1, -ŞR2.

1350. Sürürî - 'Aynî (menkûṭ)²⁰⁷

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _

Ƙıldı Hācı Aḥmed Ağa Zemzem' i nāsa sebīl

1219 / 1804-0

Sürürî²⁰⁸

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _

Bir su iç İhlāş oku üç kerre rūḥ-ı Fātiha

1208 / 1793-94

Ṭalib²⁰⁹

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _

Çeşmeyi yaptı yeñi Aḥmed Beg āb-ı Kevşer iç

1253 / 1837-38

Mevlevî²¹⁰

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Revān oldu bu 'ayn-ı pāk ki Āb-ı ḥayāt-eczā

934 / 1527-28

Tevārīḥ-i Nişīmen-gāh-ı Şāhān²¹¹**Sürürî**

Fe' ilātün / mefā' ilün / fe' ilün
 . . _ _ / . _ / . . _

Ƙaşr-ı şāhāne şod Selīm-ābād

1204 / 1789-90

²⁰⁷ (AR,15a) -M, -ŞR1,- ŞR2.

²⁰⁸ (AR,15a) -M, -ŞR1,- ŞR2.

²⁰⁹ (AR,15a) -M, -ŞR1,- ŞR2.

²¹⁰ (AR,15a) -M, -ŞR1,- ŞR2.

²¹¹ Bu bölüm AR nüshasında bulunmamaktadır. ŞR1 nüshasında yk. 15b-16a ve ŞR2 nüshasında yk. 44a-45a arasında bulunmaktadır.

1355. Hikmet*Mefā'ılün / mefā'ılün / fe'ülün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Mücedded yaptı Hân Maḥmūd kaşrı

1227 / 1812-13

'İzzet*Fe'ılātün / fe'ılātün / fe'ılātün / fe'ılün*

.. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Yapdı bu dā'ire-i şevketi Sultān Maḥmūd

1231 / 1815-16

Seyyid Vehbī*Mef'ülü / mefā'ılün / mef'ülü / mefā'ılün*

_ _ / . _ _ _ / _ _ / . _ _ _

Āyīneli yaptırdı bu odayı Hân Maḥmūd

1145 / 1732-33

Vehbī*Fe'ılātün / fe'ılātün / fe'ılātün / fe'ılün*

.. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Ṭarz-ı nev buldu sarāy-ı Hibetullāh Sultān

1217 / 1802-03

Lā*Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Hümāyün ola Sultān Aḥmed'e bu kaşr-ı zerrīn-ṭāḳ

1137 / 1724-25

1360. Münib*Fe'ılātün / fe'ılātün / fe'ılātün / fe'ılün*

.. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Sa'd ola Vālide Sultān'a sarāy-ı rüşen

1204 / 1789-90

Sürürî*Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Zihî kaşr-ı hümayün tarḥ-ı 'ālīdir Selīm-ābād

1204 / 1789-90

Raḥmî*Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Ola yâ Rab bu nüzhet-gâh Sultân Aḥmed'e mes'ūd

1139 / 1726-25

Şakir*Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Hümayün kaşr-ı Sultân Aḥmed-i 'ālī-mekândır bu

1138 / 1725-26

Sürürî*Fe'îlātün / fe'îlātün / fe'îlün*

.. _ _ / .. _ _ / . _ _

Yapdı bu kaşrı Ḥadīce Sultân

1207 / 1792-93

1365. velehu*Mefâ'îlün / mefâ'îlün / fe'ülün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Sarāy-ı 'ālī-yi Beyḥān Sultân

1196 / 1781-82

'Ārif*Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Cünüdu seyr için yapdı bu kaşrı şāh-ı Cem-pāye

1215 / 1800-01

İzzet*Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Sarāy-ı Topkapı olsun hümāyün şāh-ı devrāna

1233 / 1817-18

Sürürî*Fe'ilātün / mefā'ılün / fe'ilün*

. . _ _ / . _ _ / . . _

Yeñi yaptı bu kaşrı Hān Maḥmūd

1224 / 1809-10

Hikmet*Fe'ilātün / mefā'ılün / fe'ilün*

. . _ _ / . _ _ / . . _

Hān Maḥmūd'a yaptı kaşr-ı pāk

1224 / 1809-10

M57 1370. Şābit*Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Bu eyvān-ı laṭīfi Hān Meḥemmed eyledi ibdā'

1091 / 1680-81

Seyyid Vehbî*Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Şeh-i İskender-āyīne sezā vālā-mekāndır bu

1145 / 1732-33

Nādirî*Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Kaşr-ı zerrīn-ṭāq-ı Sulṭān-ı zamān

1015 / 1606-07

Sürürî - 'İzzet*Fe'îlâtün / mefâ'ilün / fe'ilün*

.. _ _ / . _ _ / . . _

Kaşr-ı şāhāne-i sürür-ābād

1227 / 1812-13

Sürürî*Mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Şeh-i devrāna yaptı kaşr-ı pāki Vālide Sultān

1217 / 1802-03

1375. Nedīm*Mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Bu kaşr-ı pāk Sultān Aḥmed'e yā Rab sa'īd olsun

1139 / 1726-25

Sürürî*Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Yapdı āşaf kaşrı iclāl ile geldi Şeh Selīm

1218 / 1803-04

velehu*Mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Olundu cāy-ı 'izzetle binā bu kaşr-ı sultānī

1212 / 1797-98

velehu*Fe'îlātün / fe'îlātün / fe'îlātün / fe'ilün*

.. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / . . _

Dil-güşā kıldı bu kaşr-ı nevi Esmā Sultān

1224 / 1809-10

Cūdī

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Seyr için oldu binā bu aşr-ı Sultān-ı cihān

1051 / 1641-42

1380. Hāşimī

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Yapıldı aşrı Sultān Amed' in ālī-maām oldu

1023 / 1614-15

Sūrūrī

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Yapıldı pādişāha emr-i āşāf ile kāşāne

1210 / 1795-96

Lā

Mefā' ilün / mefā' ilün / fe' ulün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Mübārek bād aşr-ı pādişāhī

983 / 1575-76

Sūrūrī

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Müzeyyen yaptı aşrı āşaf-ı 'ālī-himem şāha

1212 / 1797-98

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Şimdi Sa' dābād' ı ma' mūr eyledi Sultān Selīm

1207 / 1792-93

1385. velehu*Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün*

.._ _ / .._ _ / .._ _ / .._ _

Yeñi kaşāne-i şāhāne binā kıldı vezīr

1210 / 1795-96

velehu*Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Cedīd oldu maķām-ı āşaf-ı Cem-cāh-ı Hān Maḥmūd

1225 / 1810-11

'İzzet*Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Bāb-ı 'ālī kaşr-ı şāhī ile buldu zīb ü fer

1225 / 1810-11

Şābit*Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Hümāyün ola Sulṭān Aḥmed'e bu kaşr-ı şāhāne

1122 / 1710-11

Yümnī*Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Mübārek eylesin bu kaşrı Sulṭān Aḥmed'e Mevlā

1122 / 1710-11

1390. Lā*Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Eyledi bu sāyvānī āşiyān 'ankā-yı şān

1145 / 1732-33

Seyyid Vehbî*Mef'ülü / fâ'ilätü / mefâ'ilü / fâ'ilün*

-- / - / - / -

Maḥmūd Ḥān'a ola hümāyün bu bār-gāh

1145 / 1732-33

Lā*Fe'ilätün / mefâ'ilün / fe'ilün*

.. / - / -

Sāyvān-ı cedīd-i zıllu'llāh

1145 / 1732-33

Seyyid Vehbî*Fe'ilätün / mefâ'ilün / fe'ilün*

.. / - / -

Sāyebān-ı cenāb-ı zıllu'llāh

1146 / 1733-34

M58**Sürürî***Fâ'ilätün / fâ'ilätün / fâ'ilätün / fâ'ilün*

- / - / - / -

Ḥān Maḥmūd-ı cihāngire yapıldı sāyebān

1224 / 1809-10

1395. velehu*Mef'ülü / fâ'ilätü / mefâ'ilü / fâ'ilün*

-- / - / - / -

Maḥmūd Ḥān'a sa'd ola nev bārgāh-ı dād

1224 / 1809-10

İzzet*Fe'ilätün / fe'ilätün / fe'ilätün / fe'ilün*

.. / .. / .. / ..

Oldu mānend-i felek ḥayme-i Sulṭān Maḥmūd

1230 / 1814-15

Ṭalib

Mef'ūlü / mefā'īlü / mefā'īlü / fe'ūlün
 _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Bünyād-ı Sarāy-ı Ğalaṭa döndü cināna

1235 / 1819-20

Tevārīḥ-i Müstezād²¹²**Ṭalib**

Mef'ūlü / mefā'īlü / mefā'īlü / fe'ūlün
 _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Üç kezdir eṭibbaya re'is oldu aḥaḫdır

‘Abdülḥaḫ Efendi

1264 / 1847-48

velehu

Mef'ūlü / mefā'īlü / mefā'īlü / fe'ūlün
 _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

‘Abdülḥaḫ Efendi’yi yine kıldı münāsib

Ḥaḫ mesned-i Rūm’a

1265 / 1848-49

1400. velehu

Mef'ūlü / mefā'īlü / mefā'īlü / fe'ūlün
 _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Ḥaḫ Zīver-i ḳulzüm-keremi eyledi nāzır

Tersānede icrā

1264 / 1847-48

velehu

Mef'ūlü / mefā'īlü / mefā'īlü / fe'ūlün
 _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Mümtāz Efendi’niñ ide sālını Es’ād

İḳbāl ile Mevlā

1265 / 1848-49

²¹² Bu bölüm sadece M nüshasında bulunmaktadır.

velehu

Mef'ülü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
 _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Her sâli Mehemmed 'Alî Paşa'ya hemâre

Yümn ola İlähî

1266 / 1849-50

velehu

Mef'ülü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
 _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Her sâl nevî 'Äkif Efendi'ye hemâre

Mes'üd ede Ma'büd

1266 / 1849-50

velehu

Mef'ülü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
 _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Nev sâli Recâyi-i hüner-pervere dâ'im

Yümn eyleye Vehhâb

1266 / 1849-50

1405. velehu

Mef'ülü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
 _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Nev sâli Recâyi-i hüner-pervere dâ'im

Es'âd ede Vehhâb

1266 / 1849-50

M59**velehu**

Mef'ülü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
 _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Her sâl-i nevi 'Äkif Efendi'ye hemîşe

Sa'd eyleye İzed

1265 / 1848-49

velehu

Mef'ülü / mefā'ülü / mefā'ülü / fe'ülün
 _ _ / _ _ / _ _ / _ _

Ḥak 'Ākif Efendi'ye kıla sālını es'ad
 İqbāl ile dā'im

1266 / 1849-50

velehu

Mef'ülü / mefā'ülü / mefā'ülü / fe'ülün
 _ _ / _ _ / _ _ / _ _

Zühdī Beg Efendi'ye güle nev-sene yā Rab
 Bā 'izzet ü iqbāl

1267 / 1850-51

Tevārīḥ-i Dīger Berāy-ı Menāzil²¹³**Sürürī**

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Oldu bu bābda sa'y-ı Alī Paşa meşkur

1193 / 1779-80

1410. Nābī

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _ _

Oldu zībā kaşr-ı İbrāhīm Paşa'dan Ḥaleb

1118 / 1706-07

Sābit

Mefā'ülün / mefā'ülün / mefā'ülün / mefā'ülün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

'Alī Paşa Sarāyı dā'im olsun mesned-i iclāl

1113 / 1701-02

²¹³ Bu bölüm ŞR1 nüshasında yk. 16a-16b, ŞR2 nüshasında yk. 46b-47a, AR nüshasında ise yk. 29a-29b arasındadır. Tevārīḥ-i Dīger Berāy-ı Menāzil : Tevārīḥ-i Rengīn Berāy-ı Menāzil AR.

Sürürî

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ / .._ / .._ / .._

Sa`d ola kaşr-ı nev-âyîn-i Süleymân Paşa

1188 / 1774-75

velehu

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 ._. / ._. / ._. / ._.

Ƙıldı bāb-ı luṭf u iḥsānın `Alī Paşa küşād

1193 / 1779-80

Lā

Mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün
 ._. / ._. / ._. / ._.

Leb-i yemde bu me`vā ṭarḥ-ı İbrāhīm Paşa`dır

1141 / 1728-29

1415. velehu

Mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün
 ._. / ._. / ._. / ._.

Mübārek ola bu me`vā-yı Ƙaplan Muştafā Paşa

1087 / 1676-77

Nedīm

Mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün
 ._. / ._. / ._. / ._.

Bu nev sāḥil-sarāyı Ƙıldı iḥyā Muştafā Paşa

1151 / 1738-39

Sürürî

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 ._. / ._. / ._. / ._.

Eyledi Nürî Efendi menzil-i rüşen binā

1202 / 1787-88

velehu

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Süleymān-cāh vālīdir sarāyı eyleyen ma' mūr

1189 / 1775-76

velehu

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Mekānın buldu Şādık Beg yeñi nüzhet-serā yaptı

1220 / 1805-06

1420. Hāletī

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Mīr Ṭahmās'ın sarāyı her dem ābādān ola

1016 / 1607-08

Sürürī

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Beyt-i maṭbū' etdi inşā şāhib-i ṭab'-ı selīm

1198 / 1783-84

velehu

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Yapdı Nürī Beg yeñi sāhil-sarāyın şevk ile

1216 / 1801-02

velehu

Mefā 'ilün / fe 'ilātün / mefā 'ilün / fe 'ilün
 . _ . _ / . _ _ _ / . _ _ / . _ _

Sütüde mesken-i 'ālī-maḳām-ı İbrāhīm

1196 / 1781-82

M60

Nābī

Mefā'ılün / fe'ilātün / mefā'ılün / fe'ilün
 . _ . _ / . _ . _ / . _ . _ / . _ . _

'Alī Beg eyledi termīm tāk-ı eyvānın

1105 / 1693-94

1425. Sürūrī

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Mübārek ola 'İzzet Beg Efendi aldı nev mesken

1220 / 1805-06

velehu

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Vel'üyüddīn Efendizāde etdi beytini ihyā

1222 / 1807-08

velehu

Mefā'ılün / mefā'ılün / fe'ülün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Sürūrī eyledi İcād-ı hāne

1206 / 1791-92

velehu

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / . _

Dil-niṣhīn kaṣr-ı cenāb-ı Ṣadrī

1194 / 1780

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Hāk ede dā'im Sürūrī dārını cāy-ı ferāh

1227 / 1812-13

1430. İhyā

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Temellük eyledi Es‘ad Efendi bir güzel menzil

1217 / 1802-03

Sürürî

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Aldı menzil müftî-yi ‘ālî-nijâda pâdişâh

1194 / 1780

velehu²¹⁴

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Ey muhibb-ı dostân mes‘ûd ola kaçır-ı cedîd

1215 / 1800-01

Lâ

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Oldu biñ seksen sekizde menzil-i ‘ālî tamâm

1088 / 1677-78

‘Āşım

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Kaçır-ı dil-keş kim muhibb-i ehl-i dil bünyâdındır

1212 / 1797-98

1435. Sürürî

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Kaçır-ı ‘ālî etdi Nu‘mân Beg binâ

1212 / 1797-98

²¹⁴ Bu mısra‘ için AR nüshası yk. 29b derkenârında şu kayıt bulunmaktadır: Bânîsi Muhib Efendi’dir.

Lā

Mefā'ılün / mefā'ılün / fe'ülün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Bu mesken oldu biñ altmışda icād

1060 / 1650

Hayret

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Eyledi Luṭfī Efendi kaşr ile havzı binā

1122 / 1710-11

Sürürī

Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün
 _ _ _ . / _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ .

Sāhil-serā yapıdı kılp Kāmil Efendi şarf-ı māl²¹⁵

1212 / 1797-98

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Mīr 'Ārif bī-bedel sāhil-serā kıldı binā

1216 / 1801-02

1440. Hāce Raḥmī

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Yapdı 'İşmet Beg Efendi nev-edā sāhil-serā

1216 / 1801-02

²¹⁵ Sāhil-serā yapıdı...: Sāhil-serā yapıldı AR, 29a. Bu mısra' için AR nüshasının derkenarında şu kayıt bulunmaktadır: Yapıldı "elifinde" her ne kadar işbā' var ise de lafzen daḥı bulunmaḡ hünerine bināen ḡabül olunmuşdur. Ayrıca derkenarda şu kayıt da mevcuttur: Medd-i şab'a ḡayr-ı maṭbū'.

Sürürî – Sâlim

Müfte 'ilün / fe 'ülün / müfte 'ilün / fe 'ülün
 . _ . / . _ _ / . _ . / . _ _

Aldı Şiddîk Efendi kıldı bu beyti ta'mîr

1214 / 1799-80

'İzzî

Mefâ 'ilün / mefâ 'ilün / mefâ 'ilün / mefâ 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Temellük eyledi 'Aynî Efendi bir güzel menzil

1222 / 1807-08

Ṭalib

Fâ 'ilātün / fâ 'ilātün / fâ 'ilātün / fâ 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Bu mücedded kaşr ola Muhtâr Efendi'ye sa'îd

1265 / 1848-49

velehu

Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / . . _

Yümn ede menzilini Fâ'îk Efendi'ye Hudâ

1254 / 1838-39

1445. _____²¹⁶

Mefâ 'ilün / mefâ 'ilün / mefâ 'ilün / mefâ 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Temellük eyledi Sāmî Efendi bir yeñi hâne

[1739]

²¹⁶ (ŞR1, 16b) -M, -ŞR2, -AR. Şairin mahlası kaydedilmemiştir.

Belġ²¹⁷

Fe`ilātūn / fe`ilātūn / fe`ilūn
 .._/_/.._/_/. _

Yapdı Aḥmed Aġa bu eyvānı

[1168 / 1754-55]

Remzī²¹⁸

Müstef`ilūn / müstef`ilūn / müstef`ilūn / müstef`ilūn
 _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _

Yapıldı biñ yüz ellide nev ḥāne Dürrī-zāde`ye

1156 / 1743-44

Raḥmī-yi Qırımı²¹⁹

Fe`ilātūn / fe`ilātūn / fe`ilātūn / fe`ilūn
 .._/_/.._/_/.._/_/. _

Qıldı bünyād cebe-ḥāneyi Sultān Maḥmūd

1156 / 1743-44

Raḥmī-yi Qırımı²²⁰

Fe`ilātūn / fe`ilātūn / fe`ilātūn / fe`ilūn
 .._/_/.._/_/.._/_/. _

Yapdı bu maḥzeni iḥyā ile Sultān Maḥmūd

1159 / 1746-47

1450. Raḥmī Qırımı²²¹

Fe`ilātūn / fe`ilātūn / fe`ilātūn / fe`ilūn
 .._/_/.._/_/.._/_/. _

Yapdı çün maḥzenini `izz ile Sultān Maḥmūd

1159 / 1746-47

²¹⁷ (ŞR2, 47a) -M, -ŞR1, -AR.

²¹⁸ (AR, 29a) -M, -ŞR1, -ŞR2.

²¹⁹ (AR, 29a : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

²²⁰ AR, 29a : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

²²¹ (AR, 29a : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

Es'ad²²²

Fe'ilātün / mefā'ilün / fe'ilün
 .. _ _ / . _ _ / . . _

İzzeti buldu hāne-i vālā

1234 / 1818-19

Cemāl²²³

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Menzili Şarım Efendi'niñ ola dārü'l-ferah

1249 / 1833-34

Fennī-yi Dīger²²⁴

Mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün
 _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Çavuş-zāde Efendi yaptı bu kaçır-ı dil-ārāyı

1154 / 1741-42

Fennī-yi Dīger²²⁵

Mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Bu vālā-hāneniñ bānīsini 'ālī ede Allāh

1153 / 1740-41

1455. Sürürī (menķūt)²²⁶

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Beyt-i maṭbū' etdi inşā şāhib-i ṭab'-ı selīm

1198 / 1783-84

²²² (AR, 29b) -M, -ŞR1, -ŞR2.

²²³ (AR, 29b) -M, -ŞR1, -ŞR2.

²²⁴ (AR, 29b) -M, -ŞR1, -ŞR2.

²²⁵ (AR, 29b) -M, -ŞR1, -ŞR2.

²²⁶ (AR, 29b) -M, -ŞR1, -ŞR2.

Ḥayret (menḳūt)²²⁷

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Eyledi Luṭfī Efendi ḳaşr ile ḥavzı binā

1222 / 1807-08

Müşṭāk-i ‘Irānī²²⁸

Fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün
 . . _ _ / . . _ / . . _

İN ‘imāret hemīşe bād ābād

1147 / 1734-35

Ḥāsib-i Burusevī²²⁹

Fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün
 .. _ _ / .. _ _ / . . _

Leb-i deryāda güzel ḳaşr-ı şafā

[874 / 1469-70]

Es‘ad²³⁰

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Aldı menzīl-gāh imām-ı şānī-yi şāh-ı enām

1240 / 1824-25

²²⁷ (AR, 29b) -M, -ŞR1, -ŞR2.

²²⁸ (AR, 29b-derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2. İŖbu ‘imāret tārīḫini Sūrūrī merḥūm ıŖıılāḫımca olan ‘imāret” kıyāŖıyla āŖār-ı ḫayriyye faŖlına yazmıŖ ise de zebān-ı Fārisī’de ‘imāret binā-yı ‘ālī ma’nāsına girip ḫattā Dīvān-ı MüŖṭāk’da tārīḫ-i mezkūr bir ḫān sarāyına yapılmıŖdır ya ‘nī gıdermekle ol faŖlından çıkarılıp buraya yazıla. Ya ‘nī sebk-i Fārisī’de dıyār-ı Rūm’da bir bināya tārīḫ yapıldıkta yā “V” iŖāreti sebkāt etdiği nükteye bināen ‘imāret lafzı ḳonaḳlamak cā‘iz olmayıp dıyār-ı İrān’a maḫŖŖdur. Ya ‘nī erbāb-ı elbāb nezdinde zāhirdir.

²²⁹ (AR, 29b-derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

²³⁰ (AR, 29b-derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

1460. Müstākīm-zāde²³¹

Mefā'ilün / fe'ilātün / mefā'ilün / fe'ilün
 .._./..._/..._/..._

Emīn Efendi'ye bu hānesi ola me'men

1168 / 1754-55

Tevārīh-i İrsāl-i Haṭṭ-ı Meḥādīm²³²**Sürürī**

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 .../.../..._/..._

Şafha-yı vech-i 'aṭāda bāreka'llāh yazdı haṭ

1217 / 1802-03

M61**Fenā**

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .._./..._/..._/..._

Muşhaf-ı vechine koydu ketebe Mīr 'Alī

1204 / 1789-90

Sürürī

Mef'ülü / fā'ilātün / mef'ülü / fā'ilātün
 .../.../..._/..._

Haṭṭı ede hümāyün şāh-ı cihāna Allāh

1187 / 1773-74

Lā

Mef'ülü / fā'ilātün / mef'ülü / fā'ilātün
 .../.../..._/..._

Geldi haṭ-ı hümāyün vech-i şeh-i cihāna

1169 / 1755-56

²³¹ (AR, 29b-derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

²³² Bu bölüm, ŞR1 nüshasında yk. 16b-17a, ŞR2 nüshasında yk. 47b-48b, AR nüshasında ise yk. 30a-31a'da yer almaktadır. Tevārīh-i İrsāl-i Haṭṭ-ı Meḥādīm: Tevārīh-i İrsāl-i Haṭṭ u Liḥā AR.

1465. 'İzzī

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 - _ _ / - _ _ / - _ _ / - _

Eyleye Sultān Maḥmūd' uñ ḥaṭın mevlā sefid

1223 / 1808-09

Dürri

Cemāl-i Ḥamdī' ye sāye şaldı şehper-i Cibrīl²³³

1115 / 1703-04

Remzī

Mefā' ilün / mefā' ilün / fe' ulün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Hümāyün ola ḥaṭṭı pādişāh' iñ

1106 / 1694-95

Ḥāmī

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / . _ _

Lihye irsāli kula sünetdir

1210 / 1795-96

Sürürī

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 - _ _ / - _ _ / - _ _ / - _

Geldi nev ḥaṭṭ-ı hümāyün cāh-ı ḥüsn ibkāsına

1187 / 1773-74

1470. velehu

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Mübārek ḥaṭṭ-ı Sünbül-zāde geldi biñ iki yüzde

1200 / 1785-86

²³³ Mısra'ın vezni problemlidir.

velehu

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._/_/.._/_/.._/_/.._/_

Hāle-i haṭṭa meh-i hüsn-i Ḥasan Beg girdi

1203 / 1788-89

Çeşmizāde²³⁴

Mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün
 .___/.___/.___/.___

Cemāl-i pāk-i Mūsā`ya gelip haṭ ṣaldı mūsāya

1143 / 1730-31

Sürürī

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._/_/.._/_/.._/_

Haṭṭımı kıldı `Aṭā Beg irsāl

1217 / 1802-03

Nāzım

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 ./_/_._/_/_._

Levḥ-i vech-i Vāşıf`a haṭ verdi zīb

1098 / 1686-87

1475. İzzet

Mef`ülü / fā`ilātün / mef`ülü / fā`ilātün
 ../_._./_._./_._.

Hālid Efendi kıldı şa`bānda lihye irsāl

1222 / 1807-08

Żāmīrī

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 ./_._._/_._._/_._.

Erdi şeb cā`iz degil āyīne ḳalmaḳ bī-niḳāb

1105 / 1693-94

²³⁴ (AR, 30a) -M, -ŞR1, ŞR2.

Lā

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 - _ _ / - _ _ / - _

Mevsīm-i gülde yetişdik sünbüle

1086 / 1675-76

velehu

Mefā' ilün / mefā' ilün / fe' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Yazıldı levḥ-i sīme ḥaṭṭ-ı zerrīn

1097 / 1685-86

Ḥāmid

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Aḥmed Efendi ḥaṭṭın eylesin Allāh sa'īd

1224 / 1809-10

1480. Rāsım

Mevlā 'Alī Beg' in ḥaṭṭın eylesin sefid²³⁵

1218 / 1803-04

velehu

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Mübārek bād yazdı vechine Seyyīd Sa'īd' in ḥaṭ

1218 / 1803-04

Sürürī

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 - _ _ _ / - _ _ _ / - _ _ _ / - _

Aḳḫisār-ı ḥüsne kıldı 'asker-i Sūdān hücüm

1202 / 1787-88

²³⁵ Mısra'ın vezni problemlidir.

velehu

Fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Mülk-i hüsne cünd-i haṭ kıldı iki yüzden hücüm

1205 / 1790-91

velehu

Fe'īlātün / fe'īlātün / fe'īlātün / fe'īlün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Ḥaṭṭ-ı ruyın ede Ḥāmid Beg'in Allāh sefid

1210 / 1795-96

1485. Rāsim

Mef'ūlü / fā'īlātü / mefā'īlü / fā'īlün
 _ _ / _ _ / _ _ / _ _

Nev haṭṭı geldi vechine Şādık Efendi'niñ

1218 / 1803-04

M62**Sürürī**

Mef'ūlü / fā'īlātü / mefā'īlü / fā'īlün
 _ _ / _ _ / _ _ / _ _

Ḥaṭṭın mübārek eylesin Aḥmed Beg'in ilāh

1210 / 1795-96

velehu

Mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Yaқışdı rüyuna 'Ārif Beg'in nev-lihye-i zībā

1219 / 1804-05

Ṭālib

Mef'ūlü / mefā'īlü / mefā'īlü / fe'ūlün
 _ _ / _ _ / _ _ / _ _

Nev-lihye-i Ḥayrī Beg'i Yezdān ede mes'ūd

1234 / 1818-19

Ḥayrī

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Eyle yā Rab lihyesin Rāşid Efendi'niñ sepīd

1218 / 1803-04

1490. Rāsim

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Zi gülzār-ı melāḥat āteş-i gül-verd peydā kerd

1126 / 1714-15

Sürürī

Fe' ilātün / mefā' ilün / fe' ilün
 . . _ _ / . _ _ / . . _

Ḥaṭ-ı vechiñ yakışdı Şālih Beg

1211 / 1796-97

Nabī

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _

Ḥaṭ-ı nevdır meh-i ḥüsne ḥāle

1078 / 1667-68

Celālī

Mef' ulü / mefā' ilü / mefā' ilü / fe' ulün
 _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Geldi şalıver ḥaṭ-ı siyeh biñ iki yüzde

1200 / 1785-86

Şābit

Mefā' ilün / fe' ilātün / mefā' ilün / fe' ilün
 . _ _ / . . _ _ / . _ _ / . . _

Yazıldı levḥ-i cemāle ḥuṭ-ı reyḥānī

1087 / 1676-77

1495. Emîn

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / .._ _

Etdi eṭrāfin iḥāta meh-i bedriñ hāle

1102 / 1690-91

Es`ad – Re`fet

Mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Güzel nān-pāre ile lihye irsāl eyledi Behcet

1228 / 1813

Ferīd

Mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

İyi nān-pāre ile lihye irsāl eyledi Esrār

1227 / 1812-13

‘Ārif

Mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Ḥaṭın tebrīke geldi mūrlar vech-i Süleymān’a

1136 / 1723-24

Ṭalīb

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Lihye irsāl eyledi kırk üçde Muḥṭār-ı kerīm

1243 / 1827-28

1500. velehu

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Ḳıldı Ḥaḳ āyāt-ı nūru rüy-ı Kāmil’de ‘ayān

1260 / 1844-45

Sürürî²³⁶

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / . . _

Hilye der lihye liḳā-yı şeh-i `ālīşāne

1223 / 1808-09

Muştafā ki zāde-i Hācı Velī Efendi²³⁷

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / . . _

Lihye-i şāhenşeh-i `ālem ola yā Rab sa`īd

1255 / 1839-40

Fennī-yi Dīger²³⁸

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / . . _

Geldi vech-i Hāsan'a ḥaṭṭ-ı nev olsun es`ad

1154 / 1741-42

Fennī-yi Dīger²³⁹

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 . . _ _ / . . _ _ / . . _

Rüy-ı pāk-i Muştafā'ya geldi ḥaṭ

1148 / 1728-29

1505. `İzzet (menḳūṭ)²⁴⁰

Müstef`ilün / feülün / müstef`ilün / feülün
 _ _ . . / . . _ _ / _ _ . . / . . _ _

Hālid Efendi ḳıldı şa`bānda lihye irsāl

1222 / 1807-08

²³⁶ (AR, 30a) -M, -ŞR1, ŞR2.

²³⁷ (AR, 30a) -M, -ŞR1, ŞR2.

²³⁸ (AR, 30a) -M, -ŞR1, ŞR2.

²³⁹ (AR, 30a) -M, -ŞR1, ŞR2.

²⁴⁰ (AR, 30a) -M, -ŞR1, ŞR2.

Müstaķīm-zāde²⁴¹

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / fe 'ülün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Mübārek olsun iki ħüsn-i ħaṭṭı

1193 / 1779-80

velehu²⁴²

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Ĥaṭṭ-ı zībā rüy-ı Aĥmed geldi nev sünbül gibi

1196 / 1781-82

velehu²⁴³

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Meĥāsin verdi Aĥmed sünnetinden Ĥāmid'e Allāh

1180 / 1766-67

velehu²⁴⁴

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Sünbülī ħaṭṭı gele revnaķ-fezā

1190 / 1776-77

1510. velehu²⁴⁵

Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / . . _

Etdi bu hāle-i pāk-i ħaṭ iĥāṭa māhı

1187 / 1773-74

²⁴¹ (AR, 30b : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

²⁴² (AR, 30b : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

²⁴³ (AR, 30b : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

²⁴⁴ (AR, 30b : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

²⁴⁵ (AR, 30b : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

velehu²⁴⁶*Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Levh-i bedre yazdı bu hüsn-i haṭṭı kıl-k-i ezel

1190 / 1776-77

velehu²⁴⁷Bu haṭṭı-ı zībā mı yā ḥāşīyye mi siyeh²⁴⁸

1151 / 1738-39

velehu²⁴⁹*Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün*

.. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / . . _

Hüsn-i haṭṭı-ı Ḥasan olsun mes'ūd

1178 / 1764-65

velehu²⁵⁰*Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Medd-i bismillāh yazdı haṭṭı rūy-ı āline

1179 / 1765-66

1515. velehu (Oğman Sa'īd)²⁵¹*Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Sa'īd olsun İlāh liḥye-i zībende-i 'Oğmān

1129 / 1716-17

²⁴⁶ (AR, 30b : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2. Mısra'ın üstü çizilmiştir.²⁴⁷ (AR, 30b : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.²⁴⁸ Mısra'ın vezni problemlidir.²⁴⁹ (AR, 30b : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.²⁵⁰ (AR, 30b : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.²⁵¹ (AR, 30b : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

velehu²⁵²

Fe`ilātūn / fe`ilātūn / fe`ilūn
 .._ _ / .._ _ / . _

Şedde-i ḥaṭṭ-ı beḳā liḥye-i pāk

1159 / 1746-47

velehu²⁵³

Mefā`ilūn / mefā`ilūn / fe`ulūn
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Mübārek oldu ḥaṭṭı rūy-ı pākiñ

1189 / 1775-76

velehu²⁵⁴

Fā`ilātūn / fā`ilātūn / fā`ilātūn / fā`ilūn
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Muşḥaf-ı vechinde ketb oldu Muḥammed Süresi

1187 / 1773-74

velehu²⁵⁵

Fā`ilātūn / fā`ilātūn / fā`ilātūn / fā`ilūn
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Yazdı ḥaṭṭ-ı sünbülī berg-i güle kilik-i ezel

1178 / 1764-65

1520. velehu²⁵⁶

Fā`ilātūn / fā`ilātūn / fā`ilūn
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Levh-i ḥüsne yazdı ḥaṭṭın kilik-i nūr

1184 / 1770-71

²⁵² (AR, 30b : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

²⁵³ (AR, 30b : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

²⁵⁴ (AR, 30b : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

²⁵⁵ (AR, 30b : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

²⁵⁶ (AR, 30b : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

velehu²⁵⁷

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 -._._ / -._._ / -._._ / -._._

Vech-i pāk-i Muştafā'dan geldi sünbül gibi haṭ

1168 / 1754-55

velehu²⁵⁸

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 -._._ / -._._ / -._._ / -._._

Berg-i gülde sünbüli resm eyledi kilik-i Qadīr

1176 / 1762-63

velehu²⁵⁹

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .._._ / .._._ / .._._ / .._._

Bu güzel ḥāşīye ser-süre-i İbrāhīm'e

1191 / 1777-78

velehu²⁶⁰

Mefā' ilün / fe' ilātün / mefā' ilün / fe' ilün
 ._._. / ._._. / ._._. / ._._.

Yaşıdı vech-i Hüseyñ'e bu liḥye-i ḥasene

1179 / 1765-66

1525. velehu²⁶¹

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 ._._. / ._._. / ._._. / ._._.

Zihī liḥye siyeh cild-i 'azīz-i muşḥaf-ı 'Osmāñ

1160 / 1747-48

²⁵⁷ (AR, 30b : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

²⁵⁸ (AR, 30b : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

²⁵⁹ (AR, 30b : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

²⁶⁰ (AR, 30b : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

²⁶¹ (AR, 30b : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

velehu²⁶²

Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün
 .._ / .._ / .._ / .._

Gül-i ra 'nāya döşendi o muṭarrā sünbül

1159 / 1746-47

velehu²⁶³

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

O vālā zīb-i liḥye mū-be-mū tebrīke şāliḥdir

1159 / 1746-47

velehu (muraşşa te 'emmül oluna)²⁶⁴

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 _ . _ / _ . _ / _ . _ / _ . _

Ḥaḫ mübārek eyleye yüz vech ile bu ḥaṭṭını

1159 / 1746-47

Ṭālib-i Kātib²⁶⁵

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 _ . _ / _ . _ / _ . _ / _ . _

Ḥaṭṭın İsmā 'il Ḥaḫkı'ya ede Mevlā sa 'id

[1253 / 1837-38]

1530. Ṭālib (menkūt)²⁶⁶

Mef'ülü / fā 'ilātün / mef'ülü / fā 'ilātün
 _ . . / _ . . / _ . . / _ . .

Ḥüsn-i Ḥasan Rızā'ya liḥye güzel yaraşdı

1247 / 1831-32

²⁶² (AR, 30b : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

²⁶³ (AR, 30b : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

²⁶⁴ (AR, 30b : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

²⁶⁵ (AR, 30b : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

²⁶⁶ (AR, 31a) -M, -ŞR1, ŞR2.

Rāsim Ḥaṭṭāṭ²⁶⁷

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Reng-i güzlār-ı melāḥat āteş-i gül dūr-peydā kerd

1126 / 1714-15

Ṭālib²⁶⁸

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Sa 'id etsin küşād-ı liḥye-i Şubhī Beg'i Allāh

1258 / 1842-43

Şefik²⁶⁹

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Etdi Ṭāhir Beg Efendi liḥye-i pākin küşād

1258 / 1842-43

Tevārīḥ-i Zifāf-ı Şevher ü Zen²⁷⁰**Ḥasīb²⁷¹**

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Şer '-i Aḥmed'le 'Alī'ye Fāṭıma oldu naşīb

1161 / 1748

²⁶⁷ (AR, 31a) -M, -ŞR1, ŞR2.

²⁶⁸ (AR, 31a) -M, -ŞR1, ŞR2.

²⁶⁹ (AR, 31a) -M, -ŞR1, ŞR2.

²⁷⁰ Bu bölüm, ŞR1 nüshasında yk. 17b, ŞR2 nüshasında yk. 49a-49b, AR nüshasında ise yk. 31b-32a'da yer almaktadır. *Tevārīḥ-i Zifāf-ı Şevher ü Zen*: *Tevārīḥ-i Zifāf ü 'Aḳd-i İzdivāc* AR.

²⁷¹ Bu mısra için AR nüshasının derkenarında yk. 31b'da şu kayıt bulunmaktadır: "Bināt-ı mükerreme-i Aḥmed Ḥān-ı şālīşden Fāṭıma Sultān'ın Ḥakīm-zāde 'Alī Paşa'ya 'aḳdine tevriye bir rengin tārīḥdir."

1535. ʦal'at

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._/_/.._/_/.._/_/.._/_

İktirān eyledi mäh-1 nev ile necm-i sa`id

1182 / 1768-69

Sürürî

Mefā`ilün / mefā`ilün / fe`ülün
 ._/_/_/._/_/_/._/_

Tezevvüc etdi `Aşım Beg Efendi

1208 / 1793-94

velehu

Mefā`ilün / mefā`ilün / fe`ülün
 ._/_/_/._/_/_/._/_

Teserrî kıldı `Abdullāh-1 mün`am

1209 / 1794-95

velehu

Mef`ülü / fā`ilātü / mefā`ilü / fā`ilün
 //._/_/._/_/_/_

`Aqd-1 tezevvüc etdi Muḥammed Nebîl Bey

1221 / 1806-07

Şiddîk

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._/_/.._/_/.._/_/.._/_

Be-`Alî dāde Ḥudā Fāṭıma-yı Aḥmed rā

1121 / 1709-10

M63 1540. Sürürî

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 ._/_/_/._/_/_/._/_

Mîr `Arif etdi `aqd-1 izdivāc

1222 / 1807-08

‘İzzī

Mef‘ülü / fā‘ilātü / mefā‘ilü / fā‘ilün
 _ _ / _ _ / _ _ / _ _

Ḥayrī Efendi’ye ola mes‘ūd izdivāc

1224 / 1809-10

Sürürī

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Mīr Ḥāmid eyledi vaktinde sūr-ı izdivāc

1221 / 1806-07

velehu

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _ _

Te’ ehhül kıldı Şādıķ Beg vere Mevlā güzel evlād

1220 / 1805-06

velehu

Müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _ _

Mekkī Efendi-zāde şod dāmād-ı müftī-yi zamān

1215 / 1800-01

1545. Sürürī - ‘İzzet

Mefā‘ilün / fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _ _

Te’ ehhül eyledi Rāsım Efendi sa’d olsun

1226 / 1811-12

Es‘ad – Sürürī - ‘Ārif

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _ _

Tezevvüc etdi ‘Abdullāh Beg İzed ede mes‘ūd

1227 / 1812-13

‘İzzet

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Yümn ile Şālih Beg oldu şıhr-ı müftī-yi cihān

1222 / 1807-08

Seyyid Vehbī

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Āşaf-ı mülk oldu dāmād-ı şeh-i gerdün-makām

1128 / 1715-16

Sürürī

Fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Mecma‘-ı sa‘d ola sūr-ı Hibetu’llāh Sulţān

1223 / 1808-09

1550. velehu

Mefā‘ilün / fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün
 . _ . _ / . _ . _ / . _ . _ / . _ . _

Tezevvüc etdi Selāmi efendi-yi kāmil

1213 / 1789-90

‘İzzet

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

İlāhī ‘Ārif Aḥmed Beg tezevvüc kıldı sa‘d ile

1222 / 1807-08

‘Aynī

Mef‘ülü / fā‘ilātün / mef‘ülü / fā‘ilātün
 _ _ . / . _ _ / _ _ . / . _ _

‘Ārif Efendi kıldı i‘zāz ile te’ehhül

1219 / 1804-05

Şenāyī

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 -.- / -.- / -.- / -.-

İzdivāciñla Kūşūrī eylediñ tekml-i dīn

1072 / 1661-62

Fıṭnaṭ

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 .-.- / .-.- / .-.- / .-.-

Veḳīl-i salṭanat şıhr-ı şehensāh-ı zamān oldu

1177 / 1763-64

1555. Kelīm

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 -.- / -.- / -.-

Dügüher Beg 'aḳd-i devrān keşide

1047 / 1637-38

Lā

Mefā' ilün / mefā' ilün / fe' ulün
 .-.- / .-.- / .-.-

Gel ey meh ḳoynuna gir āfitābiñ

1061 / 1650-51

Lā

Mefā' ilün / mefā' ilün / fe' ulün
 .-.- / .-.- / .-.-

Semiyy-i Muştafā etdi te' ehhül

1200 / 1785-86

Ṭālib

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün
 -.- / -.- / -.-

Şıhr-ı 'ālī-himem oldu 'Alī Paşa

1261 / 1845

Ṭālib-i Bursevī

Fe 'ülün / fe 'ülün / fe 'ülün / fe 'ülün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Ḳırān kerd sa 'deyn der-evc-i iḳbāl

1117 / 1705-06

1560. Müştāk

Fe 'ülün / fe 'ülün / fe 'ülün / fe 'ülün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Dü tābende kevkeb ḳırān kerd bā-hem

1145 / 1732-33

Şehrī

Fe 'ilātün / mefā 'ilün / fe 'ilün
 . . _ _ / . _ _ / . . _ _

Eyledi ictimā' şems ile meh

1050 / 1640-41

Lā

Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün
 . . _ _ / . . _ _ / . . _ _

Ḳamere şems muḳābil oldu

969 / 1561-62

M64**Şāḳıb**

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Sa 'īd Paşa'yı ḳıldı sa 'd oldu Şāhzamān dāmād

1252 / 1836-37

Ḥasan Ḥaḳḳı Beg

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Teşerrī eyledi Sırrī Efendi kām-yāb oldu

1265 / 1848-49

1565. Es'ad (menküt)²⁷²

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Sezā-şıhr oldu Şeh Maḥmūd-ı 'adlıye Ḥalīl Paşa

1249 / 1833-34

Kāmil²⁷³

Mefā'ılün / mefā'ılün / fe'ülün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Tezevvüc etdi İbrāhīm Efendi

1245 / 1829-30

Es'ad²⁷⁴

Mefā'ılün / mefā'ılün / fe'ülün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Te'ehhül eyledi Ḥ'āce Efendi

1241 / 1825-26

Ṭalīb²⁷⁵

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Te'ehhül kıldı Māhir Beg vere Yezdān güzel evlād

1256 / 1840-41

Tevārīḥ-i Sāl-i Şeref-İştimal²⁷⁶**Sürürī**

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Sāl-i nev geldi Süleymān Ḥān ola dā'im sālīm

1221 / 1806-07

²⁷² (AR, 31b) -M, -ŞR1, ŞR2. Bu mısra' için AR nüshasının derkenarında yk. 31b'de şu kayıt bulunmaktadır: Bu daḥı ber-vech-i tevriye 'aḳdine tāriḥdir.

²⁷³ (AR, 32a) -M, -ŞR1, ŞR2.

²⁷⁴ (AR, 32a) -M, -ŞR1, ŞR2.

²⁷⁵ (AR, 32a) -M, -ŞR1, ŞR2.

²⁷⁶ Bu bölüm ŞR1 nüshasında yk. 17b-18a, ŞR2 nüshasında yk. 50a-51a'da arasındadır, AR nüshasında ise bu bölüm bulunmamaktadır.

1570. velehu

Mef'ülü / fā'ilätü / mefā'ilü / fā'ilün
 _ _ / _ _ / _ _ / _ _

Hān Muştafā'ya ola hümāyün sāl-i nev

1187 / 1773-74

Sürürî - Tâlib

Fā'ilätün / fā'ilätün / fā'ilätün / fā'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Sāl-i nev mes'ūd ola Maḥmūd Hān-ı 'adl ile

1228 / 1813

Sürürî

Mefā'ilün / fe'ilätün / mefā'ilün / fe'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Selīm Hān'a ola sāl-i nev hümāyün-fāl

1208 / 1793-94

velehu

Fā'ilätün / fā'ilätün / fā'ilätün / fā'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Şeh Selīm'e maḥdem-i her sāl-i nev mes'ūd ola

1212 / 1797-98

Tâlib - Re'fet

Mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _ _

Hümāyün eylesin sālī Hudā Sultān Maḥmūd'a

1228 / 1813

1575. 'İzzî

Fā'ilätün / fā'ilätün / fā'ilätün / fā'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Sāl-i nev geldi kederden sālīm olsun Şeh Selīm

1218 / 1803-04

Sürürî

Mefâ'ilün / fe'ilātün / mefâ'ilün / fe'ilün
 . _ . _ / . _ . _ / . _ . _ / . _ . _

Selîm Hân'a hümâyün ola kudüm-i sene

1215 / 1800-01

velehu

Fe'ülün / fe'ülün / fe'ülün / fe'ülün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Selîm Hân'a sâl-i nev olsun hümâyün

1208 / 1793-94

velehu

Fâ'ilātün / fâ'ilātün / fâ'ilātün / fâ'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Sa'd ede ahkâm-ı nev sâli Selîm Hân'a İlâh

1213 / 1789-90

velehu

Mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

İlâhî Şeh Selîm olsun mu'ammer sâl-i nev geldi

1205 / 1790-91

1580. velehu

Fâ'ilātün / fâ'ilātün / fâ'ilātün / fâ'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Sâl-i nev geldi ola devletle dâ'im Şeh Selîm

1219 / 1804-05

velehu

Mef'ülü / fâ'ilātün / mef'ülü / fâ'ilātün
 _ _ . / _ . _ _ / _ _ . / _ . _ _

Sultân Selîm'e sa'd ede sâl-i nevi Hudâ

1211 / 1796-97

Ṭālib – Sürürî

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Sālini mes'ūd ede Sultān Maḥmūd'uñ Ḥudā

1224 / 1809-10

İzzet - Ṭālib

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Ḥān Maḥmūd'a mübārek ede sāli Mevlā

1224 / 1809-10

Sürürî

Fe' ülün / fe' ülün / fe' ülün / fe' ül
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Mü'eyyed ola her sene Ḥān Selīm

1213 / 1789-90

1585. velehu

Mef' ülü / fā' ilātü / mefā' ilü / fā' ilün
 _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Ḥān Muştafā'ya sāli sa'īd eyleye İlāh

1223 / 1808-09

İzzî

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Ḥān Selīm'e eyleye sāl-i nevi Allāh sa'īd

1221 / 1806-07

Sürürî

Mef' ülü / fā' ilātü / mefā' ilü / fā' ilün
 _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

'Abdülhamīd Ḥān'a ede sāli Ḥaḳ sa'īd

1198 / 1783-84

velehu

Mef'ülü / fā'ilātün / mef'ülü / fā'ilātün
 _ _ . / _ . _ _ / _ _ . / _ . _ _

'Abdülhamīd Hān'a sāl-i nev ola mes'ūd

1194 / 1780

Sürürî - Tâlib

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / . . _

Hān Maḥmūd'a hümāyün ola her sāl-i cedīd

1225 / 1810-11

1590. Sürürî

Mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Sürür-efzā-yı sulṭān-ı selīmü'l-ḳalb ola nev-sāl

1207 / 1792-93

velehu

Mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

İlāhī sāl-i Hān 'Abdülhamīd'i eyle sa'd eyyām

1199 / 1784-85

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Ola sa'd eyyām Hān 'Abdülhamīd'e sāl-i nev

1200 / 1785-86

Rāsim

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Hān Selīm'e sa'd ede nev sālī Hāḳ

1220 / 1805-0

M65

Sürürî - 'İzzî

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Ḥān Maḥmūd'a kudūm-i sāli Allāh sa'd ede

1225 / 1810-11

1595. **Sürürî - 'İzzî**

Mef'ülü / fā'ilātün / mef'ülü / fā'ilātün
 _ _ . / _ _ _ / _ _ . / _ _ _

Maḥmūd Ḥān'ın olsun sāl-i cedīdi mes'ūd

1224 / 1809-10

Ṭālib – Sürürî

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Sa'd ola Maḥmūd Ḥān'a maḥdem-i sāl-i cedīd

1226 / 1811-12

Ṭālib

Mef'ülü / fā'ilātün / mef'ülü / fā'ilātün
 _ _ . / _ _ _ / _ _ . / _ _ _

Maḥmūd Ḥān'ın Allāh nev sālin ede mes'ūd

1232 / 1816-17

velehu

Mef'ülü / fā'ilātün / mef'ülü / fā'ilātün
 _ _ . / _ _ _ / _ _ . / _ _ _

Maḥmūd Ḥān'a Ma'būd nev sālin ede mes'ūd

1233 / 1817-18

velehu

Mef'ülü / fā'ilātün / mef'ülü / fā'ilātün
 _ _ . / _ _ _ / _ _ . / _ _ _

Sāli kıla hümāyün Maḥmūd Ḥān'a Ma'būd

1234 / 1818-19

1600. velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Sa'd ede nev sālını Sultān Maḥmūd'uñ Hudā

1234 / 1818-19

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Ola 'adli Hān Maḥmūd'uñ bu nev sāli sa'īd

1234 / 1818-19

velehu

Mef'ülü / fā' ilātün / mef'ülü / fā' ilātün
 _ _ . / _ _ _ / _ _ . / _ _ _

Maḥmūd Hān'a Mevlā nev sālin ede mes'ūd

1237 / 1821-22

Ṭāhir

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Hümāyün-fāl ede nev sāli Yezdān Hān Maḥmūd'a

1226 / 1811-12

Sürürī

Mef'ülü / fā' ilātün / mef'ülü / fā' ilātün
 _ _ . / _ _ _ / _ _ . / _ _ _

'Abdülhamīd Hān'a sa'd ede sāli Ma'būd

1192 / 1778-79

1605. velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Sāl-i nev sa'd ola Hān 'Abdülhamīd'e dā'imā

1195 / 1780-81

‘Aynī

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . / _._ / _._ / _._

Biñ iki yüz on birinci sâli geldi hicretin

1211 / 1796-97

Sürürī

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . / _._ / _._ / _._

Biñ iki yüz on birinci sâldir devr-i feraḥ

1211 / 1796-97

velehu

Mef‘ülü / fā‘ilātü / mefā‘ilü / fā‘ilün
 . / _._ / _._ / _._

Rāḥat zamānıdır biñ iki yüz ikinci sāl

1202 / 1787-88

velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . / _._ / _._ / _._

Biñ iki yüz altı sâlin Ḥaḫ mübārek eylesin

1201 / 1786-87

1610. velehu

Fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün
 .._ / .._ / .._ / .._

Biñ iki yüz yedi sâlin ede Mevlā ḥurrem

1207 / 1792-93

M66**Sürürī**

Fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün
 .._ / .._ / .._ / .._

Vaḫt-i iḥsān ede Bārī biñ iki yüz senesi

1200 / 1785-86

velehu

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Ƙudūm-i sāl ile āfāka Mevlā luṭf-ı 'ām etdi

1204 / 1789-90

velehu

Fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Ƙıldı Haḡ dehre yine irsāl-i sāl in 'ām-ı 'ām

1197 / 1782-83

Ḥayrī

Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün
 _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _

Sultān Maḡmūd'uñ ola devletle her sālī sa'ıd

1235 / 1819-20

1615. Ʀalīb

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Ḥudāyā sāl-i nev Sultān Maḡmūd'a ola mes'ūd

1238 / 1822-23

velehu

Fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Ḥān Maḡmūd'a Ƙudūm-i sāl-i nev mes'ūd ola

1238 / 1822-23

velehu

Fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Sāl-i Ḥān Maḡmūd ola yā Rab sa'ıd

1239 / 1823-24

velehu

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün

· _ _ _ / · _ _ _ / · _ _ _ / · _ _ _

Hümāyün eylesin Maḥmūd Ḥān'a sālini Allāh

1240 / 1824-25

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

· _ _ _ / · _ _ _ / · _ _ _ / · _ _

Eyleye mes'ūd dā'im sāl-i Ḥān Maḥmūd'ı Ḥaḳ

1240 / 1824-25

1620. velehu

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün

· _ _ _ / · _ _ _ / · _ _ _ / · _ _ _

Hümāyün kıla Ḥaḳ sāl-i cedīdi Ḥān Maḥmūd'a

1241 / 1825-26

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

· _ _ _ / · _ _ _ / · _ _ _ / · _ _

Ḥān Maḥmūd'a İlähī sāl-i nev olsun sa'īd

1244 / 1828-29

velehu

Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün

· _ _ · / · _ _ · / · _ _ · / · _ _ ·

Nev sālini ede Ḥudā Sultān Maḥmūd'uñ sa'īd

1244 / 1828-29

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

· _ _ _ / · _ _ _ / · _ _ _ / · _ _

Sālin Allāh Ḥān Maḥmūd'uñ hümāyün eylesin

1245 / 1829-30

velehu

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün

· _ _ _ / · _ _ _ / · _ _ _ / · _ _ _

Cenāb-ı Hāḡ hümāyün ede Hān Maḡmūd'a nev sālin

1247 / 1831-32

1625. velehu

Fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılün

· _ _ _ / · _ _ _ / · _ _ _ / · _ _

Geldi nev sāli ede Maḡmūd Hān'a Hāḡ sa'ıd

1247 / 1831-32

velehu

Müstef'ılün / müstef'ılün / müstef'ılün / müstef'ılün

· _ _ _ / · _ _ _ / · _ _ _ / · _ _ _

Maḡmūd Hān'a eyleye nev sālini Mevlā sa'ıd

1247 / 1831-32

velehu

Fe'ılātün / fe'ılātün / fe'ılātün / fe'ılün

· _ _ _ / · _ _ _ / · _ _ _ / · _ _

Yeñilendi senesi sa'd ola Hān Maḡmūd'a

1249 / 1833-34

velehu

Fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılün

· _ _ _ / · _ _ _ / · _ _ _ / · _ _

Sālin Allāh ede 'adli Hān Maḡmūd'a sa'ıd

1249 / 1833-34

velehu

Fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılün

· _ _ _ / · _ _ _ / · _ _ _ / · _ _

Hicretiñ biñ iki yüz ellisi girdi sa'd bād

1250 / 1834-35

1630. velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Hān Maḥmūd'a hümāyün ede Bārī sālini

1250 / 1834-35

velehu

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Hicretiñ biñ iki yüz elli biridir hālā

1251 / 1835-36

velehu

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Hān Maḥmūd'a sa' id eyleye Yezdān senesin

1251 / 1835-36

velehu

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Hudā nev sāli mes' ud eyleye Sultān Maḥmūd'a

1251 / 1835-36

Şākıb

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Hān Maḥmūd'uñ ede Ma' būd nev sālin sa' id

1252 / 1836-37

M67 1635. Tālib

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Hān Maḥmūd'a yeñi sālini mes' ud ede Haḫ

1253 / 1837-38

Şakıb

Müstef'ılün / müstef'ılün / müstef'ılün / müstef'ılün
 _ _ . / _ _ . / _ _ . / _ _ .

Maḥmūd Ḥān-ı 'ādiliñ mes'ūd ola sāl-i nevi

1253 / 1837-38

Ṭalib

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Ede nev sāl-i 'adli Ḥān Maḥmūd'a sa'ıd Allāh

1255 / 1839-40

velehu

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Ḥudā nev sālını sa'd eyleye Sultān Maḥmūd'a

1255 / 1839-40

velehu

Müstef'ılün / müstef'ılün / müstef'ılün / müstef'ılün
 _ _ . / _ _ . / _ _ . / _ _ .

Nev sāl Ḥān 'Abdūlmecīd geldi ede Allāh sa'ıd

1256 / 1840-41

1640. velehu

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Yine nev sāl-i Ḥān 'Abdūlmecīd'i sa'd ede Allāh

1257 / 1841-42

velehu

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Hümāyün ede Ḥān 'Abdūlmecīd'iñ sālını Mennān

1259 / 1831-32

velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Yā İlähî sāl-i Hân ‘Abdülmecîd olsun sa‘îd

1260 / 1844-45

velehu

Müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün
 _ _ . / _ _ . / _ _ . / _ _ .

Nev sāl-i Hân ‘Abdülmecîd ikbâl ile geldi yine

1260 / 1844-45

velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Geldi müjde sa‘d ile nev sāl-i Hân ‘Abdülmecîd

1262 / 1845-46

1645. velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Sa‘d ola biñ iki yüz altmış üçüncü sāl-i nev

1263 / 1846-47

velehu

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Hudā nev sāli es‘ad eyleye Es‘ad Efendi’ye

1249 / 1833-34

velehu

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Hudā Es‘ad Efendi’ye ede sāl-i nevi mes‘ūd

1257 / 1841-42

velehu

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Ede nev sālını Es'ad Efendi'ye Hüdā es'ad

1262 / 1845-46

velehu

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Kıla 'Ālī-yi 'ālī himmete nev sālī Hāḡ mes'ūd

1263 / 1846-47

1650. velehu

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Sāl-i nevdē şān-ı nev bulsun Fu'ād-ı pür-hüner

1265 / 1848-49

Şafvet

Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Çok yeñi sāl-i sa'īd eskite 'İzzet Paşa

1265 / 1848-49

Sürürî²⁷⁷

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Süleymān'a ola sāl nev hümāyün-fāl

[1208 / 1793-94]

²⁷⁷ (ŞR1, 18a) -M, -ŞR2, -AR.

‘Afīf²⁷⁸*Mefā ‘ilün / mefā ‘ilün / mefā ‘ilün / mefā ‘ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Biñ iki yüz otuz dördüncü sāli sa ‘d kıla Mevlā

1234 / 1818-19

Tevārīḥ-i Şettā-yı Mecmū ‘a-Pīrā²⁷⁹**Vehbī***Mefā ‘ilün / mefā ‘ilün / mefā ‘ilün / mefā ‘ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Zülālī Māverāü ‘n-nehr’ e deryādan revān oldu

1195 / 1780-81

1655. Rūḥī-yi Kilīsī*Fe ‘ilātün / fe ‘ilātün / fe ‘ilātün / fe ‘ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Gece sā ‘at ikide zelzele yıkdı Şām’ı

1173 / 1759-60

Sürürī*Mefā ‘ilün / mefā ‘ilün / fe ‘ülün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Siniñ seniñ Sürürī geldi kırça

1200 / 1785-86

Rūḥī-yi Kilīsī*Mefā ‘ilün / mefā ‘ilün / mefā ‘ilün / mefā ‘ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Yarıldı seng ile rāh-ı ḥacerde Ṭayyib’iñ başı

1200 / 1785-86

²⁷⁸ (ŞR1, 18a) -M, -ŞR2, -AR.

²⁷⁹ Bu bölüm ŞR1 nüshasında yk. 18b-20a, ŞR2 nüshasında yk. 82b-85b, AR nüshasında yk. 54a-56a’da ve 56b-57a arasında Tevārīḥ-i Şettā-yı Hezel-iḥtivā başlığı altında bulunmaktadır.

M68

velehu

Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / .._ _

Köse Paşa ne şalınmaz şakalıñ var seniñ

1205 / 1790-91

Lebīb

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Nihāde eyledi bāzār başı başı bāzāra

1173 / 1759-60

1660. Sürürī

Müstef' ilün / müstef' ilün / müstef' ilün / müstef' ilün
 _ _ _ _ / _ _ _ _ / _ _ _ _ / _ _ _ _

Bānī-yi endīşe-yi icād eyledi devlet-serā

1209 / 1794-95

Hāşimī

Mefā 'ilün / fe 'ilātün / mefā 'ilün / fe 'ilün
 . _ _ _ / .._ _ _ / . _ _ _ / .._ _ _

Receb yigirmi üçü bü'l-'aceb dü şenbih idi

1011 / 1602-1603

Sürürī

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Bu eyvān-ı muşavverdir nigāhıñ mevki'-i seyri

1206 / 1791-92

Yesārī

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Muştafā 'İzzet Efendi mücrimā hac eyledi

1098 / 1686-8

Lā

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / . _ _

Biñ on altıda uruldu sekbān

1016 / 1607-08

1665. Beyānī

Mefā`ilün / mefā`ilün / fe`ülün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

ılıdan gedi cümle cünd-i erār

1061 / 1650-51

‘Aāyī

Mefā`ilün / mefā`ilün / fe`ülün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

abā-ı hare dek yansın bu andīl

1047 / 1637-38

Seyyid Vehbī

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / . _ _

āh-ı āfāa ifāat geldi

1137 / 1724-25

ābit

Fe`ilātün / mefā`ilün / fe`ilün
 . . _ _ / . _ _ / . . _

Acımaz er`i kestigi parmaq

1098 / 1686-87

Re`fet

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / . _ _

Atdı Hāllā`ı felek penbe miāl

1227 / 1812-13

1670. Lā

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / . _

Ḳarakulluḳçu siyeh-mest oldu

1211 / 1796-97

Lā

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _

Bişnev ez ney çün hikāyet mīkoned

1048 / 1638-39

Sālik

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / . _

Şaydadır ғаşdı o şehbāz-ı hümā-pervāziñ

1121 / 1709-10

Sürürī

Mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Çāresiz başın bu demde Kel Bekir kıldı fedā

1201 / 1786-87

Hāşimī

Mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Yol oldu Üskünder'a biñ otuzda Akdeñiz doñdu

1030 / 1620-21

1675. Lā

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _

Şadr-ı `ālī eyledi ihyā Muhammed sünnetin

1132 / 1719-20

Sürürî

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Reh-i dâr-ı cinâna Kudsî-yi a' rec kadem başdı

1229 / 1813-14

velehu

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Manâstırda çalındı çâñ ki Vehbî piskopos oldu

1211 / 1796-97

Neşâî

Fe'îlâtün / fe'îlâtün / fe'îlâtün / fe'îlün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Be-meded dondu sovuğdan biñ otuzda deryâ

1030 / 1620-21

Sürürî

Fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Reng ile kıldı kızılbaşlar yeşil başı helâk

1191 / 1777-78

1680. Nesib Dede

Fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Haccıñı Bostân Efendi eyleye Bârî kabül

1106 / 1694-95

Sürürî

Fe'îlâtün / fe'îlâtün / fe'îlâtün / fe'îlün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Eyleye Nuḥbe-i Vehbî oğutup kesb-i hüner

1213 / 1789-90

M69

Hāşimî*Fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün*

.. _ _ / . _ _ / . . _

Şāh-ı şīrīn-zebān eyledi dād

1020 / 1611-12

Lā*Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Haydar’ın berşin yiyen oldu helāk

991 / 1583-84

Sürürî*Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Muharrem ğurresi nev-rūz dur devr-i zamān firūz

1221 / 1806-07

1685. Sālim*Fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün*

.. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / . . _

Ma‘işet eyledi İhsān Beg’e velīyy-i ni‘am

1224 / 1809-10

Sürürî*Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

‘Aṭā Mollā ṭarīḳ-ı Mekke’den geldi Sitānbül’a

1207 / 1792-93

velehu*Fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün*

.. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / . . _

Etdi İstānbül’u sūzān fuḳarāniñ āhı

1196 / 1781-82

Lā

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / . _

Yağdı İstānbül`u āh-ı fuḡarā

1076 / 1665-66

Sürürī²⁸⁰

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / . _

Gelmedi cāmi`e `Oṣmān Paşa

1188 / 1774-75

1690. velehu

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Geldi İstānbül`a Es`ad-zāde sāḫil-ḫāneden

1200 / 1785-86

velehu

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Bir livāta kürkü giydi Tıflı-yi maḫbūb dost

1211 / 1796-97

velehu

Mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Sürürī mālīk oldu cizyeden bir kīse ĩrāda

1215 / 1800-0

²⁸⁰ AR nüshası yk. 54b derkenarında şu kayıt bulunmaktadır: `Oṣmān Paşa Adana vālisi imiş. Beldeye geldikde `ādet-i velāt üzere cevāmi`i dolaşıp ḫutebāya iḡsā-yı ḫil`at eder cāmi`iñ ḫatıbi muntazır iken diğeri cāmi`e gitmekle Sürürī merḫūm ḫatıb-i mezbūr ḫaḫḫında mışra`-ı mezkūrı yazmışdır.

Hāşimī*Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün*

.._ _ / .._ _ / .._ _ / . . _

Haḡḡa minnet yine ābdāl-ı Murād'a geldi

1030 / 1620-21

Sürürī*Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün*

.._ _ / .._ _ / . . _

Arḡadan patladı ḡanbūr Aḡmed

1218 / 1803-04

1695. velehu²⁸¹*Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün*

.._ _ / .._ _ / . . _

ḡahveden ḡıldı Sürürī tevbe

1213 / 1789-90

Lā*Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün*

.._ _ / .._ _ / .._ _ / . . _

ḡatline hicvi sebep oldu hele Nef`īniñ

1044 / 1634-35

İzzet*Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün*

.._ _ / .._ _ / .._ _ / . . _

Sünnet-i Edhem'i sa'd eyleye Rabb-i ekrem

1223 / 1808-09

²⁸¹ AR nüshası yk. 54b derkenarında şu kayıt bulunmaktadır: Bu mışra'da ḡahve müte'ārifin ḡayrı olduḡu vāreste-i işrābdır.

Sürürî*Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün*

. _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Behre-mend oldu Sürürî naqd-i Es'ad-zâdeden

1193 / 1779-80

velehu*Mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün*

. _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Bu kilâre düşerse fâre başı yarılır elbet

1226 / 1811-12

1700. velehu*Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün*

. _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Bir du'â ile Sürürî aldı manşıb sa'd ola

1202 / 1787-88

Lâ*Mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün*

. _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Elin şundu Çolağ-ı cer-civâr luğf-ı Bārî'ye

1141 / 1728-29

Ḥayrî*Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün*

. _ _ / . _ _ / . _ _

Yapdı Maḥmūd Ağa bu dükkânı

1218 / 1803-04

Sürürî*Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün*

. _ _ / . _ _ / . _ _

Etdi bir buse kerem yâr baña

1194 / 1780

Vā'ız-i Kāzvinī

Mefā'ılün / mefā'ılün / fe'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Şafā gerdīd şāh-ı mülk-i İrān

1067 / 1656-57

1705. Nebīl

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / . _ _

Yedi berş-i eceli Tiryākī

1211 / 1796-97

M70**Sürürī**

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / . _ _

Düşdü hayfā ki Sürürī'niñ elinden elli

1200 / 1785-86

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Ƙıldım İstānbül'u biñ yüz doƘsan üç sālinde cāy

1193 / 1779-80

Lā

Fe'ilātün / mefā'ilün / fe'ilün
 . . _ _ / . _ _ / . . _ _

Reft ez 'ālem ān belā-yı siyāh

999 / 1590-91

Lā

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Füc'eten 'Abbās Efendi şod ģakīm

1145 / 1732-33

1710. Sürürî

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Yıkıldı mektebiñ saķfi yapıldı göñlü şıbyān'ıñ

1202 / 1787-88

velehu

Fe'îlātün / fe'îlātün / fe'îlātün / fe'îlün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Gül kızın aldı Çolak Hamza Topal 'Oşmān'ıñ

1191 / 1777-78

Dürri

Mef'ülü / mefâ'îlün / mef'ülü / mefâ'îlün
 _ _ . / . _ _ _ / _ _ . / . _ _ _

Min 'allemenî harfen kaç sayyerenî 'abden

1120 / 1708-09

Sürürî

Fâ'îlātün / fâ'îlātün / fâ'îlātün / fâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Sünnetin sa'd eyleye Bārī Mehemmed Es'ad'ıñ

1210 / 1795-96

velehu

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Aṭā Beg sünneti bādī-yi sūr oldu mübārek bād

1227 / 1812-13

1715. velehu

Fe'îlātün / fe'îlātün / fe'îlātün / fe'îlün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Semeri urdu yere oldu eşekçi Hamza

1191 / 1777-78

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Meş'al-āsā bu gece Paşakapısı yandı hayf

1203 / 1788-89

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Kaçdı dünyādan Gemalmaz āh kırdı kösteki

1211 / 1796-97

velehu

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Alışdı aşçı dükkānı yanıp kül oldu bir yanı

1193 / 1779-80

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Kıldı nār-ı düzaḥa çārīçe-i Moskov sefer

1796

1720. velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _

Kaçdı pābūç hırsızı yalın ayak

1212 / 1797-98

Ḥikmet

Fe' ilātün / mefā' ilün / fe' ilün
 . . _ _ / . _ _ / . . _ _

Aldı dārü'l-ḥadīsi Şāfīyeci

1222 / 1807-08

Sürürî

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._/_/.._/_/.._/_/.._/_

Tîr pervâz idi şâhîn ele geldi nâ-gâh

1201 / 1786-87

velehu

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._/_/.._/_/.._/_/.._/_

Nefy olup Kuds'e gavur Hâcı yıkıldı gitdi

1191 / 1777-78

velehu

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._/_/.._/_/.._/_/.._/_

Şâlih' in tü yüzüne geldi perâkende şakâl

1210 / 1795-96

1725. velehu

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._/_/.._/_/.._/_/.._/_

Rûs-ı bî-rahm u denî şulha yatıp iş bitti

1198 / 1783-84

Lâ

Mefâ`ilün / mefâ`ilün / mefâ`ilün / mefâ`ilün
 .-_-_-/.-_-_-/.-_-_-/.-_-_-

Sürüldü nâgehân Mândâl 'Arab bâb-ı hümâyûndan

956 / 1549-50

Sürürî

Müstef`ilün / müstef`ilün / müstef`ilün / müstef`ilün
 --./_-_-./_-_-./_-_-.

Lihye koy verdi küçük bitdi şakâlî ayınıñ

1188 / 1774-75

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Āh mismār-ı harīkiñ yaqdı gerdün cān evin

1221 / 1806-07

velehu

Mef'ülü / mefā' ilü / mefā' ilü / fe' ilün
 _ _ / _ _ / _ _ / _ _

Katlı eyledi dil-dādesini bir deli kanlı

1190 / 1776-77

M71 1730. velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Ayıcı çingāne almış bir şebek meymün bād

1207 / 1792-93

velehu

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

'Ākıbet yıqdı çomakla Şopaşalanı ecel

1200 / 1785-86

velehu

Fe' ilātün / mefā' ilün / fe' ilün
 . . _ _ / . . _ _ / . . _

Fāreniñ hasretinden öldü kedi

1213 / 1789-90

velehu

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _

Qara quru qarı aldı Nu' mān

1189 / 1775-76

velehu*Fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün*

.. _ _ / . _ _ / . . _

‘Arab etdi ‘Acemle āmīzīş

1203 / 1788-89

1735. Hāşimī*Mefā‘ilün / mefā‘ilün / fe‘ülün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Sa‘adetle şafā geldiñ efendim

990 / 1582-83

Sürürī*Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Hākimin buldu Manāstır Vehbī-yi kıssīs ile

1211 / 1796-97

velehu*Fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün*

.. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / . . _

Bir gece daldı ecel uyqusuna Tiryākī

1207 / 1792-93

Nādiri*Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Buldu revnaķ ‘adl-i Sultān Aḥmed ile Edrine

1021 / 1612-13

velehu*Müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün*

_ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _

Cennet-ābād oldu Sultān Aḥmed ile Edrine

1021 / 1612-13

1740. Sürürî

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Ṭaḳındı şāh-ı 'ālem seyf kessin nesl-i a'dāyı

1203 / 1788-89

Sā'î

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Eyledi tecdīd-i sikke pādişāh-ı kām-bīn

997 / 1588-89

'Aynî

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Ḥayf şāhīn-i ecel ḳapdı Yūsufcuk yavrusun

1211 / 1796-97

Sürürî

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Mu'anven sünnet-i Şādıḳ Beg'i sa'd eyleye Allāh

1209 / 1794-95

Lā

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Çeşmine kuḫl-i 'adem çekdi ecel Şehlā'nıñ

1047 / 1637-38

1745. 'İzzet

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _

'İyd-ı aḳhāyı sa'īd eyleye Ḥaḳ

1222 / 1807-08

Ṭālib*Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün*

.._ _ / .._ _ / . _

‘İyd-ı aḍhāyı ede Ḥaḵ mes‘ūd

1222 / 1807-08

velehu*Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Etdi Ḥüsñi Beg vefāt ihyā için dünyāyı hep

1244 / 1828-29

Nābī*Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün*

.._ _ / .._ _ / .._ _ / . _

‘Askerin çekdi diyār-ı ‘ademe ḵondu Ḥasan

1069 / 1658-59

Rūḥī*Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Māt ibnü’l-kelbi bi’-l ḥabli’l-metīn

1181 / 1767-68

1750. Ḥikmet*Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün*

.._ _ / .._ _ / .._ _ / . _

Sellaṭa’l-kelbü ‘ale’l-ḥinzīr

1220 / 1805-06

Lā*Mefā`lün / mefā`lün / fe`ülün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Hümāyün pādişāḥ ez-bām-ı üftād

962 / 1554-55

Sürürî*Fa'ülün / fa'ülün / fa'ül*

. _ / . _ / . _ / . _

'Aṭā Beg binā eyledi bāğçeyi

1221 / 1806-07

velehu*Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün*

. _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Sinni kırk oldu cenāb-ı Şeh Selīm'îñ bu sene

1215 / 1800-01

M72**velehu***Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün*

. _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Aḫter-i dūnbāle-dār-ı āsumān kıldı ṭulū'

1222 / 1807-08

1755. Rāsim²⁸²*Mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Sürürî eyledi dīvān ile aḫbābını mesrūr

1217 / 1802-03

Sürürî*Mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Bu dīvān ile Vehbî kişver-i ma'nāda sulṭandır

1198 / 1783-84

velehu*Mefā'ilün / mefā'ilün / fe'ülün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Yazıldı 'Āşım'îñ inşası tekml

1205 / 1790-91

²⁸² Rāsim : Rāsim 'Ömer Ar, 55a.

Ḥikmet

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 - _ _ / - _ _ / - _

Eyledi şā'irlige Ḥikmet heves

1220 / 1805-0

Sürürī

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Be-Rüm āmed sefirī ez-reh-i Īrān Rızā Ḥānest

1223 / 1808-09

1760. velehu

Mef' ulü / fā' ilātü / mefā' ilü / fā' ilün
 _ _ / _ _ / _ _ / _ _

Bitdi nihāl-i gülbın-i ḥānān rebī' de

1226 / 1811-12

Şahidī

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 - _ _ / - _ _ / - _

Qaldı senden Şahidī nev-yādigār

871 / 1466-67

Sürürī

Mefā' ilün / mefā' ilün / fe' ulün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Sürürī etdi dīvānın munaqqah

1220 / 1805-06

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 - _ _ / - _ _ / - _ _ / - _

Dostāna maqdem-i Mes'ūd Efendi sa'd ola

1211 / 1796-97

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Başdı İstānbül'a 'İtrī biñ iki yüzde qadem

1200 / 1785-86

1765. Lā

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Bağ meşār-ı bi'l-benān oldu hilāl-i şevvāl

1234 / 1818-19

Sürürī

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Sürürī'niñ Neşāt-engīz oldu nām-ı dīvānı

1217 / 1802-03

velehu

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

'Azm-i şahrā-yı 'adem kıldı Süleymān Paşa

1189 / 1775-76

Hātif

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Ümm-i dünyāya varıp geldi Kerīmī şā'ir

1251 / 1835-36

Şafvet

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _

Ümm-i dünyā kocasın etdi telef

1265 / 1848-49

1770. velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 - _ _ / - _ _ / - _ _ / - _ _

Çoşdu Kāvīzāde'yi gerdüne-i mevte ecel

1265 / 1848-49

Ṭalīb

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Lāyık-ı cennet-i a'lā ola Ṭāhir Paşa

1266 / 1849-50

İsmā'il Hakkı

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Yanıp Fevziye batdı baħra hayfā bendeñiz gördüm

1266 / 1849-50

Lā²⁸³

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 - _ _ _ / - _ _ _ / - _ _ _ / - _ _ _

Geldi burc-ı evliyāya pādişāh-ı nām-dār

941 / 1534-35

Rif'at Beg²⁸⁴

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Emīniñ menzilini sehm ile Maħmūd Hān bozdu

1247 / 1831-32

²⁸³ (AR, 54a) -M, -ŞR1, -ŞR2.

²⁸⁴ (AR, 54a) -M, -ŞR1, -ŞR2.

1775. Rāşid Kātib²⁸⁵

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Çıldı İznikmīd' i ihyā maqdem-i Maḥmūd Ḥān

1249 / 1833-34

Ṭālib²⁸⁶

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Başdı pā-yı yümn ile İstānbül'a şāh-ı 'ālem

1247 / 1831-32

Naẓīf-i Erzurūmī²⁸⁷

Mefā' ilün / fe' ilātün / mefā' ilün / fe' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Muḥammediye cünūdın Ḥudā ede manşūr

1241 / 1825-26

Vāşif-zāde Lebīb²⁸⁸

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Rüşdle dedi besmele şehzādemiz ' Abdülmecīd

1247 / 1831-32

Es' ad²⁸⁹

Fe' ilātün / mefā' ilün / fe' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _

Şıḥḥati buldu müftī-yi 'ālem

1236 / 1820-21

²⁸⁵ (AR, 54a) -M, -ŞR1, -ŞR2.

²⁸⁶ (AR, 54a) -M, -ŞR1, -ŞR2.

²⁸⁷ (AR, 54a) -M, -ŞR1, -ŞR2.

²⁸⁸ (AR, 54a) -M, -ŞR1, -ŞR2. Bu mısra' ın kenarına şu not kayıt edilmiştir: İş bu rüşd ile lafzında olan yā zamīrdır yā'ya muttaşıl olanla ma'nāsına olan ileden muḥaffefdir aşıl terkīb rüşdī ile. Eger yā'yı mezkūr ile yā'sı olarak bi'l-rüşd demekle ola idi be-her-ḥāl rüşdden şoñra elf getirmek lāzım idi lakin 'Arābī evvelki şüret üzere olup imlā-yı şaḥiḥ olmağla kayd olunmuşdur. Fetedebbür

²⁸⁹ (AR, 54a: derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2. Bu mısra' ın kenarına şu not kayıt edilmiştir: Sulṭān Selīm-i sānī beş yüz nefer evlād-ı resül-i aşḥāb şecereye ve zā'if ta'yīn eyledigime tāriḥdir.

1780. Lā²⁹⁰

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / . . _

Pādişāh eyledi evlād-ı resūle ikrām

973 / 1565-66

Cinānī-yi Bursa²⁹¹

Müstef`ilün / müstef`ilün / müstef`ilün
 _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _

İhyā-yı sünnet oldu pīr-i Meḥmed'e

997 / 1588-89

Ṭālib²⁹²

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Şumnu'ya şāh-ı cihān başdı ḳadem mes`ūd ola

1253 / 1837-38

Ṭālib²⁹³

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / . . _

Varna'ya başdı şehensāh-ı cihān yümn ile pā

1253 / 1837-38

Fā`izi²⁹⁴

Fe`ilātün / mefā`ilün / fe`ilün
 . . _ _ / . . _ / . . _

Geldi serdār-ı `asker-i İslām

1011 / 1602-1603

²⁹⁰ (AR, 54a: derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

²⁹¹ (AR, 54a: derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

²⁹² (AR, 54a: derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

²⁹³ (AR, 54a : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

²⁹⁴ (AR, 54a : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

1785. Hāletī²⁹⁵

Fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün
 .. _ _ / . _ _ / . . _

Geldi şāh-ı cihān selāmetle²⁹⁶

995 / 1586-87

Es‘ad²⁹⁷

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Sünnet-i şehzādegānı eyleye mes‘ūd Hāk

1253 / 1837-38

Lā²⁹⁸

Mef‘ülü / mefā‘ilün / mef‘ülü / mefā‘ilün
 _ _ . / . _ _ _ / _ _ . / . _ _ _

Şod Şāh cihānābād ez-şāh-ı cihān-ābād

1058 / 1648-49

Es‘ad²⁹⁹

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / fe‘ülün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Be-İslāmbol duḡul-i yem-himem şāh

1253 / 1837-38

Es‘ād³⁰⁰

Mefā‘ilün / fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün
 . _ . / . . _ _ / . _ _ / . . _

Şifā-yi ‘ācili ḡamd ola buldu ser-‘asker

1261 / 1845

²⁹⁵ (AR, 54a : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

²⁹⁶ Cihān: çerāhüm (met).

²⁹⁷ (AR, 54a : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

²⁹⁸ (AR, 54a : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

²⁹⁹ (AR, 54a : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

³⁰⁰ (AR, 54a : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

1790. Es'ad (berāy-ı izz-i haṭṭ-ı sulṭānī)³⁰¹

Mefā'ılün / meḫā'ılün / fe'ülün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Şehiñ buldu kemālin hüsn-i haṭṭı

1255 / 1839-40

Es'ad³⁰²

Mefā'ılün / meḫā'ılün / fe'ülün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Şehiñ hüsn-i haṭṭı buldu kemālin

1255 / 1839-40

Müstaḫīm-zāde³⁰³

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Sikke ḳazdıñ āferin ey pehlivān mermerin

1188 / 1774-75

Sürürī³⁰⁴

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Åşaf-ı deryā-himem oldu Vidīn ser-askeri

1212 / 1797-98

Sürürī³⁰⁵

Mefā'ılün / meḫā'ılün / meḫā'ılün / meḫā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Ṭaḳındı seyf-i hünkārī silāhdār-ı şeh-i İslām

1211 / 1796-97

³⁰¹ (AR, 54a : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

³⁰² (AR, 54a : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

³⁰³ (AR, 54a : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

³⁰⁴ (AR, 54b) -M, -ŞR1, -ŞR2.

³⁰⁵ (AR, 54b) -M, -ŞR1, -ŞR2.

1795. ‘Aynî³⁰⁶

Mef‘ülü / mefā‘ilü / mefā‘ilü / fā‘ilün
 _ _ / _ _ / _ _ / _ _

Sultān Selīm etdi hekīmbaşı Hafīd’i

1218 / 1803-04

Hāşimî³⁰⁷

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Fenāyī Muşlī Sultān Bāyezīd’iñ kātibi oldu

1009 / 1600-01

Mişālî³⁰⁸

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Gelip ‘adl ile Veysī hakīm oldu şehr-i Üsküb’e

1013 / 1604-05

Mişālî³⁰⁹

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Yine Veysī Efendi hakīm oldu şehr-i Üsküb’e

1015 / 1606-07

Ṭalīb³¹⁰

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

‘Alī Paşa’ya verdi şadr-ı ‘ālī pāyesin Allāh

1258 / 1842-43

³⁰⁶ (AR, 54b) -M, -ŞR1, -ŞR2.

³⁰⁷ (AR, 54b) -M, -ŞR1, -ŞR2.

³⁰⁸ (AR, 54b) -M, -ŞR1, -ŞR2.

³⁰⁹ (AR, 54b) -M, -ŞR1, -ŞR2.

³¹⁰ (AR, 54b : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

1800. Tālib³¹¹*Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Yine fetvā emīni oldu cibāle 'ārif-i billāh

1258 / 1842-43

Vāşif-zāde Lebīb³¹²*Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Başıldı Gülsitān Sūdīsi oldu bir gül-i memdūh

1249 / 1833-34

Es'ad³¹³*Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün*

.. _ _ / .. _ _ / . _ _

Oldu şerh-i Nuḥbe-i Vehbī bihī

1257 / 1841-42

Es'ad³¹⁴*Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün*

.. _ _ / .. _ _ / . _ _

Koydu pākīze eşer Mīr Selām

1257 / 1841-42

Lā³¹⁵*Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün*

.. _ _ / .. _ _ / . _ _

Oldu Aḥlāk-ı a'lāyī Aḥsen

973 / 1565-66

³¹¹ (AR, 54b : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.³¹² (AR, 55a) -M, -ŞR1, -ŞR2.³¹³ (AR, 55a : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.³¹⁴ (AR, 55a : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.³¹⁵ (AR, 55a : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

1805. Hikmet³¹⁶

Mef'ülü/ mefā'ılün/ fa'ılün
 _ _ . / . _ _ _ / . _ _

Teşrif-i cenāb-ı Seyyid Es'ad

1255 / 1839-40

Lā³¹⁷

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / . . _

Nıf-ı şānī-yi Hidāyem yazılıp buldu kemāl

1054 / 1644-45

Hāmid³¹⁸

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Gülistān şerh-i Sūdī tab' olundu şıhhatı üzre

1249 / 1833-34

Es'ad³¹⁹

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / . _ _

Oldu yañlış harekāt-ı āfağ

1222 / 1807-08

Li'l-fakır³²⁰

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Döndü Sālik 'aksine çarhı bu yıl

[1255 / 1839-40]

³¹⁶ (AR, 55a : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

³¹⁷ (AR, 55a : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

³¹⁸ (AR, 55b) -M, -ŞR1, -ŞR2.

³¹⁹ (AR, 55b) -M, -ŞR1, -ŞR2.

³²⁰ (AR, 55b : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

1810. Lā³²¹

Nābūd-ı būden Veys merhūn bā īn zamān est

1160 / 1747-48

Ṭalīb³²²

Fe 'ilātūn / fe 'ilātūn / fe 'ilātūn / fe 'ilūn

.._ _ / .._ _ / .._ _ / .._ _

'İyd-ı fıtrı ede Hāḡ ümmet-i İslām'a sa'īd

1233 / 1817-18

Lā³²³

Mefā 'ilūn / fe 'ilūn / mefā 'ilūn / fe 'ilūn

._._ / .._ _ / .._ _ / .._ _

Bu kervān-sarāya gelen hep oldu revān

975 / 1567-68

Es'ad³²⁴

Mefā 'ilūn / fe 'ilātūn / mefā 'ilūn / fe 'ilūn

._._ / .._ _ / .._ _ / .._ _

Mināreden biri atdı zemīne kendiyi

1228 / 1813

Ṭayyār Paşa (berāy-ı sāl)³²⁵

Fe 'ilātūn / fe 'ilātūn / fe 'ilūn

.._ _ / .._ _ / .._ _

Yine bir yaş yaşadı pīr-i zamān

1215 / 1800-0

³²¹ (AR, 55b : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2. Bu mısra' için derkenarda şu kayıt bulunmaktadır: İş bu mısra' Şāh Hüseyin-i Şafavī tarafından Kāndehār'a zuḡur eden Mīr Veys üzerine ta'yīn olunan Meḡemmed zamān-ı Hān'ın sipeh-salārlığına ferzendān-ı 'Acemden biri tāriḡ düşürmüş ve her cünd-i sipeh-salār merḡūm-ı mehzūr olmuş ise de Mīr mumāileyh'ın vefātı ḡatīf-enzā olmasına da şī'irden ma'dūr olduğuna bināen bu maḡalle ḡayd olunmuştur.

³²² (AR, 55b) -M, -ŞR1, -ŞR2.

³²³ (AR, 55b) -M, -ŞR1, -ŞR2.

³²⁴ (AR, 55b) -M, -ŞR1, -ŞR2.

³²⁵ (AR, 55b) -M, -ŞR1, -ŞR2.

1815. Kemāl - Ṭālib³²⁶*Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün*

.._/_/.._/_/.._/_/.._/_

Sa'd ede Es'ad Efendi'ye Hudā nev-sālin

1250 / 1834-35

Cemāl (menkūt)³²⁷*Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün*

._._/_/._._/_/._._/_/._._/_

Şāh-ı devrān şān ile Vaşşāfına verdi nişān

1250 / 1834-35

Müstaķīm-zāde³²⁸*Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün*

.._._/_/._._._/_/._._._/_/._._._/_

Ne a'lā oldu biñ yüz altmış ikide bu bāb-ı nev

1162 / 1748-49

329

Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün

.._/_/.._/_/.._/_/.._/_

Oldu pīr-i felegiñ 'ömrü ziyāde bir yaş

1281 / 1803-04

Mīr Taḥsīn³³⁰*Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün*

.._._/_/._._._/_/._._._/_/._._._/_

Başıldı neşr için Dīvān-ı 'Aynī zer gibi oldu

[1258 / 1842-43]

³²⁶ (AR, 55b) -M, -ŞR1, -ŞR2.³²⁷ (AR, 55b) -M, -ŞR1, -ŞR2.³²⁸ (AR, 55b) -M, -ŞR1, -ŞR2.³²⁹ (AR, 55b) -M, -ŞR1, -ŞR2.³³⁰ (AR, 56a : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

1820. Yümnî-yi Erzurûmî³³¹

Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün
 .._ _ / .._ _ / . _ _

Bu maḳām şerī' at oldu cerīd

1241 / 1825-26

Hızır³³²

Müstef' ilün / müstef' ilün / müstef' ilün / müstef' ilün
 _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _

Sa' d eyleye sāl-i nevi Es' ad Efendi' ye Hūdā

1247 / 1831-32

Hikmet³³³

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Tercümān bāşed çonīn ehl-i kemāl-i bā-edeb

1151 / 1738-39

Hızır³³⁴

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / fe 'ülün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Mübārek bād īn aḫsen neşānet

1151 / 1738-39

Tālib³³⁵

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Geldi sāl-i Es' ad Efendi' ye Hūdā mes' ūd ede

1255 / 1839-40

³³¹ (AR, 56a : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

³³² (AR, 56a : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

³³³ (AR, 56a : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

³³⁴ (AR, 56a : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

³³⁵ (AR, 56a : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

1825. T̄alib³³⁶

Mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Ḥudā Es'ad Efendi'ye ede sāl-i nevi mes'ūd

1257 / 1841-42

Şefik³³⁷

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / . . _

Kıla Şevket Beg'e Ḥaḳ sāl-i cedīdi mes'ūd

1257 / 1841-42

Es'ad³³⁸

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Çäkere Sulṭān Maḥmūd Es'ad'a verdi ma'aş

1254 / 1838-39

Es'ad³³⁹

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / . . _

Ola mes'ūd Reşīd-i vüzerāya her sāl

1256 / 1840-41

Es'ad³⁴⁰

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / . . _

Geldi 'İzzī ile müşīr-i Reşīd

1261 / 1845

³³⁶ (AR, 56a : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

³³⁷ (AR, 56a : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

³³⁸ (AR, 56a : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

³³⁹ (AR, 56a : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

³⁴⁰ (AR, 56a : derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

Tevārīḥ-i Beḳā ez-Fenā³⁴¹**1830. Hādī**

Mef'ūlü / fā'ilātün / mef'ūlü / fā'ilātün
 _ _ . / _ _ _ / _ _ . / _ _ _

Bāḳī Efendi gitdi 'uḳbāya biñ sekizde

1008 / 1599-1600

Nāzım

Mefā'ilün / fe'ilātün / mefā'ilün / fe'ilün
 . _ . / . . _ _ / . _ . / . . _

Fenādan eyledi seyyid ebū'l-beḳā rıḫlet

1095 / 1683-84

M73**Sürürī**

Mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Şehīd oldu 'Ayānīzāde cennet ḫullesi giysin

1192 / 1778-79

Seyyid Vehbī

Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün
 _ _ . / _ _ . / _ _ .

'Oşmān Dede göçdü ola Sırrī bāḳī

1142 / 1729-30

Nişārī

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Cān ḫelvā eyledi iḳbāl şehd-i cennete

1064 / 1653-54

³⁴¹ Bu bölüm ŞR1 nüshasında yk. 20a-25b, ŞR2 nüshasında yk. 85a-101a, AR nüshasında ise yk. 34b-48b arasında bulunmaktadır. Tevārīḥ-i Beḳā ez-Fenā: Tevārīḥ-i 'Azım-i Bekā ez-Fenā ŞR1, Tevārīḥ-i Beḳā ez-Fenā: Tevārīḥ-i Sāl-i Vefāt-ı Zükür AR.

1835. Sürürî

Mef'ülü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
 _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Cân burcun edâ eyledi gitdi oda Muşlu

1206 / 1791-92

velehu

Mef'ülü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün
 _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

İzmîr'de çeh-i merķade düşdü Kuyucaklı

1200 / 1785-86

Re' fet

Fâ'ilātün / fâ'ilātün / fâ'ilātün / fâ'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

'Adn ede Raḥmî Efendi meskenin Rabb-i Raḥîm

1227 / 1812-13

Lā

Fâ'ilātün / fâ'ilātün / fâ'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _

Ceyb-i ḳabre girdi Bāba Sā'atî

1113 / 1701-02

'İzzet

Mefâ'ilün / mefâ'ilün / fe'ülün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Maḳarr-ı rūḥ-ı ḳudsî oldu lāhūt

1221 / 1806-07

1840. velehu

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Ne çäre lahde şokdu Kuyucaqlızāde'yi merg

1227 / 1812-13

velehu

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

İlāhī eylesin Tayyār Paşa āşiyān 'adni

1223 / 1808-09

Sürürī

Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Çapadı hānesini Çuṭb'uñ ecel aşdı kilīd

1227 / 1812-13

velehu

Mef'ülü / fā 'ilātü / mefā 'ilü / fā 'ilün
 _ _ / _ _ / _ _ / _ _

Mūsā Efendi biñ iki yüz beşde oldu fevt

1205 / 1790-91

Kelīm

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Eyledi biñ ellide Maḥmūd Efendi irtihāl

1050 / 1640-41

1845. Müstaķīm-zāde

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Oldu lāhūta revān Allāh deyip rūḥ-ı Emīn

1158 / 1745-46

Sürürī³⁴²

Göçdü Mübred nısf-ı şitāda

1219 / 1804-05

Şābit

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / fe‘ülün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Ecel cāmı mülün içdi Mezākī

1087 / 1676-77

Rāşid³⁴³

Mef‘ülü / fā‘ilātü / mefā‘ilü / fā‘ilün
 _ _ / _ _ / _ _ / _ _

‘Azm etdi ‘adne pīr Meḥemmed civān iken

1116 / 1801-02

Sürürī

Fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Her sözü ma‘den-i cevher idi gitdi Kānī

1206 / 1791-92

1850. ‘Aynī

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Şehīd oldu bula Ṭayyār Paşa menzil uçmağda

1223 / 1808-09

³⁴² Mısra‘ın vezni problemlidir.

³⁴³ AR nüshası, yk. 35b’de bu mısra‘ için şu kayıt bulunmaktadır: “Pīr maḥlaşıdır.”

İzzet

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / .._ _

Gülşen-i cennet ola mesken-i Sünbülzāde

1224 / 1809-10

Lā

Fe`ilātün / mefā`ilün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _

Oldu `Aysī cinānda vāşıl-ı `ayş

1061 / 1650-51

Ḥikmet

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _

`Arşa `urūc eyledi rüh-ı Emīn

1224 / 1809-10

Es`ad - Ḥikmet - İzzet

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _

İntikāl eyledi şā`ir İhyā

1228 / 1813

M74 1855. Cezmī

Mef`ülü / fā`ilātü / mefā`ilü / fā`ilün
 _ _ / _ _ / _ _ / _ _

Allāh rahmet eylesin Aḥmed Efendi`ye

1084 / 1673-74

Lā

Fe`ilātün / mefā`ilün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _

Cennet olsun maḳām-ı İbrāhīm

1046 / 1636-37

Ṭālib-i Burusevī

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 -.- / -.- / -.-

Ola sākin 'örş-i rūh-ı Sükūtī

1103 / 1691-92

Hikmet

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 -.- / -.- / -.- / -.-

Genc iken renc-i vebādan eyledi Ṭāhir vefāt

1227 / 1812-13

Sürürī - 'İzzet- 'İzzi³⁴⁴

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 -.- / -.- / -.- / -.-

Muştafā Paşa şehīdān eyledi 'adnī maḳām

1223 / 1808-09

1860. Emānī

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 -.- / -.- / -.-

Yergögü'nüñ kuṭbu vefāt eyledi

999 / 1590-91

Cevrī

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 ..- / ..- / ..-

Rūh-ı ḳudsī ede 'arşı me' vā

1046 / 1636-37

³⁴⁴ AR nüshasında yk. 35b'de şu kayıt bulunmaktadır: 'Āşım vaḳ'anüvīs 'İzzet Beg.

Hāşimî

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Meħemmed eyledi Mevlâ'ya vâşıl cân-ı şîrîni

1000 / 1591-92

Rûhî

Fe'îlâtün / mefâ'îlün / fe'îlün
 . . _ _ / . _ _ / . . _

Hışn-ı mülk-i beķāya düşdü sefer

1020 / 1611-12

Rüşdî

Fe'îlâtün / fe'îlâtün / fe'îlün
 .. _ _ / .. _ _ / . _ _

Bezmgāh ola Mezāķî'ye cinān

1087 / 1676-77

1865. Re'fet

Mef'ülü / fâ'îlâtün / mef'ülü / fâ'îlâtün
 _ _ . / _ _ _ / _ _ . / _ _ _

Menzilgeh-i fenādan gitdi 'Ömer Efendi

1226 / 1811-12

'İzzet

Fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Aşçızāde maţbah-ı me'vāyı menzil eyledi

1232 / 1816-17

Ṭaybî

Fe'îlâtün / fe'îlâtün / fe'îlün
 .. _ _ / .. _ _ / . _ _

Etdi Kadrî Çelebi 'azm-i beķā

1004 / 1595-66

Hikmet³⁴⁵*Fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün*

.._ _ / .._ _ / . _ _

Revnaq-ı meclis idi göçdü Halil

1227 / 1812-13

Sürürî*Fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün*

.._ _ / .._ _ / .._ _ / . _ _

Tekye-nişin-i beka oldu Süleymân Dede

1203 / 1788-89

1870. velehu*Mef‘ülü / fā‘ilātün / mef‘ülü / fā‘ilātün*

_ _ . / _ _ _ / _ _ . / _ _ _

‘Ātıf Efendi kıldı ‘atf-ı ‘inān behişte

1221 / 1806-07

M75**Sürürî***Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün*

. _ _ / . _ _ / . _ _

Şā‘ir idi eyledi ‘İzzî vefāt

1225 / 1810-11

velehu*Fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün*

.._ _ / .._ _ / . _ _

Sîr ola ni‘met-i ‘adn ile na‘ım

1212 / 1797-98

³⁴⁵ Bu mısra‘ için AR nüshasında yk. 36a derkenarında şu kayıt bulunmaktadır: Mağlaş Revnaq’dır ki Özbek Tekkesi şeyhidir.

velehu

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Deyip el-hükmü' lillāh göçdü Kādıızāde me' vāya

1220 / 1805-06

velehu

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Harīm-i 'adn ola me' vāsı Firdevsī-yi merhūm' uñ

1217 / 1802-03

1875. velehu

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Hem-nişin-i hūr ola şahn-ı cinānda Kız Sa'it

1223 / 1808-09

Yāver

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

'Azm-i meydān-ı bekā kıldı Kemānkeş Muştafā

1139 / 1726-25

Sürürī

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Çekildi züll-i dünyādan cināna 'İzzī-yi nā-kām

1225 / 1810-11

velehu

Mef'ülü / fā 'ilātün / mef'ülü / fā 'ilātün
 _ _ . / . _ _ _ / _ _ . / . _ _ _

Şa'bān içinde gitdi mülk-i bekāya 'İzzī

1225 / 1810-11

Hikmet

Mef'ülü / fâ'ilâtün / mef'ülü / fâ'ilâtün
 --- / --- / --- / ---

Seyyid 'Aṭā Efendi kıldı behiṣti me'vā

1227 / 1812-13

1880. velehu

Mef'ülü / fâ'ilâtün / mef'ülü / fâ'ilâtün
 --- / --- / --- / ---

Ādem Efendizāde kılsın behiṣti me'vā

1227 / 1812-13

Sürürî

Mef'ülü / fâ'ilâtün / mef'ülü / fâ'ilâtün
 --- / --- / --- / ---

Hurṣîd Efendi'niñ hayf erdi zevāle 'ömrü

1227 / 1812-13

Re'fet

Mef'ülü / fâ'ilâtün / mef'ülü / fâ'ilâtün
 --- / --- / --- / ---

Ādem Efendizāde oldu revān behiṣte

1227 / 1812-13

Sürürî

Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
 --- / --- / --- / ---

H'āce-i qudsiye cinānı ede Kuddüs mekân

1209 / 1794-95

velehu

Mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün
 .--- / .--- / .--- / .---

'Alî Rā'ik 'ale'r-rîk āb-ı Kevşer içdi cennetde

1208 / 1793-94

1885. velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _

Maḥfil-i 'adni maḥar etsin Bilāl

1222 / 1807-08

'Ārif Süleymān

Mef'ülü / mefā' ilü / mefā' ilü / fe'ülün
 _ _ / _ _ / _ _ / _ _

'İmād Beg' iñ aḥiretin Haḫ ede ma' mūr

1262 / 1845-46

Sürürī

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Ṭıfl-ı endek-sāl idi naḫl etdi 'uqbāya Ḥasan

1221 / 1806-07

velehu

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Behiṣti Seyyid İbrāhīm Edhem eyledi me' vā

1212 / 1797-98

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Olsun aṣḫāb ile vāṣıl cennete Şāḫib Girāy

1208 / 1793-94

1890. velehu

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

'Aṭāullāh Efendi rūḫuna mesken ola cennet

1226 / 1811-12

Ḥikmet

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._/_/.._/_/.._/_/.._/_

Ka`be-i ḥuld mekân eyleye rûḥ-ı Medenî

1227 / 1812-13

Hādî

Müstef`ilün / müstef`ilün / müstef`ilün / müstef`ilün
 ../_._./_._./_._.

Ḥaḳ Ḥaḳ dedi `azm eyledi Ḥaḳḳı Efendi cennete

1137 / 1724-25

Ḥikmet

Mefā`ilün / mefā`ilün / fe`ülün
 ._._./._._./._..

Vefāt etdi Cemāleddîn Efendi

1226 / 1811-12

Sürürî

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._/_/.._/_/.._/_

Cân-ı şîrînini verdi Ferhād

1204 / 1789-90

M76 1895. velehu

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 ../_._./_._./_._.

Ḳurb-ı Ḥaḳ`da buldu rûḥ-ı `Ārif-i bi`llāh mekân

1215 / 1800-01

velehu

Mef`ülü / fā`ilātün / mef`ülü / fā`ilātün
 ../_._./_._./_._.

Rātib Efendi çekdi dünyādan el Rodos`da

1214 / 1799-80

velehu

Mef'ülü / fā'ilātü / mefā'ilü / fā'ilün

__./__./__./__

Rūh-ı 'Ömer Beg'i ede Fārūḳ'a hem-civār

1218 / 1803-04

velehu

Mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün

.___/.___/.___/.___

'Afff ādem idi 'ālemde Ḳuds'üñ gitdi mollası

1219 / 1804-05

velehu

Mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün

.___/.___/.___/.___

Cinānda Hāşim'i hem-meclis-i sādāt ede Mevlā

1219 / 1804-05

1900. velehu

Mef'ülü / fā'ilātü / mefā'ilü / fā'ilün

__./__./__./__

Buldu Hüsām kendiye tábüttan niyām

1220 / 1805-06

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

.___/.___/.___/__

Seyyid-i 'aşr idi gitdi necl-i Es'ad-zāde hayf

1226 / 1811-12

Necib

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Rūh-ı Seyfullāh oldu ten-i niyāmdan cüdā

1144 / 1731-32

Sürürî - Hikmet

Fa' ülün / fa' ülün / fa' ülün / fa' ülün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Şerîfzāde Efendi idi cinānı maḳarr

1226 / 1811-12

velehu

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Varıp hayfā Gelibolu' da Dürrî-zāde fevt oldu

1199 / 1784-85

1905. velehu

Mefā' ilün / fe' ilātün / mefā' ilün / fe' ilün
 . _ _ / . _ _ _ / . _ _ / . _ _

Necib Efendi muḳarremde etdi dehre vedā'

1227 / 1812-13

Hikmet – Re' fet – Sürürî

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Cāyını 'adn eylesin Ḳadrî Beg'in Rabb-i ḳadîr

1227 / 1812-13

Ḥikmet – Re'fet

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _

Eyledi şevvâlde Maḥmūd Efendi intiḳāl

1226 / 1811-12

Lā

Mef'ülü / fā' ilātün / mef'ülü / fā' ilātün
 _ _ . / . _ _ / _ _ . / . _ _

'Oṣmān Efendi-zāde 'azm eyledi beḳāya

1113 / 1701-02

Mīr Re'fet

Mef'ülü / fā' ilātün / mef'ülü / fā' ilātün
 _ _ . / . _ _ / _ _ . / . _ _

Gitdi Necīb Efendi firdevs ola maḳāmı

1227 / 1812-13

1910. Lā

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _

Ḥaḳḳ'a İsmā'il Efendi cānı ḳurbān eyledi

941 / 1534-35

Raḥmī

Mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Cihāndan gitdi Sırrı adı bāḳı ḳaldı dünyāda

1064 / 1653-54

Sürürī - Ḥikmet

Fe' ilātün / mefā'ilün / fe'ilün
 . . _ _ / . _ / . . _

Uçdu şaḥn-ı cināna Tūtī Şeyḥ

1225 / 1810-11

İzzet*Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün*

. _ _ / . _ _ / . _ _

‘Arşı mesken eylesin rûh-ı Emîn

1222 / 1807-08

Sürürî*Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün*

.. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / . . _

Biñ iki yüzde vefât etdi Mehemmed Kâmil

1200 / 1785-86

1915. velehu*Mefâ 'ilün / mefâ 'ilün / mefâ 'ilün / mefâ 'ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Esîrî-zâde kayd-ı tenden âzâd eyledi rûhu

1208 / 1793-94

velehu*Mefâ 'ilün / mefâ 'ilün / mefâ 'ilün / mefâ 'ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Muqayyed-zâde kayd-ı tenden ıtlâk eyledi rûhu

1209 / 1794-95

Lâ*Mefâ 'ilün / mefâ 'ilün / mefâ 'ilün / mefâ 'ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

‘Alâyık ‘uqdesiñ çözdü Dügümlü kayd-ı hestîden

1238 / 1822-23

M77**velehu***Mefâ 'ilün / mefâ 'ilün / mefâ 'ilün / mefâ 'ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Ser-â-pâ ‘aşk ile süzân iken maıhv oldu Yan Mollâ

1211 / 1796-97

velehu

Mef'ülü / fā'ilātün / mef'ülü / fā'ilātün
 _ _ . / _ . _ _ / _ _ . / _ . _ _

Teslīm kıldı rūḥun Ḥācı Emīn Efendi

1226 / 1811-12

1920. Tıḡı

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Dehr ḳassābı Ḳoyun Baba'yı ḳurbān eyledi

1012 / 1603-04

Sürürı

Mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Na'ıme göçdü Dürrı-zāde fetvādan olup ma'zül

1188 / 1774-75

Feyzi

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Hem-dem oldu şühedā ile Mübārek Mırzā

1017 / 1608-09

İzzet

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Hem-dem olsun şühedā zümresine Mır Aḫmed

1222 / 1807-08

Luḡfi

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Zevraḳ-ı cismını çekdirdi fenādan Bahrı

1122 / 1710-11

1925. Sürürî

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Firâk-ı Nūh Beg'le kıldı mevc-i eşkimiz tūfān

1219 / 1804-05

velehu

Fe'îlātün / fe'îlātün / fe'îlātün / fe'îlün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / . . _

Şerbeti şundu Şeker-zāde'ye sākî-i ecel

1222 / 1807-08

'Arşî

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / fe'ülün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Sözü dilde hayâli gözde kaldı

964 / 1556-57

Ḥikmet

Fe'îlātün / fe'îlātün / fe'îlün
 .. _ _ / .. _ _ / . . _

Etdi Rūhî Dede lâhūtı mekân

1225 / 1810-11

Cezmî

Fe'îlātün / fe'îlātün / fe'îlātün / fe'îlün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / . . _

Ola 'uqbāda maḳām-ı Ḥanefî beyt-i cinān

1069 / 1658-59

1930. Re'fet

Fā'îlātün / fā'îlātün / fā'îlātün / fā'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Ḥācegāndan idi Bākî 'azm-i 'uqbā eyledi

1227 / 1812-13

Rāsim – Es‘ad

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _

Şumnu’da Bāķī Efendi oldu tã‘ündan şehīd

1227 / 1812-13

Nazīf

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Murādın almadan gitdi cihāndan nev civān Aħmed

1106 / 1694-95

Sürürī – Re‘fet

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Müderris idi Müftī-zāde oldu ‘āzim-i ũķbā

1227 / 1812-13

‘İzzet

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _

Sābıkā şāhib-‘ayārīñ naķd-ı ‘ömrü oldu ķāl

1222 / 1807-08

1935. Sürürī

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

‘Alī Paşa şühedā sākin-i ‘adn oldu ‘uķbāda

1222 / 1807-08

velehu

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Beķāda mansıbı cennet ola Baṭṭāl Paşa’nıñ

1215 / 1800-01

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Eyleye mansıb Hasan Paşa'ya Allāh cenneti

1204 / 1789-90

velehu

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Haşr ola Şālih Efendi şüleḫā kısmı ile

1209 / 1794-95

Nāzım

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Nedīm'i kıldı Mevlā bezmgāh-ı vuşlata da'vet

1090 / 1679-80

1940. Sürürī

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Meclis-i cennāt-ı firdevse nedīm olsun Edīb

1216 / 1801-02

velehu

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Geçdi Ğālib Dede cāndan Yā Hū

1214 / 1799-80

M78**Hāşimī**

Mefā' ilün / mefā' ilün / fe' ulün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Maḫām olsun saña cennetde 'Ulvi

993 / 1585

Ḥikmet

Fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün
 .._ _ / . _ / . . _

Gitdi Şākir Efendi dünyādan

1219 / 1804-05

Sürürī

Fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün
 .._ _ / . _ / . . _

Dedi Hū geçdi ‘adne Şeyḥ ‘Azīz

1215 / 1800-01

1945. Fennī

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Oldu Yūsuf Dedem’i mıṣr-ı na‘īm içre ‘azīz

1080 / 1669-70

Sürürī

Fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / . . _

Vāşıl-ı manşıb-ı cennet ola Ḥaqqı Paşa

1226 / 1811-12

‘İzzet

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

PİR idi Yūsuf Dede etdi maḳāmın[1] na‘īm

1235 / 1819-20

Nebīl

Fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / . . _

Göçdü Ğālib Dede yā Hū deyip ehl-i ḥāle

1214 / 1799-80

Sürürî

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

-. - - / -. - - / -. - - / -. -

Neyzen’i dem-beste etdi bezm-i dünyāda ecel

1219 / 1804-05

1950. Hāşimî

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

-. - - / -. - - / -. - - / -. -

Gülşen-i ‘ilmiñ nihāli eyleye ‘adni maḳām

1027 / 1617-18

Sürürî

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

-. - - / -. - - / -. -

Vāşif-ı Aḫmed-şiyem kıldı vefāt

1221 / 1806-07

Belğ

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

-. - - / -. - - / -. -

Tāzelikte gitdi dünyādan Selīm

1165 / 1751-52

Lā

Mefā‘lün / mefā‘lün / fe‘ülün

. - - - / . - - - / . - -

Meşāmî’ye ecel būyu erişdi

993 / 1585

‘Abdī

Fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün
 .. _ _ / . _ _ / . . _

Tācbegzāde gitdi dünyādan

996 / 1587-88

1955. Tefvīk

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Ṭarīkī ṭayy edip Eyyüb Efendi gitdi ‘uqbāya

1157 / 1744-45

Sürūrī

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Ḳoyup fetvāyı İbrāhīm Efendi göçdü dünyādan

1197 / 1782-83

velehu

Mef‘ülü / fā‘ilātü / mefā‘ilü / fā‘ilün
 _ _ / . _ _ / . _ _ / _ _

Kevşer şafāsı eyledi Seyyid ‘Alī Dede

1219 / 1804-05

velehu

Mefā‘ilün / fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün
 . _ _ / . . _ _ / . _ _ / . . _

Çekildi çille-i kabre dönüp Hülüsī Dede

1220 / 1805-06

velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Cānını Rūhī Dede etdi revān Mevlāsına

1225 / 1810-11

1960. Lā

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Ḥadde-i teng-i fenādan Āhenī etdi 'ubūr

1212 / 1797-98

Ḥikmet

Mef'ülü / fā'ilātü / mefā'ilü / fā'ilün
 _ _ / _ _ / _ _ / _ _

Mūsā Efendi a'lem idi kıldı irtiḥāl

1221 / 1806-07

Behrām

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Ḳodı burc-ı bedeni cān-ı 'Azīzī gitdi

983 / 1575-76

Sürürī

Mefā'ilün / fe'ilātün / mefā'ilün / fe'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _ _

Behişt içinde Ḥüseyn'i nedīm ede Ḥasaneyn

1107 / 1695-96

M79**Sürürī**

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / _ _

Ḳıldı me'vāda taşaddur şadı

1209 / 1794-95

1965. velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Eyledi rihlet gelip Ḳudsī Efendi Ka'be'den

1221 / 1806-07

velehu*Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Bekāya göçdü Kudsī merkadın nūr eyleye Kuddūs

1221 / 1806-07

velehu*Mefā'ılün / fe'ilātün / mefā'ılün / fe'ilün*

. _ . _ / . . _ _ / . _ . _ / . . _ _

Şaferde kıldı Bū Bekir Efendi 'adni maqām

1224 / 1809-10

velehu*Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Kıldı tatlı sözlü Balcızādeyi 'abdı şehīd

1204 / 1789-90

Hikmet*Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Kıldı İbrāhīm Efendi beyt-i me' vāyı maqām

1219 / 1804-05

1970. Sürürī*Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün*

. . _ _ / . . _ _ / . . _ _ / . . _ _

Geldi etdi dehen-i Neyzen'i dem-beste ecel

1220 / 1805-06

velehu*Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün*

. . _ _ / . . _ _ / . . _ _ / . . _ _

Cennet içre kıla Es'ad Beg'i hem-dem sü'edā

1208 / 1793-94

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Merḳad-i Nūrī Efendi mecma' -ı envār ola

1208 / 1793-94

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Etdi Vehbī-zāde mün'am 'azm-i güلزār-ı na'ım

1210 / 1795-96

velehu

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Oḳundu mevlevī Hāfiz Dede mollāsma yā Hū

1210 / 1795-96

1975. velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Rūḫ-ı Şemseddīn Efendi eyledi 'adni maḳām

1224 / 1809-10

velehu

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

'Ayānīzāde menfāda cihāndan gitdi firdevse

1232 / 1816-17

Es'ad

Müstef' ilün / müstef' ilün / müstef' ilün / müstef' ilün
 _ _ . / _ _ . / _ _ . / _ _ .

Seyyid Meḫammed Āmedī gitdi cihāndan cennete

1226 / 1811-12

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Muṣṭafā Rāşid Efendi 'adni me'vā eylesin

1227 / 1812-13

Sürürî

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Cihāndan uçdu Bülbül H̄āce kōndu 'adn-i a'lāya

1227 / 1812-13

1980. Re' fet

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

H̄āce Bülbül gülsitān-ı 'adni mesken eylesin

1227 / 1812-13

velehu

Fe' ilātün / mefā' ilün / fe' ilün
 . . _ _ / . . _ / . . _

Çıldı ħuldu Hāfīd Efendi maḳām

1226 / 1811-12

Sürürî


Mefā' ilün / fe' ilātün / mefā' ilün / fe' ilün
 . _ . _ / . . _ _ / . _ _ / . . _

Ebū Hānīfe civārında ħaşr ola Nu'mān

1196 / 1781-82

velehu

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Şehīden göçdü müftī-yi  sāḫa-i 'adne

1225 / 1810-11

velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _

Etdi ‘Abdullāh Efendi qurb-ı Mevlā’da mekân

1211 / 1796-97

1985. Kelīm

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _

Dür ez ān bülbül-i qudsī çemenem zindān şod

1056 / 1646-47

Sürürī

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

‘Abidullāh nev-sālim ‘azīmet kıldı ‘uqbāya

1208 / 1793-94

M80**velehu**³⁴⁶

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Gözüm nūru Meḥemmed tıfl idi ‘azm-i cinān etdi

1221 / 1806-07

velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _

Çıkdı evce ebr-i āhım fevt-i İbrāhīm için

1196 / 1781-82

³⁴⁶ Bu mısra için AR nüshası yk. 39a’da şu kayıt bulunmaktadır: Nürī Meḥemmed’in maḥlaşıdır.

Müştak

Mef'ülü / fā'ilātü / mefā'ilü / fā'ilün
 _ _ / _ _ / _ _ / _ _

Pes hayf şehid ez ān cefā Mīrzā Raḥīm

1138 / 1725-26

1990. Lā

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / . _ _

Gitdi Naḫṣī Çelebi dünyādan

1058 / 1648-49

Lā

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / . _ _

Gitdi Şemsī Çelebi dünyādan

1018 / 1609-10

Lā

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _ _

Pālhengin seng-i cennetden ola Çakmaḫ Dede

1063 / 1652-1653

Hāşimī

Mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Fenāya verdi cismi ḳaldı Bākī ismi 'ālemde

1008 / 1599-1600

Lā

Mefā'ilün / mefā'ilün / fe'ülün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Şehiden gitdi İsmā'il Efendi

1110 / 1698-99

1995. Hāşimî

Fe'ılātün / mefā'ılün / fe'ılün
 .. _ _ / . _ _ / . _ _

Gitdi dünyāda qalmayıp Şabrî

999 / 1590-91

'Afif

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Mü'ezzin-başı yaydı maḥfil-i me'vāya seccāde

1185 / 1771-72

Şābit

Mef'ülü / mefā'ılı / mefā'ılı / fe'ülün
 _ _ . / . _ _ . / . _ _ . / . _ _ .

Eski raşad-ı laḥde müneccim-başı girdi

1122 / 1710-11

Sürürî – Re'fet

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Müneccim-başınıñ vardı ufüle kevkeb-i 'ömrü

1227 / 1812-13

Sürürî

Fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Nası şeydā kıldı ālām-ı vefāt-ı Seyyidā

1224 / 1809-10

2000. velehu

Fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Seyyidā hem meclis-i sādāt ola cennātda

1224 / 1809-10

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Mîr Nürî medfenin Hâk mehbîtü'l-envâr ede

1213 / 1789-90

velehu

Mefâ' ilün / mefâ' ilün / mefâ' ilün / mefâ' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Na'îmi etdi 'Ârifzâde mâh-ı rûzede mesken

1216 / 1801-02

Füzûnî

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Çuṭb idi Maḥmûd Efendi cānı teslîm eyledi

1038 / 1628-29

'Ulvî

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _

Eyleye Hâk oña cennâti durak

910 / 1504-05

2005. Ârifî

Fe' ilātün / mefâ' ilün / fe' ilün
 . . _ _ / . _ _ / . . _

Mâte ḳuṭbü'z-zamân-ı İbrâhîm

945 / 1538-39

'İzzî

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _

Seyyidâ firdevse ḳıldı irtiḥâl

1224 / 1809-10

Emīrī

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Rūḥ-ı Ƙudsī cennete kıldı vuşul

1029 / 1619-20

Lā

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Muştafā olsun şefī' -i Muştafā

1071 / 1660-61

Lā

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / . _ _

Ƙıldı 'azm-i 'adem Acızāde

1013 / 1604-05

2010. Eminī

Mefā' ilün / mefā' ilün / fe' ulün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Derūnī eyledi rıḥlet ciḥāndan

1071 / 1660-61

M81**Bahārī**

Mefā' ilün / mefā' ilün / fe' ulün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Cināndan yaña cān atdı Revānī

903 / 1497-98

Ḥayhī

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / . _ _

'Adnī me' vā ede Ƙaḥkī'ye İlāh

1090 / 1679-80

Hāşimī

Mef'ülü / mefā'ılı / mefā'ılı / fe'ülün
 _ _ / _ _ / _ _ / _ _

Geldi eceli gitdi Nişānī Hikemī

1031 / 1621-22

Nazīmī

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Rūh-ı Rūhullāh oldu 'āric-i şaḥn-ı cinān

1071 / 1660-61

2015. Lā

Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _ _

Rūh-ı Meḥammed'e ilāhī cennetiñ eyle maḳām

1063 / 1652-1653

Lā

Mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _ _

Ola Kesbī Efendi'niñ maḳāmı cennet-i me'vā

1040 / 1630-31

Hüsāmī

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

İntikāl eyledi Bākī bu fenā dünyādan

1008 / 1599-1600

Sürürī

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Enverī'niñ rūḥu firdevsi ede ārām-gāh

1189 / 1775-76

Hāşimî

Mefâ 'ilün / mefâ 'ilün / mefâ 'ilün / mefâ 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Çekildi añlayıp devriñ fenâsın verdi cân Fehmî

1035 / 1625-26

2020. Hāşimî

Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Cân verip oldu revân mülk-i beķāya Rūhî

1031 / 1621-22

Sürürî

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Rūh-ı Vehbî-zāde rahmetle ede kesb-i şafā

1210 / 1795-96

Seyyid Vehbî

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Nūh cismi zevraķın şaldı 'adem deryāsına

1119 / 1780

Kesbî

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Vücüdı kalmadı insān-ı kāmil gitdi dünyādan

1020 / 1611-12

Hüdāyî

Fe 'ülün / fe 'ülün / fe 'ülün / fe 'ülün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Revân oldu firdevse rūh-ı Mehemmed

969 / 1561-62

2025. Ni' meti

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _

Fātiha Maḥmūd Efendi rūḥuna

1006 / 1597-98

Cinānī

Mefā' ilün / mefā' ilün / fe' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Yaḳīnī gitdi dehr-i bī-vefādan

976 / 1568-69

'İzzī

Fe' ilātün / mefā' ilün / fe' ilün
 . . _ _ / . _ _ / . . _

Dedi Hū göçdü 'adne Şeyḥ Emīn

1222 / 1807-08

'Adnī

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Bülbülī-zāde mekīn-i gülşen-i cennet ola

1106 / 1694-95

Nisāri

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Ḳalem-gīr-i ecel bozdu yazık bu naḳş-ı Behzād'ı

1038 / 1628-29

2030. Belig

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Resül-i Ekrem'e Aḥmed Efendi hem-civār olsun

1168 / 1754-55

Nisāri

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Cennet-i firdevs-i a'lā ola mesken Ādem'e

1063 / 1652-1653

Fā' ik

Mef'ülü / fā' ilātü / mefā' ilü / fā' ilün
 _ _ / _ _ / _ _ / _ _

Sîr-i şimât bezm-i ecel oldu Ni'metî

1084 / 1673-74

'Āşım

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Çıldı biñ yüz elli beşde vāy Yahyā Beg vefāt

1155 / 1742-43

M82

Vāşıf

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Gülşen-i 'adn ola mesken Çapudān Paşa'ya

1218 / 1803-04

2035. 'İzzî

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Ede Hâk 'Ātîf Efendi'ye behiştî me'vā

1222 / 1807-08

Lā*Mefā'ılün / mefā'ılün / fe'ülün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Çiçekden gitdi 'Abdullāh Şākir

1177 / 1763-64

Lā³⁴⁷*Mefā'ılün / mefā'ılün / fe'ülün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Bu dīvāndan bozuldu resm-i naqqāş

943 / 1536-37

'İzzī*Fe'ılātün / fe'ılātün / fe'ilün*

.. _ _ / .. _ _ / . _ _

Oldu cennet Şeref'in me'vāsı

1222 / 1807-08

Lā*Mefā'ılün / mefā'ılün / fe'ülün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Ola rūh-ı Muḥammed 'Āşımī şād

1075 / 1664-65

2040. 'İzzī*Fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Tıfl-ı endek-sāl idi gitdi Velī şa'bānda

1222 / 1807-08

³⁴⁷ Bu mısra için AR nüshası yk. 40a'da şu kayıt bulunmaktadır: Gālība Naqqāş Paşa'ya 8 iltihak gerekdir. Tevārīḥe bi mennihī Te'alā bakıla.

velehu*Mef'ülü / fā'ilātü / mef'ülü / fā'ilün*

- - . / - . - - / - - . / - . - -

‘AbdülcelİL Efendi behište bula vuşul

1222 / 1807-08

Sürürİ*Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün*

.. - - / .. - - / .. - - / . . -

Kaçdı sahrā-yı cihāndan atı Yügrük-zāde

1223 / 1808-09

İzzİ*Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün*

.. - - / .. - - / .. - - / . . -

Pāsbān-zāde'ye Allāh der-i huldu kıla cāy

1221 / 1806-07

‘Ārif*Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün*

.. - - / .. - - / .. - - / . . -

Oldu Rā'ik ‘Alī Beg ‘āzīm-i qurb-ı Raḥman

1204 / 1789-90

2045. Lebīb³⁴⁸*Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün*

- . - - / - . - - / - . - - / - . - -

Eyledi pervāz Seyfī lālezār-ı cennete

1163 / 1749-50

³⁴⁸ Bu mısra‘ için AR nüshası, yk. 40a’da şu kayıt bulunmaktadır: Lebīb, Āmedī mi yahūd Erzurūmī veyā Diyārbekrī mi, tettebbū‘ oluna.

Seyyid Vehbī*Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün*

.._/_/.._/_/.._/_/.._/_

Gitdi firdevse Mehemmed Baba yā Hū diyerek

1148 / 1728-29

Es`ad*Mef`ülü / fā`ilātü / mefā`ilü / fā`ilün*

_ _ ./ _ _ ./ _ _ ./ _ _

Meylī Efendi eyledi firdevse intikāl

1227 / 1812-13

Cinānī*Mef`ülü mefā`ilün fe`ülün*

_ _ ./ _ _ _ _ ./ _ _ _

`Āşık sefer eyledi cihāndan

979 / 1571-72

Behrām*Mefā`ilün / mefā`ilün / fe`ülün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Lisānī`niñ maḳāmı cennet olsun

1018 / 1609-10

2050. Lā*Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün*

_ _ _ / _ _ _ / _ _

Şāh-ı cihān kerd cihān-rā vedā`

930 / 1571-72

Hikmet*Fe'ılātün / mefā'ilün / fe'ilün*

.. _ _ / . _ _ / . _ _

Gitdi Dervîş Efendi dünyādan

1218 / 1803-04

Vālī*Fe'ılātün / mefā'ilün / fe'ilün*

.. _ _ / . _ _ / . _ _

Gitdi Şadrī cihān-ı fānīden

992 / 1584-85

Lā*Fe'ılātün / mefā'ilün / fe'ilün*

.. _ _ / . _ _ / . _ _

Şadrī Efendi gitdi cināna

992 / 1584-85

Tırī*Mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Cinānī cennet-i 'ulyāyı kıldı kendiye me'vā

1004 / 1595-66

2055. Fā'ıķ*Fe'ılātün / fe'ılātün / fe'ılātün / fe'ilün*

.. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / . _ _

Oldu Muhsin Çelebi tācir-i kālā-yı na'ım

1090 / 1679-80

Vehbī*Mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Maķām-ı Nāşid İbrāhīm Beg a'lā-yı 'adn olsun

1206 / 1791-92

Lā*Fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün*

.._/_/.._/_/.._/_/.._/_

‘Adn-i a‘lāyı maḳām eyledi Ḳāsım Paşa

987 / 1579-80

M83**Nevres***Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün*

._._/_/._._/_/._._/_/._._/

Başdı İbrāhīm Efendi şahn-ı firdevse ḳadem

1058 / 1648-49

Sürürī – Es‘ad*Mefā‘ilün / fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün*

._._/_/.._._/_/._._/_/.._._/

Behiştī eyleye Yūsuf Efendi menzil-gāh

1227 / 1812-13

2060. Vehbī*Fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün*

.._._/_/.._._/_/.._._/_/.._._/

Gitdi gevher idi güyā o ma‘ārif kānı

1206 / 1791-92

Nesīb Dede³⁴⁹

‘İydī ola mu‘āniḳ ḥūrā-yı cennet ile

1113 / 1701-02

³⁴⁹Bu mısra‘ için AR nüshası, yk. 40b’de şu kayıt bulunmaktadır: Bā yāḥūd yā mıdır baḳıla mu‘āniḳe ḳarīnesiyle yā-yı ḥaṭṭı olmalı. Mısra‘ın vezni problemlidir.

Fā'izi*Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün*

.. _ _ / .. _ _ / . _

Cennete gitdi Nüvîdî Çelebi

1017 / 1608-09

Lā*Fe'ilātün / mefā'ilün / fe'ilün*

. . _ _ / . _ _ / . . _

Şod zi-mülk-i fenā şeh-i 'ulemā

978 / 1570-71

velehu*Fe'ilātün / mefā'ilün / fe'ilün*

. . _ _ / . _ _ / . . _

Vaḥdetī oldu vaḥdete vāşıl

1029 / 1619-20

2065. İzzet*Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Kıldı şehīden 'Alī Paşa vefāṭ

1222 / 1807-08

'Abdī*Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Etdi 'Azmī-zāde fırdevsi mekān

1040 / 1630-31

Sā'ī*Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Gıtdi dünyādan Su'ūd-ı nā-murād

999 / 1590-91

‘İzzī

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün

· _ _ _ / · _ _ _ / · _ _ _ / · _ _ _

Meh-i zī’l-hiccede Cānım Ƙapudān geçdi dünyādan

1224 / 1809-10

Re’ fet

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

· _ _ _ / · _ _ _ / · _ _ _ / · _ _

İşmet İbrāhīm Beg me’vāda menzil eylesin

1222 / 1807-08

2070. velehu

Mef‘ülü / fā‘ilātü / mefā‘ilü / fā‘ilün

_ _ _ / · _ _ / · _ _ / _ _ _

‘Ārif Efendi’ye ola Ƙaşr-ı cinān-mekān

1158 / 1745-46

Lā

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün

· _ _ _ / · _ _ _ / · _ _ _ / · _ _ _

Ola yā Rab Bahāyī’niñ maƘāmı cennet-i me’vā

1054 / 1644-45

Fā‘ izī

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün

· _ _ _ / · _ _ _ / · _ _ _ / · _ _ _

Edībī’niñ maƘāmın cennet-i ‘adn eyleye Allāh

1027 / 1617-18

Ferdī

Fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün

· _ _ _ / · _ _ _ / · _ _ _ / · _ _

Ƙüt-ı kirmān fenā eyledi Eyyüb’ı cihān

1091 / 1680-81

Nisāri

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 .-_- / .-_- / .-_- / .-_-

Rūḥ-ı İbrāhīm Efendi meskeni olsun cinān

1055 / 1645-46

2075. Hüdāyī

Fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün
 .._- / .._- / .._- / .._-

Mālik-i mıṣr-ı cinān ola revān-ı Yūsuf

980 / 1572-73

Sürurī

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 .-_- / .-_- / .-_-

Çıldı İbrāhīm Efendi irtihāl

1198 / 1783-84

Lā³⁵⁰

Mefā‘ilün / fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün
 .-_- / .._- / .-_- / .._-

Ḥüseyn Efendi’niñ olsun maḳāmı dārü’s-selām

1023 / 1614-15

Sürurī

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 .-_- / .-_- / .-_- / .-_-

Bahārı görmedi Derviş Bülbül uçdu dünyādan

1225 / 1810-11

³⁵⁰ Bu kayıt için AR nüshası, yk. 41b’de şu kayıt bulunmaktadır: Abbās Paşa-zāde Ḥüseyn Efendi’dir.

velehu

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / . _ _

Zevrağ-ı rûhı ‘adem baħrine şaldı Kıpudān

1224 / 1809-10

2080. Nazimī

Mef`ülü / fā`ilātü / mefā`ilü / fā`ilün
 _ _ / _ _ / _ _ / _ _

Cennet Efendi’ye ola dār-ı cinān mekān

1075 / 1664-65

M84**Lā**

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / . _ _

Eyleye cennet-i a`lāyı mağām İbrāhīm

1071 / 1660-61

velehu

Mef`ülü / fā`ilātün / mef`ülü / fā`ilātün
 _ _ . / _ _ _ / _ _ . / _ _ _

Himmat Efendi oldu rāh-ı beğāya ‘āzim

1083 / 1672-73

Feyzī

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / . _ _

Şahn-ı firdevs-i berīn oldu mağām-ı Maħmūd

1090 / 1679-80

Lā

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / . _ _

Köprülü-zāde’ye cinān-ı na`īm ola mekān

1081 / 1670-71

2085. Hāşimî

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Geçdi Aydın-zāde pür-envār ola kabri onuñ

1014 / 1605-06

velehu

Ede cinānda maķar birāder Sā' ³⁵¹

1031 / 1621-22

Nāzimî

Mef' ulü / fā' ilātün / mef' ulü / fā' ilātün
 _ _ . / _ _ _ / _ _ . / _ _ _

'Abdulaḥad Efendi olsun muķīm-i cennet

1061 / 1650-51

Nāzīm

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Cāmcı-zāde Çelebi nüş ede cām-ı tesnīm

1099 / 1687-88

Rātib

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Ḥuldi Ḥāmidzāde'ye me' vā ede Rabbü'l-enām

1131 / 1718-19

2090. 'Aynî

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Meḥammed Beg Efendi cennet-i me' vāyı cāy etdi

1219 / 1804-05

³⁵¹ Mısra'ın vezni problemlidir.

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Cennet-i me' vāyı etdi Muştafā Āgāh cāy

1216 / 1801-02

Behcet

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Dār-ı firdevs ola İbrāhīm Efendi'ye maḳām

1197 / 1782-83

Yümnī

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Eyledi maḳtülen İbrāhīm Efendi intikāl

1222 / 1807-08

'Āşım

Meḳā' ilün / meḳā' ilün / meḳā' ilün / meḳā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Ola Ḥattāt İsmā'ıl Zühdü'ye cinān menzil

1144 / 1731-32

2095. Rüşdī

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Bezm-i gülzār-ı na'ım ola Neşātī'ye maḳām

1085 / 1674-75

'İzzet

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Ḳıldı İbrāhīm Beg gülzār-ı firdevsi maḳām

1234 / 1818-19

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

'Adni menzil etdi Zeynel'ābidīn Beg pīr iken

1236 / 1820-21

Ṭālib

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Na' īmiñ ola güلزārına bülbül Nāşid İbrāhīm

1233 / 1817-18

velehu

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Neşāṭī bezm-i fānīden çekildi bezm-i firdevse

1085 / 1674-75

2100. Ṭālib-i Burusevī

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Etdi Edhem Çelebi güleşen-i 'adni me'vā

1111 / 1699-70

Ṭā'ib

Mef' ulü / fā' ilātü / mef' ulü / fā' ilün
 _ _ . / _ _ _ / _ _ . / _ _ _

Yā Rab Yegen Efendi'ye cennet ola maḳām

1098 / 1686-8

'İzzet

Mefā' ilün / fe' ilātün / mefā' ilün / fe' ilün
 . _ . / . . _ _ / . _ . / . . _ _

Re' is Efendi şehīden behište oldu revān

1222 / 1807-08

Sābit

Mef'ūlü / fā'ilātü / mef'ūlü / fā'ilün
 _ _ . / _ . _ _ / _ _ . / _ . _ _

Rāzī Efendi merḳadi nūr-ı cemīl ola

1098 / 1686-8

Neş'et

Mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Meḥemmed Beg emīr-i leşker ü lisān-ı 'adn oldu

1181 / 1767-68

M85 2105. 'Anḳā

Mefā'ilün / mefā'ilün / fe'ülün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

'Ömer Paşa'ya firdevs oldu manşıb

1212 / 1797-98

Es'ad

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Etdi Aḥmed Beg Efendi intikāl

1227 / 1812-13

Cāhī

Fe'ülün / fe'ülün / fe'ülün / fe'ül
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _

Oḳu rūḥ-ı Bāḳī için Fātiḥa

1008 / 1599-1600

Hāşimî³⁵²*Fe'ülün / fe'ülün / fe'ülün / fe'ül*

. _ _ / . _ _ / . _ _ / . _

Oķu rūh-ı Es'ad için Fātiha

1030 / 1620-21

Re' fet*Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Kıldı Nūrī Beg Efendi irtihāl

1227 / 1812-13

2110. Hādī*Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Cān-ı Şevkī cennete 'azm eyledi

997 / 1588-89

Mīr Re' fet*Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Eyleye Aħmed Efendi menzilin Mevlā behişt

1224 / 1809-10

velehu*Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Kıldı Aħmed Beg Efendi şahn-ı firdevsi maķar

1222 / 1807-08

³⁵² Bu kayıt için AR nüshası, yk. 41b'de şu kayıt bulunmaktadır: Zihāfdan kırtarmak için iş bu Cāhī ve Hāşimī tārīhleri baħr-ı müteķāribden okunmak gerekdir ki *Fe'ülün / fe'ülün / fe'ülün / fe'ül'dür*. Her ne kadar nāzımları bālāları iķtizāsınca baħr-ı remelden nazm etmişler iseler de.

Lā

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _

Oldu Fındık meze-i şofra-yı ‘ayyāş-ı ecel

1099 / 1687-88

Lā

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _

Eyleye Es‘ad Efendi cennet-i ‘adni mekân

1034 / 1624-25

2115. Tālib³⁵³

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Gülistān-ı na‘îmi kıldı İbrāhîm Beg me`vā

1233 / 1817-18

Rūḥi-yi Bağdādî

Mefā‘ilün / fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Şafâlar eyledi Şâfi cināna başdı kadem

997 / 1588-89

Sürürî

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Gülistān-ı cinānı rūḥ-ı Sa‘dî eyleye menzil

1216 / 1801-02

³⁵³ Bu mısra‘ için AR nüshası, yk. 42a’da şu kayıt bulunmaktadır: Kimindir nüşha-i menkûl-i anhāya bakıla, bi mennihi Te‘alā.

Lā

Mefā'ılün / mefā'ılün / fe'ülün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Revān oldu cinān dārına Fevzī

978 / 1570-71

İzzet

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / . _ _

Gitdi me'vāya re'ısü'l-küttāb

1222 / 1807-08

2120. Nā'ih

Mef'ülü / fā'ilātün / mef'ülü / fā'ilātün
 _ _ . / _ _ _ / _ _ . / _ _ _

'Adnī-yi künām eylesin şır 'Alī yā İllāh

1069 / 1658-59

Zekī

Fe'ülün / fe'ülün / fe'ülün / fe'ülün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Nisārī Hüseyin'İN cinān ola cāyı

1079 / 1668-69

Hayrī

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Hācı 'Abdullāh Efendi eylesin cāyın behişt

1237 / 1821-22

Re'fet

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Eylesin Yūsuf Efendi cennet-i 'adni maķām

1226 / 1811-12

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Eyleye Maḥmūd Efendi cennet-i 'adni maḥar

1226 / 1811-12

2125. Lā

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Ḳıldı İbrāhīm Efendi şahn-ı firdevsi maḳām

1077 / 1669-69

Ḥikmet

Fe' ilātün / mefā' ilün / fe' ilün
 . . _ _ _ / . . _ _ _ / . . _ _ _

Reft Raḥmī zi' ālem-i fānī

1227 / 1812-13

Lā

Mefā' ilün / mefā' ilün / fe' ilün
 . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _ _ _ _

'Alī Paşa mekānı ola cennet

1030 / 1620-21

Seyyid Vehbī

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _ _ _ _

Gidip 'Ārif Efendi ḳaldı ismi dehrde bāḳī

1125 / 1713-14

M86**Nehārī**

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _ _ _ _

Uḳurdu kūh-ı fānīde 'acuzu'd-dehr Ferhād'ı

1086 / 1675-76

2130. Mîr Re'fet

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . / _._ / _._ / _._

Rûh-ı İbrâhîm Efendi etdi me'vâyı maqâm

1222 / 1807-08

Zamîrî

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . / _._ / _._ / _._

Yevm-i 'ıyd u şalata 'azm eyledi Bayram Dede

1109 / 1697-98

'İzzet

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . / _._ / _._ / _._

Çıldı Hâk firdevsi İbrâhîm Efendi'ye maqâm

1222 / 1807-08

Seyyid Vehbî

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . / _._ / _._

Dedi yâ hû göçdü Yahyâ-yı Nazîm

1138 / 1725-26

Sürûrî

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . / _._ / _._ / _._

Sevb-i mevte Geyveli'ye giy velî dedi ecel

1196 / 1781-82

2135. Hâşimî

Mef'ûlü / fā'ilātü / mefâ'ilü / fā'ilün
 . / _._ / _._ / _._

Derbânî cân verip kodu dergâh-ı Hâk' a yüz

1031 / 1621-22

Lā

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / . _

Dürdü Maḥmūd yazıcı defterini

1117 / 1705-06

Emīnī

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Raḥmet ede Mecdī`ye Rabb-i Mecīd

999 / 1590-91

Hāşimī

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Ede İbrāhīm Paşa `adn-i a`lāyı maḳām

1010 / 1601-02

Sürürī

Mef`ülü / fā`ilātün / mef`ülü / fā`ilātün
 _ _ . / _ . _ _ / _ _ . / _ . _ _

Sīroz`da nā`ib idi `Osmān Efendi göçdü

1220 / 1805-06

2140. Lā

Mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Şehīd oldu sivā cisrini geçdi Köprülü-zāde

1102 / 1690-91

Rüşdī

Mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

`Adem cisrini geçdi rāh-ı Hāḳ`da Köprülü-zāde

1102 / 1690-91

Hāşimî

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 -.- / -.- / -.- / -.-

Verdi cān köhne cihāndan gitdi Eskiçizāde

1028 / 1618-19

Sürürî

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 -.- / -.- / -.- / -.-

Mevte çāre bulmayıp göçdü Hāķīm Beg derd-mend

1201 / 1786-87

Lā

Mef' ulü / fā' ilātün / mef' ulü / fā' ilātün
 -.- / -.- / -.- / -.-

Āh ez firāk Cāmī āh ez firāk Cāmī

898 / 1492-93

2145. Sürürî

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 -.- / -.- / -.- / -.-

Mevt ile dūr oldu gözden āh Çeşmī-zāde āh

1211 / 1796-97

Şefî'î

Fe' ilātün / mefā' ilün / fe' ilün
 .-.- / .-.- / .-.-

Geçdi dünyādan āh Feyzī āh

1068 / 1657-58

Sürürî

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 -.- / -.- / -.-

Hāke düşdü vāy Dürrî-zāde vāy

1215 / 1800-01

velehu

Mef'ülü / fā'ilātü / mefā'ülü / fā'ilün
 _ _ / _ _ / _ _ / _ _

Etdi vefāt hayf Ebū Bekr Efendi hayf

1224 / 1809-10

İzzet

Mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Revān oldu cihāndan vāy 'İsmet Beg Efendi vāy

1222 / 1807-08

2150. velehu

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / . _ _

Ḥāke düşdü şehiden Aḥmed Beg

1222 / 1807-08

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Pārelendi hāy Defterdār hāy

1223 / 1808-09

Şābit

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Gitdi biñ yüz birde Es'ad āh kim ṭā'ūndan

1101 / 1698-99

M87**Sürürī**

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Göçdü Şa'bān-zāde Rāsım āh kim şevvāldē

1206 / 1791-92

Lā

Mef'ūlü / mefā'īlü / mefā'īlü / fe'ūlün
 _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Fevt oldu muḥarremde 'Abīdī Çelebi āh

981 / 1573-74

2155. Hāşimī

Mef'ūlü / fā'ilātü / mefā'īlü / fā'ilün
 _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Ḥayfā ki bāda verdi Süleymān'ı rūzgār

1001 / 1592-93

velehu

Fe'ūlün / fe'ūlün / fe'ūlün / fe'ül
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Meded geldi şām-ı ecel gitdi Şubḥī

1031 / 1621-22

'Ārif

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _

Gitdi Şākir vāh kim tã'ūndan

1227 / 1812-13

Lā

Mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Mu'abbir geldi geçdi bu fenādan düş gibi ḥayfā

1047 / 1637-38

Seyyid Vehbī

Mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Meded oldu fütāde çāh-ı kabre Yūsuf-ı Nābī

1124 / 1712-13

2160. Kesbî

Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün
 .._/_/.._/_/.._/_/.._/_

Vāy geçdi şu 'arā-yı selevin Bāķī'si

1008 / 1599-1600

Sürürî

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 .._/_/.._/_/.._/_/.._/_

Hayf Yūsuf genç iken kıldı vebādan intikāl

1207 / 1792-93

Müştaş

Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün
 .._/_/.._/_/.._/_/.._/_

Şod be-sarāy-ı cinān Mīr Meħemmed Hüseyn

1151 / 1738-39

velehu

Koned be-cennet-i me'vā-yı Mīr Ma 'şüm³⁵⁴

1155 / 1742-43

velehu

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 .._/_/.._/_/.._/_/.._/_

Bād firdevs-i berīn Seyyid Muħammedrā maķām

1167 / 1753-54

2165. Sürürî

Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün
 .._/_/.._/_/.._/_/.._/_

Cennete rūħu revān oldu 'Alī Baba'nıñ

1176 / 1762-63

³⁵⁴ Mısra'ın vezni problemlidir.

velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 -.- / -.- / -.- / -.-

Veh ki Baba cān revān şod ‘ālem-i ervāḥ rā

1215 / 1800-01

Hāşimī

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 -.- / -.- / -.- / -.-

Tāzelikde aldı nāgeh Yūsuf’u gürg-i ecel

1033 / 1623-24

Lā

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 -.- / -.- / -.-

Veh ki Sultānzāde-i reft ez-cihān

951 / 1544-45

‘Ahdī

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 -.- / -.- / -.-

Vāh Cüdāyī kerd rıḥlet ez cihān

968 / 1560-61

2170. ‘İzzet – Şefiḳ

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 -.- / -.- / -.-

Cām-ı mevti şundu Şürbī’ye ecel

1221 / 1806-07

‘İzzet

İçe Şürbī şarāb-ı nāb-ı ‘adni³⁵⁵

1221 / 1806-07

³⁵⁵ Mısra‘ın vezni problemlidir.

Sürürî

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / . _

İrtihāl etdi Mehemmed Çelebi

1202 / 1787-88

İzzet

Fe`ilātün / mefā`ilün / fe`ilün
 . . _ _ / . . _ _ / . . _

Kıldı Maḥmūd Efendi ḥuldu maḳām

1222 / 1807-08

Nevā

Fe`ülün / fe`ülün / fe`ülün / fe`ül
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _

Be-cennet revān şod Mehemmed Ḥasan

1226 / 1811-12

2175. Lā

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / . _

Pādişāh-ı şu`ārā būd Ehlī

942 / 1535-36

İzzet

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 . _ _ / . _ _ / . _

Mīr Kāmil eyleye ḥuldu maḳām

1222 / 1807-08

Ḥāzık³⁵⁶

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / . _

Ḥayf-ı ḥayf oldu telef `ömr-i `Azīz

1161 / 1748

³⁵⁶ AR nüshasında yk. 42b'de şu kayıt bulunmaktadır: “ Vefāt edenin ismi ‘Azīz’dır.”

‘İzzet

Fe ‘ilātün / fe ‘ilātün / fe ‘ilātün / fe ‘ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / . _ _

Dār-ı firdevsi maḳām eyledi ‘Ārif Mollā

1223 / 1808-09

velehu

Mef‘ülü / fā ‘ilātün / mef‘ülü / fā ‘ilātün
 _ _ . / _ . _ _ / _ _ . / _ . _ _

Esbak re‘īs-i devlet ‘Ārif Efendi göçdü

1222 / 1807-08

2180. velehu

Fe ‘ilātün / fe ‘ilātün / fe ‘ilün
 .._ _ / .._ _ / . _ _

‘Alī Paşa ola vāşıl ḥulda

1222 / 1807-08

Sürürî

Mef‘ülü / fā ‘ilātü / mefā ‘ilü / fā ‘ilün
 _ _ . / _ . . / _ . _ / _ _ _

Aḥmed Efendi eyledi firdevse intikāl

1190 / 1776-77

velehu

Mefā ‘ilün / fe ‘ilātün / mefā ‘ilün / fe ‘ilün
 . _ . _ / . . _ _ / . _ . _ / . . _ _

Behište nā’ il ola Na ‘libendzāde Fehīm

1194 / 1780

‘İzzet

Fā ‘ilātün / fā ‘ilātün / fā ‘ilātün / fā ‘ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Eyledi firdevsi ‘İsmet Beg Efendi cāy-gāh

1222 / 1807-08

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 - _ _ / - _ _ / - _

'Adni maqar eyleye sır kâtibi

1223 / 1808-09

2185. Sürürî

Mefā' ilün / fe' ilātün / mefā' ilün / fe' ilün
 . _ _ / . . _ _ / . _ _ / . . _

Behiştî rûh-ı Mehemmed Emîn ede me' vā

1201 / 1786-87

'İzzet

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / . _

Oldu Şākir Beg'e cennet mesken

1222 / 1807-08

velehu

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / . _

Qıla firdevsi maqar Mîr Hüseyin

1223 / 1808-09

Es'ad

Mef' ulü / fā' ilātün / mef' ulü / fā' ilātün
 _ _ . / _ _ _ / _ _ . / _ _ _

'Abdü'şşekür Efendi kıldı vedā' dehre

1227 / 1812-13

'İzzet

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 - _ _ / - _ _ / - _ _ / - _

Pîr idi mîr-i 'alem eyledi firdevsi maqām

1223 / 1808-09

2190. velehu

Mef'ülü / fā'ilātün / mef'ülü / fā'ilātün
 _ _ . / _ . _ _ / _ _ . / _ . _ _

Şālih Efendi göçdü olsun cināna vāşıl

1214 / 1799-80

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Seyyid İsmā'ıl Paşa'nıñ menzili cinān ola

1222 / 1807-08

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Etdi Es'ad Beg Efendi menzilin dār-ı cinān

1222 / 1807-08

Sürürī

Mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Gülistān-ı na'ımī eylesin Sa'dī'ye Hāḡ me'vā

1222 / 1807-08

velehu

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Hāḡ münevver kıla Sa'dī Beg Efendi ḡabrin

1222 / 1807-08

2195. velehu

Mef'ülü / fā'ilātü / mefā'ilü / fā'ilün
 _ _ . / _ . _ . / _ . _ . / _ . _

'Ārif Efendi merḡadini nūr ede İlāh

1222 / 1807-08

velehu

Mef'ülü / fā'ilātü / mefā'ilü / fā'ilün
 _ _ . / _ _ . / _ _ . / _ _ .

Neş'et Efendi göçdü cinān ola menzili

1222 / 1807-08

velehu

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Menzilin dār-ı cinān eyleye Rabb-i 'izzet

1221 / 1806-07

Sürürî - 'İzzet

Fe'ilātün / mefā'ilün / fe'ilün
 . . _ _ / . . _ _ / . . _ _

Kıldı Pertev Efendi 'adni maḳām

1222 / 1807-08

Sürürî

Fe'ilātün / mefā'ilün / fe'ilün
 . . _ _ / . . _ _ / . . _ _

'Āzim oldu 'Alī Paşa ḥulde

1222 / 1807-08

2200. velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ _ _ _ / _ _ _ _ / _ _ _ _ / _ _ _ _

Etdi ser-ḥadd-i beḳā'ya ḳādı-yı Edrü sefer

1222 / 1807-08

M89**Re'fet**

Mef'ülü / fā'ilātün / mef'ülü / fā'ilātün
 _ _ . / _ _ _ _ / _ _ . / _ _ _ _

Firdevsi etdi Mevlā Sultān Selīm'e me'vā

1223 / 1817-18

Hāşimī

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

İlāhī eylesin mesken cinānı Muştafā Paşa

1020 / 1611-12

Hakḳī

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Meded sır oldu kendi Ka‘be’de mollā idi Sırrī

1265 / 1848-49

Sürūrī

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Seyyid İsmā‘il Paşa eylesin cennetde cāy

1222 / 1807-08

2205. velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Ḥayf cevr-i devr ile Sultān Selīm oldu şehīd

1223 / 1808-09

velehu

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Serīr-i ‘adn ede Sultān Selīm’iñ menzilin Ma‘būd

1223 / 1808-09

velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Oldu şeh mülk-i cinān merḥūm Sultān Muştafā

1223 / 1808-09

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 .-_- / .-_- / .-_-

Hülde 'āzim oldu Sultān Muṣṭafā

1187 / 1773-74

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 .-_- / .-_- / .-_-

'Adni menzilgāh ede Hān Muṣṭafā

1187 / 1773-74

2210. Lā

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 .-_- / .-_- / .-_- / .-_-

Ola Sultān Muṣṭafā'ya cennet-i me' vā mekān

1048 / 1638-39

'İzzī

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 .-_- / .-_- / .-_- / .-_-

Mülk-i kurb-ı Hāq'da Sultān Muṣṭafā kıldı maḳām

1223 / 1808-09

Lā

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 .-_- / .-_- / .-_-

Huld ola me' vā-yı Sultān Bāyezīd

910 / 1504-05

Hikmet

Mefā' ilün / mefā' ilün / fe' ilün
 .-_- / .-_- / .-_-

Cihāndan gitdi Rāşid Beg Efendi

1219 / 1804-05

‘İzzī

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _

Ḳurb-1 Ḥaḳ’da kıldı me’vā rūḥ-1 Sultān Muṣṭafā

1223 / 1808-09

2215. Sürürī

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _

Gitdi Sultān Muṣṭafā me’vāsı mülk-i ‘adn ola

1187 / 1773-74

velehu

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Maḳām-1 rūḥ-1 Sultān Muṣṭafā mülk-i na‘īm olsun

1187 / 1773-74

velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _

‘Adn ola mülk-i cinānda cāy Ḥān ‘Abdülḥamīd

1203 / 1788-89

velehu

Fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Nūr ede ḳabrini Ḥaḳ göçdü Meḥemmed Paşa

1195 / 1780-81

velehu

Fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

‘Azm-i ṣaḥrā-yı ‘adem kıldı Süleymān Paşa

1189 / 1775-76

2220. velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Sāḥa-i mülk-i na‘īme göçdü Ḥan ‘Abdülḥamīd

1203 / 1788-89

velehu

Mef‘ülü / fā‘ilātü / mefā‘ilü / fā‘ilün
 _ _ / _ . _ / _ . _ / _ . _

Uçmağda sākin ola vezīr-i melek-şifāt

1216 / 1801-02

velehu

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / fe‘ülün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Melek Paşa maḳām etsin cinānı

1216 / 1801-02

velehu

Fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün
 . . _ _ / . _ _ / . . _

Ḳıldı ‘adni Şerīf Efendi maḳām

1204 / 1789-90

‘İzzet

Müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün
 _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _

Dördüncü Sulṭān Muştafā kıldı sarāy-ı ‘adni cāy

1223 / 1808-09

M90 2225. velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Ḥulda rıḫlet eyledi dördüncü Sulṭān Muştafā

1223 / 1808-09

Sürürî

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Rā'if İsmā'ıl Paşa eylesin 'adni mekân

1199 / 1784-85

velehu

Mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

İlāhî eylesin firdevsi menzil Muştafa Paşa

1222 / 1807-08

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Menzil-i Mes'ūd Mollā'yı ede Mevlā behişt

1211 / 1796-97

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Eylesin firdevsi Hâk Maḥmūd Paşa'ya maḳām

1223 / 1808-09

2230. velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Eyleye Rātib Efendi meskenin Mevlā cinān

1214 / 1799-80

velehu

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

İrtihāl eyledi firdevse Meḥemmed Çelebi

1187 / 1773-74

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ / _._ _ / _._ _ / _._

Cennet olsun rûḥ-ı Es'ad-zāde'niñ menzilgehi

1204 / 1789-90

velehu

Mef'ülü / fā'ilātün / mef'ülü / fā'ilātün
 . . / _._ _ / _._ . / _._ _

Eşref 'Alī Efendi mesken ide na'imi

1216 / 1801-02

Re'fet

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .._ _ / .._ _ / . _ _

Ḥālīde mesken ola dār-ı na'im

1227 / 1812-13

2235. Sürürī

Mefā'ilün / mefā'ilün / fe'ülün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

İlāhī ola nā'il 'adne Fāzıl

1210 / 1795-96

velehu

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / . _ _

İçdi Şerbetçi Emīn cür'a-i kās-ı mevti

1211 / 1796-97

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ / _._ _ / _._ _ / _._

'Azm-i 'uḡbā eyledi Sa'dī Efendi 'āqıbet

1216 / 1801-02

velehu

‘Ömer Beg Efendi’niñ ola qabri nūrānī³⁵⁷

1218 / 1803-04

velehu

Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Naşūhī-zāde kıldı tevbe qurb-ı Haqq’a ‘azm etdi

1218 / 1803-04

2240. velehu

Fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün
 . . _ _ / . _ _ / . . _

‘Adni şeyh-i ‘Azīz ede mekān

1215 / 1800-01

velehu

Fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün
 .. _ _ / .. _ _ / . . _

Gitdi dervīş Velī ‘uqbāya

1188 / 1774-75

velehu

Fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / . . _

Hānqah-ı qurb ede cāyını Aḥmed Dede

1218 / 1803-04

velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 _ _ _ _ / _ _ _ _ / _ _ _ _ / _ _ _

Eyleye ‘Osmān Efendi ‘adn-i a‘lāyı mekān

1219 / 1804-05

³⁵⁷ Mısra‘ın vezni problemlidir.

Lā

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / . _ _

Gitdi `Ābid Çelebi Hâk diyerek

903 / 1497-98

2245. Sürürî

Fe`ilātün / mefā`ilün / fe`ilün
 . . _ _ / . . _ _ / . . _ _

Etdi Aḥmed Reşîd `azm-i beḳā

1212 / 1797-98

velehu

Mef`ülü / fā`ilātün / mef`ülü / fā`ilātün
 _ _ . / _ _ _ / _ _ . / _ _ _

Ḳudsî Efendi etsin `uḳbāda `adni me`vā

1219 / 1804-05

velehu

Fe`ülün / fe`ülün / fe`ülün / fe`ülünün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Behişt oldu Ḳudsî Efendi`ye menzil

1219 / 1804-05

velehu

Mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Na`īm etsin Meḥemmed Beg Efendi menzilin Mevlā

1219 / 1804-05

M91**velehu**

Mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Gidip Ḳudsî Efendi şahn-ı cennāta ḳadem başdı

1219 / 1804-05

2250. velehu³⁵⁸

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / . _

Ḥāce Kudsī ola reh-yāb-ı na`ım

1219 / 1804-05

velehu

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _

Ḥuld ola Şıdkı Efendi'ye maḳām

1221 / 1806-07

Re`fet

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Ḥayf Yūsuf genc iken kıldı vebādan intikāl

1219 / 1804-05

Sürürī

Mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

İlāhī cennet olsun menzili Kudsī Efendi'niñ

1221 / 1806-07

velehu

Mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Beḳāda eylesin Kudsī Efendi cenneti mesken

1221 / 1806-07

³⁵⁸ Bu mısra' için, AR nüshası, yk. 45a'da şu kayıt bulunmaktadır: Na`ım bilā-izāfe'd-dār-ı ḥuld-ı mücerred gibi ma'nāsı cennetde müsta'mel-kerde bolluḳ mudur şübhe geldi tettebbü'-ı āşārına bolluḳ alına. Bi mennihi Te'alā.

2255. velehu

Mefā‘ilün / fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün
 . _ . _ / . . _ _ / . _ _ / . . _

‘Ömer Efendi ide cennet-i na‘îmi mekân

1219 / 1804-05

velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _

Nuh Beg merginden oldu dīde-i tūfān-ḥīz eşk

1219 / 1804-05

velehu

Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _

Ḥaḳ münevver eyleye Nu‘mān Efendi merḳadin

1220 / 1805-06

velehu

Mef‘ülü / fā‘ilātü / mefā‘ilü / fā‘ilün
 _ _ / . _ . / . _ _ / . _

Nu‘mān Efendi ḳaşr-ı cinānı ede maḳar

1220 / 1805-06

velehu

Mefā‘ilün / fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün
 . _ . _ / . . _ _ / . _ _ / . . _

Ḥüsām’ı ḳoydu ḡilāf-ı mezāra Zāl-i ecel

1220 / 1805-06

2260. velehu

Mefā‘ilün / fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün
 . _ . _ / . . _ _ / . _ _ / . . _

Ḥüsām’ı ḳoydu ḡilāf-ı mezāra Sām-i ecel

1227 / 1812-13

Sürürî

Mef'ülü / fâ'ilātün / mef'ülü / fâ'ilātün
 _ _ . / _ . _ _ / _ _ . / _ . _ _

‘Ankâ-yı rûh-ı Tıyyâr ‘uqbâya kıldı pervâz

1223 / 1808-09

velehu

Fe'ilātün / mefâ'ilün / fe'ilün
 . . _ _ / . . . / . . _

Ƙıldı Ƙudsî Efendi dünyâya

Biñ iki yüz yigirmi birde vedâ‘

1221 / 1806-07

velehu

Fâ'ilātün / fâ'ilātün / fâ'ilātün / fâ'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Ƙurb-ı Ma'bûd oldu Himmetzâde'ye ârâm-gâh

1220 / 1805-06

velehu

Mef'ülü / fâ'ilātün / mef'ülü / fâ'ilātün
 _ _ . / _ . _ _ / _ _ . / _ . _ _

Şeyyid Hasan Efendi ‘azm eyledi behište

1221 / 1806-07

2265. velehu

Fâ'ilātün / fâ'ilātün / fâ'ilātün / fâ'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Gel oğu Seyyid Süleymân rûhu için Fâtiha

1220 / 1805-06

Haqqı

Fâ'ilātün / fâ'ilātün / fâ'ilātün / fâ'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Ƙıldı Mekkî-zâde ‘Âşım Ka'be-i huldı maħal

1262 / 1845-46

Sürürî

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / fe'ülün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Ola Vâşîf Efendi hûlda reh-yâb

1221 / 1806-07

velehu

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / fe'ülün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Meħemmed Neş'e merħüm oldu gitdi

1227 / 1812-13

velehu

Fâ'ilātün / fâ'ilātün / fâ'ilātün / fâ'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Râh-ı 'uqbâya 'azîmet kıldı Ĥamdullâh Beg

1215 / 1800-01

2270. velehu

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Enverî'niñ ede pür-nür mezârın Mevlâ

1211 / 1796-97

velehu

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Kevkeb-i dürrî-şîfat buldu zevâli re'îs

1209 / 1794-95

M92**Maħvî**

Fâ'ilātün / fâ'ilātün / fâ'ilātün / fâ'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Nâzikî göçdü fenâdan rûhuna el-fâtiħa

1110 / 1698-99

Re' fet

Mef'ülü / fā'ilātü / mefā'ilü / fā'ilün
 _ _ / _ _ / _ _ / _ _

Meḥmed Efendi göçdü maḳāmı behişt ola

1226 / 1811-12

Sürürî

Mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Meḥammed Neş'e'yi meclis-nişîn-i 'adn ede Yezdân

1227 / 1812-13

2275. velehu³⁵⁹

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Sākî-i mevtiñ Meḥammed Neş'e çekdi cāmını

1227 / 1812-13

velehu

Mef'ülü / fā'ilātü / mefā'ilü / fā'ilün
 _ _ / _ _ / _ _ / _ _

Rāşid Efendi meskeni dārü'l-cinān ola

1212 / 1797-98

velehu

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Nā'il-i raḥmet-i Hādî ola 'Abdü'r-raḥman

1197 / 1782-83

³⁵⁹ Bu mısra' için, AR nüshası, yk. 45b'de şu kayıt bulunmaktadır: Neşve hemze ile yazmak muḥalif-i luğat ise de böyle müsta'mel olunmuş ve öylece maḥlaş taḳımmış olduğundan işbāt olundu ve illā kıyāsa gelmez ya'nī bu cā'iz olmasa yazılmaz idi hemze ile yazılıp.....[?] fetedebbür.

velehu

Mef'ülü / mefā'ilün / mef'ülü / mefā'ilün
 _ _ . / . _ _ / _ _ . / . _ _

'Azm eyledi firdevse Dervîş Veliyyüddîn

1188 / 1774-75

velehu

Fe'ilātün / mefā'ilün / fe'ilün
 . . _ _ / . _ . / . . _

Etdi Hâcî 'Alî Efendi vefât

1189 / 1775-76

2280. velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Eyledi 'İzzet cihāndan intikāl

1227 / 1812-13

velehu

Mef'ülü / fā'ilātün / mef'ülü / fā'ilātün
 _ _ . / _ . _ _ / _ _ . / _ . _ _

İlbegli-zāde göçdü Māgūsa Qal'asında

1196 / 1781-82

velehu

Mef'ülü / fā'ilātün / mef'ülü / fā'ilātün
 _ _ . / _ . _ _ / _ _ . / _ . _ _

Hâcî Hüseyin Efendi olsun cināna dāhil

1192 / 1778-79

velehu

Mefā'ilün / fe'ilātün / mefā'ilün / fe'ilün
 . _ . / . . _ _ / . _ . / . . _

Beqāda Hâk ede Rıfķı faķire in'āmı

1197 / 1782-83

velehu

Mef'ülü / fā'ilātün / mef'ülü / fā'ilātün
 _ _ . / _ _ _ / _ _ . / _ _ _

'Ārif Efendi göçdü cennet ola maqāmı

1225 / 1810-11

2285. Hikmet

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / . _ _

İrtihāl etdi cināna Aḥmed

1227 / 1812-13

Re' fet

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Gitdi Aḥmed eyleye raḥmet İlāh

1227 / 1812-13

Hikmet

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Ḳabr-i Şemseddīn Mevlā mehbiṭ-i envār ede

1227 / 1812-13

Sürürî

Mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Behişt-i 'adni Luṭfu'llāh Mollā eyleye me'vā

1210 / 1795-96

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Gitdi İbrāhīm Efendi eyleye 'adni maqām

1209 / 1794-95

2290. velehu

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Münevver eyle yā Rab kabrini Mekkī Efendi'niñ

1212 / 1797-98

velehu

Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / . _ _

Oldu Kevşer'le 'Alī Beg sīr-āb

1217 / 1802-03

Ḥikmet

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / fe 'ülün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

İlāhī eyle rahmet gitdi Aḥmed

1227 / 1812-13

Sürürī

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Göçdü 'Abdullāh Efendi eyleye ḥuldu maḳām

1201 / 1786-87

'İzzet

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Eyleye rahmet 'Azabzāde Zeki Mollā'ya Ḥak

1224 / 1809-10

2295. Sürürī

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Mesken-i Aḥmed Efendi cennet-i firdevs ola

1213 / 1789-90

M93

velehu

Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / .._ _

Gülşen-i 'adni ede Hâşim Efendi mesken

1215 / 1800-01

Hikmet

Mefā 'ilün / fe 'ilātün / mefā 'ilün / fe 'ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / .._ _

Refîk Efendi şehiden cinanı etdi mekân

1223 / 1808-09

Re' fet

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / .._ _

Eyleye Teyfūr Efendi şahn-ı cennetde mekân

1227 / 1812-13

Rūhī

Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _

Ola Feyzī Beg'e menzil me'vā

1153 / 1740-41

2300. Sürürī

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / fe 'ülün
 .._ _ / .._ _ / .._ _

Vefāt etdi Seyid Meḥmed Efendi

1223 / 1808-09

velehu

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / .._ _

Beñli 'Ārif Beg Efendi eylesin 'adni maḡar

1211 / 1796-97

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Katlı olup 'İzzet Beg aḥbāb eyledi āh-ı ḥazīn

1224 / 1809-10

velehu

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Şeyḫ Vānī' niñ İlähī ola cāyı me'vā

1216 / 1801-02

velehu

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Cihāndan Muştafā Rūḫī Efendi göçdü cennāta

1213 / 1789-90

2305. Hikmet

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Fenādan el çekip Derviş Aḥmed göçdü firdevse

1218 / 1803-04

Sürürī

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Verdi fevt-i pederi ṭab'-ı Sürürī'ye keder

1194 / 1780

velehu

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Tecellī-gāh ede Mūsā Efendi ḳabrini Yezdān

1194 / 1780

velehu

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Murād'a ermeyip Yahyā-yı Kāmī genc iken gitdi

1217 / 1802-03

velehu

Fe 'ilātün / mefā 'ilün / fe 'ilün
 . . _ _ / . . _ / . . _

Gitdi Kātib Efendi 'uqbāya

1190 / 1776-77

2310. velehu

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Hāke düşdü gül gibi 'Abdülhamīd

1201 / 1786-87

Hikmet

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

'Alī Aḥmed Ḥasan 'İzzet Süleymān Muştafā göçdü

1221 / 1806-07

Sürürī – Re'fet

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Velī Aḥmed Ḥasan Yūsuf Süleymān Muştafā gitdi

1227 / 1812-13

velehu

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Hüseyn Aḥmed 'Ömer Nu'mān Süleymān Ḥamza cān verdi

1227 / 1812-13

Sürürî

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Velî Aḥmed Ḥasan Mūsâ Süleymân Muştafâ gitdi

1187 / 1773-74

2315. Rüşdî

Fe'îlâtün / fe'îlâtün / fe'îlâtün / fe'îlün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / . . _

Vâşıl-ı nūr-ı tecellî ede Ḥaḳ Mūsâ'yı

1081 / 1670-71

Sürürî

Fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Rūḥunu 'İzzet Beg'in i'zâz ede Rabbü'l-enâm

1224 / 1809-10

velehu

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Ecel Elmâs kökün ḳazdı fezâ-yı kân-ı imkândır

1210 / 1795-96

velehu

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Ḳuyucu ḳondu çâh-ı laḥde ḥayfâ Ḳonya şehrinde

1224 / 1809-10

Lâ

Fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Oldu Çaylaḳzâde bu ḳış âşiyânsâz-ı 'adem

1174 / 1760-61

M94 2320. Lā

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 . / _._ / _._ / _._

Bosnavī Aḥmed sarāy-ı cenneti kıldı mekân

1186 / 1772-73

Lā

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 . / _._ / _._ / _._

Ƙırdı Gevrekzāde`yi ekl etdi aç gözlü ecel

1194 / 1780

Sürürī

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 . / _._ / _._ / _._

Vāh kim Şehbāz Girāy`ı tutdu şayyād-ı ecel

1206 / 1791-92

velehu

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 . / _._ / _._ / _._

Şimdi ehl-i `ilmiñ āh evvelki şevķi kalmadı

1224 / 1809-10

velehu

Mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün
 . / _._ / _._ / _._

Ʀarķi tayy edip Fikrī Efendi göçdü firdevse

1224 / 1809-10

2325. velehu

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ / .._ / .._ / .._

Düşdü baḥr-ı `ademe ḥayf Ƙapudān Paşa

1218 / 1803-04

Ṭālib

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / .._ _

Vāşıl-ı huld ede Mevlā Çelebi Paşa'yı

1236 / 1820-21

Hikmet

Mef`ülü / fā`ilātün / mef`ülü / fā`ilātün
 _ _ . / _ _ _ / _ _ . / _ _ _

Zühdü Efendi gitdi cennet ola maqāmı

1221 / 1806-07

Sürürî

Fe`ilātün / mefā`ilün / fe`ilün
 . . _ _ / . _ _ / . . _ _

Āh kim Es`ad intikāl etdi

1218 / 1803-04

velehu

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _

Ehl-i cennet olsun Ādem gitdi hayf

1219 / 1804-05

2330. Re`fet

Mef`ülü / fā`ilātün / mef`ülü / fā`ilātün
 _ _ . / _ _ _ / _ _ . / _ _ _

Hem-nām-ı ibn-i Dāvud oldu revān behište

1221 / 1806-07

velehu

Mef`ülü / fā`ilātün / mef`ülü / fā`ilātün
 _ _ . / _ _ _ / _ _ . / _ _ _

Aḥmed Efendi oldu şahn-ı behište `āzim

1227 / 1812-13

Sürürî

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Hey meded ma'şüm iken kıldı Mehemmed intikāl

1218 / 1803-04

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Cennet olsun rûhuna Vehbî Efendi'niñ mekân

1224 / 1809-10

velehu

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Gülşen-i cenneti me'vâ kıla Sünbülzâde

1224 / 1809-10

2335. velehu

Müstef' ilün / müstef' ilün / müstef' ilün / müstef' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _ _

Gelmişdi rāh-ı Ka'be'den Kıdsî Efendi göçdü hayf

1221 / 1806-07

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _

Tıfl iken 'İzzet Mehemmed gitdi vāy

1220 / 1805-06

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _

Merqad-i Behcet Efendi nūr ola

1197 / 1782-83

velehu

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Müderris idi İbrāhīm Efendi gitdi vāveylā

1221 / 1806-07

velehu

Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün
 _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _

Ürküp esb-i ṭab'ı Ürgüplü cihāndan gitdi hāy

1221 / 1806-07

2340. Tecellī

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Dāhīl-i bezm-i bekā oldu Kebīrīzāde

1197 / 1782-83

Sürürī

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Yağdı Pertev sūz-ı hicrān ile aḥbābın meded

1222 / 1807-08

velehu

Mef'ülü / fā'ilātün / mef'ülü / fā'ilātün
 _ _ . / _ . _ _ / _ _ . / _ . _ _

Vāşif Efendi gitdi sâbık re'ıs idi āh

1221 / 1806-07

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Şavdı başından ecel Berber Süleymān göçdü āh

1221 / 1806-07

M95

velehu

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Dedi el-ḥükmüli'llāh kādı-yı ehl-i Haleb göçdü

1223 / 1808-09

2345. **velehu**

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Vāh göçdü Mīr Nāşid biñ iki yüz altıda

1206 / 1791-92

velehu

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Āh 'ömr-i Nūḥ'ı tūfān-ı ecel kıldı tamām

1205 / 1790-91

velehu

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Ḳazdı hāy elmās kökün dūr etdi kånından ecel

1210 / 1795-96

Sürürī

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Vāh kim tã 'ün hüçüm etdi şehīd oldu Sa 'īd

1211 / 1796-97

Ḥikmet

Mef'ülü / fā 'ilātü / mefā 'ilü / fā 'ilün
 _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Gitdi 'Ömer Efendi maḳāmı cinān ola

1226 / 1811-12

2350. Es'ad

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Müderriş idi gitdi MİR Yaḥyā genc iken eyvāh

1228 / 1813

Lā

Fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Oldu berber Muştafā Selmān-i pāke hem-civār

1139 / 1726-25

Ṭalib

Mefā'ılün / mefā'ılün / fe'ülün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Mu'ın-i pür-hüner gitdi na'ıme

1236 / 1820-21

velehu

Mefā'ılün / mefā'ılün / fe'ülün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Ṭarīkatcı revān oldu na'ıme

1235 / 1819-20

Sürürî

Fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Āh kim Rūḥī cihāndan göçdü raḥmet cānına

1213 / 1789-90

2355. velehu

Fe'ılātün / fe'ılātün / fe'ılātün / fe'ılün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Yūnus'u ḥüt-ı ecel eyledi āh iltikām

1217 / 1802-03

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 -.- / -.- / -.- / -.-

Çıldı ilkā Yūsuf' u ihvānı çāh-ı laħde vāy

1193 / 1779-80

velehu

Mef' ūlü / fā' ilātü / mefā' ilü / fā' ilün
 -.- / -.- / -.- / -.-

Eyvāh kim Hüseyn' i şehīd etdi bir yezīd

1208 / 1793-94

Ṭālib

Müstef' ilün / müstef' ilün / Fe' ūlün
 -.- / -.- / -.-

Yūsuf Ziyā' nñ ' adn oldu cāyı

1236 / 1820-21

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 -.- / -.- / -.-

Cāy ede Huldī Efendi cenneti

1236 / 1820-21

2360. velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 -.- / -.- / -.- / -.-

Eyledi Seyyid Meħemmed rıħlet-i dār-ı na' im

1234 / 1818-19

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 -.- / -.- / -.- / -.-

Buldu firdevse Ṭarīkatci ṭarīk-i müstaķīm

1235 / 1819-20

Sürürî

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Mezârî olsun enver göçdü Nüreddîn Efendi âh

1213 / 1789-90

velehu

Mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'îlü / fâ'ilün
 _ _ / _ _ / _ _ / _ _

Nuşret Efendi eyledi 'azm-i bekā meded

1208 / 1793-94

velehu

Müstef'ilün/ fa'îlün/ müstef'ilün/ fa'îlün
 _ _ . _ / . _ _ / _ _ . _ / . _ _

Oldu meded Hâşim'in sebze-i 'ömrü haşîm

1215 / 1800-01

2365. velehu

Fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilâtün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Hayflar göz yumup Esrâr Dede sır oldu

1211 / 1796-97

'Ayn

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Maķâm olsun şakâyık-zâr-ı cennet rûh-ı Nu'mân'a

1220 / 1805-06

Ġalib

Hem-demleri hayrân kodu Esrâr göçüp³⁶⁰

1211 / 1796-97

³⁶⁰ Mısra'ın vezni problemlidir.

M96

Sürürî

Mef'ülü / fâ'ilâtü / mefâ'ilü / fâ'ilün
 _ _ / _ _ / _ _ / _ _

Şürbî ecel şarâbın içip geçdi hey meded

1221 / 1806-07

velehu

Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Gitdi Bânîzâde açılsın der-i dârü's-selâm

1187 / 1773-74

2370. **Lâ**

Mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün
 _ _ _ _ / _ _ _ _ / _ _ _ _ / _ _ _ _

Muķîm-i kaşr-ı aşhâb-ı yemîn olsun Şolaķzâde

1189 / 1775-76

Haķķî

Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Ķırdı Câmıczâde'niñ billür-veş cismin ecel

1229 / 1813-14

Selîm Beg

Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _

Eyleye Raħmî Beg'e raħmet Raħîm

1247 / 1831-32

Es'ad

Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Eyledi İdrîs Paşa kevne şa'bânda vedâ'

1248 / 1832-33

İzzet

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Sürürî'niñ vefâtı mücib-i hüzn oldu aḥbāba

1229 / 1813-14

2375. Es'ad

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Sürürî gitdi hüznü qaldı aḥbāba

1229 / 1813-14

Ḥaqqı

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Aldı Ḥaqq'dan cān-ı Kālāyī kumāş-ı cenneti

1237 / 1821-22

velehu

Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Mālik olsun şüleḥā ile behište Şālih

1260 / 1844-45

velehu

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Nāle kılsın ins ü cin gitdi Süleymān-ı Fehīm

1262 / 1845-46

Ṭālib

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Fehīm-i pür-kemāliñ dārını cennet ede Allāh

1262 / 1845-46

2380. Hakkı

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Ƙıldı Mekkizāde 'Āşım Ka'be-i hıldu maḥal

1262 / 1845-46

Ṭalib

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Maḳāmin Ka'be-i hıld ede Mekkizāde'niñ Ma'būd

1262 / 1845-46

Hakkı

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Rāḥatü'l-ervāḥ çaldı göçdü Tanbūrī Zekī

1261 / 1845

Saḳıb

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Muştafā Nūrī Efendi 'azm-i cennet eyledi

1265 / 1848-49

Ṭalib

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Genc idi Dāniş Beg etdi irtiḥāl

1245 / 1829-30

2385. Es'ad

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Hekimbaşı iken Behcet Efendi geçdi 'ālemden

1249 / 1833-34

Hakki

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 -.- / -.- / -.- / -.-

'Arşa pervāz eyledi Allāh diyip rūh-ı Emīn

1249 / 1833-34

Zā'ik

Mef'ülü / fā'ilātü / mef'ülü / fā'ilün
 -.- / -.- / -.- / -.-

'Aynī'ye 'ömrü gelmedi lemḥ-i başar kadar

1253 / 1837-38

Talib

Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün
 -.- / -.- / -.- / -.-

Ḳadrī Efendi'ye ede 'adni mekân Rabb-i ḳadīr

1255 / 1839-40

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 -.- / -.- / -.- / -.-

Ḳabrini Nūrī Efendi'niñ ede Mevlā münīr

1259 / 1831-32

2390. Lütfi

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 -.- / -.- / -.-

Gitdi 'uḳbāya şeh-i İrāniyān

1260 / 1844-45

Hakki

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 -.- / -.- / -.- / -.-

Cenneti Mevlā ede Cennet Efendi'ye maḥal

1261 / 1845

M97

Ṭālib*Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün*

.._ _ / .._ _ / . _

Ḥulda nā`il kıla Yezdān Ḥüseyn Paşa`yı

1265 / 1848-49

velehu*Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün*

.._ _ / .._ _ / .._ _ / . _

Bād-ı mevt esdi Perīşān`ı perīşān kıldı

1266 / 1849-50

velehu*Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün*

.._ _ / .._ _ / .._ _ / . _

Cāyım Hātif Efendi`ye ede Ḥaḳ cennet

1266 / 1849-50

2395. Es`ad³⁶¹*Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün*

- . - - / - . - - / - . -

Eyledi `İzzet Efendi intikāl

1259 / 1831-32

Es`ad³⁶²*Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün*

- . - - / - . - - / - . - - / - . -

Dest-şūy oldu cihāndan göçdü Ṭāhir cennete

1258 / 1842-43

³⁶¹ (AR, 34b :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.³⁶² (AR, 34b :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

Ḥafız³⁶³*Mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün*

.---/.---/.---/.---

Serīr-i pāk-i firdevs ola Sultān Aḥmed'e me³vā

1249 / 1833-34

‘Aynī³⁶⁴*Müstef'īlün / müstef'īlün / müstef'īlün / müstef'īlün*

---./---./---./---

Ḥakkākbaşı nāmını seng-i mezāra kazdılar

1248 / 1832-33

Seyyid Vehbi³⁶⁵*Mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün*

.---/.---/.---/.---

Mekānın ḥuld ede Sa'īd Meḥemmed Cezmi'niñ Mevlā

1128 / 1715-16

2400. Müstaḳīm-zāde³⁶⁶*Mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün*

.---/.---/.---/.---

Muxīm-i qaşr-ı aşḥāb-ı yemīn olsun Şolak-zāde

1189 / 1775-76

Ḥızır³⁶⁷

Gıtdi Rā'if Beg mülk-i beḳāya

1254 / 1838-39

³⁶³ (AR, 34b :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

³⁶⁴ (AR, 35a) -M, -ŞR1, -ŞR2. Bu mısra' için şu kayıt bulunmaktadır: “Kazdılar”ı pek beğenmiyorum. Zīrā kazan taşları birdir. Gömdüler gibi degildir ki gömenler çok olur. Meçhül sigāsıyla “kazıldı” olsaydı iyi olurdu.

³⁶⁵ (AR, 35a :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

³⁶⁶ (AR, 35a :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

³⁶⁷ (AR, 35b :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2. Mısra'ın vezni problemlidir.

Yümnî-yi Erzurûmî³⁶⁸

Mef'ûlü / fâ'ilâtün / mef'ûlü / fâ'ilâtün
 _ _ . / _ . _ _ / _ _ . / _ . _ _

'Abdülhalîm Efendi kıldı bekāya rıhlet

1250 / 1834-35

Ġālib-i Ġānî-zāde³⁶⁹

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / fe'ûlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Vefât etdi 'Alî Kāmil Efendi

[1257 / 1841-42]

Lā³⁷⁰

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Ola Kesbî Efendi'niñ maķāmi cennet-i me'vā

[1091 / 1680-81]

2405. Sürürî³⁷¹

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Muķayyed-zāde kayd-ı tenden ıtlāķ eyledi rūhu

1209 / 1794-95

Vahyî³⁷²

Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Bula İbrāhîm Beg gülzār-ı 'adn içre maķām

1106 / 1694-95

³⁶⁸ (AR, 35b :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

³⁶⁹ (AR, 36a :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

³⁷⁰ (AR, 36a :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

³⁷¹ (AR, 37a) -M, -ŞR1, -ŞR2. Bu mısra' için şu kayıt bulunmaktadır: Fevtine târih için Vahyî du'â-güne dedi.

³⁷² (AR, 37a :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

Vesīm³⁷³

Mefā'ılün / mefā'ılün / fe'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Oķunsun bādemā tārīķ-i şeyħi

° Afife Hānımıñ ° adn ola cāyı

[1146 / 1733-34]

Lā³⁷⁴

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Meħemmed Beg şehiden ° azm-ı me'vā-yı cinān etdi

[1187 / 1773-74]

Es'ad³⁷⁵

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Göçdü cāy ede 'Alī Rā'ıf Efendi ħuldu

1258 / 1842-43³⁷⁶

2410. Lā³⁷⁷

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Māte bi'r-rūmi fehidi Hāsan

999 / 1590-91

Es'ad³⁷⁸

Fe'ilātün / mefā'ılün / fe'ilün
 . . _ _ / . _ _ / . . _ _

Şeyħ Mes'ūd göçdü dünyādan

1252 / 1836-37

³⁷³ (AR, 37a :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

³⁷⁴ (AR, 37a :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

³⁷⁵ (AR, 37a :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

³⁷⁶ 11 M. Sāl 1256

³⁷⁷ (AR, 38b :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

³⁷⁸ (AR, 40a :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2. Trabzondan me'zün Baba Reşād Kāzğanī Şeyħ Mes'ūd Efendi'dir ki orada Vālide Sultān Cāmi'ine defn olunmuşdur.

Müstaķīm-zāde³⁷⁹

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Muştafā 'İşmet Efendi'ye ola cennet maħal

1173 / 1759-60

Kemāl³⁸⁰

Mef'ülü / mefā' ilü / mefā' ilü / fe'ülün
 _ _ / _ _ / _ _ / _ _

Mizānbaşı 'Alī Beg'e cennet ola maķām

[1234 / 1818-19]

Lā³⁸¹

Fe' ilātün / mefā' ilün / fe' ilün
 . . _ _ / . . _ / . . _

Refte-i zī cihān imām Ma'şūm

[1254 / 1838-39]

2415. Müstaķīm-zāde³⁸²

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / . . _

Oķu rūħ-ı Seyid İsmā' il içün fātiħa

1181 / 1767-68

Luṫfi³⁸³

Mefā' ilün / mefā' ilün / fe'ülün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Şeh-i İrāniyān 'uķbāya gitdi

1250 / 1834-35

³⁷⁹ (AR, 41b :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

³⁸⁰ (AR, 41b :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

³⁸¹ (AR, 41b :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

³⁸² (AR, 41b :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

³⁸³ (AR, 42a :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

Vesīm³⁸⁴

Fe 'ilātün / mefā 'ilün / fe 'ilün
 .. _ _ / . _ _ / . . _

Ede 'adni mekân Hayrullāh

1141 / 1728-29

Raḥmī-i Kırmī³⁸⁵

Göçdü Vahyī sâbık ola muḳīm-i cennet

[?]

Necīb³⁸⁶

Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / . . _

Āh Vehbī-yi hüner-pīşe cihāndan gitdi

1149 / 1736-37

2420. Ḥāsib-i Burūsī³⁸⁷

Mefā 'ilün / fe 'ilātün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / .. _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

İlāhī bezm-geh-i 'adne naql kıl Şükr'ü

[1099 / 1687-88]

velehu³⁸⁸

Fa 'ülün / fa 'ülün / fa 'ülün / fa 'ülün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Ola sâkin-i 'arş rûḥ-ı Süḳūnī

[1103 / 1691-92]

³⁸⁴ (AR, 42b :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

³⁸⁵ (AR, 42b :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2. Mısra'ın vezni problemlidir.

³⁸⁶ (AR, 42b :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

³⁸⁷ (AR, 44b :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

³⁸⁸ (AR, 44b :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

velehu³⁸⁹

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / . _ _

Ede Edhem Çelebi gülşen-i `adni me`vā

[1103 / 1691-92]

velehu³⁹⁰

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / . _ _

Rūh-ı `Abdī Çelebi oldu revān-ı cennet

[1106 / 1694-95]

Lā³⁹¹

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / . _ _

Hāy hayf oldu telef °ömr-i °Azīz

1069 / 1658-59

2425. Raḥmī-yi Kıırımı³⁹²

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Eyleye fülk-i yem-i cennete Ḥaḳ Nūḥ`u şerīf

1151 / 1738-39

Raḥmī-yi Kıırımı³⁹³

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / . _ _

Saḥn-ı cennāt ola cāy-ı Süleymān Paşa

1107 / 1695-96

³⁸⁹ (AR, 44b :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

³⁹⁰ (AR, 44b :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

³⁹¹ (AR, 44b :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2. Bu nüsha için şu kayıt bulunmaktadır: Kalemde Aşçı `Azīz.

³⁹² (AR, 45a :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

³⁹³ (AR, 45a :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

Rahmī-yi Kırmī³⁹⁴

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Cihāndan gitdi Sırrı adı bākī kaldı dünyāda

[1109 / 1697-98]

Lā³⁹⁵

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Mevlevī Yūsuf Dede rūhu için el-fātiha

1080 / 1669-70

Es'ad³⁹⁶

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / . _

Veh meded gitdi Reşīd-i vüzerā

1252 / 1836-37

2430. Tālib³⁹⁷

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Etdi cisminden ecel Yaḥyā Beg'in sulb-i ḥayāt

1257 / 1841-42

Tālib³⁹⁸

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

'Adnī Yaḥyā Beg Efendi'ye maḥar etsin İlah

1257 / 1841-42

³⁹⁴ (AR, 45a :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2. Mısra'ın kenarında şu not bulunmaktadır: Şeyḥ-i Mevlevī-ḥāne-i Ğalaṭa Sırrī Bākī Efendi.

³⁹⁵ (AR, 45b :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

³⁹⁶ (AR, 47a :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

³⁹⁷ (AR, 47a :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

³⁹⁸ (AR, 47a :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

Ṭālib³⁹⁹

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Huldu Yahyā Beg Efendi'ye mekân kılsın İlah

1257 / 1841-42

Şefik⁴⁰⁰

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Dāniş ü 'İzzet kirāmı eyledi Nābī-yi cāy

[1241 / 1825-26]

Silāhdār kâtibi Şehdî⁴⁰¹

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Hācı İbrāhīm Efendi'ye ola cennet maḳām

1117 / 1705-06

2435. Kıbrısî-zāde Hāḳkî⁴⁰²

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Maḳām olsun livāü'l-ḥamd İlahî H̄'āce Maḥmūd'a

1255 / 1839-40

Müstaḳīm-zāde⁴⁰³

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Mîr 'Abdullāh'a şahn-ı cennet olsun cāy-gāh

1191 / 1777-78

³⁹⁹ (AR, 47a :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

⁴⁰⁰ (AR, 47a :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

⁴⁰¹ (AR, 47a :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

⁴⁰² (AR, 47b :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

⁴⁰³ (AR, 47b :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

velehu⁴⁰⁴*Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Deyip yā Hax nişān-gāh-ı fenāya atdı cān Sehmī

[1241 / 1825-26]

velehu⁴⁰⁵*Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Maķām-ı vaşlı Hax Derviş Maħmūd'a mekān ede

1179 / 1765-66

velehu⁴⁰⁶*Fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Ķabr-i Neylī-zāde'yi pür-nür ede Rabb-i Ķamīd

1181 / 1767-68

2440. Zā'ıķ⁴⁰⁷*Mef'ūlü / fā'ılātü / mefā'ılı / fā'ılün*

_ _ . / _ _ . / . _ _ / _ _

°Aynī'ye °ömrü gelmedi lemħa'l-başar ķadar

1253 / 1837-38

Es'ad⁴⁰⁸*Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün*

_ _ . / _ _ . / _ _ . / _ _ .

Yumdu cihāndan 'aynı vāy bir şā'ir-i ibdā°- beyān

1256 / 1840-41

⁴⁰⁴ (AR, 47b :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.⁴⁰⁵ (AR, 47b :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.⁴⁰⁶ (AR, 47b :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.⁴⁰⁷ (AR, 47b :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2. Bu mısra' için derkenarda şu not bulunmaktadır: 'an hū civār-ı Ķaraca Aħmed ķabristānında bāde'l-aşr defn 18 Receb 1262.⁴⁰⁸ (AR, 47b :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

Es'ad⁴⁰⁹*Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün*

-.- / -.- / -.- / -.-

Bu cihāna yumdu °aynı şā'ir-i rengin-kilk

1259 / 1831-32

Es'ad⁴¹⁰*Mef'ülü / fā'ilātün / mef'ülü / fā'ilātün*

-.- / -.- / -.- / -.-

Şeyh idi göçdü āgeh Aḥmed Necīb Efendi

1262 / 1845-46

Hikmet⁴¹¹*Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün*

-.- / -.- / -.-

Göçdü Mūsā vāh kim ḥāfız idi

1255 / 1839-40

2445. Es'ad⁴¹²*Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün*

-.- / -.- / -.- / -.-

Şafḥa-ı şıdkı Şıdkī maḥar Sādık Efendi kıldı

1253 / 1837-38

Müstaḫīm-zāde⁴¹³*Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün*

-.- / -.- / -.-

Māte re'isü'l- °ulemā el-kirām

1177 / 1763-64

⁴⁰⁹ (AR, 47b :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2. Bu mısra' için derkenarda şu not bulunmaktadır: Hüseyin'in vefâtınadır lākin bir rengin ihāmı vardır Zā'ikī'ye aḥır ol ihām ḥüsnüne bināen merkümelere bālāda muḥarrer tetimmede münderic kavāid müṭāla'asından ezḥān-ı selīmeye zāhir olur. Fetedeḥbür.

⁴¹⁰ (AR, 47b :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

⁴¹¹ (AR, 47b :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

⁴¹² (AR, 47b :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

⁴¹³ (AR, 48a :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

Es'ad - Hızır⁴¹⁴

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _

Mevkîf-1 'Osmân Vâşîf Beg ola evc-i cinân

1252 / 1836-37

Aşlihi es-Seyyid Vehbî⁴¹⁵

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / . . _

Habeşî-zâde-i Raḥmî Beg'e cennet ola cā

1140 / 1727-28

⁴¹⁶

Mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Oḳundu H'âce Bilāl gülsitân-1 dâr-1 me° vāya

[1082 / 1671-72]

2450. Es'ad (Menḳût)

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _

Meskeni ola cinân Sulṭân Selîm-i sālîşîñ

1226 / 1811-12

Kıbrısî-zâde Haḳḳî

Mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Beḳāya Mîr Bâkî Haḳ deyip gitdi bu fâniden

1253 / 1837-38

⁴¹⁴ (AR, 48a :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

⁴¹⁵ (AR, 48a :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

⁴¹⁶ (AR, 48a :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

Kıbrısı-zāde Hakkı*Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün*

- - - / - - - / - - - / - - -

°Arşa revān eyledi Allāh deyip rūḥ-ı Emīn

1249 / 1833-34

Müstaḳīm-zāde (Sāde beyitden)⁴¹⁷*Fe'ilātün / mefā'ilün / fe'ilün*

. . - - / . - - / . . -

Ḳıla ḳabr-i Beṣīr Aḡa'ya Ḥaḳ

Ḳaṣr-ı dārü's-sa'āde-yi me'vā

1159 / 1746-47

Müstaḳīm-zāde⁴¹⁸*Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün*

- - - / - - - / - - - / - - -

Evc-i behiṣti bula Medīne-i münevvere

1180 / 1766-67

Tevārīḥ-i Sāl-i Vefāt-ı İnaṣ⁴¹⁹**2455. 'İzzī***Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün*

. . - - / . . - - / . . - - / . . -

Cenneti ḳıldı mekān vālide-i Şeh Selīm

1220 / 1805-06

Sürürī*Mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün*

. - - - / . - - - / . - - - / . - - -

Fenādan göçdü 'adne altı aylık Fāṭıma Sultān

1224 / 1809-10

⁴¹⁷ (AR, 48b :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.⁴¹⁸ (AR, 50b :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.⁴¹⁹ Bu bölüm ŞR1 nüshasında yk. 26a-26b, ŞR2 nüshasında yk. 102b-104a, AR nüshasında ise yk. 49a-52b'de bulunmaktadır.

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Mihr-i şāh Kadın Efendi 'azm-i 'uqbā eyledi

1215 / 1800-01

'İzzī

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Fāṭıma Sultān mehd-i merḳadi etdi mekān

1224 / 1809-10

'İzzet

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Mehd-i lahd içre ede Fāṭıma Sultān rāḫat

1224 / 1809-10

2460. 'İzzī

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Cenneti Hāḳ 'Ā' işe Sultān'a me'vā eyleye

1225 / 1810-11

Sürürī

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Vālide Sultān recebde eyledi ḫuldu mekān

1220 / 1805-06

Rūḫī

Mefā'ilün / fe'ilātün / mefā'ilün / fe'ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Emīne Hānım'a Hāḳ 'adni eyleye me'vā

1157 / 1744-45

Lā

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 - _ _ / - _ _ / - _

Vālide Sulṭān'a ḥuld olsun maḳām

1169 / 1755-5

Sürürī

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / . _

'Ā' işe ḥaşr ola Şiddīka ile

1191 / 1777-78

2465. Seyyid Vehbī

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / . _

Rūḥ-ı Ümmiseleme Sulṭān'ın

Cilve-gāhın ede Ḥaḳ Dār-ı selām

1144 / 1731-32

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 - _ _ / - _ _ / - _ _ / - _

Gülşen-i 'adni kıla Reyḥāne Sulṭān cāy-geh

1142 / 1729-30

velehu

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / . _

'Adn ola ḥ'āb-geh Ümmiseleme Sulṭān'a

1131 / 1718-19

Sürürī

Mefā' ilün / fe' ilātün / mefā' ilün / fe' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _

Selīm Ḥān ola pāyında göçdü māderi vāy

1220 / 1805-06

İzzet

Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün
 _ _ . / _ _ _ / _ _ _ / _ _ .

Şaferde 'Ā' işe Kadın na'imi eyledi me'vā

1222 / 1807-08

2470. İhyā

Mef'ülü / mefā'ilü / mefā'ilü / fe'ülün
 _ _ / _ . / _ . / . _ _

Cennetde ola 'Ā' işe Şadīka'ya hem-dem

1204 / 1789-90

M98**Sürürī**

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ . _ / _ . _ / _ . _ / _ . _

Fāṭıma Kadın beḳāda ḥaşr ola Zehrā ile

1211 / 1796-97

Seyyid Vehbī

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ / .. _ / .. _ / .. _

Fāṭıma ceddese Zehrā ile ḥuldu ede cā

1144 / 1731-32

Sürürī

Mef'ülü / fā'ilātün / mef'ülü / fā'ilātün
 _ _ . / _ _ _ / _ _ . / _ _ _

'Azm eyledi beḳāya rūh-ı Zübeyde Hānım

1222 / 1807-08

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ . _ / _ . _ / _ . _ / _ . _

Göçdü Hüsnaver Kadın cennātı kıldı cilve-gāh

1221 / 1806-07

2475. velehu

Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / .._ _

Fātıma Hānım'ı hem-dem ede Zehrā'ya İlāh

1209 / 1794-95

Hikmet – Sürürī – Re'fet

Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / .._ _

Fātıma Hānım'a mesken ede 'adni Yezdān

1227 / 1812-13

'İzzet

Mefā 'ilün / fe 'ilātün / mefā 'ilün / fe 'ilün
 . _ . _ / . _ . _ / . _ . _ / . _ . _

Zübeyde Hānım'a 'adn oldu genc iken mesken

1223 / 1808-09

velehu

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Na'im oldu Nezāket Kadın'a me'vā muharremde

1223 / 1808-09

velehu

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Mekān-ı Şāfiye cennāt-i 'adn oldu muharremde

1223 / 1808-09

2480. velehu

Fe 'ilātün / mefā 'ilün / fe 'ilün
 . _ . _ / . _ . _ / . _ . _

Kāmile Hānım oldu 'adne revān

1224 / 1809-10

Re' fet

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _

Nağd-ı 'ömr-i Sîmten kâl oldu vāy

1223 / 1808-09

Sürürî

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Cehennem görmeye Cennet Kadın 'adni ede me' vā

1208 / 1793-94

velehu

Mefā' ilün / fe' ilātün / mefā' ilün / fe' ilün
 . _ . _ / . _ _ _ / . _ . _ / . _ . _

Cemîle Kadın'a cennetde cāriye ola hūr

1196 / 1781-82

Kerîm

Mefā' ilün / fe' ilātün / mefā' ilün / fe' ilün
 . _ . _ / . _ _ _ / . _ . _ / . _ . _

Hasîbe Hânım'ı aldı bekāya dāye-i hūr

1184 / 1770-71

2485. Sürürî

Mefā' ilün / fe' ilātün / mefā' ilün / fe' ilün
 . _ . _ / . _ _ _ / . _ . _ / . _ . _

Vefāt kıldı fenādan çözüldü bend-i Nigār

1213 / 1789-90

Sürürî - 'İzzet

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Kıla Reyhâne Kadın gülşen-i me' vāda maqām

1222 / 1807-08

Sürürî

Mef'ülü / fâ'ilätü / mefâ'ilü / fâ'ilün
 _ _ / _ _ / _ _ / _ _

Erdi muhîṭ-i rahmete Ceyhün Kadın göçüp

1224 / 1809-10

velehu

Fâ'ilätün / fâ'ilätün / fâ'ilätün / fâ'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Bedre beñzerdiñ felekde nev-hilâlim gitdiñ âh

1215 / 1800-01

Ḥikmet

Mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _ _

Seherde şubḥ-dem enfâsını itmâm edip göçdü

1221 / 1806-07

2490. Kemâl

Fâ'ilätün / fâ'ilätün / fâ'ilätün / fâ'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

'Adni i'tâ eylesin Allâh 'Atiyye Ḥânım'a

1228 / 1813

Vahîd

Mefâ'ilün / fe'ilätün / mefâ'ilün / fe'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Kopardı seng-i hayât-ı Kaya'yı seyl-i ecel

1137 / 1724-25

'İzzet

Fe'ilätün / fe'ilätün / fe'ilätün / fe'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Merkad-i pâk-i Münevver Kadın'ı nür ede Ḥaḳ

1222 / 1807-08

Sürürî

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Su'âlin Ümmigülsüm Kadın'ın sehl eyleye Mevlâ

1206 / 1791-92

M99

Hikmet

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / fe'ülün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

'Azîze intikâl etdi cihândan

1219 / 1804-05

2495. Tâlib

Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

'Â'îşe Hânım cinânı cāy ede

1225 / 1810-11

Sürürî

Mef'ülü / fâ'ilâtün / mef'ülü / fâ'ilâtün
 _ _ . / . _ _ _ / _ _ . / . _ _ _

Menzil-geh-i fenâdan göçdü Sa'îde Hânım

1220 / 1805-06

velehu

Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Cilve-gâhı oldu Zînet Hânım'ın dâr-ı cinân

1220 / 1805-06

velehu

Mef'ülü / fâ'ilâtü / mefâ'îlü / fâ'ilün
 _ _ . / . _ . / . _ _ / . _ _

Rûh-ı 'Azîze Hânım'a me'vâ mekân ola

1219 / 1804-05

Es'ad

Mefā'ilün / fe'ilātün / mefā'ilün / fe'ilün
 . _ . _ / . . _ _ / . _ _ / . . _

Behiştî cāy ide nefis-i Nefise'ye Allāh

1227 / 1812-13

2500. 'Örfi

Mef'ülü / fā'ilātü / mefā'ilü / fā'ilün
 _ _ / _ . _ / _ _ _ / _ _

Yā Rab Şerife Zeyneb'e me'vā maḳām ola

1162 / 1748-4

Sürürî

Mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

İlāhî eylesin me'vā cinānı Fāṭıma Ḥānım

1200 / 1785-86

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Zümre-i hür ola Fıṭnat Ḥānım'a hem-rāz-ı rüh

1194 / 1780

velehu

Mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Melül oldu Sürürî māderi göçmekle 'ālemden

1207 / 1792-93

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Haḳ Emīne Ḳadın'ın ḳabrin münevver eylesin

1214 / 1799-80

2505. velehu

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Fenādan göçdü 'iffetle cināna Şāliha Kadın

1221 / 1806-07

Ṭālib

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Qıldı 'adni Fāṭıma Hānım mekān

1225 / 1810-11

Sürürī

Fe'ilātün / mefā'ilün / fe'ilün
 . . _ _ / . _ _ / . . _

Qıydı ṭā'ün 'Afife Hānım'a vāh

1213 / 1789-90

velehu

Mef'ülü / fā'ilātü / mefā'ilü / fā'ilün
 _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

'Adni 'Alıme Hānım'a mesken ede İlāh

1211 / 1796-97

velehu

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 . . _ _ / . . _ _ / . . _ _ / . . _

Merqadi mehbiṭ-i envār ola Nevres Kadın'ın

1211 / 1796-97

2510. velehu

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

İlāhī eyle Nevres Kadın'ın cevlängehin cennet

1211 / 1796-97

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 -.- / -.- / -.- / -.-

Eyleye kabr-i Münevver Kadın'ı Hâk cāy-ı nūr

1207 / 1792-93

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 -.- / -.- / -.- / -.-

Hâk Nefîse Kadın'ı firdevse reh-yâb eylesin

1188 / 1774-75

velehu

Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün
 -.- / -.- / -.- / -.-

Ukbâda olsun 'Â' işe Şiddîka'nın hem sâyesi

1191 / 1777-78

Re' fet

Mef'ülü / fā' ilātün / mef'ülü / fā' ilātün
 -.- / -.- / -.- / -.-

Gitdi Emîne Mollâ cennet ola mekânı

1227 / 1812-13

2515. Müştâk

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 ..- / ..- / ..-

Reft nâ-kâm zi-dünyâ Meryem

1154 / 1741-42

Sürürî

Mef'ülü / fā' ilātün / mef'ülü / fā' ilātün
 -.- / -.- / -.- / -.-

Etsin Emîne Mollâ menzil hârim-i 'adni

1223 / 1808-09

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Eyleye kaşr-ı cinānı 'Ā' işe Kadın mekân

1222 / 1807-08

M100**velehu**

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

'Ā' işe Kadın göçüp hüznü Sürürî çekdi āh

1222 / 1807-08

Lā

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Luţf-ı Hâk'la Şā'ime iftâr ede firdevsde

1069 / 1658-59

2520. Kemāl

Mefā' ilün / fe' ilātün / mefā' ilün / fe' ilün
 . _ . / . _ _ / . _ _ / . _ _

Behiştî eyleye menzil 'Abîde Kadın'a Allāh

1227 / 1812-13

Ṭalib

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Ede 'adni mekân 'uqbāda Ṭübā Hānım'a Mevlā

1256 / 1840-41

velehu

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Nesibe Hānım'a dār-ı cinānı cāy ede Mevlā

1262 / 1845-46

Ḥaḳḳī

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Enİse hür ile yā Rab cinānda ede ünsiyyet

1252 / 1836-37

velehu

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Dem-ā-dem rūḥuna ve'l-leyl oḳunsun gitdi Leylā āh

1264 / 1847-48

2525. Ṭālib

Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün
 _ _ _ . / _ _ _ . / _ _ _ . / _ _ _ .

Aldı yazık Leylā'sını devrāndan mecnūn-ı mevt

1264 / 1847-48

velehu

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Mekānım eyleye cennet Lebībe Ḥānım'ın Mevlā

1247 / 1831-32

velehu

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Ṭāhire Ḥānım ede 'adni İlahī menzil

1238 / 1822-23

velehu

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Ḥuld-ı a'lāda bula menzili Behcet Kadın

1234 / 1818-19

velehu*Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün*

.._ _ / .._ _ / .._ _ / .._ _

Ümmügülsüm'ün ede Haq cāyını dār-ı na'ım

1234 / 1818-19

2530. velehu*Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün*

.._ _ / .._ _ / .._ _ / .._ _

Fāṭıma Ḥānım'a Haq ede na'ımi mesken

1259 / 1831-32

velehu*Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün*

.._ _ / .._ _ / .._ _ / .._ _

Fāṭıma Ḥānım'a 'adn ola 'aṭā 'uqbāda

1259 / 1831-32

velehu*Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün*

.._ _ / .._ _ / .._ _ / .._ _

Fāṭıma Ḥānım'a cāy ede na'ımi Bārī

1258 / 1842-43

Bint-i fakır Es'ad⁴²⁰*Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün*

.._ _ / .._ _ / .._ _ / .._ _

Sāmiye Ḥānım'a mesken ola şahn-ı me'vā

1229 / 1813-14

⁴²⁰ (AR, 49a :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

Kemāl⁴²¹*Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün*

-.- / -.- / -.-

Lāne-i tábūta kōndu ‘Andelīb

1237 / 1821-22

2535. ‘İzzet-i Ankaravī⁴²²*Fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün*

..- / ..- / ..- / ..-

Gül-i nevreste idi şoldu çiçekden Zehrā

1234 / 1818-19

Re‘fet Beg⁴²³*Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün*

-.- / -.- / -.- / -.-

‘Andelībim āşiyānıñ ola firdevs-i berīn

1246 / 1830-31

Hāmid⁴²⁴*Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün*

.- / .- / .- / .-

Çiçekden gül gibi Zehrā şolup ‘aźm etdi ‘uqbāya

1249 / 1833-34

Rūhī⁴²⁵*Mefā‘ilün / fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün*

.- / ..- / ..- / ..-

Emīne Hānım’a Hāq ‘adni eyleye me‘vā

1157 / 1744-45

⁴²¹ (AR, 50b) -M, -ŞR1, -ŞR2.⁴²² (AR, 50b) -M, -ŞR1, -ŞR2.⁴²³ (AR, 50b) -M, -ŞR1, -ŞR2.⁴²⁴ (AR, 50b) -M, -ŞR1, -ŞR2.⁴²⁵ (AR, 50b) -M, -ŞR1, -ŞR2.

Ṭālib⁴²⁶

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Ede °adni mekân °uqbāda Tübā Ḥānım'a Mevlā

1252 / 1836-37

2540. Ṭālib⁴²⁷

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / . . _

°Ā'ıŝe Ḥānım'a cāy eyleye me'vāyı İlah

1256 / 1840-41

Kıbrısı-zāde⁴²⁸

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Enisi haḫ ile yā Rab cinānda ede ünsiyet

1256 / 1840-41

Tevārīḫ-i Rengīn Bā-Ta' miyye⁴²⁹**Seyyid Vehbī**

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Şeh-i 'ālem alınca Behmen'İN tācın dedim tārīḫ

'Acemden geldi miftāḫ-ı Revān-ı bāb-ı hümāyün

1137 / 1724-25

⁴²⁶ (AR, 50b) -M, -ŞR1, -ŞR2.

⁴²⁷ (AR, 50b) -M, -ŞR1, -ŞR2.

⁴²⁸ (AR, 50b) -M, -ŞR1, -ŞR2.

⁴²⁹ Bu bölüm ŞR1 nüshasında yk. 26b-28a, ŞR2 nüshasında yk. 105a-106a, AR nüshasında ise yk. 51a-52b'de bulunmaktadır.

Sürürî

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

'Adū dil-mürde oldu söylenip orduda tārīhi
 Hasan Paşa'ya mührün eyledi şāh-ı cihān ihsān

1203 / 1788-89

Sürürî

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Olmaz a'dā pāyidār elbette bu tārīhde
 Kıldı i'lān sefer-i Moskov için Sultān Selīm

1221 / 1806-07

M101 2545. velehu

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Bāb ile yazdı kalem şebt edicek tārīhin
 Kışlada etdi binā Vālide Sultān hamām

1209 / 1794-95

velehu

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Vech-i āsān ile taqdīm eyledim tārīhimi
 Yüz bulup Seyyid Sürürî manşib aldı şāhdan

1207 / 1792-93

velehu

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _

Reft engüşt-i işāretle dedim tārīhin
 Mühr alıp oldu muvakkār yine Yūsuf Paşa

1205 / 1790-91

velehu

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / . . _

Ben dedim evvel-i ilhām ile mu`ciz tārīḥ
 Zīb-i şadr oldu melek-şīme Meḥemmed Paşa

1213 / 1789-90

velehu

Fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilātün / fe`ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / . . _

Dil-i kān reşk ile ḳopdukda dedim tārīḥin
 Aldı mührü keremiñ ma`deni Yūsuf Paşa

1213 / 1789-90

2550. velehu

Mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün / mefā`ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Edince ḥüsni māhı dil-rübūde söyledim tārīḥ
 Meh-i zī`l-ḥiccede geldi cihāna Fāṭıma Sultān

1223 / 1808-09

velehu

Fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilātün / fā`ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Ey Sürūrī söyle tārīḥin leb-i ümmīd ile
 Dergeh-i Mekkī Efendi kıble-i ḥacātdır

1200 / 1785-86

velehu

Mef`ülü / mefā`ilü / mefā`ilü / fe`ülün
 _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Sezādır etse bu tārīḥe ser-ferū iḳlām
 Rü`usu aldı re`is-zāde ser-firāz oldu

1210 / 1795-96

velehu

Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / . _ _

Med-i āh ile bu vech üzre yazılsın tārīḥ
 Hüsni 'azl eylemege ḥaṭṭ-ı hümāyün geldi

1210 / 1795-96

Seyyid Vehbī

Mef'ülü / fā 'ilātü / mef'ülü / fā 'ilün
 _ _ . / _ . . / _ _ . / _ _ _

Tārīḥin iltizām-ı dil-şāf ile dedim
 Taşvire beñzedi baķıñ Āyīneli kavāk

1127 / 1715

2555. Sürürī

Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / . _ _

Etdi tārīḥe Sürürī leb-i işrābı güşād
 Rūḥ-ı Meryem Kadın'ı kıldı bu çeşme ihyā

1201 / 1786-87

M102**velehu**

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Bī-nihāyet mā ḥurūş etdikçe tārīḥin dedim
 Etdi icrā Seyyid İbrāhīm Efendi Zemzem'i

1208 / 1793-94

velehu

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _

Çeşme başında ḥesāb etdim yazıp tārīḥini
 Eyledi Sırrī Efendi 'ayn-ı cūdın āşikār

1211 / 1796-97

velehu

Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün
 .._ _ / .._ _ / . _ _

Geldi eṭfâlden evvel târîḥ
 Oldu mekteb kafes-i Haḳḳ-ı Kur'ân

1213 / 1789-90

velehu

Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / . _ _

Ḳalem-i bâl-i hümâ ile yazılsın târîḥ
 Ḳondu gehvâreye 'anḳâ gibi Şehbâz Girây

1222 / 1807-08

2560. velehu

Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / . _ _

Oldu târîḥe ser-i bâl-i hümâ sāye-figen
 Āşiyân eyledi gehvâreyi Şehbâz Girây

1222 / 1807-08

velehu

Fâ 'ilātün / fâ 'ilātün / fâ 'ilātün / fâ 'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Oldu bu târîḥde vaḥdet-güzîn-i âḥiret
 Ḳıldı 'Abdullâh Paşa ḳurb-ı Ma'būd'ı maḳâm

1216 / 1801-02

velehu

Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün
 .._ _ / .._ _ / .._ _ / . _ _

Râh-ı Mostar'da ḳalem dikdi bu târîḥe 'aşâ
 Pîr idi mîr-i 'alem eyledi 'uḳbâya sefer

1211 / 1796-97

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Feyz-i tevḥīd eksigin tekmīl eder tārīhimiñ
 Eyledi dünyāda devrin Mevlevī Māhir tamām

1219 / 1804-05

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Āhdan ḥarfū'l-elif meşq eyledim tārīḥde
 Göçdü şevvāl evvelinde Zühdi-yi Ḥattāt ḥayf

1221 / 1806-07

2565. velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _

Āsumān ser-dādedir tārīḥine
 Rūḥ-ı 'İsā etdi eflāke 'urūc

1206 / 1791-92

velehu

Fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

Seri üzre dikilip serv dedim tārīḥin
 Oldu nā-būd re'īsü'ş-şu'arā Vehbī-yi pīr

1224 / 1809-10

Fennî-yi Dîger⁴³⁰

Fe'îlâtün / mefâ'ilün / fe'ilün
 .. _ _ / . _ _ / . . _

Tevriyeyle denildi târîhi

Şeyh Maḥmūd Efendi gitdi āh

1148 / 1728-29

Es'ad⁴³¹

Mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Bükâ-yı bî-nihâyetle dedim târîhini Es'ad

Ṭarîḳ-i Mekke'de Aḥmed Efendi gitdi 'âlemden

1219 / 1804-05

Es'ad⁴³²

Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Bâb-ı iḳbâl verir mısra'ı târîhine dil

Şâdık-ı ehl-i 'ulûm aldı münâsib ḥâne

1231 / 1815-16

2570. Es'ad⁴³³

Mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Çıḳıp bâ-tevriye târîhi tebşîr etdi âfâḳı

Yine şadr-ı mu'allâ müjde nâsa 'izzetiñ buldu

1257 / 1841-42

⁴³⁰ (AR, 52a) -M, -ŞR1, -ŞR2.

⁴³¹ (AR, 52a) -M, -ŞR1, -ŞR2.

⁴³² (AR, 52a) -M, -ŞR1, -ŞR2.

⁴³³ (AR, 51a :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

Es'ad⁴³⁴

Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Dedim bā-tevriye tārīhını tebşır āfākı

Yine şadr-ı mu'allā müjde nāsa izzetiñ buldu

1257 / 1841-42

Lā⁴³⁵

Mefā'ılün / mefā'ılün / fe'ülün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Meħemmed  arif-i billāh reft āh

1197 / 1782-83

Reşid⁴³⁶

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Yazdı ĥaĥkā ĥaĥ-ı bālā MİR  Alī

1141 / 1728-29

Zā'ik⁴³⁷

Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Elf-i şānī  ahd-ı Maħmūdīde rub   oldu bevān

1250 / 1834-35

⁴³⁴ (AR, 52a :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

⁴³⁵ (AR, 52a :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2. Bu mısra   için derkenarda Şu not bulunmaktadır: Āh  adedi ki altıdır gitdikde bāĥisi tārīħdir.

⁴³⁶ (AR, 52a :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2. Bu mısra   için derkenarda Şu not bulunmaktadır: Tercüme-i Reşid tettebbu   oluna bi mennihi Te'ālā.

⁴³⁷ (AR, 52a :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

2575. Es'ad⁴³⁸*Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün*

.._ _ / .._ _ / . _ _

Tarḥ-ı tārīḥi derūndan çıkdı

İndi bir rüzda üç fülk-i cedid

1253 / 1837-38

Tevārīḥ-i Müşkil-terīn [ü] Muşanna⁴³⁹**Yaḥyā⁴⁴⁰***Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün*

._ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Şāhibü'l-cum'a şeh-i Sünnī Süleymān-ı zamān

964 / 1556-57

964 / 1556-57

964 / 1556-57

velehu*Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün*

._ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Cāmi'-i bālā te'āla'llāh 'aceb 'ālī binā

964 / 1556-57

964 / 1556-57

964 / 1556-57

Sürürī⁴⁴¹*Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün*

._ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Cünd-i 'udvān çıkdı Mısr'a aldı topdan Şeh Selīm

1216 / 1801-02

1216 / 1801-02

1216 / 1801-02

⁴³⁸ (AR, 52a :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

⁴³⁹ Bu bölüm ŞR1 nüshasında yk. 28a-28b, ŞR2 nüshasında yk. 106b-107b, AR nüshasında ise 52b-53b arasında bulunmaktadır. M, ŞR1 ve ŞR2 nüshalarında mısra'ların her biri ayrı ayrı gösterilmekteyken AR nüshasında bazı mısra'lar beyit olarak gösterilmiştir.

⁴⁴⁰ Yaḥyā : Yaḥyā, beyt - on vechle AR (52b).

⁴⁴¹ Sürürī : Sürürī, beyt - altı vechle AR (52b).

Bir Pîr

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / fe'ülün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Şihâb-ı rahmetü'l-Mevlâ 'aleyh

1177 / 1763-64

1177 / 1763-64

2585. Sürürî (Diğer)⁴⁴⁴

Müstef'îlün / müstef'îlün / müstef'îlün / müstef'îlün
 _ _ . / _ _ . / _ _ . / _ _ .

Bir cum'a gün şevket ile Sultân 'Osmân oldu şâh

1167 / 1753-54

1167 / 1753-54

Sürürî

Mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Murabba' vefk-ı kişver Muştafâ Hân'dır mekârimle

1222 / 1807-08

1222 / 1807-08

M104**velehu⁴⁴⁵**

Mef'ülü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ülün
 _ _ . / . _ _ . / . _ _ . / . _ _

Her sâlde mesrûr ola dâd-âver-i 'âlem

1210 / 1795-96

Müftî'l-enâm⁴⁴⁶

Fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün
 _ _ _ / _ _ _ / _ _ _ / _ _

Leşker-i küffâr çıkdı hışn-ı Esterğon'dan

1014 / 1605-06

⁴⁴⁴ Sürürî: Sürürî - yigirmi iki vechle AR (52b).

⁴⁴⁵ velehu: Sürürî - bî-nukaş AR (52b).

⁴⁴⁶ Müftî'l-enâm: Çelebî Müftî- ihrâc AR (52b).

Hāfız⁴⁴⁷

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 -._- / -._- / -._- / -._-

Aldılar zecren Beligrād'ı geriye müslimîn

1102

1102 / 1690-91

2590. Raḥmī

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 ._-_- / ._-_- / ._-_- / ._-_-

Be-der şod seg nihādān ez-Beligrād emn ü dād āmed

1152 / 1739-40

Sürürī

Mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün
 ._-_- / ._-_- / ._-_- / ._-_-

Boğazdan Nemçe'yi sürdü cünūd-ı müslümān girdi

1202 / 1787-88

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 -._- / -._- / -._- / -._-

Geldi Efrenc oldu 'Akkā cengle dār-ı ğazā

1213 / 1789-90

1213 / 1789-90

velehu

Fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün
 -._- / -._- / -._- / -._-

Çaçdı kāfirler de Mışra' vardı erbāb-ı ğazā

1214 / 1799-80

1214 / 1799-80

1214 / 1799-80

⁴⁴⁷ Hāfız: Hāfız - iki vechle AR (52b).

Ṭalib

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Erişdi bil diyār-ı dūra meh-çehre 'Alī-mazhar

1255 / 1839-40

2595. Mesrūr Ḥān⁴⁴⁸

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Cedel reft ez-miyān-ı şehriyārān ittiḥād āmed

1144 / 1731-32

Pertev Paşa

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Zi lafz-ı Kethüdā Beg reft āgāh ü erīb āmed

1233 / 1817-18

Müştaş⁴⁴⁹

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 . _ _ / . _ _ / . _ _ / . _ _

Leşker-i dīn dāḥil-i Belḥ Özbek-i dūn şod birün

1150 / 1737-38

Sürürī⁴⁵⁰

Fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün
 .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _

'Arz-ı İslām'a girip seyf-i cedel gitdi felāḥ

1201 / 1786-87

⁴⁴⁸ Mesrūr Ḥān: Mesrūr Ḥān – idḥāl ü ihrāc AR (53a).

⁴⁴⁹ Müştāk: Müştāk - idḥāl ü ihrāc AR (53a).

⁴⁵⁰ Sürürī: Sürürī – idḥāl ü ihrāc AR (53a).

Müştaş*Fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün*

.. _ _ / . _ / . . _

Eşref ez- tığ-ı pādīşāh güriht

1146 / 1733-34

2600. ‘Aynī⁴⁵¹*Müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün*

_ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _

Küttāba müjde pür-hüner Rāsīh Efendi’dir re’īs

1211 / 1796-97

1211 / 1796-97

Sürürī⁴⁵²*Fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Müjde kim Ğālib Efendi’dir hüner-perver re’īs

1221 / 1806-07

1221 / 1806-07

‘Aynī⁴⁵³*Mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Sezādır aldı şadrü’r-Rüm’u Şemseddīn ziyā verdi

1217 / 1802-03

1217 / 1802-03

⁴⁵¹ ‘Aynī: ‘Aynī, iki vechle AR (53a).⁴⁵² Sürürī : Sürürī, iki vechle AR (53a)⁴⁵³ ‘Aynī: ‘Aynī, iki vechle AR (53a).

Sürürî⁴⁵⁴*Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün*

. . . / . . . / . . . / . . .

Bu mükemmel kaçır-ı rüşendir Selīm Hān'a maķar

1212 / 1797-98

1212 / 1797-98

M105**velehu**⁴⁵⁵*Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün*

. . . / . . . / . . . / . . .

Revnaķıdır hāşılı dergāh u 'asker Muğla'nıñ

1220 / 1805-06

1220 / 1805-06

2605. Tālib*Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün*

. . . / . . . / . . . / . . .

Oldu ne nādir bir kitāb 'ālemde Şerh-i meşnevī

1264 / 1847-48

1264 / 1847-48

Sürürî⁴⁵⁶*Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün*

. . . / . . . / . . . / . . .

Be-her-sū zīnet-āverdir mu'anven firķateyn baħre

1264 / 1847-48

1264 / 1847-48

⁴⁵⁴ Sürürî : Sürürî, iki vech ile AR (53a).⁴⁵⁵ Sürürî : Sürürî, iki vechle AR (53a).⁴⁵⁶ Sürürî : Sürürî, iki vechle AR (53b).

velehu⁴⁵⁷*Mef'ülü / fā'ilātün / mef'ülü / fā'ilātün*

---./_---/_---/_---

Meyh'āre nefy olunsun meyhāneler kapansın

1205 / 1790-91

1205 / 1790-91

velehu⁴⁵⁸*Müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün*

---./_---/_---/_---

Serdār Ağa'nñ dārını mes'ūd ede Rabb-i mu'ın

1192 / 1778-79

Lā⁴⁵⁹*Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün*

---./_---/_---/_---

Cāmi'i ma'mūr kıldı Hāḡ rızāsıyçün 'Ömer

1076 / 1665-66

1076 / 1665-66

2610. Nābī⁴⁶⁰Bir cehde bāre hüçüm eyledi sālār-ı ḡurūf⁴⁶¹

1122 / 1710-11

Sürürī⁴⁶²*Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün*

---./_---/_---/_---

Ehle dāmād olduñ Es'ad sa'd ola sūr-ı sūrūr

1195 / 1780-81

⁴⁵⁷ Sürürī : Sürürī, iki vechle AR (53b).⁴⁵⁸ Sürürī : Sürürī, iki vechle AR (53b).⁴⁵⁹ Lā: Lā, iki vechhle AR (53b).⁴⁶⁰ Nābī: Nābī, mu'ammā – iki vechle (53b).⁴⁶¹ Mısrā'ın vezni problemlidir.⁴⁶² Sürürī : Sürürī, bī-nuḡaṡ (53b).

velehu⁴⁶⁷

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Peder göçdü olup erkām-ı sāl-i mevlidi ma' kūs

1211 / 1796-97

1211 / 1796-97

velehu

Mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün / mefā 'ilün
 . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Gidip etdi yetim üç dāne şıbyānı Velī Baba

1212 / 1797-98

1212 / 1797-98

M106**Re' fet - Hikmet**

Müstef' ilün / müstef' ilün / müstef' ilün / müstef' ilün
 _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _

Kevşer-veş akdı mā için nev-çeşme yaptı Hān Selīm

1222 / 1807-08

1222 / 1807-08

Seyfi – Lebīb⁴⁶⁸

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Müjde āfāka kudüm-i şāhzāde verdi fer

1226 / 1811-12

1226 / 1811-12

2620. ve lehumā

Fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilātün / fā 'ilün
 _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _

Mevlid-i Sultān Murād ekvānı pür-şevk eyledi

1226 / 1811-12

1226 / 1811-12

⁴⁶⁷ velehu: Sürürī, mu'ammā AR (53b).

⁴⁶⁸ Seyfi – Lebīb: Seyfi – Vāşif-zāde Lebīb, sekiz vehle (53a).

Re'fet – Sürürī*Müstef'ılün / müstef'ılün / müstef'ılün / müstef'ılün*

_ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _ / _ _ . _

Devrānda Hān Maḥmūd'dur gerdün-serīr-i kā'ināt

1223 / 1808-09

1223 / 1808-09

Sürürī*Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Be-feth-i Yeşrib āmed cünd-i şāhī reft nā-merdān

1227 / 1812-13

velehu⁴⁶⁹*Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Medīne hışnını aldı Țosun Paşa-yı zūr-āver

1227 / 1812-13

1227 / 1812-13

velehu*Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Bi-ḥamdil'llāh reh-i mesdūd-ı haccı açdı Hān Maḥmūd

1227 / 1812-13

1227 / 1812-13

2625. Lā*Mefā'ılün / mefā'ılün / fe'ülün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Ġanīden tārumār oldu 'anāşır

1056 / 1646-47

⁴⁶⁹ velehu: Sürürī, dört vechle AR (53a).

Ṭalib

Mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün
 .___/.___/.___/.___

Behişt içre girip de gördü Fārūk'ı 'Ömer şimdi'⁴⁷⁰

1237 / 1821-22

1237 / 1821-22

Es'ad (İki vech ile)⁴⁷¹

Fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün
 .._/._/._/._

Dendi Sulṭān-ı cihān kārīne āyātü'l-ḥayr

1253 / 1837-38

Aşleṣ⁴⁷²

Mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün
 .___/.___/.___/.___

Ḳalem yazdı ki tāriḥ oldu dünyā dūr Şeyḫi'den

855 / 1451-52

⁴⁷⁰ M nüshasının 109. sayfasında şu kayıt bulunmakatadır: “Şā'ir-i meşhūr Sürürī merḥūm gerek kendisinin ve gerek eslāf u mu'āşırı olan şu 'arānıñ tāriḥlerinden maḳbūl ü müstahsen olanlarını intihāb ve faşl faşl taḳsīm ve her tāriḥiñ kā'ilini ve senesini taḥrīr ve derece-i ḥüsn ü maḳbūliyetlerine göre taḳdīm ve te'ḥīr ile bir mecmū'aya kayd etmişdir. Vefātında bu mecmū'a kendisinin şınā'at-ı tāriḥde şākir-i ḥaşşı olan Keçeci-zāde meşhūr 'İzzet Mollā'ya ḳalıp o daḫı 'aşırında nazm olunan tāriḥleriñ münteḥablarını cem' ile bu mecmū'aya 'ilāve edip gitmişdir. Ba'de 'Ārif Ḥikmet Beg Efendi'niñ inzimām-ı himmet ü mu'āveneti ile Vaḳ'a-nüvis Es'ad Efendi intihāb eylediği tāriḥleri ol mecmū'aya ḳatmışdır. Bu cihetle mecmū'a-i mezkūre ḳurūn-ı 'adīdeniñ āsarı olan tāriḥleriñ güzīdelerini cāmi' bir eṣer-i bī-'adil olduğı ḥāle soñraları güşe-i nisyānda ḳalıp üzerinde örümcekler yuva yapmışdır. Muḳaddemā vaḳ'a-nüvislik me'mūriyeti mülābesesiyle ele geçirilen evrāḳ-ı perīşān içinde bu mecmū'a daḫı bulunmuşdur. Mücerred eslāf-ı şu 'arāmızıñ bunca güzīde āsarı maḫv olmamaḳ için bu kere ṭab'ına ibtidār edilmişdir. İşte Belāgat-ı 'Osmāniyyeniñ üçüncü bābınıñ dördüncü faşlında mezkūr olan mecmū'a budur. Ḥarrerehu el-fāḳīr Aḫmed Cevdet ”

⁴⁷¹ (AR, 52b :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

⁴⁷² (AR, 52b :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2. Bu mısra' için derkenarda şu not bulunmaktadır: Şeyḫi-yi Germiyānīdir. Ḳaddese sırrıhu. Es'ad Efendi burada ilk olarak “**Taşmī'-i Es'ad İḥrāc: Şeyḫi'den oldu dünyā müb'īd**” mısra'ını yazar ardından “Aşleṣ” başlığıyla Şeyḫi'nin ölümüne düşürülen tarihi tekrar verir.

Müstaķīm-zāde (İhrāc)⁴⁷³*Mefā'ılün / mefā'ılün / fe'ülün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Revān oldu heyülā mağribiden

1191 / 1777-78

2630. Seyyid Pertev (İdhāl ü idhāl)⁴⁷⁴*Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Zi lafz-ı ketühüdā Beg reft āgāh u erīb āmed

1233 / 1817-18

Es'ad (İdhāl u İhrāc)⁴⁷⁵*Mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _

Beligrād'a sipeh girdi içinden oldu a'dā dūr

1221 / 1806-07

Es'ad (Beyt – sekiz vechle)⁴⁷⁶*Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün*

. _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _

Geldi şehzāde bu kevne buldu 'ālem inşirāh

Mevlid-i cünbîş-fezā şehzādedir Abdülhamīd

1228 / 1812-13

⁴⁷³ (AR, 53a :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2.

⁴⁷⁴ (AR, 53a :derkenar) -M, -ŞR1, -ŞR2. İşbu nüşha 'İzzet Mollā merhūmuñ tebyîz etdiği nüşhadan mu'teber nāfile erķāmın istinsāh edip ĥod-be-ĥod içine meşāri' ve ondan derc etdiği nüşhadan nakl ü tebyîz olunduğundan lafzātını onuñ her mışra'āhır nüşhada münderic bulunmuş olduğundan buraya sehven yazılmış ise de tārîh-i mezkūru 'İzzet Mollā derc etmeyip ve taħrîr oluna erķām-ı nāzımca derc etmişdir. Zīrā tārîh-i mezkūrda tevriye zu'm olmuş ise de yoķdur. Bu şüretde ve minnehu Te'alā ĥın-i tebyîzde idhāl edilmemesi iktizā eder.

⁴⁷⁵ (AR, 53b) -M, -ŞR1, -ŞR2.

⁴⁷⁶ (AR, 53b) -M, -ŞR1, -ŞR2.

Es'ad (Beyt)⁴⁷⁷*Mef'ülü / fā'ilātün / mef'ülü / fā'ilātün*

- - . / - . - - / - - . / - . - -

Mehveş Emīne Sultān etdi tūlū' kevne

Verdi Emīne Sultān şa'bānda nūr mehde

1228 / 1812-13

Naẓif-i Erzurūmī⁴⁷⁸*Fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün*

- . - - / - . - - / - . - - / - . -

Gördü cünd-i Hān Maḥmūd'u 'Acem peydā bu dem

Pādişāh'a şulḥ için Īrān'da baş eĝdi 'acem

1238 / 1822-23

2635. Lā (Mu'ammā)⁴⁷⁹*Mefā'ilün / mefā'ilün / fe'ülün*

. - - - / . - - - / . - -

Ġanī'den tārūmār oldu 'anāşır⁴⁸⁰

1056 / 1646-47

⁴⁷⁷ (AR, 53b) -M, -ŞR1, -ŞR2.

⁴⁷⁸ (AR, 53b) -M, -ŞR1, -ŞR2. AR nüshasında bu beyit için şu not bulunmaktadır: ve müşâhede olunan târîḥ-i maşnu'anın biri daḥı Erzurūmī Naẓif Efendi merḥūmuñ "Gördü cünd-i Hān Maḥmūd'u 'Acem peydā bu dem / Pādişāha şulḥ için Īrān'da baş eĝdi 'Acem" Tārîḥ-i metin-i renginidir ki yigirmi dört târîḥ istiḥrâc olunur. Evvelâ mışrâ'lardan birer ve her mışrâ'ın âḥād ve 'aşerāt ve mi'ât mu'cem ve mühmeli'adedde birbirlerine müsāvî olmağla bu şürette mu'cem mışrâ'-ı evvel ile mühmel mışrâ'-ı şāniden bir ve 'aksinden ya'ni mu'cem mışrâ'-ı şānī ile mühmel mışrâ'-ı evvelden bir ve âḥād mışrâ'-ı evvel ile 'aşerāt ve mi'ât mışrâ'-ı şāniden bir ve ber-vech-i muḥarrer 'aksinden bir ve 'aşerāt mışrâ'-ı evvel ile âḥād ve mi'ât mışrâ'-ı şāniden bir ve 'aksinden bir ve mi'ât-i evvel ile âḥād ve 'aşerāt-i şāniden bir ve 'aksinden bir ve âḥād ve 'aşerāt ve mi'ât mu'cem-i evvel ile âḥād ve 'aşerāt ve mi'ât mühmel-i şāniden bir ve 'aksinden bir ve âḥād mu'cem-i evvel ile 'aşerāt ve mi'ât mu'cem-i şānī ve âḥād ve 'aşerāt ve mi'ât mühmel-i şāniden bir ve 'aksinden bir ve 'aşerāt mu'cem-i evvel ile âḥād ve mi'ât mu'cem-i şānī ve âḥād ve 'aşerāt ve mi'ât mühmel-i şāniden bir ve 'aksinden bir ve mi'ât mu'cem-i evvel ile âḥād ve 'aşerāt mu'cem-i şānī ve âḥād ve 'aşerāt ve mi'ât mühmel-i şāniden bir ve 'aksinden bir ve âḥād mühmel-i evvel ile âḥād ve 'aşerāt ve mi'ât mu'cem-i şānī ve 'aşerāt ve mi'ât mühmel-i şāniden bir ve 'aksinden bir ve 'aşerāt mühmel-i evvel ile âḥād ve 'aşerāt ve mi'ât mu'cem-i şānī ve âḥād ve mi'ât mühmel-i şāniden bir ve 'aksinden bir ve mi'ât mühmel-i evvel ile âḥād ve 'aşerāt ve mi'ât mu'cem-i şānī ve âḥād ve 'aşerāt mühmel-i şāniden bir ve 'aksinden bir ki min ḥayşī'l-mecmū' yigirmi dört târîḥ olur.

⁴⁷⁹ (AR, 53b) -M, -ŞR1, -ŞR2.

⁴⁸⁰ ŞR1 nüshasında yk.29a'da eser hakkında şu kayıt bulunmaktadır: Sürūrī merḥūm gerek kendisinin ve gerek suḥanverān-ı güzesteĝānıñ güzide vü rengin olan mışrâ'-ı tevārîḥini bi'l-iltizām cem' ü intihāb u naklen iş bu mecmū'ayı tertîb ü iktisāb ḥuşuşuna himmetle yadîĝār-ı bezm-i ulu'l-elbāb eylemişdir. Ancaḥ merḥūmuñ zamān-ı fevtinden beri daḥı söylenilen tevārîḥ derūmında nice güzün ü behīn târîḥler söylenmiş olmağın onların daḥı iş bu tertîb ü vechle cem' olunarak tertîbine erbāb-ı ĝayret tarafından himmet oluna. Ḥaḥ budur ki bir eşer mu'teber olacağı bī-irtiyābdır. Ḥarrerehu Seyyid 'Alī Rızā ḡaferelehu 237.

4. SONUÇ

18. yüzyılda değişen sosyal hayat ve edebiyat algısı, başlangıcından beri Osmanlı edebiyatının içinde yer alan ancak belli durumlar hariç kimsenin rağbet etmediği bir türün de popülerleşmesine ön ayak olmuştur ki bu tür, tarih düşürme sanatıdır. Günümüzde sadece teknik, edebi bir oyun ya da mansıb alma amacıyla söylendiği düşünülen, oysaki modern öncesi dönemde teorisi¹ yazılan neredeyse tek tür olan tarihlere gösterilen rağbet 17. yüzyılda artmaya başlamış, bu rağbet, 18. yüzyıl boyunca ve 19. yüzyılın hemen başlarına kadar öyle bir hal almıştır ki tarih manzumeleri adeta birer iletişim aracı haline gelmiştir. Padişahların cülusları, seferleri, atamalar gibi resmi olayların yanı sıra manzumeler, mahallede çıkan dedikodular, hırsızlık olayları, esnaftan bir zatın dükkan açması gibi günlük olaylar için de söylenmeye başlanmış ve günlük hayatın doğal bir parçası haline gelmişlerdir. Türün böylesine günlük hayatın doğal akışı içine yerleşmesi noktasında şüphesiz ki Sürûrî-yi Müverrih'in payı büyüktür. Sürûrî'nin tarihleri, sıradan hatta edebiyatla ilgisi olmayan halk tarafından bile okunmakta ve takip edilmektedir. Bu durumu Vak'anüvîs Es'ad Efendi'nin **Şâhidü'l-Müverrihîn** adlı eserinde aktardığı şu örnekten de anlamaktayız:

“Sürûrî merhûm ile ehîbbâdan bir zâtın hânesinde yevmen mine'l-eyyâm ve't-tesâdüf-i iktinâm birle şohbet hilâli faķire mûmâ-ileyh dünkü gün başıma bir nesne geldi. Şakal-tırâş etmez dükkânına halk-ı ser çün gitmiş idim. Başına günbed-vârî bir kavuķ giymiş mücesssem ve muhteşem her çend içlerinde erbâb-ı dânişî var ise de nâdânından bir Arnavûd Efendisine kazâya ducâr olma şekline 'aksine rast geldim. Meger benim şahsımı bilir imiş. Hemân Sürûrî Efendi bu günlerde yaptığın bi-zammi'l-hâ suhân var mıdır görelim dedi. Ben daķı mebde'-i kelâmından egerçi hâlini anladım. Lâkin hoş imdi baķalım efendinin muhâveresi nerede karâr verir diye bir kaç gün evvel Sultân Murâd isminde tevellüd eden şeh-zâde-i şâh-ı cihâna muşannâ' olarak nazm etdigim târîķ kıt'ası müsveddesi kenâr-ı destârımda idi. Çıkarıp eline verdim...”²

¹ Tarih düşürme sanatının tarihçesi ve örnekli açıklamaları için bkz. Es'ad Efendi, **Şâhidü'l-Müverrihîn (Arkeoloji Müzesi Kütüphanesi 1034)**.

² Es'ad Efendi, a.g.k, yk. 89a-89b ve Rıza OĞRAŞ, **Es'ad Mehmed Efendi'nin Hayatı, Edebî Kişiliği ve Şâhidü'l-Müverrihîn Adlı Eserinin Metni**, 211-213.

Bunun yanında, Sürûrî'nin tarihleri pek çok şaire ilham vermiş ve kimi şairler kendisinin yanında tarih düşürme sanatını tahsil etmişlerdir.³,

Sürûrî, tarih düşürme sanatına karşı artan halk ve üdebâ ilgisini fark etmiş olmalı ki Es'ad Efendi'nin de **Şâhidü'l-Müverrihîn**'de⁴ ayrıntılı bir biçimde anlattığı gibi Sürûrî, tarih sanatına heves edenlere adeta bir "kaynak kitap" olması fikriyle kendinden önceki ve çağdaşı şairlerin tarih mısra'larını, imla kurallarına uygunluğu, söyleyiş güzellikleri ve "târîh-i makbûl"⁵ anlayışına göre derleyerek müstakil, müretteb bir mecmû'a oluşturmuştur.

Sürûrî'nin vefatından sonra bu eser, öğrencisi İzzet Molla'ya geçmiş ve onun tarafından da mısra'lar toplanıp mecmû'aya eklenmiştir. Mecmû'a İzzet Molla'nın vefatından sonra dönemin Şeyhülislamı Arif Hikmet Bey tarafından resmi bir yazıyla devrin vak'anüvîsi Es'ad Efendi'ye gönderilmiştir. Es'ad Efendi, bu eserin ziyan olmasını, unutulup gitmesini önlemek maksadıyla mecmû'a üzerinde sistematik bir çalışmaya başlamıştır. Topladığı mısra'ları ve çeşitli faydalı bilgileri de eklemiştir.⁶ Es'ad Efendi'nin bu notları tarih düşürme sanatı, Sürûrî Mecmû'ası'nın devrinde gördüğü değer, bir mecmû'anın oluşum süreci ve bir şair, tezkireci, bilim adamı olarak Es'ad Efendi'nin yani bir Osmanlı entellektüelinin çalışma metodunu göstermesi bakımından da oldukça önem taşımaktadır.

Bir tezkireci de olması hasebiyle Es'ad Efendi, esere sürekli surette mısra'ların şairleri ve mısra'larda söz konusu edilen kişilerin biyografileriyle ilgili küçük notlar

³ Bkz. "Sürûrî'nin Müverrihliği" başlıklı bölüm.

⁴ "Ol müverrih-i belîğın dîvân-ı fesâhat-ünvânı şan'at-i mezkûreye heves ve verziş edenlere uşûl u me'haz ise de tezkîr-i âşâr-ı efâdil ve ta'lim ü teşvîk-i müste'iddân u kavâbil için gerek kâ'ide-i 'imlâ ve gerek hüsn-i ifâde-i ma'nâ cihetleriyle tevârîh-i makbûleyi beyân zımnında şarf-ı yârâ-yı kudret birle taharrî vü istikrâ ederek mütekaddimîn müte'ahhirîn ve mu'âsırîn bu bâbda nazmına muvaffak oldukları âşâr-ı belâğat-ç'ârların tevârîh ve biğâ'u'l-hayr kinâyelerinden ve mecmû'alardan intihâb ve 'ale'l-huşûş selâtin-i güzîn-i Âl-i 'Osmân medda'llâhu Te'âlâ silsiletühüm ilâ-yevmi'l-mîzân hazeratının nev-bâve-i tevârîh-i fesâhat-şemârîh-i saltanatların beyne'l-müverrihîn teferrüd birle müstakillen ser-levha-i hadîka-i kitâb ve merdümek hadeqa-i faşl-ı hitâb edüp her bir mertebe ve murâdı cins cins cem' ve 'imlâ ederek yalnız maşârî-i târîhden 'ibâret bir eser-i mu'teber ve bir me'hazsız muhteber tertîb edüp..." Bkz. (1), Es'ad Efendi, yk. 3b-4b.

⁵ "Târîh-i makbûl" kavramının tanımı ve ayrıntılı açıklaması için Bkz. "Sürûrî'nin Müverrihliği" bölümü.

⁶ "...ol eser-i mu'teberîñ mebde-i târîh-i nizâm-ı devlet ve menşe-i neş'e-i kemâl ü ma'rifet olan 'aşr-ı bâhirü'n-naşr-ı hümâyûnlarında ol mecmû'a-i garrânın dahı pesmânde-i şanduka-i nisyân dolâb-ı nisyân ve güsiste-i târ-ı şîrâze-i 'imlâ kitmân olmayıp esâs-ı ni'âm-ı müverrihîn olduğundan neşri lâzım gelmekle hâlâ haseben ve neseben nakîbü'l-eşraf belki ol gül-deste-i belâğatın meşâmm-ı ehl-i 'irfâna nesri zımnında muqaddemesine ve şerh-güne 'imlâ ve isti'mâle dâ'ir ba'zı fevâ'id cem'ine bâkilk-i kâşır-ı hâkîr şüret verilerek..." Bkz. (1), Es'ad Efendi, yk. 3b-4b.

eklemiştir. Özellikle bir kimsenin birden fazla ismi varsa ve biri diğerine galebe gelmekteyse ya da aynı dönemde yaşayan iki kişi varsa ve bu durum bir karışıklık yaratacaksa mutlaka bunu belirtmiştir. Bu yüzden bu notlardan şairlerin ve şahsına tarih söylenen zatların gerçek adları, meslekleri ve hatta akrabalık ilişkileri gibi pek çok bilgi edinilebilmektedir. Bunun yanında, Es'ad Efendi tıpkı bir eleştirimen gibi mısra'larda tercih edilen kelimeler hakkında da yorumlar yapmış, bazen alternatifini söylemiş, kimi zaman da imlasını düzeltmiştir. Buradan anlaşılacağı gibi Es'ad Efendi'nin eklemeleri “okur” için hazırlanmış olup açıklayıcı nitelik taşımaktadır. Bu sayede eser daha muhkem bir hal almıştır. Ancak ne yazık ki bugün Es'ad Efendi'nin el yazısıyla eklemeler yaptığı bu nüsha yarımıdır. Tüm bunlara ek olarak, belki de Es'ad Efendi, devlet matbaasının başındaki isim, Tabhâne-i Âmire nazırı olarak bu eseri yayımlamayı düşünmekteydi ancak bunun mümkün olmadığı eserin ilk kez Ahmed Cevdet Paşa tarafından yayımlanmasından anlaşılmaktadır.

Sadece derlenme sebebi ve süreciyle ilgili olarak değil aynı zamanda tertib ve muhteva hususiyeti olarak da Sürûrî Mecmû'ası'nın dikkate değer özellikleri mevcuttur. Sultanların cüluslarına düşürülen tarihlerle başlayan mecmû'a, şehzadelerin ve hanım sultanların doğumu ile devam etmekte, verilen çeşitli resmi mansıplarla ilgili mısra'ları sultanların seferlerine düşürülen tarihleri içermektedir. Dolayısıyla mecmû'ada pek çok tarihi olay, onların oluş sebepleri ve kısaca da olsa özellikleri göze çarpar bu sebeptendir ki bugün için bu mısra'lar bir tarihi kaynak niteliğini taşımaktadır. Ayrıca, tarihler tek mısra' oluşu ve vezinle söylenmiş olması sebebiyle akılda kalmaya ve yayılmaya müsaittirler, tarihlerin halk arasında dolaşıma girdiği düşünüldüğünde; padişahların cülusu, seferleri, yaptırıkları gemiler ve hayratları için düşürülen tarihlerle, padişahın toplum gözündeki imajı yüceltilmekte ve halk gerek kendisi gerekse devletin menfaati için yapılan faaliyetlerden haberdar olmaktadır. Bununla birlikte özellikle mecmû'a içindeki “Tevārîh-i Şeṭṭā-yı Mecmû'a-pīrā” bölümündeki mısra'lar sosyal hayatı yansıtması bakımından oldukça önemlidir. Bu başlık altındaki mısra'lar incelendiğinde tarih düşürme sanatına sosyal hayatta yaşanan en basit olaylar karşısında bile zaman zaman duyguları ifade etme zaman zaman da nükteli söz söyleme amacıyla başvurulduğu da görülecektir.

Tüm bunlara ek olarak, tarih düşürme sanatına heves edenler için bir başvuru kitabı niteliğinde olacak bu eserde Sürûrî'nin ve ondan sonra ekleme yapan şairler tarafından sadece “mısra'ların” derlenmesi de dikkate değerdir. Bu mecmû'ada yalnızca mısra'ların

derc olunması herhalde dönemin makbul tarih anlayışıyla ilgiliydi ve asıl marifet tarihi veren son mısra'da hüner gösterebilmekteydi. Bu durumda şairlerin, aynı zamanda makbul tarihin “tam tarih” olduğunu da iddia ettiklerini söylemek yanlış olmayacaktır. Çünkü tek bir mısra ile anlaşılabilir ve olayın tarihini verebilecek tek tarih çeşidi tam tarihtir. Aksi halde sadece Es'ad Efendi'nin elinden çıkan nüshada görüleceği gibi mısra'nın başına “menkû” gibi ibareler konulmaktadır. Bu ibareler de mısra'yı yazılı bir metne haps edeceği için makbul tarih anlayışına uygun oldukları söylenemez.

19. yüzyılın başında derlenmeye başlandığı tahmin edilen ve mecmû'adaki en eski tarih olan 1266 (1850-51)'ya göre yaklaşık elli yıllık bir emeğin ürünü sayılabilecek ve toplanmaya başlamasından itibaren devrin “entellektüelleri” tarafından oldukça önemsenen Sürûrî Mecmû'ası'nı, 18. ve 19. yüzyıldaki sosyal hayatın, edebi zevklerin ve estetik anlayışın bir tamamlayıcısı olarak değerlendirmek ve dönemin tarih düşürme sanatı algısının somut bir örneği olarak görmek mümkündür.

Bu sebepten, Es'ad Efendi ve Ahmed Cevdet Paşa'nın da gayesi olduğu üzere bu eser-i güzîdenin unutulmaması ve yeniden hatırlanması için Sürûrî Mecmû'ası bu çalışmaya konu edilmiştir. Önceki bölümlerde de bahsolunduğu gibi eserin dört nüshasından biri ve en kapsamlısı olan matbu nüsha ana nüsha olarak alınmış ve matbu nüshada bulunmayan ancak diğer nüshalarda bulunan mısra'lar metne eklenmiş, ayrıca Es'ad Efendi'nin kendi el yazısıyla eklemelerde bulunduğu nüshaya kaydettiği pek çok teorik ve biyografik bilgi de ilgili bölümlerde ve yerlerde dipnot olarak verilmiştir. Böylelikle Sürûrî Mecmû'ası'nın en kapsamlı hali ilim dünyasına kazandırılmaya çalışılmıştır.

5. EKLER

EK-1: Süruri'nin Hayat Hikayesi Yazılırken Es'ad Efendi'den Tezkiresinde Aktarmasını İstedığı Kıssa:

“Eger terceme-i hâlim seniñ kalemle bir yere kayd olunursa şu kıssayı yaz diye sipâriş edip gūyâ yigirmi seneden sonra müşerref olduğum vaķ'-nüvîslik me'mûriyetiyle tezkire taħrîrine ol târîhde emâre-i laţife ve ma'neviyyeden vâreste-i dest ya'nî hâlen olduğum gibi bâzâr-ı ma'ârifde ez-her cihet varaķ-ı sermâyeden pây-pest iken keşf ü 'işâret etmiş dense sezâ. Hele kehânet-i şu'arâ kaşidesi müselleme-i 'üdebâdır. Ser-â-pây-ı eş'ârı 'ale'l-huşûş tevârîh kıt'aları o şatîh gibi müretteb ve âheng-dâr ve derûnından bir lâfa ger ihrâc u idhâl-i düşvâr ya'nî muhtâc-ı taşhîh olmadığı be dîdâr olup maħall-i fesâhat ve belâgât olan etvâr-ı âtî mâ-'adâ lihâk-ı turuķ ve kavâ'id-i ma'ânî ve beyân ve bed'ine birer mişâl eden ve kıt'a-i tevârîhde vaķ'a-i müverreħa-i İbrâhîm-i pür-aħvâli haķķ-ı şâ'irâne üzre içlerinde münderice olmuşdur. İktisâdı şöyle idi ki bir kerre şehr-i sıyâmda faķîr ile bir gâye için bir sâhilhâne-i sadru'l-'ulemâda bulunduk ve erken varılmış olduğundan merħûm ile soħbet ederdik. Aya içre bir nesne tutar nedir diye sordum. Bir üzüm dânesidir isrâf olmasın onuñla iftâr edeceğim işte yek-dâne, zîrâ tarîkat-i Muhammediyye'de yazıldığı bir dâne miydi ve bir katre mi mâ' isrâf eden 'inde'llâh mes'ûldür. Ba'de't-ta'âm dest-şüy olduğda hemân bir def'a sabunu köpürdüp legene vaz' ve ol köpükle parmaklarını kıcıc kıcıc vâfir oğup ve ağızına dahı geregi sürüp ba'dehû yalnız su ile ğasl ile pâk ederdi. Niçin bir kaç kerre köpürtmezsın dedigimde sabunu isrâfdır bir köpürdüm iyice ovduķdan soñra gider diye cevâb verdi.”¹

¹ Es'ad Efendi, Bağçe-i Safâ-endûz, 52b ve Rıza OĞRAŞ, Es'ad Mehmed Efendi ve Bağçe-i Safâ-endûz'u (inceleme-metin), 186.

EK-2: Sürûrî Mecmû'ası'nın M Nüshasında Bulunan Bölüm Başlıkları²

Sıra no.	Başlık	Sayfa No.
1	Tevārîh-i Cülüs-ı Āl-i 'Osmān	2
2	Tevārîh-i Mîlād-ı Şehzādegān	8
3	Tevārîh-i Mîlād-ı Selātin	11
4	Tevārîh-i Berāy-ı Velādet-i Zükür	12
5	Tevārîh-i Berāy-ı Velādet-i Duhterān	16
6	Tevārîh-i Cāh-ı Vezirān	17
7	Tevārîh-i Rāyet-keşān-ı Vezāret	21
8	Tevārîh-i Ricāl-i Cāh-rā	23
9	Tevārîh-i Fetvā-yı Aşhāb-ı Taqvā	25
10	Tevārîh-i Kuzāt-ı 'Asākir-i Rüm İli	28
11	Tevārîh-i Naşb-ı Kuzāt-ı 'Asākir-i Anadolu	31
12	Tevārîh-i Naşb-ı Kuzāt-ı İstānbül ve Naķīb-i Eşrāf	32
13	Tevārîh-i Pāye-i İstānbül ve Mekke Vesā'ir	33
14	Tevārîh-i Mevālî-yi 'İzām	34
15	Tevārîh-i Müderrisîn-i Kirām	35
16	Tevārîh-i Fütühāt-ı Selātin	36
17	Tevārîh-i Mühimmāt-ı Megāzî	42
18	Tevārîh-i Nüzül-i Sefā'in	44
19	Tevārîh-i Āşār-ı Aşhāb-ı Hayrāt	46
20	Tevārîh-i Bend ü Sebîl ü 'Uyün	50
21	Tevārîh-i Neşîmen-gāh-ı Şāhān	56
22	Tevārîh-i Müstezād	57
23	Tevārîh-i Dîger Berāy-ı Menāzil	59
24	Tevārîh-i İrsāl-i Hatt-ı Meḥādîm	60
25	Tevārîh-i Zifāf-ı Şevher ü Zen	62
26	Tevārîh-i Sāl-i Şeref-iştimal	64
27	Tevārîh-i Şettā-yı Mecmû'a-pîrā	67
28	Tevārîh-i Beķā ez-Fenā	72
29	Tevārîh-i Vefāt-ı İnās	97
30	Tevārîh-i Rengîn be-Ta'miye	100
31	Tevārîh-i Müşkil-terîn Muşanna'	103

² Sürûrî, Sürûrî Mecmû'ası, 107-108.

EK-3: Sürûrî Mecmû'ası'nın ŞR1 Nüshasında Bulunan Bölüm Başlıkları

Sıra no.	Başlık	Sayfa No.
1	Başlıksız ³	1b
2	Tevārîḥ-i Mîlād-ı Şehzādegān	2a
3	Tevārîḥ-i Dīger Berāy-ı Velādet	3b
4	Tevārîḥ-i Cāh-ı Vezīrān-ı Şāh	4b
5	Tevārîḥ-i Rāyet-keşān-ı Vezāret	5b
6	Tevārîḥ-i Ricāl-i Cāh-Pīrā	6b
7	Tevārîḥ-i Fetvā-yı Aşhāb-ı Takvā	7a
8	Tevārîḥ-i Naşb-ı Kuzāt-ı 'Asākir	8a
9	Tevārîḥ-i Mevālī vü Müderrisīn	9a
10	Tevārîḥ-i Fütuhāt-ı Selāṭīn	10a
11	Tevārîḥ-i Mühimmāt-ı Meğāzī	11b
12	Tevārîḥ-i Nüzül-i Sefā'īn	12a
13	Tevārîḥ-i Āşār-ı Aşhāb-ı Ḥayrāt	12b
14	Tevārîḥ-i Bend ü Sebīl ü 'Uyūn	14a
15	Tevārîḥ-i Neşīmen-gāh-ı Şāhān	15b
16	Tevārîḥ-i Dīger Berāy-ı Menāzil	16a
17	Tevārîḥ-i İrsāl-i Ḥaṭṭ-ı Meḥādīm	16b
18	Tevārîḥ-i Zifāf-ı Şevher ü Zen	17b
19	Tevārîḥ-i Sāl-i Şeref-iştimāl	17b
20	Tevārîḥ-i Şeṭṭā-yı Mecmû'a-pīrā	18b
21	Tevārîḥ-i Beḳā ez-Fenā	20a
22	Tevārîḥ-i Vefāt-ı İnāş	26a
23	Tevārîḥ-i Rengīn be-Ta'miye	26b
24	Tevārîḥ-i Müşkil-terīn Muşanna'	28a

³ Bölümün başlığı yoktur; ancak içerdiği mısralara bakılırsa Tevārîḥ-i Cülüs-ı Āl-i 'Osmān olduğu düşünülebilir.

EK-4: Sürûrî Mecnû'ası'nın ŞR2 Nüshasında Bulunan Bölüm Başlıkları

Sıra no.	Başlık	Sayfa No.
1	Tevārîh-i Berây-ı Velâdet-i Zükür	32b
2	Tevārîh-i Berây-ı Velâdet-i Duğterân	34b
3	Tevārîh-i Naşb-ı Kuzât-ı Nakîb-i Eşraf	35a
4	Tevārîh-i Pâye-i İstânbül ve Mekke Vesâ'ir	36b
5	Tevārîh-i Mevâlî-yi 'İzâm	37b
6	Tevārîh-i Müderrisîn-i Kirâm	38b
7	Tevārîh-i Mîlâd-ı Selâtin	39b
8	Tevārîh-i Neşîmen-gâh-ı Şâhân	44a
9	Tevārîh-i Dîger Berây-ı Menâzil	46b
10	Tevārîh-i İrsâl-i Hatt-ı Mehadîm	47b
11	Tevārîh-i Zifâf-ı Şevher ü Zen	49a
12	Tevārîh-i Sâl-i Şeref-iştimâl	50a
13	Tevārîh-i Câh-ı Vezîrân	52b
14	Tevārîh-i Râyet-keşân-ı Vezâret	55b
15	Tevārîh-i Şettâ-yı Mecnû'a-pîrâ	57a
16	Tevārîh-i Fetvâ-yı Aşhâb-ı Takvâ	58b
17	Tevārîh-i Kuzât-ı 'Asâkir-i Rüm İli	61a
18	Tevārîh-i Naşb-ı Kuzât-ı 'Asâkir-i Anadolu	62b
19	Tevārîh-i Naşb-ı Kuzât-ı İstânbül	63b
20	Tevārîh-i Cülûs-ı Âl-i 'Osmân	64b
21	Tevārîh-i Mîlâd-ı Şehzâdegân	69b
22	Tevārîh-i Mîlâd-ı Selâtin	72b
23	Tevārîh-i Mühimmât-ı Megâzî	74b
24	Tevārîh-i Nüzûl-i Sefâ'in	76a
25	Tevārîh-i Âsar-ı Aşhâb-ı Hayrât	77a
26	Tevārîh-i Bend ü Sebül ü 'Uyûn	79b
27	Tevārîh-i Şettâ-yı Mecnû'a-pîrâ	82b
28	Tevārîh-i Beķâ ez-Fenâ	86a
29	Tevārîh-i Vefât-ı İnâs	103a
30	Tevārîh-i Rengîn be-Ta'miye	105a
31	Tevārîh-i Müşkil-terîn Muşanna'	106b

EK-5: Sürûrî Mecnû'ası'nın AR nüshasında bulunan bölüm başlıkları

Sıra no.	Başlık	Sayfa No.
1	Tevārîḥ-i Bend ü Sebîl ü 'Uyûn	12a
2	Tevārîḥ-i Aşḥâb-ı Mühr-i Hümâyûn	15b
3	Tevārîḥ-i Fetvâ-yı Aşḥâb-ı Takvâ	18a
4	Tevārîḥ-i Tevcîh-i Câh-ı Neḳâbet	20b
5	Tevārîḥ-i Râyet-keşân-ı Vezâret	21a
6	Tevārîḥ-i Naşb-ı Kuzât-ı 'Asâkir	22b
7	Tevārîḥ-i Ricâl-i Câh-pîrâ	25a
8	Tevārîḥ-i Mevâlî-yi Müderris	27a
9	Tevārîḥ-i Tarîḳ-i H'âcegân	28b
10	Tevārîḥ-i Rengîn Berây-ı Menâzil	29b
11	Tevārîḥ-i İrsâl-i Ḥaṭṭ u Liḥâ	30a
12	Tevārîḥ-i Zifâf-ı 'Aḳd-i İzdivâc	31b
13	Tevārîḥ-i Mîlâd-ı Neşl-i Zükûr	32b
14	Tevārîḥ-i Mîlâd-ı Neşl-i İnâs	34a
15	Tevārîḥ-i Sâl-i Vefât-ı Zükûr	34b
16	Tevārîḥ-i Sâl-i Vefât-ı Enâs	49a
17	Tevārîḥ-i Rengîn be-Ta'miye	51a
18	Tevārîḥ-i Müşkil-terîn Muşanna'	52b
19	Tevārîḥ-i Şeṭṭâ-yı Mecnû'a-pîrâ	54b
20	Tevārîḥ-i Şeṭṭâ-yı Hezl-iḥtivâ	56b

EK-6: Şâhidü'l-Müverrihîn'den Naklen Sürûrî Mecmû'asının Derlenme Amacı

“Ol müverrih-i belâğın dīvân-ı fesâhat-ünvânı şan'at-ı mezķüreye heves ve verziş edenlere uşul u me'haz ise de tezkîr-i âşâr-ı efâdı ve ta'lim ü teşvîk-i müste'iddân u kavâbil için gerek kâ'ide-i 'imlâ ve gerek hûsn-i ifâde-i ma'nâ cihetleriyle tevârîh-i maķbûleyi beyân zımnında şarf-ı yârâ-yı kudret birle taharrî vü istikrâ ederek mütekaddimîn müte'ahhirîn ve mu'âsırînin bu bâbda nazmına muvaffak oldukları âşâr-ı belâgat-eş'arların tevârîh ve biķâ'u'l-hayr kinâyelerinden ve mecmû'alardan intihâb ve 'ale'l-huşuş selâtin-i güzîn-i Âl-i 'Osmân medda'llâhu Te'âlâ silsiletühüm ilâ-yevmi'l-mîzân hazerâtının nev-bâve-i tevârîh-i fesâhat-şemârîh-i salţanatların beyne'l-müverrihîn teferrüd birle müstakillen ser-levha-i hadîka-i kitâb ve merdümek hadêka-i faşl-ı hitâb edüp her bir mertebe ve murâdı cins cins cem' ve 'imlâ ederek yalnız maşârî-i târîhden 'ibâret bir eşer-i mu'teber ve bir me'hazsız muhtebir tertîb edüp ve üstâz-ı hüner-melâz-ı mûmâ-ileyhin ber-vech-i 'işâret yigirmi dokuz sâl-i hilâlinde irtihâlınden soñra ol gencîne-i ma'ârif-defîne şâkir-i hâşş-ı belâgat-ihtîşâşı tuhfe-i rûzgâr ve zaħm-h'âr-ı felek-i gaddâr Keçeci-zâde 'İzzet Mollâ Efendi merhûma ol gencîne-i ma'ârif-defîne intikâl edip ol daħı üstâdı 'usûlüne tatbîkan mütesâdif etdiği ve inşâ kıldığı maşârî-i muķayyede-i istişâre ederek ba'de'd-derc ibkâ-yı nâm birle biñ iki yüz kırk beş şaferinde sefer-i dâr-ı beķâ etmiş ve maķbûl olan târîhin min-hayşî'l-'imlâ ve'l-ma'nâ iktizâ eden ta'rîf ve şerhine dîbâce-bend-i beyân olmadan her biri güzêr-geh-i fânide geçip gitmiş idi. Feemmâ hazret-i hidîv-i zamân ve şehriyâr-ı re'fet-nişân şevketli kerâmetli meħâbetli kudretli 'azîmetli hâķân-ı firdevs-âşiyân Maħmûdu'ş-şiyem ve şehen-şâh-ı Fârûķiyü'l-himem ce'alehu'llâhu te'âlâ mażca'ahû ravzatün min riyâz dâru's-sürür ve'n-ni'am efendimizin ğarş-ı yemîni hadîka-i terbiye ve ihsânı ve hâlâ bi'l-'irs ve'l-istiħķâķ serîr-ârâ-yı salţanat bâhiru'l-işrâķ hayru'l-halef-i Hudâvendigâr-ı müşârün-ileyh câmî-i aħlâķ-ı hasene ve müstecmî-i kemâlât-ı müstaħsene es-sultân ibnü's-sultânü's- sultân 'Abdülmecîd Hân edâmehu'llâhu te'âlâ bi'l-fevzi ve'z-zafer fi-erîketi's-salţanati bi'l-fevzi'l-etemm mâ-raķamü'l-ķalem tevârîhu'l-'âlem efendimiz hazretleriniñ bir 'abd-i mevrûş-ı âsitân-ı gerdün-nişânı olup sâye-i 'inâyet-vâye-i şâhânelerinde nâ'il-i envâ'-ı refâh u refâĝ ve revâtib-i merâtible bir fûrüzende-i çeraĝ olan du'â-güyân-ı dâver-i devrân meyânında Şeyhî-zâde denmekle şehîr vekâyi'-nûvis-i devlet-i ebed-müddet-i 'Aliyye-i 'Osmâniyye ve hâlâ şeref-yâb-ı neķâbet-i

seniyye Seyyid Mehmed Es'ad faķır el-ħamdü lillāhi ve kefā ħasbe't-tākahü mālīk-i meleke-i sevā ve havānī ve fi'l-cümle müstahric-i mebānī ve me'ānī iken taħdīši li-ni'am ve tezkīri'l-himem veliyyi'n-ni'am ve'l-kerem ol eᡣer-i mu'teberiñ mebde-i tāriħ-i nizām-ı devlet ve menᡣe-i neᡣ'e-i kemāl ü ma'rifet olan 'aᡣr-ı bāhirü'n-naᡣr-ı ħümāyūnlarında ol mecmü'a-i ġarrānın daħı pesmānde-i ᡣanduka-i nisyan dolāb-ı nisyan ve ġüsiste-i tār-ı ᡣirāze-i 'ımlā kitmān olmayıp esās-ı nizām-ı müverriħin olduğundan neᡣri lāzım gelmekle hālā ħaseben ve neseben naķtübü'l-eᡣrāf belki ol ġül-deste-i belāġatın meᡣāmm-ı ehl-i 'irfāna nesri zımnında muķaddemesine ve ᡣerħ-ġüne 'ımlā ve isti'māle dā'ir ba'zı fevā'id cem'ine bā-kilk-i ķāᡣır-ı ħaķır ᡣüret verilerek zabt ve taħrīr olunması emr-i ehemm olmaġla ᡣāħibü'l-aᡣl Sürürī merħūmun mercī'-i müsellemi ve ᡣudūr-ı 'ulemāniñ 'irfān u kemāl ile ekremi inᡣā-fermā-yı inᡣā ve nazm eslāf-ı zübde-i ma'ārif-mendān-ı aħlāf Seyyid 'İsmet Beg Efendi -zāde es-Seyyidü'l-eyyed Aħmed 'Ārif Ĥikmet Beg Efendi'niñ meclis-i fezā'il-i muħlis müzākerelerine taħrīren ve taķrīren bu kem-ter-vāye ve bī-iz'ān ya'nī Taķvīm-i Vaķāyi'-i Seniyye Nezāretiyle müstaġraķ-ı iħsān-ı pādiᡣāh-ı 'ālemiyān olan ᡣeyħ- zāde Seyyid Es'ad-ı ħaķır mürāca'at ve tezkīr ile bi-feyzi'l-Vehħāb bāb-ı tāriħde zafer-yāb olduğumuz maᡣāri'-i maķbūleyi daħı ķa'ide-i letāfet-i 'ā'idesine tevfiķan idrāc ve cerīde-i intiħāba idmāc edip...’’⁴

⁴ Es'ad Efendi, **ᡣāhidü'l-Müverriħin (Arkeoloji Müzesi Kütüphanesi 1034)**, 3b-4b ve Rıza OĖRAᡢ, **Es'ad Mehmed Efendi'nin Hayatı, Edebī Kiᡣiliġi ve ᡣāhidü'l-Müverriħin Adlı Eserinin Metni**, 25-29.

EK-7: Tevārīh-i Cülüs-ı Āl-ı ‘Osmān Bölümünde Hangi Padişahın Cülusu İçin Kaç Adet Tarih Düşürüldüğünü Gösteren Liste

Tarih	Cülüs	Mısra sayısı
699 / 1299-1300	Sultan Osman	1
726 / 1325-26	Sultan Orhan	1
726 / 1325-26	Sultan Murad	1
791 / 1388-89	Sultan Bayezid	2
816 / 1413-14	Sultan Mehmed	1
824 / 1421	Sultan II. Murad	1
847 / 1443-44	Sultan II. Mehmed	2
848 / 1444-45	Sultan II. Murad (ikinci cülusu)	2
855 / 1451-52	Sultan II. Mehmed (ikinci cülusu)	1
886 / 1581-82	Sultan Bayezid	3
918 / 1512-13	Sultan Selim	4
926 / 1519-20	Sultan Süleyman	2
974 / 1566-67	Sultan II. Selim	5
982 / 1574-75	Sultan III. Murad	11
1003 / 1594-95	Sultan III. Mehmed	5
1012 / 1603-04	Sultan I. Ahmed	6
1026 / 1617	Sultan Mustafa	2
1026 / 1617	Sultan II. Osman	1
1031 / 1621-22	Sultan Mustafa (ikinci cülusu)	5
1032 / 1622-23	Sultan IV. Murad	6
1049 / 1639-40	Sultan İbrahim	4
1058 / 1648-49	Sultan IV. Mehmed	2
1099 / 1687-88	Sultan II. Süleyman	3
1102 / 1690-91	Sultan II. Ahmed	3
1106 / 1694-95	Sultan II. Mustafa	5
1115 / 1703-04	Sultan IV. Ahmed	3
1143 / 1730-31	Sultan I. Mahmud	7
1168 / 1754-55	Sultan II. Osman	2
1171 / 1754-55	Sultan III. Mustafa	5
1187 / 1773-74	Sultan I. Abdülmecid	4
1203 / 1788-89	Sultan III. Selim	17
1222 / 1807-08	Sultan IV. Mustafa	9
1223 / 1808-09	Sultan II. Mahmud	21
1255 / 1839-40	Sultan II. Abdülmecid	1

EK-8 : Tevārīh-i Fütuhāt-ı Selâtin Bölümünde Hangi Olaylar İçin Tarih Düşürüldüğünü Gösteren Liste

Tarih	Olay
857 / 1453	İstanbul'un Fethi
932 / 1525-26	Engurus Seferi
945 / 1538-39	Adel Seferi
945 / 1538-39	İran
978 / 1570-71	Kıbrıs Seferi
991 / 1583-84	Revan Seferi
1043 / 1633-34	Behmen Seferi
1045 / 1635-36	Revan Seferi
1053 / 1643-44	Azak kalesi Seferi
1080 / 1669-70	Kandiye Seferi
1083 / 1672-73	Kaniçe
1084 / 1673-74	Kamaniçe Seferi
1101 / 1689-90	Erdel Seferi
1123 / 1711-12	Azak Kalesi fethi
1123 / 1711-12	Rus Seferi
1135 / 1722-23	Tiflis Seferi
1136 / 1723-24	Hemedan Seferi
1137 / 1724-25	Revan Seferi
1137 / 1724-25	Tebriz Seferi
1140 / 1727-28	İran Seferi
1143 / 1730-31	İran Seferi
1150 / 1737-38	Nemçe Seferi
1187 / 1773-74	Rus Sefer
1188 / 1774-75	Rusya ile sulh
1192 / 1778-79	Rus Seferi
1201 / 1786-87	Rus Seferi
1202 / 1787-88	Nemçe Sefer
1204 / 1789-90	Nemçe Seferi
1212 / 1797-98	Vidin Seferi
1213 / 1789-90	Korfu Seferi
1213 / 1789-90	Akka Seferi
1216 / 1801-02	Mısır Seferi
1217 / 1802-03	Yesrib Seferi
1221 / 1806-07	Rus Seferi
1222 / 1807-08	Rus Seferi
1224 / 1809-10	Rus Seferi
1225 / 1810-11	Rus Seferi
1227 / 1812-13	Tayyibe Seferi
1227 / 1812-13	Medine Seferi
1233 / 1817-18	Medine Seferi
1237 / 1821-22	Revan Seferi

EK-9: “METİN” Bölümünde Yer Alan Şairlerin Listesi (Sıralama Arap Harfleri esas alınarak yapılmıştır.)

Şairin Mahlası ⁵	Mısra‘ sayısı
İhyā	15
Es‘ad	63
Eşref	1
Ülfetī	1
Āgehī	1
Īmānī	1
Emīrī (Seyyid)	2
Emīn	3
Bākī	1
Bākī (Sünbül-zāde)	2
Pertev Paşa	2
Bülbülī	1
Belġ	2
Bahārī	2
Bahār	1
Behcet	1
Behrām	1
Beyānī	2
Tā‘ib (‘Osmān-zāde)	2
Tā‘ib-i Dīger	1
Tecellī	2
Tecellī	1
Tevfīk	1
Tevfīk	2
Tīġī	1
Šābit	1
Šābit	1
Cezmī	2
Celālī	6
Cemāl	2
Cemāl	1
Cem‘ī	1
Cinānī-yi Burusa	3
Cinānī	2
Cevrī	5
Cūdī	3
Cevdet	1

⁵ 179 şair içinde aynı mahlası taşıyan şairler yüzyıllarına bakılarak ayırtedilmiştir, mahlası aynı olsa bile yüzyılı farklı olan şairler ayrıca gösterilmiştir. Müsterek şiirler şairlerin şairlerin toplam mısra sayılarına eklenmiştir.

Hātif	1
Hāfiz	1
Hāletī	2
Hāmid	4
Hāmī	1
Hākim	1
Hūsāmī	1
Hāsib	2
Hikmet	35
Hikmet	2
Hamdī	2
Hamdī	1
Hayret	1
Hayret	1
Hudāyī	2
Hızır Beg	1
Hayrī	6
Derviş	1
Dürri	7
Zā'ik	3
Rātib	1
Rāşid (Kātib)	2
Rāşid	1
Rāsih	1
Rāsim Hattāt	3
Rāsim 'Ömer	2
Rāgıp Paşa	1
Re' fet	2
Re' fet Beg	29
Rāmiz Paşa	1
Raḥmī	5
Raḥmī (H'āce)	2
Raḥmī-yi Kırimī	7
Rüşdī	3
Rüşdī-yi Ayāşī	1
Reşid	2
Rızā Hān	1
Rızā Beg	1
Refik	1
Remzī	1
Remzī	1
Rūhī	3
Rūhī	3
Rūhī-yi Kilisī	3
Revnağ	1
Sālim (Mirzā-zāde)	1
Sālim	6
Sālik	3

Sürürî	1067
Sermed	1
Sa'îd	2
Sa'îd	1
Seyfî	1
Şâhidî	1
Şânî	1
Şâkir	5
Şerîf	1
Şu'urî	1
Şefîk	4
Şehrî	2
Şehdî	1
Şâdık	1
Şâfî	3
Şabîh	1
Şiddîk	3
Ṭâlibî	2
Ṭâlib	222
Ṭâlib-i Burusevî	3
Ṭâhir	2
Ṭab'î	1
Ṭal'at	1
Ṭayyâr Paşa	1
'Ârif	6
'Ârif	1
'Âşım	7
'Âşım	2
'Âtıf	1
'Âkif-i Tezkîreci	1
'Abdî	1
'Örşî	1
'Örfî	1
'İzzet Beg (Mîr Alây)	1
'İzzet	72
'İzzî	31
'Aṭayî	1
'Afîf	2
'Ulvî	1
'Ankâ	2
'Aynî	41
Ġâlib (Dede)	3
Fâ'îk	2
Fâ'îk Süleymân	3
Fâ'îk Bosnavî	1
Fâzıl Beg	1
Fâ'iz	1

Ferdī	1
Ferīd	1
Füzünī	1
Fıṭnat	4
Fenā	1
Fennī	1
Fehīm	2
Feyzī	4
Ḳalender	1
Kāmī	2
Kālāyī	7
Kerīm	1
Kesbī	2
Kelīm	4
Kāmil	1
Lebīb(Seyyid)	1
Lebīb(Vāşıfzāde)	4
Luṭfī	1
Luṭfī-yi Kātib	1
Leylā	1
Mācid	1
Miṣālī	2
Mecdī	1
Maḥvī	1
Mesrūr	1
Mesnedī	1
Müşṭāk	9
Münīf	2
Münīb	3
Nābī	13
Nādirī	3
Nebīl	2
Necīb	1
Necīb-i Dīger	1
Nedīm	5
Nuṣret	2
Ni' metī	1
Nūrī	1
Niyāzī	1
Neylī	1
Vāşıf	2
Vā' iz Ḳazvīnī	1
Vehbī (Ernābūd)	1
Vehbī Dede	1
Vehbī (Seyyid)	36
Vehbī (Sünbülzāde)	13
Hāşimī	26

Hâtif	1
Hâtif	1
Hâtif-i Bursa	1
Hādî	2
Yāver	1
Yaḥyā	1
Yāhyā Dede	1
Yesārî	1
Yümnî	1
Yümnî-yi Erzurûmî	2

EK-10: Sadece AR Nüshasında Bulunan Şair Listesi⁶

Şairin Mahlası
Ḥarfü'l-Elf
İhyā
Edīb
Es'ad
Eşref
Ülfetī
Āgehī
İmānī
Emīnī
Emīrī (Seyyid)
Ümīdī
Emīnī ez Mev.
Emīn
Ḥarfü'l-Bā
Bākī ('Aşıkī-zāde)
Bākī (Sünbül-zāde)
Pertev-Vak.
Pertev (Seyyid)
Bülbülü
Belīg
Bahārī
Bahār
Behcet
Behrām
Beyānī
Ḥarfü't-Ta
Tā'ib ('Osmān-zāde)
Tā'ib-i Dīger
Tecellī
Tevfīk(Şeyhü'l-İslām)
Tūrī
Tīgī
Ḥarfü's-Sā
Sābit
Ḥarfü'l-Cīm
Cāhī
Cezmī
Çelebī Müftī
Celālī
Cemāl

⁶ Sadece AR nüshasında yk. 9b-11a arasında müstensih tarafından hazırlanmış, şairlerin mahlaslarını ihtiva eden bir liste vardır.

Cem'ī
Cinānī
Cinānī-yi Dīger
Cevrī
Cūdī
Cevdet
Ḥarfū'l-Ḥā
Ḥazık
Ḥāfız
Ḥāletī
Ḥāmid
Ḥāmī
Ḥākim
Ḥūsāmī
Ḥasīb
Ḥikmet
Ḥamdī
Ḥayret
Ḥarfū'l-Ḥā
Ḥāliş
Ḥızır Beg
Ḥayālī
Ḥayrī
Ḥarfū'd-Dal
Dāniş
Dāniş (Mīr)
Derviş
Dürrī
Ḥarfū'z-Zāl
Zā'ik
Zekī
Ḥarfū'l-Rā
Ra'ūf Paşa
Ra'ūf
Rātib Paşa
Rātib
Rāşid-i Müverriḥ
Rāşid ez-ḥ'ācegān
Rāşid
Rāsiḥ
Rāsim Ḥaṭṭāt
Rāsim 'Ömer
Rāgıp Paşa
Re'fet
Re'fet Beg
Rāmiz Paşa
Raḥmī
Raḥmī (Ḥ'āce)
Rüşdī

Rüşdî-yi Ayâşî
Rüşdî-yi Erzurûmî
Reşîd
Rızâ
Refîk
Remzî (Hafîd Bakî)
Remzî
Rûhî
Rûhî (Şadrüddîn-zâde)
Rûhî
Rûhî-yi İskenderî
Rûhî-yi Kilîsi
Revnaç
Harfü'z-Zâ
Zakî
Zeynî
Harfü's-Sîn
Sâlim (Mirzâ-zâde)
Sâlim
Sâlik Dede
Sâlik
Sürûrî
Sermed
Sa'îd-i Şeyhülislâm
Sa'îd Ahmed
Sa'îd
Selîm
Seyfî
Harfü's-Şîn
Şâhidî
Şânî
Şakî Beg
Şerîf
Şu'bî
Şu'ûrî
Şefî'î
Şefîk
Şehrî
Şefîk-i Dîger
Harfü's-Şâd
Şâdik
Şâfî
Şabîh
Şiddîk
Harfü'z-Zâd
Zamirî
Harfü't-Tâ
Tâlibî
Tâlib-i Kâtib

Tāhir
Tāhir-i Dīger
Tab'ī
Tal'at
Tayyār Paşa
Ḥarfü'z-Zā
Zarīfī
Zarīf
Ḥarfü'l-'Ayn
'Ārifī
'Ārif
'Ārif Beg
'Ārif(Kurşunbaşı-zāde)
'Ārif (Müdderris-zāde)
'Āşım Şeyhülislām
'Āşım-ı Vaqayınüvīs
'Ātıf
'Ākif-i Tezkīreci
'Abdī
'Ādil
'Örşī
'Örfī
'İzzet Paşa
'İzzet
'İzzet-i Ankaravī
'İzzī
'Āşıkī
'İsmet
'Atāyī
'Afif
'Ulvī
'Ankā
'Ankā (Dīger)
'Ahdī
'Aynī
Ḥarfü'l-Ġayn
Ġālib Dede
Ḥarfü'l-Fā
Fā'īk
Fā'īk Süleymān
Fāzıl Beg
Fā'izī
Ferdī
Ferīd
Füzūnī
Fıtnat
Fenā
Fennī Dede
Fennī

Fehīm
Fehīm-i Adanavī
Feyzī
Ḥarfū'l-Ḳāf
Ḳalender
Ḥarfū'l-Kef
Kāmī
Kālāyī
Kerīm
Kesbī
Kelīm-i Kāşānī
Kelīm
Kelīm-i Müderris
Kāmil (Şeyḥ)
Kāmil
Ḥarfū'l-Lām
Lebīb (Seyyid)
Lebīb (Vāşif-zāde)
Luṭfī
Luṭfī-yi Kātib
Leylā
Ḥarfū'l-Mīm
Mācid
Mişālī
Mecdī
Maḥvī
Maḥlaş
Mesrūr
Mesnedī
Müşṭāk
Münif
Münib
Ḥarfū'n-Nūn
Nābī
Nāzım
Nādirī
Nā'il
Nā'ilī
Nebīl
Necī
Necīb
Necīb-i Dīger
Neş'et (H'āce)
Nuşret
Nazmī
Nazmī-yi Ḳadı
Nazīf
Ni'metī
Nūrī

Nevālī
Nevres
Nevā
Niyāzī
Neylī
Ḥarfū'-l Vāv
Vāşif
Vāşif Beg
Vā' iz-i Kazvīnī
Vālī
Vahī
Vehbī Dede
Vehbī (Seyyid)
Vehbī (Sünbül-zāde)
Ḥarfū'-l-Hā
Hāşimī
Hātif
Hātif
Hātif-i Bursa
Hādī
Hādī-yi Bursā
Ḥarfū'-l-Yā
Yāver
Yahyā
Yahyā Dede
Yeşārī
Yümnī
Yümnī-yi Diğer

6. KAYNAKLAR

A) Kitaplar

Ahmed Cevdet Paşa (1299 / 1881), **Belâgat-ı Osmâniyye**, İstanbul.

Arif Hikmet Bey (t.y.), **Tezkiretü'ş-Şuarâ**, Millet Kütüphanesi-TRH, 789.

Babanzâde Bağdatlı İsmail Paşa (1338 / 1920), **Hediyetü'l-Arifin Esmâ'l-Müellifin ve Asarü'l-Musannifin**, çev. Kilisli Rifat BİLGE, c. 1.

BANARLI, Nihat Sami (1974), **Resimli Türk Edebiyatı Tarihi**, Ankara, Milli Eğitim Bakanlığı.

Bursalı Mehmed Tahir (1333 / 1915), “Sürûrî,” **Osmanlı Müellifleri**, İstanbul, Matba-i Amire.

Ebuzziyâ Tevfik (1305 / 1887), **Sürûrî-yi Müverrih**, İstanbul, Matbaa-i Ebuzziya.

Es'ad Efendi, **Bağçe-i Safâ-endûz**, SK-Yazma Bağışlar 185.

Es'ad Efendi, **Şâhidü'l-Müverrihin**, Arkeoloji Müzesi Kütüphanesi 1034.

Fatin Davûd Efendi (1283 / 1867), **Tezkire-i Hatimetü'l-Eş'ar**, İstanbul, İstihkam Alayları Litografya Destgahı.

GİBB, E.J.W (1967), “Sürûrî,” **A History of Ottoman Poetry**, London.

HAMADEH, Shirine (2010) **Şehr-i Safâ**, Çev. İlknur Güzel, İstanbul, İletişim Yayınları.

HORATA, Osman (2009), **Has Bahçede Hazan Vakti**, Ankara.

İbrahim Necmi (1338 / 1920), **Tarih-i Edebiyat Dersleri**, İstanbul, Matbaa-i Âmire.

KOCATÜRK, Vasfî Mahir (1970), **Türk Edebiyatı Tarihi: Başlangıcından Bugüne Kadar Türk Edebiyatı Tarihi**, Ankara, Edebiyat Yayınevi.

LEVEND, Agâh Sırrı (1984) **Dîvân Edebîyatı: Kelimeler, Remizler, Mazmunlar, Mefhumlar**, İstanbul, Enderun Yayınevi.

Mecmû'a-i Tevârîh-i Manzûme (t.y), İstanbul Araştırmaları Enstitüsü Kütüphanesi, Şevket Rado Koleksiyon, SR_177.

Mehmed Süreyya (1996), **Sicill-i Osmânî**, haz. Nuri Akbayar, c. 5, İstanbul , Tarih Vakfı Yurt Yayınları.

Muallim Naci (1308/ 1891), **Esâmî**, İstanbul, Mahmud Bey Matbaası.

Muallim Naci (1986), **Osmanlı Şairleri**, haz. Cemal Kurnaz, Ankara, Kültür ve Turizm Bakanlığı.

NİZAM, Elif Ayan (2013), “Sürûrî ve Hezliyyat’ı,” **Muzaffer Akkuş Armağam Konya**, 104-141.

OĞRAŞ, Rıza, (2001), **Esad Mehmed Efendi ve Bağçe-i Safâ Endûz’u** ,Burdur.

Sürûrî (1255 / 1837), **Dîvân-ı Sürûrî**, Mısır: Bulak Matbaası.

Sürûrî (1299 / 1881), **Sürûrî Mecmû‘ası**, İstanbul: Mahmud Bey Matbaası.

Sürûrî (t.y.),**Hezeliyât-ı Sürûrî**.

Sürûrî (t.y.), **Sürûrî Mecmû‘ası**, Arkeoloji Müzesi Kütüphanesi 1035.

Tahirü'l-Mevlevî (1931), **Edebiyat Tarihimize Dair Manzum Bir Muhtıra**, İstanbul, İttifak Matbaası.

YAKIT, İsmail (1992), **Türk İslam Kültüründe Ebced Hesabı Ve Tarih Düşürme**, İstanbul, Ötüken Neşriyat.

B) Süreli Yayınlar

CANIM, Rıdvan (2009), “Klasik Türk edebiyatında tarih düşürme sanatı ve bir ebced ustası, Adanalı Sürûrî,” **Atatürk Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi**, II, s. 13 :105-120.

KURTOĞLU, Orhan (2006), “Dîvân Şiirinde Mahlas Değiştiren ve Birden Fazla Mahlas Kullanan Şairler”, **Bilig**, s. 38: 71-91.

C) Tezler ve Yayınlanmamış Eserler

AYAN, Elif (2002), **Sürûrî ve Hezeliyât'ı, inceleme-tenkitli metin-sözlük**, yayımlanmamış doktora tezi, Hacettepe Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Ankara.

ÇINARCI, M. Nuri (2007), **Şeyhülislam Arif Beyin Tezkiretü'ş-Şuarası ve Transkripsiyonlu Metni**, yayımlanmamış yüksek lisans tezi, Gaziantep Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü.

ÇİFÇİ, Ömer (t.y), **Fatin Davud Efendi-Tezkire-i Hatimetü'l-Eş'ar**, e-kitap: ekitap.kulturturizm.gov.tr/Eklenti/10736,metinpdf.pdf?0 [Son erişim: 21.03.2013.]

OĞRAŞ, Rıza (1995), Es'ad Mehmed Efendi'nin Hayatı, **Edebî Kişiliği ve Şâhidü'l-Müverrihîn Adlı Eserinin Metni**, e-kitap: <http://ekitap.kulturturizm.gov.tr/Eklenti/10735,emgvmpdf.pdf?0> [Son erişim: 20.02.2013].

SEVGİN, Necmi Nuri (t.y), **Sürûrî Mecmû'ası**, yayımlanmamış lisans bitirme tezi, Mimar Sinan Üniversitesi, Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü.

ŞAHİN, Ebubekir Sıddık (2005), **Keçeci-zâde İzzet Molla'nın Dîvânları: Bahâr-ı Efkâr ve Hazân-ı Âsâr**, yayımlanmamış doktora tezi, Ankara Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü.

D) Ansiklopedi Maddeleri

AKÜN, Ömer Faruk (1970), "Sürûrî," **İslam Ansiklopedisi**, c. 11 , İstanbul.

AMBROS, Edith Gülçin (1997), "Sürûrî," **the Encyclopaedia of Islam**, c. 9, 896.

BATUR, Atilla (2010), "Sürûrî," **TDV İslam Ansiklopedisi**, c.38, İstanbul.

7. ÖZGEÇMİŞ

1987 yılında İstanbul, Harbiye’de doğdu. İlk, orta ve lise öğrenimini İstanbul, Kadıköy’de tamamladı. 2011 yılında Yıldız Teknik Üniversitesi – Türk Dili ve Edebiyatı bölümünden mezun olduktan sonra aynı yıl Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilimdalı – Eski Türk Edebiyatı yüksek lisans programına kabul edilmiştir. 2012 yılından beri Osmanlı Kitabeleri Projesi’nde araştırma asistanı olarak görev yapmaktadır.